

不動産登記規則

Ordinance on Real Property Registration

(平成十七年二月十八日法務省令第十八号)
(Ordinance of the Ministry of Justice No. 18 of February 18, 2005)

不動産登記法（平成十六年法律第百二十三号）及び不動産登記令（平成十六年政令第 三百七十九号）の施行に伴い、並びに同法及び同令の規定に基づき、並びに同法及び同令の規定を実施するため、不動産登記法施行細則（明治三十二年司法省令第十一号）の全部を改正する省令を次のように定める。

Along with the enforcement of the Real Property Registration Act (Act No.123 of 2004) and the Real Property Registration Order (Cabinet Order No.379 of 2004), based on the provisions of said Act and said Order and in order to implement the provisions of said Act and said Order, the Ministerial Ordinance to revise fully the Detailed Regulation for Enforcement of the Real Property Registration Act (Ordinance of the Ministry of Justice No.11 of 1899) shall be hereby established as follows.

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 3)

第二章 登記記録等

Chapter II Registration Record, etc.

第一節 登記記録（第四条—第九条）

Section 1 Registration Record (Articles 4 through 9)

第二節 地図等（第十条—第十六条の二）

Section 2 Maps, etc. (Articles 10 through 16-2)

第三節 登記に関する帳簿（第十七条—第二十七条の三）

Section 3 Books Related to Registration (Articles 17 through 27-3)

第四節 雑則（第二十八条—第三十三条）

Section 4 Miscellaneous Provisions (Articles 28 through 33)

第三章 登記手続

Chapter III Registration Procedure

第一節 総則

Section 1 General Provisions

第一款 通則（第三十四条—第四十条）

Subsection 1 General Rules (Articles 34 through 40)

第二款 電子申請（第四十一条—第四十四条）

Subsection 2 Electronic Application (Articles 41 through 44)

第三款 書面申請（第四十五条—第五十五条）

Subsection 3 Written Application (Articles 45 through 55)

第四款 受付等（第五十六条—第六十条）

Subsection 4 Acceptance, etc. (Articles 56 through 60)

第五款 登記識別情報（第六十一条—第六十九条）

Subsection 5 Information for Registration Identification (Articles 61 through 69)

第六款 登記識別情報の提供がない場合の手続（第七十条—第七十二条）

Subsection 6 Procedures in Cases Where There is No Provision of Information for Registration Identification (Articles 70 through 72)

第七款 土地所在図等（第七十三条—第八十八条）

Subsection 7 Land Location Pictures, etc. (Articles 73 through 88)

第二節 表示に関する登記

Section 2 Registration of a Description

第一款 通則（第八十九条—第九十六条）

Subsection 1 General Rules (Articles 89 through 96)

第二款 土地の表示に関する登記（第九十七条—第一百条）

Subsection 2 Registration of Description of Land (Articles 96 through 110)

第三款 建物の表示に関する登記（第一百一十一条—第一百四十五条）

Subsection 3 Registration of a Building Description (Articles 111 through 145)

第三節 権利に関する登記

Section 3 Registration of a Right

第一款 通則（第一百四十六条—第一百五十六条）

Subsection 1 General Rules (Articles 146 through 156)

第二款 所有権に関する登記（第一百五十七条・第一百五十八条）

Subsection 2 Registration of Ownership (Articles 157 and 158)

第三款 用益権に関する登記（第一百五十九条・第一百条）

Subsection 3 Registration of Usufruct (Articles 159 and 160)

第四款 担保権等に関する登記（第一百六十一条—第一百七十四条）

Subsection 4 Registration of Security Interests, etc. (Articles 161 through 174)

第五款 信託に関する登記（第一百七十五条—第一百七十七条）

Subsection 5 Registration of Trust (Articles 175 through 177)

第六款 仮登記（第一百七十八条—第一百八十条）

Subsection 6 Provisional Registration (Articles 178 through 180)

第四節 補則

Section 4 Auxiliary Provisions

第一款 通知（第一百八十一条—第一百八十八条）

Subsection 1 Notification (Articles 181 through 188)

第二款 登録免許税（第一百八十九条・第一百九十条）

Subsection 2 Registration and License Tax (Articles 189 and 190)

第三款 雑則（第一百九十一条・第一百九十二条）

Subsection 3 Miscellaneous Provisions (Articles 191 and 192)
第四章 登記事項の証明等 (第九十三條—第二百五條)
Chapter IV Certification, etc. of Matters to Be Registered (Articles 193 through 205)
第五章 筆界特定
Chapter V Parcel Boundary Demarcation
第一節 總則 (第二百六條)
Section 1 General Provisions (Article 206)
第二節 筆界特定の手続
Section 2 Procedures for Parcel Boundary Demarcation
第一款 筆界特定の申請 (第二百七條—第二百十三條)
Subsection 1 Application for Parcel Boundary Demarcation (Article 207 through 213)
第二款 筆界特定の申請の受付等 (第二百十四條—第二百十七條)
Subsection 2 Acceptance, etc. of Application for Parcel Boundary Demarcation (Articles 214 through 217)
第三款 意見又は資料の提出 (第二百十八條—第二百二十一條)
Subsection 3 Submission of Opinions or Materials (Articles 218 through 221)
第四款 意見聴取等の期日 (第二百二十二條—第二百二十六條)
Subsection 4 Date of Hearing of Opinions, etc. (Articles 222 through 226)
第五款 調書等の閲覽 (第二百二十七條・第二百二十八條)
Subsection 5 Inspection of Records, etc. (Articles 227 and 228)
第三節 筆界特定 (第二百二十九條—第二百三十二條)
Section 3 Parcel Boundary Demarcation (Articles 229 through 232)
第四節 筆界特定手続記録の保管 (第二百三十三條—第二百三十七條)
Section 4 Retention of Parcel Boundary Demarcation Procedure Records (Articles 233 through 237)
第五節 筆界特定書等の写しの交付等 (第二百三十八條—第二百四十一條)
Section 5 Issuance, etc. of a Copy of the Written Report of Parcel Boundary Demarcation, etc. (Articles 238 through 241)
第六節 雜則 (第二百四十二條—第二百四十六條)
Section 6 Miscellaneous Provisions (Articles 242 through 246)
附 則
Supplementary Provisions

第一章 總則

Chapter I General Provisions

(定義)
(Definitions)

第一条 この省令において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 1 In this Ordinance, the meanings of the terms listed in the following items shall be as prescribed respectively in those items:

一 順位番号 第百四十七条第一項の規定により権利部に記録される番号をいう。

(i) order number of priority: the number to be recorded in the rights section pursuant to the provisions of Article 147 (1);

二 地図等 地図、建物所在図又は地図に準ずる図面をいう。

(ii) maps, etc.: a map, building location picture or drawing equivalent to a map;

三 電子申請 不動産登記法（以下「法」という。）第十八条第一号の規定による電子情報処理組織を使用する方法による申請をいう。

(iii) electronic application: an application made by the method of using an electronic data processing system pursuant to the provisions of Article 18 (i) of the Real Property Registration Act (hereinafter referred to as the "Act");

四 書面申請 法第十八条第二号の規定により次号の申請書を登記所に提出する方法による申請をいう。

(iv) written application: an application made by the method of submitting the application set forth in the following item to a registry office pursuant to the provisions of Article 18 (ii) of the Act;

五 申請書 申請情報を記載した書面をいい、法第十八条第二号の磁気ディスクを含む。

(v) application: a document stating application information and including a magnetic disk as set forth in Article 18 (ii) of the Act;

六 添付書面 添付情報を記載した書面をいい、不動産登記令（以下「令」という。）第十五条の添付情報を記録した磁気ディスクを含む。

(vi) attachments: documents stating attachment information and including a magnetic disk on the which attachment information set forth in Article 15 of the Real Property Registration Order (hereinafter simply referred to as the "Order") is recorded;

七 土地所在図等 土地所在図、地積測量図、地役権図面、建物図面又は各階平面図をいう。

(vii) land location picture, etc.: a land location picture, parcel area survey drawing, servitude drawing, building drawing or plain view of each floor;

八 不動産番号 第九十条の規定により表題部に記録される番号、記号その他の符号をいう。

(viii) real property number: the number, mark or other code to be recorded in the heading section pursuant to the provisions of Article 90; and

九 不動産所在事項 不動産の所在する市、区、郡、町、村及び字（区分建物である建物にあっては、当該建物が属する一棟の建物の所在する市、区、郡、町、村及び字）並びに土地にあっては地番、建物にあっては建物の所在する土地の地番（区分建物である建物にあっては、当該建物が属する一棟の建物の所在する土地の地番）

及び家屋番号をいう。

- (ix) matters related to real property location: the city ("shi"), ward ("ku"), county ("gun"), town ("machi"), village ("mura") and "aza" where the real property is located (in the case of a building which is a condominium unit, the city ("shi"), ward ("ku"), county ("gun"), town ("machi"), village ("mura") and "aza" where the condominium to which said building belongs as a unit is located), and in the case of land, the parcel number; and in the case of a building, the parcel number of the land where the building is located (in the case of a building which is a condominium unit, the parcel number of the land where the condominium to which said building belongs as a unit is located) and the building number.

(登記の前後)

(Chronological Order of Registration)

第二条 登記の前後は、登記記録の同一の区（第四条第四項の甲区又は乙区をいう。以下同じ。）にした登記相互間については順位番号、別の区にした登記相互間については受付番号による。

Article 2 (1) The chronological order of registrations shall follow the order number of priority between registrations that are made in the same section of the registration record (meaning Section A or Section B set forth in Articles 4 (4); the same shall apply hereinafter) and the acceptance number between registrations that are made in different sections.

2 法第七十三条第一項に規定する権利に関する登記であつて、法第四十六条の規定により敷地権である旨の登記をした土地の敷地権についてされた登記としての効力を有するものと当該土地の登記記録の権利部にした登記との前後は、受付番号による。

(2) With regard to the registration of rights as prescribed in Article 73 (1) of the Act, the chronological order between registrations that have the effect of registrations made for the right of site over the land for which registration for categorization as a right of site has been made pursuant to the provision of Article 46 of the Act, and registrations that are made in the rights section of the registration record of said land shall follow the receipt number.

(付記登記)

(Accessory Registrations)

第三条 次に掲げる登記は、付記登記によつてするものとする。

Article 3 The following registrations shall be made by accessory registration:

一 登記名義人の氏名若しくは名称又は住所についての変更の登記又は更正の登記
(i) registration of change or registration of correction with regard to the name or address of the registered right holder;

二 次に掲げる登記その他の法第六十六条に規定する場合における権利の変更の登記又は更正の登記

- (ii) the following registrations and other registrations of change or registrations of correction of rights in the cases as prescribed in Article 66 of the Act:
- イ 債権の分割による抵当権の変更の登記
 - (a) registration of change of mortgage by reason of division of the claim;
 - ロ 民法（明治二十九年法律第八十九号）第三百九十八条の八第一項又は第二項（これらの規定を同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）の合意の登記
 - (b) registration of agreement as set forth in Article 398-8 (1) or (2) of the Civil Code (Act No.89 of 1896) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of the Civil Code);
 - ハ 民法第三百九十八条の十二第二項（同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）に規定する根質権又は根抵当権を分割して譲り渡す場合においてする極度額の減額による変更の登記
 - (c) registration of change due to a reduction of the maximum amount that is implemented in cases where a revolving pledge or revolving mortgage is assigned by division as prescribed in Article 398-12 (2) of the Civil Code (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of said Act); and
 - ニ 民法第三百九十八条の十四第一項ただし書（同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）の定め
 - (d) registration of the provisions set forth in the proviso to Article 398-14 (1) of the Civil Code (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of said Act);
 - 三 登記事項の一部が抹消されている場合においてする抹消された登記の回復
 - (iii) restoration of a cancelled registration that is performed in cases where part of the matters to be registered have been cancelled;
 - 四 所有権以外の権利を目的とする権利に関する登記（処分の制限の登記を含む。）
 - (iv) registration of a right that is established for a right other than ownership (including a registration of restriction of disposition);
 - 五 所有権以外の権利の移転の登記
 - (v) registration of transfer of a right other than ownership;
 - 六 登記の目的である権利の消滅に関する定め
 - (vi) registration of provisions concerning the extinction of the right that is the purpose of registration;
 - 七 民法第三百九十三条（同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）の規定による代位の登記
 - (vii) registration of subrogation pursuant to the provisions of Article 393 of the Civil Code (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of said Act);
 - 八 抵当証券交付又は抵当証券作成の登記

(viii) registration of the issuance of mortgage securities or preparation of mortgage securities; and

九 買戻しの特約の登記

(ix) registration of a special agreement on redemption.

第二章 登記記録等

Chapter II Registration Record, etc.

第一節 登記記録

Section 1 Registration Record

(登記記録の編成)

(Organization of Registration Records)

第四条 土地の登記記録の表題部は、別表一の第一欄に掲げる欄に区分し、同表の第一欄に掲げる欄に同表の第二欄に掲げる事項を記録するものとする。

Article 4 (1) The heading section of the registration record of land shall be categorized by the sections listed in Section I of Appended Table I and matters listed in Section II of said table shall be recorded in the section listed in Section I of said table.

2 建物（次項の建物を除く。）の登記記録の表題部は、別表二の第一欄に掲げる欄に区分し、同表の第一欄に掲げる欄に同表の第二欄に掲げる事項を記録するものとする。

(2) The heading section of the registration record of a building (excluding those buildings set forth in the following paragraph) shall be categorized by the sections listed in Section I of Appended Table II and matters listed in Section II of said table shall be recorded in the sections listed in Section I of said table.

3 区分建物である建物の登記記録の表題部は、別表三の第一欄に掲げる欄に区分し、同表の第一欄に掲げる欄に同表の第二欄に掲げる事項を記録するものとする。

(3) The heading section of the registration record of a building that is a condominium unit shall be categorized by the sections listed in Section I of Appended Table III and matters listed in Section II of said table shall be recorded in the sections listed in Section I of said table.

4 権利部は、甲区及び乙区に区分し、甲区には所有権に関する登記の登記事項を記録するものとし、乙区には所有権以外の権利に関する登記の登記事項を記録するものとする。

(4) The rights section shall be categorized into Section A and Section B: matters to be registered in the registration of ownership shall be recorded in Section A and matters to be registered in the registration of rights other than ownership shall be recorded in Section B.

(移記又は転写)

(Transfer or Copy of a Registration Record)

第五条 登記官は、登記を移記し、又は転写するときは、法令に別段の定めがある場合

を除き、現に効力を有する登記のみを移記し、又は転写しなければならない。

Article 5 (1) When a registrar transfers or copies a registration, unless otherwise provided for in the laws and regulations, he/she shall only transfer or copy registrations that are currently effective.

2 登記官は、登記を移記し、又は転写したときは、その年月日を新たに記録した登記の末尾に記録しなければならない。

(2) When a registrar transfers or copies a registration, he/she shall record the date at the end of the registration that is newly recorded.

3 登記官は、登記を移記したときは、移記前の登記記録を閉鎖しなければならない。

(3) When a registrar transfers a registration, he/she shall close the registration record before the transfer.

(記録事項過多による移記)

(Transfer of a Registration Record due to Excessive Recorded Matters)

第六条 登記官は、登記記録に記録されている事項が過多となったことその他の事由により取扱いが不便となったときは、登記を移記することができる。この場合には、表示に関する登記及び所有権の登記であって現に効力を有しないものも移記することができる。

Article 6 When the handling of recorded matters becomes inconvenient due to an excessive amount of recorded matters in the registration record and other reasons, a registrar may transfer the registration. In this case, the registration of a description and registration of ownership that are not currently effective may also be transferred.

(登記官の識別番号の記録)

(Record of Registrar Identification Code)

第七条 登記官は、登記記録に登記事項を記録し、若しくは登記事項を抹消する記号を記録するとき又は登記を転写し、若しくは移記するときは、登記官の識別番号を記録しなければならない。共同担保目録又は信託目録に記録すべき事項を記録し、又は既に記録された事項を抹消する記号を記録する場合についても、同様とする。

Article 7 When a registrar records matters to be registered in the registration record, records cancellation code of matters to be registered, or copies or transfers a registration, he/she shall record his/her registrar identification code. The same shall apply to cases where he/she records matters to be recorded in the inventory of joint securities or inventory of trust or records the cancellation code of matters that have been recorded.

(登記記録の閉鎖)

(Closure of a Registration Record)

第八条 登記官は、登記記録を閉鎖するときは、閉鎖の事由、閉鎖の年月日及び閉鎖する登記記録の不動産の表示（法第二十七条第一号に掲げる登記事項を除く。）を抹消

する記号を記録するほか、登記官の識別番号を記録しなければならない。

Article 8 When a registrar closes registration records, he/she shall record the reasons for the closure, the date of closure and the cancellation code of the description of real property in the registration record to be closed (excluding matters to be registered listed in Article 27 (i) of the Act); and shall record his/her registrar identification code.

(副登記記録)

(Deputy Registration Record)

第九条 法務大臣は、登記記録に記録されている事項（共同担保目録及び信託目録に記録されている事項を含む。）と同一の事項を記録する副登記記録を調製するものとする。

Article 9 (1) The Minister of Justice shall prepare a deputy registration record in which the same matters as the matters recorded in the registration record (including matters recorded in an inventory of joint security and an inventory of trust) are recorded.

2 登記官は、登記簿に記録した登記記録によって登記の事務を行うことができないときは、前項の副登記記録によってこれを行うことができる。この場合において、副登記記録に記録した事項は、登記記録に記録した事項とみなす。

(2) When a registrar cannot engage in registration affairs using the registration record that is recorded in the registry, he/she may engage in said affairs by using the deputy registration record set forth in the preceding paragraph. In this case, the matters recorded in the deputy registration record shall be deemed to serve as the matters recorded in the registration record.

3 登記官は、登記簿に記録した登記記録によって登記の事務を行うことができるようになったときは、直ちに、前項の規定により副登記記録に記録した事項を登記記録に記録しなければならない。

(3) When a registrar is again able to engage in registration affairs using the registration record that is recorded in the registry, he/she shall immediately record the matters that were recorded in the deputy registration record pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第二節 地図等

Section 2 Maps, etc.

(地図)

(Maps)

第十条 地図は、地番区域又はその適宜の一部ごとに、正確な測量及び調査の成果に基づき作成するものとする。ただし、地番区域の全部又は一部とこれに接続する区域を一体として地図を作成することを相当とする特段の事由がある場合には、当該接続する区域を含めて地図を作成することができる。

Article 10 (1) A map shall be prepared for each numbered district or appropriate part thereof based on the results of accurate surveys and investigation; provided, however, that if there are special grounds that are found to be appropriate for preparing the map by deeming the whole or part of a numbered district and adjoining districts thereto to be an integrated district, the map may be prepared including said adjoining districts.

2 地図の縮尺は、次の各号に掲げる地域にあつては、当該各号に定める縮尺によるものとする。ただし、土地の状況その他の事情により、当該縮尺によることが適当でない場合は、この限りでない。

(2) The reduction scale of a map shall follow the reduction scales specified in the following items for the areas listed in those items; provided, however, that this shall not apply in cases where it is not appropriate to follow said reduction scale due to the conditions of the land and other circumstances:

一 市街地地域（主に宅地が占める地域及びその周辺の地域をいう。以下同じ。）
二百五十分の一又は五百分の一

(i) urban areas (meaning areas where there is mainly residential land and areas peripheral thereto; the same shall apply hereinafter): 1/250th or 1/500th;

二 村落・農耕地域（主に田、畑又は塩田が占める地域及びその周辺の地域をいう。以下同じ。） 五百分の一又は千分の一

(ii) rural and agricultural areas (meaning areas where there are mainly rice fields or other crops and salt and areas peripheral thereto; the same shall apply hereinafter): 1/500th or 1/1,000th; and

三 山林・原野地域（主に山林、牧場又は原野が占める地域及びその周辺の地域をいう。以下同じ。） 千分の一又は二千五百分の一

(iii) forests and wilderness areas (meaning areas where there are forests, stock farms or wilderness and areas peripheral thereto; the same shall apply hereinafter): 1/1,000th or 1/2,500th.

3 地図を作成するための測量は、測量法（昭和二十四年法律第百八十八号）第二章の規定による基本測量の成果である三角点及び電子基準点、国土調査法（昭和二十六年法律第百八十号）第十九条第二項の規定により認証され、若しくは同条第五項の規定により指定された基準点又はこれらと同等以上の精度を有すると認められる基準点（以下「基本三角点等」と総称する。）を基礎として行うものとする。

(3) The survey for preparing a map shall be based on a triangulation station and GPS-based control station that are the results of a survey at control points pursuant to the provisions of Chapter II of the Survey Act (Act No. 188 of 1949), a control point that is certified pursuant to the provisions of Article 19 (2) of the National Land Survey Act (Act No.180 of 1951) or designated pursuant to the provisions of paragraph (5) of said Article, or a control point that is found to have the same or more accuracy than the previous points (hereinafter collectively referred to as "basic triangulation points, etc.").

4 地図を作成するための一筆地測量及び地積測定における誤差の限度は、次によるものとする。

(4) The margin of error for the survey of a parcel of land and the measurement of parcel areas in order to prepare a map shall be as follows:

一 市街地地域については、国土調査法施行令（昭和二十七年政令第五十九号）別表第四に掲げる精度区分（以下「精度区分」という。）甲二まで

(i) for urban areas: up to the accuracy category A II listed in Appended Table 4 of the Order for Enforcement of the National Land Survey Act (Cabinet Order No.59 of 1952) (hereinafter referred to as the "accuracy category");

二 村落・農耕地域については、精度区分乙一まで

(ii) for rural and agricultural areas: up to the accuracy category B II; and

三 山林・原野地域については、精度区分乙三まで

(iii) for forests and wilderness areas: up to the accuracy category B III.

5 国土調査法第二十条第一項の規定により登記所に送付された地籍図は、同条第二項又は第三項の規定による登記が完了した後に、地図として備え付けるものとする。ただし、地図として備え付けることを不適当とする特別の事情がある場合は、この限りでない。

(5) The cadastral map that is sent to a registry office pursuant to the provisions of Article 20 (1) of the National Land Survey Act shall be kept as a map after registration pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3) of said Article is completed; provided, however, that this shall not apply in cases where there are special circumstances to find that it is inappropriate to keep it as a map.

6 前項の規定は、土地改良登記令（昭和二十六年政令第四百四十六号）第五条第二項三号又は土地区画整理登記令（昭和三十年政令第二百二十一号）第四条第二項三号の土地の全部についての所在図その他これらに準ずる図面について準用する。

(6) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to location pictures for the entire land set forth in Article 5 (2) (iii) of the Land Improvement Registration Order (Cabinet Order No.146 of 1951) or Article 4 (2) (iii) of the Land Readjustment Registration Order (Cabinet Order No.221 of 1955), or other equivalent drawings thereto.

（建物所在図）

（Building Location Picture）

第十一条 建物所在図は、地図及び建物図面を用いて作成することができる。

Article 11 (1) A building location picture may be prepared by using a map or a building drawing.

2 前項の規定にかかわらず、新住宅市街地開発法等による不動産登記に関する政令（昭和四十年政令第三百三十号）第六条第二項（同令第十一条から第十三条までにおいて準用する場合を含む。）の建物の全部についての所在図その他これに準ずる図面は、これを建物所在図として備え付けるものとする。ただし、建物所在図として備え付けることを不適当とする特別の事情がある場合は、この限りでない。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, location pictures of all of the buildings set forth in Article 6 (2) of the Cabinet Order on Real Property Registration based on the New Housing and Urban Development Act (Cabinet Order No.330 of 1965) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Articles 11 through 13 of said Order) or other drawings equivalent thereto shall be kept as a building location picture; provided, however, that this shall not apply to cases where there are special circumstances to find that it is inappropriate to keep them as a building location picture.

(地図等の閉鎖)

(Map, etc. Closure)

第十二条 登記官は、新たな地図を備え付けた場合において、従前の地図があるときは、当該従前の地図の全部又は一部を閉鎖しなければならない。地図を電磁的記録に記録したときも、同様とする。

Article 12 (1) In cases where a new map is prepared and a previous map exists, a registrar shall close all or part of said previous map. The same shall apply when a map is recorded as an electromagnetic record.

2 登記官は、前項の規定により地図を閉鎖する場合には、当該地図に閉鎖の事由及びその年月日を記録するほか、当該地図が、電磁的記録に記録されている地図であるときは登記官の識別番号を記録し、その他の地図であるときは登記官印を押印しなければならない。

(2) In cases where a registrar closes a map pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall record the reasons for closure and the date on said map; if said map is a map recorded as an electromagnetic record, he/she shall record his/her registrar identification code; and if said map is categorized as another type of map, he/she shall affix his/her registrar seal.

3 登記官は、従前の地図の一部を閉鎖したときは、当該閉鎖した部分と他の部分とを判然区別することができる措置を講じなければならない。

(3) When a registrar closes part of a previous map, he/she shall take measures to distinguish said closed part and the other parts clearly.

4 前三項の規定は、地図に準ずる図面及び建物所在図について準用する。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis to drawings equivalent to maps and building location pictures.

(地図の記録事項)

(Matters to be Recorded on the Map)

第十三条 地図には、次に掲げる事項を記録するものとする。

Article 13 (1) The following matters shall be recorded on the map:

一 地番区域の名称

(i) the name of the numbered district;

二 地図の番号（当該地図が複数の図郭にまたがって作成されている場合には、当該各図郭の番号）

(ii) the map number (in cases where said map is prepared beyond multiple map borders, the number of each map border);

三 縮尺

(iii) the reduction scale;

四 国土調査法施行令第二条第一項第一号に規定する平面直角座標系の番号又は記号

(iv) the number or mark of the plane rectangular coordinate system as prescribed in Article 2 (1) (i) of the Order for Enforcement of the National Land Survey Act;

五 図郭線及びその座標値

(v) the map border lines and their coordinate values;

六 各土地の区画及び地番

(vi) the boundaries and parcel number of each piece of land;

七 基本三角点等の位置

(vii) the location of the basic triangulation points, etc.

八 精度区分

(viii) the accuracy category;

九 隣接図郭との関係

(ix) the relationship with adjacent map borders; and

十 作成年月日

(x) the date of preparation.

2 電磁的記録に記録する地図にあっては、前項各号に掲げるもののほか、各筆界点の座標値を記録するものとする。

(2) In cases of a map to be recorded as an electromagnetic record, in addition to matters listed in the preceding items, the coordinate value of each parcel boundary point shall be recorded.

（建物所在図の記録事項）

(Matters to be Recorded in a Building Location Picture)

第十四条 建物所在図には、次に掲げる事項を記録するものとする。

Article 14 The following matters shall be recorded in a building location picture:

一 地番区域の名称

(i) the name of the numbered district;

二 建物所在図の番号

(ii) the number of the building location picture;

三 縮尺

(iii) the reduction scale;

四 各建物の位置及び家屋番号（区分建物にあっては、当該区分建物が属する一棟の建物の位置）

(iv) the location and building number of each building (in case of a

condominium unit, the location of the condominium to which said condominium unit belongs); and

五 第十一条第二項の建物所在図にあっては、その作成年月日

(v) in cases of a building location picture as set forth in Article 11 (2), the date of preparation.

(地図及び建物所在図の番号)

(Map and Building Location Picture Number)

第十五条 登記官は、地図に記録された土地の登記記録の表題部には第十三条第一項第二号の地図の番号（同号括弧書きに規定する場合には、当該土地が属する図郭の番号）を記録し、建物所在図に記録された建物の登記記録の表題部には前条第二号の番号を記録しなければならない。

Article 15 A registrar shall record the map number set forth in Article 13 (1) (ii) (in cases where it is prescribed in the parentheses of said item, the number of the map border to which said land belongs) in the heading section of the registration record of the land that is recorded in the map and the number set forth in item (ii) of the preceding Article in the heading section of the registration record of the building recorded in a building location picture.

(地図等の副記録)

(Deputy Record of Maps, etc.)

第十五条の二 法務大臣は、電磁的記録に記録されている地図等に記録されている事項と同一の事項を記録する地図等の副記録を調製するものとする。

Article 15-2 (1) The Minister of Justice shall prepare a deputy record of maps, etc. in which the same matters are recorded as those recorded in maps, etc., which are recorded as an electromagnetic record.

2 第九条第二項及び第三項の規定は、登記官が電磁的記録に記録されている地図等によって登記の事務を行うことができない場合について準用する。

(2) The provisions of Article 9 (2) and (3) shall apply mutatis mutandis to cases where a registrar cannot engage in registration affairs using maps, etc. that are recorded as an electromagnetic record.

(地図等の訂正)

(Correction of Maps, etc.)

第十六条 地図に表示された土地の区画又は地番に誤りがあるときは、当該土地の表題部所有者若しくは所有権の登記名義人又はこれらの相続人その他の一般承継人は、その訂正の申出をすることができる。地図に準ずる図面に表示された土地の位置、形状又は地番に誤りがあるときも、同様とする。

Article 16 (1) If there are any errors in the boundaries or parcel number of the land described on a map, the heading-section owner of said land, the registered holder of ownership, or an heir (s) or other general successor (s) thereof may

make a notification of correction. The same shall apply to cases where there are any errors in the location, shape or parcel number of the land described on a drawing equivalent to the map.

2 前項の申出をする場合において、当該土地の登記記録の地積に錯誤があるときは、同項の申出は、地積に関する更正の登記の申請と併せてしなければならない。

(2) In cases of making the notification set forth in the preceding paragraph, when there are mistakes with the parcel area of the registration record of said land, the notification set forth in said paragraph shall be made along with an application for registration of correction regarding the parcel area.

3 第一項の申出は、次に掲げる事項を内容とする情報（以下「地図訂正申出情報」という。）を登記所に提供してしなければならない。

(3) The notification set forth in paragraph (1) shall be made by providing information to a registry office, including the following matters (hereinafter referred to as "information for map correction notification"):

一 申出人の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the applicant;

二 申出人が法人であるときは、その代表者の氏名

(ii) if the applicant is a juridical person, the name of a representative person thereof;

三 代理人によって申出をするときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iii) if the application is filed by an agent, the name and address of said agent; and if the agent is a juridical person, the name of a representative person thereof;

四 申出人が表題部所有者又は所有権の登記名義人の相続人その他の一般承継人であるときは、その旨

(iv) if the applicant is an heir or other general successor of a heading-section owner or a registered holder of ownership, a statement to that effect; and

五 申出に係る訂正の内容

(v) the content of the correction pertaining to the notification.

4 第一項の申出は、次に掲げる方法のいずれかによりしなければならない。

(4) The notification set forth in paragraph (1) shall be made using one of the following methods:

一 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して地図訂正申出情報を登記所に提供する方法

(i) a method to provide the information for map correction notification to a registry office using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice; or

二 地図訂正申出情報を記載した書面（地図訂正申出情報の全部又は一部を記録した磁気ディスクを含む。）を登記所に提出する方法

(ii) a method to provide documents stating the information for map correction

- notification (including a magnetic disk on which all or part of the information for map correction notification is recorded) to a registry office.
- 5 第一項の申出をする場合には、地図訂正申出情報と併せて次に掲げる情報を提供しなければならない。
- (5) When the notification set forth in paragraph (1) is made, the following information shall be provided along with the information for map correction notification:
- 一 地図又は地図に準ずる図面に表示された土地の区画若しくは位置若しくは形状又は地番に誤りがあることを証する情報
- (i) information certifying that there are errors in the boundaries, location, shape or parcel number of the land described on the map or on a drawing equivalent to the map;
- 二 地図又は地図に準ずる図面に表示された土地の区画又は位置若しくは形状に誤りがあるときは、土地所在図又は地積測量図
- (ii) If there are errors in the boundaries, location or shape of the land described on the map or on a drawing equivalent to the map, a land location picture or a parcel area survey drawing; and
- 三 表題部所有者又は所有権の登記名義人の相続人その他の一般承継人が申出をするときは、相続その他の一般承継があったことを証する市町村長（特別区の区長を含むものとし、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市にあっては、区長とする。以下同じ。）、登記官その他の公務員が職務上作成した情報（公務員が職務上作成した情報がない場合にあっては、これに代わるべき情報）
- (iii) when an heir (s) or other general successor (s) of a heading-section owner or a registered holder of ownership makes a notification, information certifying that there was an inheritance or other general succession that is prepared by the mayor of municipality (including a mayor of a special ward; for a designated city set forth in Article 252-19 (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), it shall be a ward mayor; the same shall apply hereinafter), registrar or other public officer in the course of his/her duties (in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, information in lieu of said information).
- 6 令第四条本文、第七条第一項第一号及び第二号の規定は、第一項の申出をする場合について準用する。
- (6) The provisions set forth in the main clause of Article 4, Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases of making the notification set forth in paragraph (1).
- 7 第三十六条第一項から第三項までの規定は、前項において準用する令第七条第一項第一号及び第二号の法務省令で定める場合について準用する。
- (7) The provisions set forth in Article 36 (1) through (3) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an Ordinance of the Ministry of Justice as set

forth in Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

8 令第十条から第十四条までの規定は、第四項第一号の方法により第一項の申出をする場合について準用する。

(8) The provisions of Articles 10 through 14 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where the notification set forth in paragraph (1) is made by the method set forth in Article 4 (i).

9 第四十一条及び第四十四条の規定は前項に規定する場合について、第四十二条の規定は前項において準用する令第十二条第一項及び第二項の電子署名について、第四十三条第二項の規定は前項において準用する令第十四条の法務省令で定める電子証明書について準用する。

(9) The provisions of Articles 41 and 44 shall apply mutatis mutandis to the cases prescribed in the preceding paragraph; the provisions of Article 42 shall apply mutatis mutandis to an electronic signature as set forth in Article 12 (1) and (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; and the provisions of Article 43 (2) shall apply mutatis mutandis to an electronic certificate as specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

10 令第十五条、第十六条第一項、第十七条及び第十八条第一項の規定は第四項第二号に掲げる方法により第一項の申出をする場合について、令第十六条第五項の規定は第四項第二号に規定する地図訂正申出情報の全部を記録した磁気ディスクを提出する方法により第一項の申出をする場合について準用する。この場合において、令第十六条第一項及び第十八条第一項中「記名押印しなければ」とあるのは、「署名し、又は記名押印しなければ」と読み替えるものとする。

(10) The provisions of Article 15, Article 16 (1), Article 17 and Article 18 (1) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where a notification set forth in paragraph (1) is made by the method listed in Article 4 (ii); and the provisions of Article 16 (5) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where a notification set forth in paragraph (1) is made by the method of submitting a magnetic disk on which all of the information for map correction notification as prescribed in paragraph (4) (ii) is recorded. In this case, the term "shall affix the name and seal" in Article 16 (1) and Article 18 (1) of the Order shall be deemed to be replaced with "shall sign and affix the name and seal."

11 第四十五条、第四十六条第一項及び第二項、第五十三条並びに第五十五条の規定は第四項第二号に掲げる方法により第一項の申出をする場合について、第五十一条の規定は第四項第二号に規定する磁気ディスクを提出する方法により第一項の申出をする場合について準用する。この場合において、第五十一条第七項及び第八項中「令第十六条第五項」とあるのは、「第十六条第十項において準用する令第十六条第五項」と読み替えるものとする。

(11) The provisions of Article 45, Article 46 (1) and (2), Article 53 and Article 55 shall apply mutatis mutandis to cases where a notification set forth in paragraph (1) is made by the method listed in Article 4 (ii); and the provisions of Article 51 shall apply mutatis mutandis to cases where a notification set forth in paragraph (1) is made by the method of submitting a magnetic disk as prescribed in Article 4 (ii). In this case, the term "Article 16 (5) of the Ordinance" in Article 51 (7) and (8) shall be deemed to be replaced with "Article 16 (5) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16 (10)."

1 2 登記官は、申出に係る事項を調査した結果、地図又は地図に準ずる図面を訂正する必要があると認めるときは、地図又は地図に準ずる図面を訂正しなければならない。

(12) When a registrar finds it necessary to correct a map or a drawing equivalent to the map as a result of the investigation of matters pertaining to the notification, he/she shall correct the map or the drawing equivalent to the map.

1 3 登記官は、次に掲げる場合には、理由を付した決定で、第一項の申出を却下しなければならない。

(13) In the following cases, a registrar shall dismiss the notification set forth in paragraph (1) by decision with a statement of the reasons for said decision:

一 申出に係る土地の所在地が当該申出を受けた登記所の管轄に属しないとき。

(i) in cases where the location of the land pertaining to the notification does not fall under the jurisdiction of the registry office which accepted said notification;

二 申出の権限を有しない者の申出によるとき。

(ii) in cases where the notification is made by a person who has no authority to make notification;

三 地図訂正申出情報又はその提供の方法がこの省令の規定により定められた方式に適合しないとき。

(iii) in cases where the information for map correction notification or the method of providing it does not conform to the method specified by the provisions of this Ordinance;

四 この省令の規定により地図訂正申出情報と併せて提供しなければならないものとされている情報が提供されないとき。

(iv) in cases where the information that shall be provided along with the information for map correction notification pursuant to the provisions of this Ordinance is not provided;

五 申出に係る事項を調査した結果、地図又は地図に準ずる図面に誤りがあると認められないとき。

(v) in cases where it is not found that there are errors in the map or in a drawing equivalent to the map as a result of a survey of matters pertaining to the notification; and

六 地図又は地図に準ずる図面を訂正することによって申出に係る土地以外の土地の

区画又は位置若しくは形状を訂正すべきこととなるとき。

(vi) in cases where the boundaries, location or shape of the land other than the land pertaining to the notification are required to be corrected if the map or a drawing equivalent to the map is corrected.

14 第三十八条及び第三十九条の規定は、第一項の申出について準用する。

(14) The provisions of Articles 38 and 39 shall apply mutatis mutandis to the notification set forth in paragraph (1).

15 登記官は、地図等に誤りがあると認めるときは、職権で、その訂正をすることができる。

(15) When a registrar finds that there are errors in the map, etc., he/she may correct them by his/her own authority.

(行政区画の変更等)

(Change, etc. of Administrative Zone)

第十六条の二 第九十二条の規定は、地図等について準用する。この場合において、同条第一項中「変更の登記」とあるのは「変更」と、同条第二項中「表題部」とあるのは「地図等」と読み替えるものとする。

Article 16-2 The provisions of Article 92 shall apply mutatis mutandis to maps, etc. In this case, the term "registration of change" as used in paragraph (1) of said Article shall be deemed to be replaced with "change" and the term "heading section" as used in paragraph (2) of said Article shall be deemed to be replaced with "map, etc."

第三節 登記に関する帳簿

Section 3 Books Related to Registration

(申請情報等の保存)

(Preservation of Application Information, etc.)

第十七条 登記官は、電子申請において提供された申請情報及びその添付情報その他の登記簿の附属書類（これらの情報について行われた電子署名及び電子証明書を検証した結果の記録を含む。）を登記所の管理する電磁的記録に記録して保存するものとする。

Article 17 (1) A registrar shall record and preserve application information, attachment information and other annexed documents of registry provided in the form of an electronic application (including records of inspection results of electronic signatures and electronic certificates for this information) on electromagnetic records controlled by the registry office

2 登記官は、書面申請において提出された申請書及びその添付書面その他の登記簿の附属書類を、第十九条から第二十二條までの規定に従い、次条第二号から第五号までに掲げる帳簿につづり込んで保存するものとする。

(2) A registrar shall file and preserve application forms, their attachments and

other annexed documents of registry that are submitted in the form of the written application in the books listed in items (ii) through (v) of the following Article in accordance with the provisions of Articles 19 through 22.

(帳簿)

(Books)

第十八条 登記所には、次に掲げる帳簿を備えるものとする。

Article 18 A registry office shall keep the following books:

一 受付帳

(i) an acceptance record book;

二 申請書類つづり込み帳

(ii) an application document file;

三 土地図面つづり込み帳

(iii) a land drawing file;

四 地役権図面つづり込み帳

(iv) a servitude drawing file;

五 建物図面つづり込み帳

(v) a building drawing file;

六 職権表示登記等事件簿

(vi) a case book of registration of descriptions by the registrar's own authority, etc.;

七 職権表示登記等書類つづり込み帳

(vii) a file of documents, etc. for registration of descriptions by the registrar's own authority;

八 決定原本つづり込み帳

(viii) a file for original decisions;

九 審査請求書類等つづり込み帳

(ix) a file of written requests for review;

十 各種通知簿

(x) a book for various types of notifications;

十一 登記識別情報失効申出書類つづり込み帳

(xi) a file of expired notification documents of information for registration identification;

十二 請求書類つづり込み帳

(xii) a request form file; and

十三 筆界特定書つづり込み帳

(xiii) a file of written reports on parcel boundary demarcation.

(受付帳)

(Acceptance Record Book)

第十八条の二 受付帳は、登記の申請、登記識別情報の失効の申出及び登記識別情報に

関する証明についてそれぞれ調製するものとする。

Article 18-2 (1) An acceptance record book shall be prepared respectively for applications for registration, notifications of expiration of information for registration identification and certifications of information for registration identification.

2 受付帳は、書面により調製する必要がある場合を除き、磁気ディスクその他の電磁的記録に記録して調製するものとする。

(2) The acceptance record book shall be prepared by recording on a magnetic disk or other electromagnetic record, unless it is required to be prepared by means of a document.

(申請書類つづり込み帳)

(Application Document File)

第十九条 申請書類つづり込み帳には、申請書及びその添付書面、通知書、許可書、取下書その他の登記簿の附属書類（申請に係る事件を処理するために登記官が作成したものを含み、この省令の規定により前条第三号から第五号まで及び第七号の帳簿につづり込むものを除く。）をつづり込むものとする。

Article 19 In the application document file, application form and attachments, written notices, permits, withdrawal forms or other annexed documents of registry (including documents prepared by a registrar in order to handle cases pertaining application; and excluding documents to be filed in the books set forth in items (iii) through (v) and (vii) of the preceding Article pursuant to the provisions of this Ordinance) shall be filed.

(土地図面つづり込み帳)

(Land Drawing File)

第二十条 土地図面つづり込み帳には、土地所在図及び地積測量図（これらのものが書面である場合に限る。）をつづり込むものとする。

Article 20 (1) In the land drawing file, land location pictures and parcel area survey drawings (limited to cases where these are documents) shall be filed.

2 第十七条第二項の規定にかかわらず、登記官は、前項の土地所在図及び地積測量図を同条第一項の電磁的記録に記録して保存することができる。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 17 (2), a registrar may record and preserve land location pictures and parcel survey drawings in the electromagnetic record set forth in paragraph (1) of said Article.

3 登記官は、前項の規定により土地所在図及び地積測量図を電磁的記録に記録して保存したときは、第一項の土地所在図及び地積測量図を申請書類つづり込み帳につづり込むものとする。

(3) When a land location picture and parcel area survey drawing are recorded and preserved in an electromagnetic record pursuant to the provisions of the preceding paragraph, a registrar shall file the land location picture and parcel

area survey drawing set forth in paragraph (1) in the application document file.

(地役権図面つづり込み帳)

(Servitude Drawing File)

第二十一条 地役権図面つづり込み帳には、地役権図面（書面である場合に限る。）をつづり込むものとする。

Article 21 (1) In the servitude drawing file, servitude drawings (limited to cases where they are documents) shall be filed.

2 前条第二項及び第三項の規定は、前項の地役権図面について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (2) and (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the servitude drawings set forth in the preceding paragraph.

(建物図面つづり込み帳)

(Building Drawing File)

第二十二条 建物図面つづり込み帳には、建物図面及び各階平面図（これらのものが書面である場合に限る。）をつづり込むものとする。

Article 22 (1) In the building drawing file, building drawings and plain views of each floor (limited in cases where they are documents) shall be filed.

2 第二十条第二項及び第三項の規定は、前項の建物図面及び各階平面図について準用する。

(2) The provisions of Article 20 (2) and (3) shall apply mutatis mutandis to the building drawings and plain views of each floor set forth in the preceding paragraph.

(職権表示登記等書類つづり込み帳)

(File of Documents for Registration of Descriptions by the Registrar's Own Authority)

第二十三条 職権表示登記等書類つづり込み帳には、職権による表示に関する登記及び地図その他の図面の訂正に関する書類を立件の際に付した番号（以下「立件番号」という。）の順序に従ってつづり込むものとする。

Article 23 In the file of documents, etc. for registrations of descriptions by the registrar's own authority, registrations of descriptions by the registrar's own authority and documents concerning the correction of maps and other drawings shall be filed in accordance with the order of the number provided when a case was established (hereinafter the number shall be referred to as the "case number").

(決定原本つづり込み帳)

(File for Original Decisions)

第二十四条 決定原本つづり込み帳には、申請又は申出を却下した決定の決定書の原本

をつづり込むものとする。

Article 24 In the file for original decisions, originals of written decisions of the decision to dismiss an application or notification shall be filed.

(審査請求書類等つづり込み帳)

(File of Written Requests for Review)

第二十五条 審査請求書類等つづり込み帳には、審査請求書その他の審査請求事件に関する書類をつづり込むものとする。

Article 25 In the file of written requests for review, written requests for review and other documents related to cases of requests for review shall be filed.

(登記識別情報失効申出書類つづり込み帳)

(File of Expired Notification Documents of Information for Registration Identification)

第二十六条 登記識別情報失効申出書類つづり込み帳には、登記識別情報の失効の申出に関する書類をつづり込むものとする。

Article 26 (1) In the file of expired application documents of information for registration identification, documents related to notifications of expiration of information for registration identification shall be filed.

2 登記識別情報の失効の申出が電子情報処理組織を使用する方法によりされた場合は、当該申出に係る情報の内容を書面に出力したものを登記識別情報失効申出書類つづり込み帳につづり込むものとする。

(2) In cases where a notification of expiration of information for registration identification is made by the method of using an electronic data processing system, documents on which the content of the information pertaining to said notification is output shall be filed in the file of expired notification documents of information for registration identification.

(請求書類つづり込み帳)

(Request Form File)

第二十七条 請求書類つづり込み帳には、次に掲げる請求に係る書面をつづり込むものとする。

Article 27 (1) In the request form file, documents pertaining to the following requests shall be filed:

一 登記事項証明書の交付の請求

(i) requests for the issuance of a certificate of registered matters;

二 登記記録に記録されている事項の概要を記載した書面（以下「登記事項要約書」という。）の交付の請求

(ii) requests for the issuance of documents stating the outline of matters recorded in the registration record (hereinafter referred to as the "written outline of registered matters");

三 地図等の全部又は一部の写し（地図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面）の交付の請求

(iii) requests for the issuance of all or part of copies of maps, etc. (if the maps, etc. are recorded in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information);

四 地図等の閲覧の請求

(iv) requests for inspection of maps, etc.;

五 土地所在図等の全部又は一部の写し（土地所在図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面）の交付の請求

(v) requests for the issuance of all or part of copies of land location pictures, etc. (if the land location pictures, etc. are recorded in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information);

六 登記簿の附属書類の閲覧の請求

(vi) requests for inspection of annexed documents of registry;

七 登記識別情報に関する証明の請求

(vii) requests for certificates on information for registration identification;

八 筆界特定書等の全部又は一部の写し（筆界特定書等が電磁的記録をもって作成されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面）の交付の請求

(viii) requests for the issuance of all or part of copies of written reports on parcel boundary demarcation, etc. (if the written reports on parcel boundary demarcation, etc. are prepared in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information); and

九 筆界特定手続記録の閲覧の請求

(ix) requests for inspection of parcel boundary demarcation procedure records.

2 前項各号に掲げる請求が電子情報処理組織を使用する方法によりされた場合は、当該請求に係る情報の内容を書面に出力したものを請求書類つづり込み帳につづり込むものとする。

(2) In cases where a request listed in items of the preceding paragraph is made by the method of using an electronic data processing system, a document in which the content of information pertaining to said request is output shall be filed in the request form file.

（筆界特定書つづり込み帳）

(File of Written Report of Parcel Boundary Demarcation)

第二十七条の二 筆界特定書つづり込み帳には、筆界特定書（筆界特定書が電磁的記録をもって作成されているときは、その内容を書面に出力したもの）及び第二百三十三条第二項後段又は第三項後段の規定により送付された筆界特定書の写し（筆界特定書が電磁的記録をもって作成されているときは、その内容を書面に出力したもの）をつづり込むものとする。

Article 27-2 In the file of written reports on parcel boundary demarcation, written reports on parcel boundary demarcation (if the written reports on

parcel boundary demarcation are prepared in an electromagnetic record, a document in which the content is output) and a copy of written reports on parcel boundary demarcation that are sent pursuant to the provisions of the second sentence of Article 233 (2) or the second sentence of paragraph (3) of said Article (if the written reports on parcel boundary demarcation are prepared in the form of an electromagnetic record, a document in which the content is output) shall be filed.

(土地所在図等の副記録)

(Deputy Record of Land Location Pictures, etc.)

第二十七条の三 法務大臣は、第十七条第一項の電磁的記録に記録されている土地所在図等に記録されている事項と同一の事項を記録する土地所在図等の副記録を調製するものとする。

Article 27-3 (1) The Minister of Justice shall prepare a deputy record of land location pictures, etc. in which the same matters are recorded as those recorded in the land location pictures, etc. that are recorded in an electromagnetic record as set forth in Article 17 (1).

2 第九条第二項及び第三項の規定は、登記官が第十七条第一項の電磁的記録に記録されている土地所在図等によって登記の事務を行うことができない場合について準用する。

(2) The provisions of Article 9 (2) and (3) shall apply mutatis mutandis to cases where a registrar cannot engage in registration affairs using land location pictures, etc. that are recorded in an electromagnetic record as set forth in Article 17 (1).

第四節 雑則

Section 4 Miscellaneous Provisions

(保存期間)

(Preservation Period)

第二十八条 次の各号に掲げる情報の保存期間は、当該各号に定めるとおりとする。

Article 28 The preservation period of information listed in the following items shall be as specified in those items:

一 登記記録（閉鎖登記記録（閉鎖した登記記録をいう。以下同じ。）を除く。）
永久

(i) registration records (excluding a closed registration record (meaning a registration record that is closed; the same shall apply hereinafter)):
permanent;

二 地図及び地図に準ずる図面（閉鎖したものを含む。） 永久

(ii) maps and drawings equivalent to the map (including those that are closed):
permanent;

- 三 建物所在図（閉鎖したものを含む。） 永久
(iii) building location pictures (including those that are closed): permanent;
- 四 土地に関する閉鎖登記記録 閉鎖した日から五十年間
(iv) closed registration records of land: fifty years from the date of closure;
- 五 建物に関する閉鎖登記記録 閉鎖した日から三十年間
(v) closed registration records of a building: thirty years from the date of closure;
- 六 共同担保目録 当該共同担保目録に記録されているすべての事項を抹消した日から十年間
(vi) inventories of joint security: ten years from the date when all matters recorded in said inventory of joint security are cancelled;
- 七 信託目録 信託の登記の抹消をした日から二十年間
(vii) inventories of trust: twenty years from the date when the registration of trust is cancelled;
- 八 受付帳に記録された情報 受付の年の翌年から十年間（登記識別情報に関する証明の請求に係る受付帳にあっては、受付の年の翌年から一年間）
(viii) information recorded in the acceptance record book: ten years from the year following acceptance (if it is an acceptance record book pertaining to a request for a certification concerning information for registration identification, one year from the year following acceptance);
- 九 表示に関する登記の申請情報及びその添付情報 受付の日から三十年間（第二十条第三項（第二十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定により申請書類つづり込み帳につづり込まれたものにあつては、電磁的記録に記録して保存した日から三十年間）
(ix) application information for registration of a description and attachment information: thirty years from the date of acceptance (if the information is filed in the application document file pursuant to the provisions of Article 20 (3) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22 (2)), thirty years from the date when it is recorded and preserved in an electromagnetic record);
- 十 権利に関する登記の申請情報及びその添付情報（申請情報及びその添付情報以外の情報であつて申請書類つづり込み帳につづり込まれた書類に記載されたものを含む。次号において同じ。） 受付の日から三十年間（第二十一条第二項において準用する第二十条第三項の規定により申請書類つづり込み帳につづり込まれたものにあつては、電磁的記録に記録して保存した日から三十年間）
(x) application information for registration of rights and attachment information (including information other than application information and attachment information that is stated in the documents filed in the application document file; the same shall apply in the following item): thirty years from the date of acceptance (if the information is filed in the application document file pursuant to the provisions of Article 20 (3) as

- applied mutatis mutandis pursuant to Article 21 (2), thirty years from the date when they are recorded and preserved in an electromagnetic record);
- 十一 職権表示登記等事件簿に記録された情報 立件の日から五年間
(xi) information recorded in the case book of registration of description by the registrar's own authority, etc.: five years from the date when the case is established;
- 十二 職権表示登記等書類つづり込み帳につづり込まれた書類に記載された情報 立件の日から三十年間
(xii) information stated in the documents that are filed in the file of documents, etc. for registration of description by the registrar's own authority: thirty years from the date when the case is established;
- 十三 土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図（第二十条第三項（第二十二條第二項において準用する場合を含む。）の規定により申請書類つづり込み帳につづり込まれたものを除く。） 永久（閉鎖したものにあっては、閉鎖した日から三十年間）
(xiii) land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings or plain views of each floor (excluding those that are filed in the application document file pursuant to the provisions of Article 20 (3) (including cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22 (2))): permanent (if they are closed, thirty years from the date of closure);
- 十四 地役権図面（第二十一条第二項において準用する第二十条第三項の規定により申請書類つづり込み帳につづり込まれたものを除く。） 閉鎖した日から三十年間
(xiv) servitude drawings (excluding drawings filed in the application document file pursuant to the provisions of Article 23 (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21 (2)): thirty years from the date of closure;
- 十五 決定原本つづり込み帳又は審査請求書類等つづり込み帳につづり込まれた書類に記載された情報 申請又は申出を却下した決定又は審査請求の受付の年の翌年から五年間
(xv) information stated in the documents that are filed in the file for original decisions or the file of written requests for review: five years from the year following the decision to dismiss the application or notification, or from the year following the acceptance of the request for review;
- 十六 各種通知簿に記録された情報 通知の年の翌年から一年間
(xvi) information recorded in a book for various types of notifications: one year from the year following the notification;
- 十七 登記識別情報の失効の申出に関する情報 当該申出の受付の日から十年間
(xvii) information on notification of expiration of information for registration identification: ten years from the date of acceptance of said notification; and
- 十八 請求書類つづり込み帳につづり込まれた書類に記載された情報 受付の日から一年間
(xviii) information stated in the documents that are filed in the request form

file: one year from the date of acceptance.

(記録の廃棄)

(Disposal of Records)

第二十九条 登記所において登記に関する電磁的記録、帳簿又は書類を廃棄するときは、法務局又は地方法務局長の認可を受けなければならない。

Article 29 When a registry office disposes of electromagnetic records, books or documents concerning registration, the approval of the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau shall be obtained.

(登記記録の滅失等)

(Loss, etc. of Registration Records)

第三十条 登記官は、登記記録又は地図等が滅失したときは、速やかに、その状況を調査し、当該登記官を監督する法務局又は地方法務局長に報告しなければならない。

Article 30 (1) When a registration record or map, etc. is lost, a registrar shall promptly investigate the situation and report to the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that supervises said registrar.

2 前項の法務局又は地方法務局長は、同項の報告を受けたときは、相当の調査をし、法務大臣に対し、意見を述べなければならない。

(2) When the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau set forth in the preceding paragraph receives the report set forth in said paragraph, he/she shall conduct a reasonable inspection and state his/her opinion to the Minister of Justice.

3 前二項の規定は、登記記録、地図等又は登記簿の附属書類が滅失するおそれがあるときについて準用する。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to when a registration record, map, etc. or annexed document of registry is likely to be lost.

(持出禁止)

(Prohibition of Removal)

第三十一条 登記簿、地図等及び登記簿の附属書類は、事変を避けるためにする場合を除き、登記所の外に持ち出してはならない。

Article 31 (1) Registries, maps, etc. and annexed documents of registry shall not be removed from the registry office, excluding those cases where they are removed from the registry office in order to avoid an incident.

2 前項の規定にかかわらず、登記官は、裁判所から登記簿の附属書類を送付すべき命令又は嘱託があったときは、その関係がある部分に限り、登記簿の附属書類を送付するものとする。この場合において、当該登記簿の附属書類が電磁的記録に記録されているときは、その関係がある部分について、電磁的記録に記録された情報の内容を書

面に出力し、これを送付するものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when there is an order or commission of a court to send an annexed document of registry, a registrar shall send the annexed document of registry limited to the part related to the order. In this case, when said annexed document of registry is recorded in an electromagnetic record, the registrar shall output the content of the information recorded in the electromagnetic record with respect to the part related to the order and send the document.

3 登記官は、事変を避けるために登記簿、地図等又は登記簿の附属書類を登記所の外に持ち出したときは、速やかに、その旨を当該登記官を監督する法務局又は地方法務局の長に報告しなければならない。

(3) When a registry, map, etc. or annexed document of registry is removed from the registry office in order to avoid an incident, a registrar shall promptly report to the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that supervises said registrar to that effect.

(管轄転属による登記記録等の移送)

(Transfer of Registration Records, etc. due to Transfer of Jurisdiction)

第三十二条 不動産の所在地が甲登記所の管轄から乙登記所の管轄に転属したときは、甲登記所の登記官は、当該不動産の登記記録（共同担保目録及び信託目録を含む。次項において同じ。）並びに地図等及び登記簿の附属書類（電磁的記録に記録されている地図等及び登記簿の附属書類を含む。）を乙登記所に移送するものとする。

Article 32 (1) When the location of a real property is transferred from the jurisdiction of registry office A to the jurisdiction of registry office B, the registrar of registry office A shall transfer the registration record (including an inventory of joint security and inventory of trust; the same shall apply in the following paragraph), map, etc. and annexed document of registry (including maps, etc. and annexed documents of registry that are recorded in an electromagnetic record) of said real property to registry office B.

2 前項の場合において、甲登記所の登記官は、移送した登記記録並びに電磁的記録に記録されている地図等及び土地所在図等を閉鎖するものとする。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar of registry office A shall close the transferred registration record and map, etc. and land location picture, etc. that are recorded in an electromagnetic record.

(管轄転属による共同担保目録等の移送)

(Transfer of Inventories of Joint Security, etc. due to Transfer of Jurisdiction)

第三十三条 前条第一項の規定により乙登記所が共同担保目録の移送を受けたときは、乙登記所の登記官は、必要に応じ、当該共同担保目録の記号及び目録番号を改め、かつ、移送を受けた登記記録の乙区の従前の共同担保目録の記号及び目録番号を新たに付した記号及び目録番号に変更するものとする。

Article 33 (1) When registry office B receives a transferred inventory of joint securities pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, a registrar of registry office B shall revise the mark of said inventory of joint security and the inventory number as necessary and change the previous mark of inventory of joint security and the inventory number in Section B of the transferred registration record to a new code and inventory number.

2 前項の規定は、信託目録について準用する。この場合において、同項中「記号及び目録番号」とあるのは「目録番号」と、「乙区」とあるのは「相当区」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to inventories of trust. In this case, the term "mark and inventory number" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "inventory number" and the term "Section B" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "corresponding section."

3 第一項の規定は、地役権図面について準用する。この場合において、同項中「記号及び目録番号」とあるのは、「番号」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of paragraph (1) shall apply mutatis mutandis to servitude drawings. In this case, the term "mark and inventory number" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "number."

第三章 登記手続

Chapter III Registration Procedure

第一節 総則

Section 1 General Provisions

第一款 通則

Subsection 1 General Rules

(申請情報)

(Application Information)

第三十四条 登記の申請においては、次に掲げる事項を申請情報の内容とするものとする。

Article 34 (1) The application for registration shall include the following matters as the content of the application information:

一 申請人又は代理人の電話番号その他の連絡先

(i) telephone number or other point of contact of an applicant or agent;

二 分筆の登記の申請においては、第七十八条の符号

(ii) in cases of an application for registration of a parcel subdivision, the code set forth in Article 78;

三 建物の分割の登記又は建物の区分の登記の申請においては、第八十四条の符号

(iii) in cases of an application for registration of a separation of buildings or a registration of division into units, the code set forth in Article 84;

四 附属建物があるときは、主である建物及び附属建物の別並びに第百十二条第二項の符号

(iv) if there is an annex building, the distinction between the principal building and annex building and the code set forth in Article 112 (2);

五 敷地権付き区分建物であるときは、第百十八条第一号イの符号

(v) if it is a condominium unit with registered right of site, the code set forth in Article 118 (i) (a);

六 添付情報の表示

(vi) description of attachment information;

七 申請の年月日

(vii) date of application; and

八 登記所の表示

(viii) description of the registry office.

2 令第六条第一項に規定する不動産識別事項は、不動産番号とする。

(2) The matters for real property identification as prescribed in Article 6 (1) of the Order shall be the real property number.

3 令第六条の規定は、同条第一項各号又は第二項各号に定める事項が申請を受ける登記所以外の登記所の管轄区域内にある不動産に係る場合には、当該不動産の不動産番号と併せて当該申請を受ける登記所以外の登記所の表示を申請情報の内容としたときに限り、適用する。

(3) In cases where the matters specified in the items of Article 6 (1) of the Order or items of paragraph (2) of said Article pertain to a real property in the jurisdictional district of a registry office other than the registry office that accepts the application, the provisions of said Article shall apply; limited to cases where the description of said registry office other than the registry office that accepts the application is included in the content of the application information along with the real property number of said real property.

4 令第六条第一項第一号又は第二号の規定にかかわらず、不動産の表題登記を申請する場合、法第七十四条第一項第二号又は第三号に掲げる者が表題登記がない不動産について所有権の保存の登記を申請する場合及び表題登記がない不動産について所有権の処分の制限の登記を嘱託する場合には、令第三条第七号又は第八号に掲げる事項を申請情報の内容としなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of Article 6 (1) (i) or (ii) of the Order, in cases where an application is filed for a heading registration of a real property, where the person listed in Article 74 (1) (ii) or (iii) of the Act files an application for registration of preservation of ownership for a real property without a heading registration, and where the registration of restriction on the disposition of ownership for a real property without a heading registration is commissioned, the matters listed in Article 3 (vii) or (viii) of the Order shall be the content of the application information.

(一の申請情報によって申請することができる場合)

(Where Multiple Applications May Be Filed Based on a Single Set of Application Information)

第三十五条 令第四条ただし書の法務省令で定めるときは、次に掲げるときとする。

Article 35 The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in the proviso to Article 4 of the Order shall be as follows:

一 土地の一部を分筆して、これを他の土地に合筆しようとする場合において、分筆の登記及び合筆の登記の申請をするとき。

(i) in cases where it is intended to subdivide part of a piece of land and consolidate the land with other land, when applications for a registration of subdivision and a registration of consolidation are filed;

二 甲建物の登記記録から甲建物の附属建物を分割して、これを乙建物の附属建物としようとする場合において、建物の分割の登記及び建物の合併の登記の申請をするとき。

(ii) in cases where it is intended to separate an annex building of building A from the registration record of building A and make the separated building an annex building of building B, when applications for a registration of separation of building and a registration of merger of buildings are filed;

三 甲建物の登記記録から甲建物の附属建物（区分建物に限る。）を分割して、これを乙建物又は乙建物の附属建物に合併しようとする場合（乙建物又は乙建物の附属建物が甲建物の附属建物と接続する区分建物である場合に限る。）において、建物の分割の登記及び建物の合併の登記の申請をするとき。

(iii) in cases where it is intended to separate an annex building (limited to a condominium unit) of building A from the registration record of building A and to merge the annex building with an annex building of building B (limited to cases where building B or the annex building of building B is a condominium unit adjoining the annex building of building A), when applications for a registration of separation of building and a registration of merger of buildings are filed;

四 甲建物を区分して、その一部を乙建物の附属建物としようとする場合において、建物の区分の登記及び建物の合併の登記の申請をするとき。

(iv) in cases where it is intended to divide building A into units and to make part of the units into an annex building of building B, when applications for a registration of division into units and a registration of merger of buildings are filed;

五 甲建物を区分して、その一部を乙建物又は乙建物の附属建物に合併しようとする場合（乙建物又は乙建物の附属建物が当該一部と接続する区分建物である場合に限る。）において、建物の区分の登記及び建物の合併の登記の申請をするとき。

(v) in cases where it is intended to divide building A into units and to merge part of the units with building B or an annex building of building B (limited to cases where building B or the annex building of building B is a

condominium unit adjoining with said part), when applications for a registration of division into units and a registration of merger of buildings are filed;

六 同一の不動産について申請する二以上の登記が、いずれも不動産の表題部の登記事項に関する変更の登記又は更正の登記であるとき。

(vi) in cases where all of two or more registrations for which applications are to be made for the same real property are registrations of change or registrations of correction to the matters to be registered for the heading section of the real property;

七 同一の不動産について申請する二以上の登記が、不動産の表題部の登記事項に関する変更の登記又は更正の登記及び土地の分筆の登記若しくは合筆の登記又は建物の分割の登記、建物の区分の登記若しくは建物の合併の登記であるとき。

(vii) in cases where two or more registrations for which applications are to be made for the same real property are registrations of change or registrations of correction to matters to be registered for the heading section of the real property and registrations of subdivision or registrations of consolidation of land, or registrations of division into units or registrations of a merger of buildings;

八 同一の登記所の管轄区域内にある一又は二以上の不動産について申請する二以上の登記が、いずれも同一の登記名義人の氏名若しくは名称又は住所についての変更の登記又は更正の登記であるとき。

(viii) in cases where all of the two or more registrations for which applications are to be made for one or two or more real properties in the jurisdictional district of the same registry office are registrations of change or registrations of correction with respect to the name or address of the same registered right holder;

九 同一の不動産について申請する二以上の権利に関する登記（前号の登記を除く。）の登記の目的並びに登記原因及びその日付が同一であるとき。

(ix) in cases where the purpose of registration, cause of registration and the date of two or more of registrations of rights for which applications are to be made with respect to the same real property (excluding the registrations set forth in the preceding item) are the same; and

十 同一の登記所の管轄区域内にある二以上の不動産について申請する登記が、同一の債権を担保する先取特権、質権又は抵当権（以下「担保権」と総称する。）に関する登記であって、登記の目的が同一であるとき。

(x) in cases where registrations for which applications are to be made for two or more real properties in the jurisdictional district of the same registry office are registrations concerning the registered statutory lien, pledge or mortgage (hereinafter collectively referred to as "security interests") to secure the same claim, and have the same purpose of registration.

(資格証明情報の省略等)

(Omission of Information for Qualification Certificate)

第三十六条 令第七条第一項第一号の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 36 (1) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 7 (1) (i) of the Order shall be as follows:

一 申請を受ける登記所が、当該法人の登記（当該法人の代表者の氏名及び住所を含むものに限る。次号、第九十三号第五項、第二百九条第一項第一号、第二百二十七条第四項、第二百三十八号第五項及び第二百四十三号第一項において同じ。）を受けた登記所と同一であり、かつ、法務大臣が指定した登記所以外のものである場合

(i) in cases where the registry office that accepts an application is the same registry office that accepted the registration of said juridical person (limited to registrations including the name and address of a representative person of said juridical person; the same shall apply in the following item, Article 193 (5), Article 209 (1) (i), Article 227 (4), Article 238 (5) and Article 243 (1)) and is other than the registry office designated by the Minister of Justice;

二 申請を受ける登記所が、当該法人の登記を受けた登記所と同一である登記所に準ずるものとして法務大臣が指定した登記所である場合

(ii) in cases where the registry office that accepts an application is a registry office designated by the Minister of Justice as equivalent to the registry office that is the same as the registry office, which accepted the registration of said juridical person; and

三 支配人その他の法令の規定により登記の申請をすることができる法人の代理人が、当該法人を代理して登記の申請をする場合

(iii) in cases where the manager or other agent of a juridical person who can file an application for registration pursuant to the provisions of laws and regulations files an application for registration on behalf of said juridical person.

2 令第七条第一項第二号の法務省令で定める場合は、支配人その他の法令の規定により登記の申請をすることができる法人の代理人が当該法人を代理して登記の申請をする場合であって、次に掲げるときとする。

(2) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 7 (1) (ii) of the Order shall be the following in cases where the manager or other agent of a juridical person who can file an application for registration pursuant to the provisions of laws and regulations files an application for registration on behalf of said juridical person:

一 申請を受ける登記所が、当該法人についての当該代理人の登記を受けた登記所と同一であり、かつ、法務大臣が指定した登記所以外のものであるとき。

(i) when the registry office that accepts the application is the same as the registry office that accepted the registration of said agent for said juridical person and is other than the registry office designated by the Minister of

Justice; and

二 申請を受ける登記所が、当該法人についての当該代理人の登記を受けた登記所と同一である登記所に準ずるものとして法務大臣が指定した登記所であるとき。

(ii) when the registry office that accepts the application is a registry office designated by the Minister of Justice as equivalent to the same registry office that accepted the registration of said agent for said juridical person.

3 前二項の指定は、告示してしなければならない。

(3) The designation set forth in the preceding two paragraphs shall be made by public notice.

4 令第九条の法務省令で定める情報は、住民基本台帳法（昭和四十二年法律第八十一号）第七条第十三号に規定する住民票コードとする。ただし、住所についての変更又は錯誤若しくは遺漏があったことを証する情報を提供しなければならないものとされている場合にあっては、当該住所についての変更又は錯誤若しくは遺漏があったことを確認することができることとなるものに限る。

(4) The information specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 9 of the Order shall be the resident's card code as prescribed in Article 7 (xiii) of the Residential Basic Book Act (Act No. 81 of 1967); provided, however, that in cases where it is required to provide information certifying that there are changes, errors or omissions with respect to the address, it shall be limited to the information which can confirm that there are changes, errors or omissions with respect to said address.

(添付情報の省略)

(Omission of Attachment Information)

第三十七条 同一の登記所に対して同時に二以上の申請をする場合において、各申請に共通する添付情報があるときは、当該添付情報は、一の申請の申請情報と併せて提供することで足りる。

Article 37 (1) In cases where two or more applications are filed simultaneously to the same registry office, when there is attachment information common to each application, it shall be sufficient to provide said attachment information with the application information of one application.

2 前項の場合においては、当該添付情報を当該一の申請の申請情報と併せて提供した旨を他の申請の申請情報の内容としなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, the fact that said attachment information has been provided with said application information of one application shall be included in the content of the application information of the other application.

(申請の却下)

(Application Dismissal)

第三十八条 登記官は、申請を却下するときは、決定書を作成して、これを申請人ごと

に交付するものとする。ただし、代理人によって申請がされた場合は、当該代理人に交付すれば足りる。

Article 38 (1) When a registrar dismisses an application, he/she shall prepare and issue a written decision to each applicant; provided, however, that in cases where the application is filed by an agent, it shall be sufficient to issue a written decision to said agent.

2 前項の交付は、当該決定書を送付する方法によりすることができる。

(2) The issuance set forth in the preceding paragraph shall be made by the method of sending said written decision.

3 登記官は、書面申請がされた場合において、申請を却下したときは、添付書面を還付するものとする。ただし、偽造された書面その他の不正な登記の申請のために用いられた疑いがある書面については、この限りでない。

(3) In cases where a written application is filed, when a registrar dismisses the application, he/she shall return the attachments; provided, however, that this shall not apply to fraudulent documents or other documents that are suspected to have been used for an application for wrongful registration.

(申請の取下げ)

(Application Withdrawal)

第三十九条 申請の取下げは、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法によってしなければならない。

Article 39 (1) An application shall be withdrawn in accordance with the application categories listed in the following items and by the method specified in those items:

一 電子申請 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して申請を取り下げる旨の情報を登記所に提供する方法

(i) electronic application: by the method of providing the information to a registry office that the application is withdrawn using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice; or

二 書面申請 申請を取り下げる旨の情報を記載した書面を登記所に提出する方法

(ii) written application: by the method of submitting documents to a registry office in which the information that the application is withdrawn is stated.

2 申請の取下げは、登記完了後は、することができない。

(2) The application shall not be withdrawn after the registration is completed.

3 登記官は、書面申請がされた場合において、申請の取下げがされたときは、申請書及びその添付書面を還付するものとする。前条第三項ただし書の規定は、この場合について準用する。

(3) In cases where a written application is filed and the application is withdrawn, a registrar shall return the application form and its attachments. The provisions of the proviso to paragraph (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to this case.

(管轄区域がまたがる場合の移送等)

(Transfer, etc. over Multiple Jurisdictional Districts)

第四十条 法第六条第三項の規定に従って登記の申請がされた場合において、他の登記所が同条第二項の登記所に指定されたときは、登記の申請を受けた登記所の登記官は、当該指定がされた他の登記所に当該申請に係る事件を移送するものとする。

Article 40 (1) In cases where an application for registration is filed in accordance with the provisions of Article 6 (3) of the Act, when another registry office is designated as the registry office set forth in paragraph (2) of said Article, a registrar of the registry office that accepted the application for registration shall transfer the case pertaining to said application to the designated other office.

2 登記官は、前項の規定により事件を移送したときは、申請人に対し、その旨を通知するものとする。

(2) When a registrar transfers the case pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall notify the applicant to that effect.

3 法第六条第二項の登記所に指定された登記所の登記官は、当該指定に係る不動産について登記を完了したときは、速やかに、その旨を他の登記所に通知するものとする。

(3) When a registrar of the registry office that is designated as the registry office set forth in Article 6 (2) of the Act completes the registration of the real property pertaining to said designation, he/she shall promptly notify the other registry office to that effect.

4 前項の通知を受けた登記所の登記官は、適宜の様式の帳簿にその通知事項を記入するものとする。

(4) A registrar of the registry office that receives the notification set forth in the preceding paragraph shall enter the notified matters in the book of the appropriate format.

第二款 電子申請

Subsection 2 Electronic Application

(電子申請の方法)

(Electronic Application Method)

第四十一条 電子申請における申請情報は、法務大臣の定めるところにより送信しなければならない。令第十条の規定により申請情報と併せて送信すべき添付情報についても、同様とする。

Article 41 Application information in the form of an electronic application shall be transmitted as provided for by the Minister of Justice. The same shall apply to attachment information to be transmitted with the application information pursuant to the provisions of Article 10 of the Order.

(電子署名)

(Electronic Signature)

第四十二条 令第十二条第一項及び第二項の電子署名は、電磁的記録に記録することができる情報に、工業標準化法（昭和二十四年法律第百八十五号）に基づく日本工業規格（以下「日本工業規格」という。）X五七三一―八の附属書Dに適合する方法であつて同附属書に定めるnの長さの値が千二十四ビット又は二千四十八ビットであるものを講ずる措置とする。

Article 42 The electronic signature set forth in Article 12 (1) and (2) of the Order shall be a measure, which is a method in conformance with Annex D of X5731-8 of the Japan Industrial Standards (hereinafter referred to as "JIS") based on the Industrial Standardization Act (Act No. 185 of 1949) and the value of the length of "n" as specified in said Annex is 1024 bit or 2048 bit, taken with respect to information that can be recorded in an electromagnetic record.

(電子証明書)

(Electronic Certificate)

第四十三条 令第十四条の法務省令で定める電子証明書は、第四十七条第三号イからニまでに掲げる者に該当する申請人又はその代表者若しくは代理人（委任による代理人を除く。同条第二号及び第三号並びに第四十九条第一項第一号及び第二号において同じ。）が申請情報又は委任による代理人の権限を証する情報に電子署名を行った場合にあっては、次に掲げる電子証明書とする。ただし、第三号に掲げる電子証明書については、第一号及び第二号に掲げる電子証明書を取得することができない場合に限る。

Article 43 (1) In cases where an applicant who falls under the persons listed in Article 47 (iii) (a) through (d), his/her representative person or agent (excluding an agent privately appointed; the same shall apply in Article 47 (ii) and (iii) and Article 49 (1) (i) and (ii)) affixes an electronic signature to application information or to information certifying the authority vested in an agent privately appointed, the electronic certification specified by the ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 14 of the Order shall be the following electronic certificates; provided, however, that the electronic certificate listed in item (iii) shall be limited to cases where it is impossible to obtain the electronic certificates listed in items (i) and (ii):

一 電子署名に係る地方公共団体の認証業務に関する法律（平成十四年法律第百五十三号）第三条第一項の規定に基づき作成された電子証明書

(i) an electronic certificate that is prepared based on the provisions of Article 3 (1) of the Act on Certification Business of Local Governments in Relation to Electronic Signatures (Act No. 153 of 2002);

二 電子署名を行った者が商業登記法（昭和三十八年法律第百二十五号）第十二条の二（他の法令において準用する場合を含む。）に規定する印鑑提出者であるときは、商業登記規則（昭和三十九年法務省令第二十三号）第三十三条の八第二項（他の法令において準用する場合を含む。）に規定する電子証明書

(ii) if the person who affixed the electronic signature is the person submitting a seal impression as prescribed in Article 12-2 of the Commercial Registration Act (Act No. 125 of 1963) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to other laws and regulations), an electronic certificate as prescribed in Article 33-8 (2) of the Rules of Commercial Registration (Ordinance of the Ministry of Justice No. 23 of 1964) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to other laws and regulations);

三 電子署名及び認証業務に関する法律（平成十二年法律第百二号）第八条に規定する認定認証事業者が作成した電子証明書（電子署名及び認証業務に関する法律施行規則（平成十三年総務省・法務省・経済産業省令第二号）第四条第一号に規定する電子証明書をいう。）その他の電子証明書であつて、氏名、住所、出生の年月日その他の事項により電子署名を行った者を確認することができるものとして法務大臣の定めるもの

(iii) an electronic certificate prepared by the accredited certification business operator as prescribed in Article 8 of the Act on Electronic Signatures and Certification Services (Act No. 102 of 2000) (meaning an electronic certificate as prescribed in Article 4 (i) of the Ordinance of Enforcement of the Act on Electronic Signatures and Certifications Services (Ordinance of Ministry of Internal Affairs, Ministry of Justice and Ministry of Economy, Trade and Industry No. 2 of 2001) and other electronic certification that is specified by the Minister of Justice as a certificate to confirm the person who affixed an electronic signature by name, address, date of birth or other matters; or

四 官庁又は公署が囑託する場合にあつては、官庁又は公署が作成した電子証明書であつて、登記官が電子署名を行った者を確認することができるもの

(iv) in cases where a government agency or public office has made a commission, an electronic certificate prepared by the government agency or public office, with which a registrar can confirm the person who affixed the electronic signature.

2 前項本文に規定する場合以外の場合にあつては、令第十四条の法務省令で定める電子証明書は、同項各号に掲げる電子証明書又はこれに準ずる電子証明書として法務大臣の定めるものとする。

(2) In cases other than the cases prescribed in the main clause of the preceding paragraph, the electronic certificate specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 14 of the Order shall be the electronic certificate listed in items of the preceding paragraph or what is specified by the Minister of Justice as an electronic certificate equivalent thereto.

（住所証明情報の省略等）

(Omission of Information for an Address Certificate)

第四十四条 電子申請の申請人がその者の前条第一項第一号に掲げる電子証明書を提供したときは、当該電子証明書の提供をもって、当該申請人の現在の住所を証する情報

の提供に代えることができる。

Article 44 (1) When an applicant for an electronic application provides his/her electronic certificate as listed in paragraph (1) (i) of the preceding Article, said provision of an electronic certificate may be substituted for the provision of information certifying the current address of said applicant.

2 電子申請の申請人がその者の前条第一項第二号に掲げる電子証明書を提供したときは、当該電子証明書の提供をもって、当該申請人の代表者の資格を証する情報の提供に代えることができる。

(2) When an applicant for an electronic application provides his/her electronic certificate as listed in paragraph (1) (ii) of the preceding Article, said provision of an electronic certificate may be substituted for the provision of information certifying the qualifications of the representative person of said applicant.

3 前項の規定は、同項の電子証明書によって登記官が確認することができる代理権限を証する情報について準用する。

(3) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to information certifying the authority of representation that a registrar can confirm with an electronic certificate as set forth in said paragraph.

第三款 書面申請

Subsection 3 Written Application

(申請書等の文字)

(Characters of the Application Form, etc.)

第四十五条 申請書（申請情報の全部を記録した磁気ディスクを除く。以下この款（第五十三条を除く。）において同じ。）その他の登記に関する書面に記載する文字は、字画を明確にしなければならない。

Article 45 (1) The characters stated in an application form (excluding a magnetic disk on which all application information is recorded; the same shall apply hereinafter in this subsection (excluding Article 53)) or other documents for registration shall be printed clearly.

2 前項の書面に記載した文字の訂正、加入又は削除をしたときは、訂正又は削除をした文字の前後に括弧を付して、その範囲を明らかにし、かつ、訂正、加入若しくは削除をした文字の字数を欄外に記載し、その欄外の字数を記載した部分への押印又は当該訂正、加入若しくは削除をした部分への押印をしなければならない。この場合において、訂正又は削除をした文字は、なお読むことができるようにしておかなければならない。

(2) When the characters stated in the document set forth in the preceding paragraph are corrected, added or deleted, parentheses shall be provided before and after the corrected or deleted characters to clarify the range; the number of corrected, added or deleted characters shall be stated in the margin of the page; and a seal shall be affixed to the part stating the number of

characters in the margin of a page or to the part of said correction, addition or deletion. In this case, the corrected or deleted characters shall remain readable.

(契印等)

(Tally, etc.)

第四十六条 申請人又はその代表者若しくは代理人は、申請書が二枚以上であるときは、各用紙のつづり目に契印をしなければならない。

Article 46 (1) When there are two or more sheets in the application form, the applicant or his/her representative person or agent shall seal tallies across the boundary of each of the contiguous sheets.

2 前項の契印は、申請人又はその代表者若しくは代理人が二人以上ある場合は、その一人がすれば足りる。ただし、登記権利者及び登記義務者が共同して登記の申請をするときは、登記権利者又はその代表者若しくはその代理人及び登記義務者又はその代表者若しくはその代理人の各一人がしなければならない。

(2) In cases where there are two or more applicants or their representative persons or agents, it shall be sufficient that one of them affix the tally set forth in the preceding paragraph; provided, however, that in cases where the person entitled to register and the person obliged to register jointly file an application for registration, each one of the person entitled to register or his/her representative person or agent and the person obliged to register or his/her representative person or agent shall seal said tally.

3 令別表の六十五の項添付情報欄に掲げる信託目録に記録すべき情報を記載した書面が二枚以上であるときは、申請人又はその代表者若しくは代理人は、各用紙に当該用紙が何枚目であるかを記載し、各用紙のつづり目に契印をしなければならない。この場合においては、前項の規定を準用する。

(3) In cases where there are two or more sheets of documents stating the information to be recorded in an inventory of trust listed in the attachment information section in paragraph (lxv) of the Appended Table of the Order, the applicant or his/her representative person or agent shall state the number on each sheet to identify the number of the sheet from the top and seal a tally across the boundary of each of the contiguous sheets. In this case, the provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis.

(申請書に記名押印を要しない場合)

(Cases Where a Signature or Seal on the Application Form is Not Required)

第四十七条 令第十六条第一項の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 47 The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 16 (1) of the Order shall be the following cases:

一 委任による代理人が申請書に署名した場合

(i) in cases where a privately appointed agent signed the application form;

二 申請人又はその代表者若しくは代理人が署名した申請書について公証人又はこれ

に準ずる者の認証を受けた場合

(ii) in cases where an application form that the applicant or his/her representative person or agent signed is certified by a notary or a person equivalent thereto; and

三 申請人が次に掲げる者のいずれにも該当せず、かつ、当該申請人又はその代表者若しくは代理人が申請書に署名した場合（前号に掲げる場合を除く。）

(iii) in cases where the applicant falls under none of the following persons and said applicant or his/her representative person or agent signed the application form (excluding cases listed in the preceding item):

イ 所有権の登記名義人（所有権に関する仮登記の登記名義人を含む。）であって、次に掲げる登記を申請するもの

(a) a registered holder of ownership (including a registered right holder of provisional registration of ownership) who files an application for the following registrations:

(1) 当該登記名義人が登記義務者となる権利に関する登記（担保権（根抵当権及び根質権を除く。）の債務者に関する変更の登記及び更正の登記を除く。）

1. a registration of right for which said registered right holder becomes a person obliged to register (excluding a registration of change and registration of correction of an obligor of security interest (excluding revolving mortgages and revolving pledges);

(2) 共有物分割禁止の定めに係る権利の変更の登記

2. a registration of change of right pertaining to the provisions on prohibition of partition of property in co-ownership;

(3) 所有権の移転の登記がない場合における所有権の登記の抹消

3. a cancellation of registration of ownership in cases where there is no registration of transfer of ownership;

(4) 信託法（平成十八年法律第百八号）第三条第三号に掲げる方法によってされた信託による権利の変更の登記

4. a registration of change of right as a result of a trust by the method listed in Article 3 (iii) of the Trust Act (Act No. 108 of 2006);

(5) 仮登記の抹消（法第百十条前段の規定により所有権に関する仮登記の登記名義人が単独で申請するものに限る。）

5. a cancellation of provisional registration (limited to a cancellation applied independently by a registered right holder of the provisional registration of ownership pursuant to the provisions of the first sentence of Article 110 of the Act); and

(6) 合筆の登記、合体による登記等又は建物の合併の登記

6. a registration of parcel consolidation, registration, etc. by reason of combination or registration of merger of buildings:

ロ 所有権の登記名義人であって、法第二十二條ただし書の規定により登記識別情

報を提供することなく担保権（根抵当権及び根質権を除く。）の債務者に関する変更の登記又は更正の登記を申請するもの

(b) a registered holder of ownership who files an application for a registration of change or registration of correction concerning the obligor of security interests (excluding revolving mortgages and revolving pledges) without providing information for registration identification pursuant to the provisions of the proviso to Article 22 of the Act;

ハ 所有権以外の権利の登記名義人であって、法第二十二条ただし書の規定により登記識別情報を提供することなく当該登記名義人が登記義務者となる権利に関する登記を申請するもの

(c) a registered right holder of a right other than ownership who files an application for registration of a right for which said registered right holder becomes a person obliged to register without providing information for registration identification pursuant to the provisions of the proviso to Article 22 of the Act;

ニ 所有権以外の権利の登記名義人であって、法第二十二条ただし書の規定により登記識別情報を提供することなく当該登記名義人が信託法第三条第三号に掲げる方法によってされた信託による権利の変更の登記を申請するもの

(d) a registered right holder of a right other than ownership who files an application for registration of change of a right as a result of a trust that is made by said registered right holder by the method listed in Article 3 (iii) of the Trust Act without providing information for registration identification pursuant to the provisions of the proviso to Article 22 of the Act; and

ホ 法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けることとなる申請人

(e) an applicant who is to receive notification of information for registration identification pursuant to the provisions of main clause of Article 21 of the Act.

(申請書に印鑑証明書の添付を要しない場合)

(Cases Where a Certificate of Seal Impression is Not Required to be Attached to the Application Form)

第四十八条 令第十六条第二項の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 48 (1) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 16 (2) of the Order shall be the following cases:

一 申請を受ける登記所が、添付すべき印鑑に関する証明書を作成すべき登記所と同一であって、法務大臣が指定した登記所以外のものである場合

(i) in cases where a registry office that accepts an application is the same registry office as the one that is to prepare the certificate of seal impression to be attached and that is other than the registry office designated by the Minister of Justice;

二 申請人又はその代表者若しくは代理人が記名押印した申請書について公証人又はこれに準ずる者の認証を受けた場合

(ii) in cases where an application which the applicant or his/her representative person or agent has signed or sealed is certified by a notary or a person equivalent thereto;

三 裁判所によって選任された者がその職務上行う申請の申請書に押印した印鑑に関する証明書であつて、裁判所書記官が最高裁判所規則で定めるところにより作成したものが添付されている場合

(iii) in cases where a certificate of a seal impression for a seal that is affixed on the application form for an application, which is filed by a person appointed by the court in the course of his/her duties, and that is prepared by a court clerk in accordance with Supreme Court Rules is attached;

四 申請人が前条第三号ホに掲げる者に該当する場合（同号イ（6）に掲げる者に該当する場合を除く。）

(iv) in cases where an applicant falls under the person listed in item (iii) (e) of the preceding Article (excluding cases where an applicant falls under the person listed in (a)6. of said item); and

五 申請人が前条第三号イからニまでに掲げる者のいずれにも該当しない場合（前号に掲げる場合を除く。）

(v) in cases where an applicant falls under none of the persons listed in item (iii) (a) through (d) of the preceding Article (excluding cases listed in the preceding item).

2 前項の指定は、告示してしなければならない。

(2) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

（委任状への記名押印等の特例）

(Special Provisions on Signatures and Seals, etc. to a Letter of Attorney)

第四十九条 令第十八条第一項の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 49 (1) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 18 (1) of the Order shall be as follows:

一 申請人又はその代表者若しくは代理人が署名した委任による代理人の権限を証する情報を記載した書面（以下「委任状」という。）について公証人又はこれに準ずる者の認証を受けた場合

(i) in cases where a document stating the information certifying the authority of a privately appointed agent which the applicant or his/her representative person or agent signed (hereinafter referred to as "Letter of Attorney") is certified by a notary or a person equivalent thereto;

二 申請人が第四十七条第三号イからホまでに掲げる者のいずれにも該当せず、かつ、当該申請人又はその代表者若しくは代理人が委任状に署名した場合

(ii) in cases where an applicant falls under none of the persons listed in Article

- 47 (iii) (a) through (e) and said applicant or his/her representative person or agent signed on the letter of attorney; and
- 三 復代理人によって申請する場合における代理人（委任による代理人に限る。）が復代理人の権限を証する書面に署名した場合
- (iii) in cases where the agent (limited to a privately appointed agent), in cases where the application is filed by a subagent, signs the document certifying the authority of the subagent.
- 2 令第十八条第二項の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。
- (2) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 18 (2) of the Order shall be as follows:
- 一 申請を受ける登記所が、添付すべき印鑑に関する証明書を作成すべき登記所と同一であって、法務大臣が指定した登記所以外のものである場合
- (i) in cases where the registry office that accepts an application is the same registry office as the one that is to prepare the certificate of seal impression to be attached and that is other than the registry office designated by the Minister of Justice;
- 二 申請人又はその代表者若しくは代理人が記名押印した委任状について公証人又はこれに準ずる者の認証を受けた場合
- (ii) in cases where a letter of attorney which an applicant or his/her representative person or agent signed and sealed is certified by a notary or a person equivalent thereto;
- 三 裁判所によって選任された者がその職務上行う申請の委任状に押印した印鑑に関する証明書であって、裁判所書記官が最高裁判所規則で定めるところにより作成したものが添付されている場合
- (iii) in cases where a certificate of a seal impression for a seal affixed on the letter of attorney for an application, which is filed by a person appointed by the court in the course of his/her duties, and that is prepared by a court clerk in accordance with Supreme Court Rules is attached;
- 四 前条第一項第四号及び第五号に掲げる場合
- (iv) in cases listed in paragraph (1) (iv) and (v) of the preceding Article; and
- 五 復代理人によって申請する場合における代理人（委任による代理人に限る。）が復代理人の権限を証する書面に記名押印した場合
- (v) in cases where an agent (limited to a privately appointed agent), in cases where an application is filed by a subagent, signed on the document certifying the authority of the subagent.
- 3 前項の指定は、告示してしなければならない。
- (3) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

（承諾書への記名押印等の特例）

(Special Provisions on Signatures and Seals, etc. to Written Approvals)

第五十条 令第十九条第一項の法務省令で定める場合は、同意又は承諾を証する情報を記載した書面の作成者が署名した当該書面について公証人又はこれに準ずる者の認証を受けた場合とする。

Article 50 (1) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 19 (1) of the Order shall be the cases where a document that is signed by the person who prepared the document stating the information certifying consent or approval is certified by a notary or a person equivalent thereto.

2 第四十八条第一項第一号から第三号までの規定は、令第十九条第二項の法務省令で定める場合について準用する。この場合において、第四十八条第一項第二号中「申請書」とあるのは「同意又は承諾を証する情報を記載した書面」と、同項第三号中「申請の申請書」とあるのは「同意又は承諾の同意又は承諾を証する情報を記載した書面」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 48 (1) (i) through (iii) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 19 (2) of the Order. In this case, the term "application form" as used in Article 48 (1) (ii) shall be deemed to be replaced with "document stating the information certifying consent or approval" and the term "application form for an application" as used in item (iii) of said paragraph shall be deemed to be replaced with "document stating the information certifying consent, consent on approval or approval."

3 第四十八条第二項の規定は、前項において準用する第四十八条第一項の指定について準用する。

(3) The provisions of Article 48 (2) shall apply mutatis mutandis to the designation set forth in Article 48 (1) as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

(申請情報を記録した磁気ディスク)

(Magnetic Disk on which Application Information is Recorded)

第五十一条 法第十八条第二号に規定する磁気ディスクを提出する方法による申請は、法務大臣が指定した登記所においてすることができる。

Article 51 (1) Applications by the method of submitting a magnetic disk as prescribed in Article 18 (ii) of the Act shall be filed at the registry office designated by the Ministry of Justice.

2 前項の指定は、告示してしなければならない。

(2) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

3 第一項の磁気ディスクは、次に掲げる構造のいずれかに該当するものでなければならない。

(3) The magnetic disk set forth in paragraph (1) shall fall under any of the following structures:

- 一 日本工業規格X六二二三に適合する九〇ミリメートルフレキシブルディスクカートリッジ
- (i) a 90-millimeter flexible disk cartridge conforming to JIS X6223; or
- 二 日本工業規格X〇六〇六に適合する一二〇ミリメートル光ディスク
- (ii) a 120 millimeter optical disk conforming to JIS X0606.
- 4 第一項の磁気ディスクには、申請人の氏名又は名称及び申請の年月日を記載した書面をはり付けなければならない。
- (4) A document stating the name of the applicant and date of application shall be affixed on the magnetic disk set forth in paragraph (1).
- 5 第一項の磁気ディスクには、法務大臣の定めるところにより申請情報を記録しなければならない。
- (5) The application information shall be recorded on the magnetic disk set forth in paragraph (1) as provided for by the Minister of Justice.
- 6 申請情報の全部を記録した磁気ディスクは、法務大臣の定めるところにより作成しなければならない。
- (6) The magnetic disk on which all of the application information is recorded shall be prepared as provided for by the Minister of Justice.
- 7 第四十二条の規定は、令第十六条第五項において準用する令第十二条第一項の電子署名について準用する。
- (7) The provisions of Article 42 shall apply mutatis mutandis to the electronic signature set forth in Article 12 (1) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16 (5) of the Order.
- 8 第四十三条の規定は、令第十六条第五項において準用する令第十四条の電子証明書について準用する。ただし、当該電子証明書には、指定公証人の行う電磁的記録に関する事務に関する省令（平成十三年法務省令第二十四号）第三条第一項に規定する指定公証人電子証明書を含むものとする。
- (8) The provisions of Article 43 shall apply mutatis mutandis to the electronic certificate set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16 (5) of the Order; provided, however, that said electronic certificate shall include an electronic certificate by a designated notary as prescribed in Article 3 (1) of the Ministerial Ordinance on Affairs Related to Electromagnetic Records by a Designated Notary (Ordinance of the Ministry of Justice No.24 of 2001).
- 9 第四十四条の規定は、前項の電子証明書を提供したときについて準用する。
- (9) The provisions of Article 44 shall apply mutatis mutandis to providing the electronic certificate set forth in the preceding paragraph.
- 10 申請情報の一部を記録した磁気ディスクを提出する場合には、当該磁気ディスクに申請人の氏名又は名称を記録したときであっても、申請書に申請人の氏名又は名称を記載しなければならない。この場合において、申請人が二人以上あるときは、その一人の氏名又は名称を記載すれば足りる。
- (10) In cases where a magnetic disk is submitted on which part of the application

information is recorded, even if the name of the applicant is recorded on said magnetic disk, the name of the applicant shall be stated in the application form. In this case, if there are two or more applicants, it shall be sufficient to state the name of one of the applicants.

(申請書に添付することができる磁気ディスク)

(Magnetic Disk Attachable to Application Form)

第五十二条 前条第三項から第七項までの規定は、令第十五条の添付情報を記録した磁気ディスクについて準用する。

Article 52 (1) The provisions of paragraph (3) through (7) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to magnetic disks on which the attachment information set forth in Article 15 of the Order is recorded

2 令第十五条後段において準用する令第十四条の電子証明書は、第四十三条第一項又は第二項に規定する電子証明書であつて法務大臣が定めるものとする。

(2) The electronic certificate set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of Article 15 of the Order shall be an electronic certificate as prescribed in Article 43 (1) or (2) and be provided for by the Minister of Justice.

(申請書等の送付方法)

(Sending Method of Application Forms, etc.)

第五十三条 登記の申請をしようとする者が申請書及びその添付書面を送付するときは、書留郵便又は民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）第二条第六項に規定する一般信書便事業者若しくは同条第九項に規定する特定信書便事業者（以下「信書便事業者」と総称する。）による同条第二項に規定する信書便（以下「信書便」という。）の役務であつて当該信書便事業者において引受け及び配達記録を行うものによるものとする。

Article 53 (1) When a person who intends to file an application for registration sends the application form and its attachments, it shall be done by registered mail or by a service of correspondence delivery as prescribed in Article 2 (2) of the Act on Letter Service by Private Business Operators (Act No. 99 of 2002), which is made by a general correspondence delivery service operator as prescribed in Article 2 (6) of said Act or a specified correspondence delivery service operator as prescribed in Article 2 (9) of said Act (hereinafter collectively referred to as "correspondence delivery service operators") (hereinafter such correspondence delivery service shall be referred to as "correspondence delivery"), where said correspondence delivery service operator records the acceptance and delivery.

2 前項の場合には、申請書及びその添付書面を入れた封筒の表面に不動産登記申請書が在中する旨を明記するものとする。

(2) In cases of the preceding paragraph, the fact that an application form for the

registration of real property is enclosed shall be clearly indicated on the front side of the envelope in which the application and its attachments are placed.

(受領証の交付の請求)

(Request for Issuance of a Receipt)

第五十四条 書面申請をした申請人は、申請に係る登記が完了するまでの間、申請書及びその添付書面の受領証の交付を請求することができる。

Article 54 (1) An applicant who has filed a written application may request the issuance of a receipt of the application form and its attachments during the time until the registration pertaining the application is complete.

2 前項の規定により受領証の交付を請求する申請人は、申請書の内容と同一の内容を記載した書面を提出しなければならない。ただし、当該書面の申請人の記載については、申請人が二人以上あるときは、申請書の筆頭に記載した者の氏名又は名称及びその他の申請人の人数を記載すれば足りる。

(2) An applicant who requests the issuance of a receipt pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall submit a document stating the same content as that for the application form; provided, however, that if there are two or more applicants, with regard to the statement of the applicant on said document, it shall be sufficient to state the name of the person stated at the top of the application form and the number of other applicants.

3 登記官は、第一項の規定による請求があった場合には、前項の規定により提出された書面に申請の受付の年月日及び受付番号並びに職氏名を記載し、職印を押印して受領証を作成した上、当該受領証を交付しなければならない。

(3) In cases where there is a request pursuant to the provisions of paragraph (1), a registrar shall state the date of acceptance of the application, the acceptance number and his/her title and name and affix his/her official seal on the document submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph, prepare a receipt, and issue said receipt.

(添付書面の原本の還付請求)

(Request for Return of Original Attachments)

第五十五条 書面申請をした申請人は、申請書の添付書面（磁気ディスクを除く。）の原本の還付を請求することができる。ただし、令第十六条第二項、第十八条第二項若しくは第十九条第二項又はこの省令第四十八条第一項第三号（第五十条第二項において準用する場合を含む。）若しくは第四十九条第二項第三号の印鑑に関する証明書及び当該申請のためにのみ作成された委任状その他の書面については、この限りでない。

Article 55 (1) An applicant who filed a written application may request the return of the original attachments to the application form (excluding magnetic disks); provided, however, that this shall not apply to the certificate of seal impression set forth in Article 16 (2), Article 18 (2) or Article 19 (2) of the Order, Article 48 (1) (iii) (including cases as applied mutatis mutandis

pursuant to Article 50 (2)) or Article 49 (2) (iii) of this Ordinance and letters of attorney and other documents prepared only for said application.

2 前項本文の規定により原本の還付を請求する申請人は、原本と相違ない旨を記載した謄本を提出しなければならない。

(2) An applicant who requests the return of original attachments pursuant to the provisions of the main clause of the preceding paragraph shall submit a transcript stating that the transcript is consistent with the original copy.

3 登記官は、第一項本文の規定による請求があった場合には、調査完了後、当該請求に係る書面の原本を還付しなければならない。この場合には、前項の謄本と当該請求に係る書面の原本を照合し、これらの内容が同一であることを確認した上、同項の謄本に原本還付の旨を記載し、これに登記官印を押印しなければならない。

(3) In cases where there is a request set forth in the provisions of the main clause of paragraph (1), a registrar shall return the original document pertaining to said request after the investigation is completed. In this case, he/she shall verify the transcript set forth in the preceding paragraph with the original document pertaining to said request and confirm that this content is consistent, and then he/she shall state that the original copy has been returned on the transcript set forth in said paragraph and affix his/her registrar seal thereon.

4 前項後段の規定により登記官印を押印した第二項の謄本は、登記完了後、申請書類つづり込み帳につづり込むものとする。

(4) The transcript set forth in paragraph (2) on which a registrar seal is affixed pursuant to the provisions of the second sentence of the preceding paragraph shall be filed in the application document file after the registration is completed.

5 第三項前段の規定にかかわらず、登記官は、偽造された書面その他の不正な登記の申請のために用いられた疑いがある書面については、これを還付することができない。

(5) Notwithstanding the provisions of the first sentence of paragraph (3), a registrar shall not return a fraudulent document or other documents that are suspected to have been used for an application for wrongful registration.

6 第三項の規定による原本の還付は、申請人の申出により、原本を送付する方法によることができる。この場合においては、申請人は、送付先の住所をも申し出なければならない。

(6) The return of an original copy pursuant to the provisions of paragraph (3) may be made by the method of sending the original copy based on the notification of the applicant. In this case, the applicant shall also indicate the sending address.

7 前項の場合における書面の送付は、同項の住所にあてて、書留郵便又は信書便の役務であって信書便事業者において引受け及び配達記録を行うものによってするものとする。

(7) In the cases set forth in the preceding paragraph, the documents shall be sent to the address set forth in said paragraph by registered mail or by a service of

correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records the acceptance and delivery.

8 前項の送付に要する費用は、郵便切手又は信書便の役務に関する料金の支払のために使用することができる証票であつて法務大臣が指定するものを提出する方法により納付しなければならない。

(8) The costs required for the sending of documents set forth in the preceding paragraph shall be paid by the method of submitting postage stamps or an identification card which can be used as payment of the fee for the service of correspondence delivery and that is designated by the Minister of Justice.

9 前項の指定は、告示してしなければならない。

(9) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

第四款 受付等

Subsection 4 Acceptance, etc.

(申請の受付)

(Application Acceptance)

第五十六条 登記官は、申請情報が提供されたときは、受付帳に登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに不動産所在事項を記録しなければならない。

Article 56 (1) When application information is provided, a registrar shall record in the acceptance record book the purpose of registration, date of acceptance of registration, acceptance number and matters related to real property location.

2 登記官は、書面申請の受付にあつては、前項の規定により受付をする際、申請書(申請情報の全部を記録した磁気ディスクにあつては、適宜の用紙)に申請の受付の年月日及び受付番号を記載しなければならない。

(2) In cases where a registrar accepts a written application pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall record the date of acceptance and acceptance number on the application form (in cases of an magnetic disk on which all of the application information is recorded, on an appropriate sheet).

3 受付番号は、一年ごとに更新するものとする。

(3) The acceptance number shall be updated every year.

4 第一項及び第二項の規定は、次に掲げる場合について準用する。

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply mutatis mutandis to the following cases:

一 法第六十七条第二項の許可があつた場合

(i) in cases where there is a permission as set forth in Article 67 (2) of the Act;

二 法第七十一条の規定により登記の抹消をしようとする場合

(ii) in cases where it is intended to cancel a registration pursuant to the provisions of Article 71 of the Act;

三 法第一百五十七条第三項又は第四項の命令があった場合

(iii) in cases where there is an order set forth in Article 157 (3) or (4) of the Act; and

四 第一百十条第三項（第一百四十四条第二項において準用する場合を含む。）、第一百九条第二項、第二百二十四条第八項（第二百二十条第七項、第二百二十六条第三項、第一百三十四条第三項及び第一百四十五条第一項において準用する場合を含む。）、第一百五十九条第二項（同条第四項において準用する場合を含む。）又は第一百六十八条第五項（第一百七十条第三項において準用する場合を含む。）の通知があった場合

(iv) in cases where there is a notification set forth in Article 110 (3) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 144 (2)), Article 119 (1), Article 124 (8) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 120 (7), Article 126 (3), Article 134 (3) and Article 145 (1)), Article 159 (2) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of said Article) or Article 168 (5) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 170 (3)).

(調査)

(Investigation)

第五十七条 登記官は、申請情報が提供されたときは、遅滞なく、申請に関するすべての事項を調査しなければならない。

Article 57 When application information is provided, a registrar shall investigate all matters pertaining to the application without delay.

(登記の順序)

(Order of Making Registration)

第五十八条 登記官は、法第二十条に規定する場合以外の場合においても、受付番号の順序に従って登記するものとする。

Article 58 A registrar shall register in accordance with the order of the acceptance number also in cases other than the cases prescribed in Article 20 of the Act.

(登記官による本人確認)

(Identity Confirmation by a Registrar)

第五十九条 登記官は、法第二十四条第一項の規定により申請人の申請の権限の有無を調査したときは、その調査の結果を記録した調書を作成しなければならない。同条第二項の嘱託を受けて調査をした場合についても、同様とする。

Article 59 (1) When a registrar investigates the existence of authority of an applicant to apply pursuant to the provisions of Article 24 (1) of the Act, he/she shall prepare a record in which the results of the investigation are recorded. The same shall also apply to cases where he/she investigates based on the

commission set forth in paragraph (2) of said Article.

2 前項後段の場合には、囑託を受けて調査をした登記所の登記官は、その調査の結果を記録した調書を囑託をした登記官に送付しなければならない。

(2) In the case set forth in the second sentence of the preceding paragraph, the registrar of the registry office who investigates based on the commission shall send a record in which the results of the investigation are recorded to the registrar who made the commission.

(補正)

(Corrections)

第六十条 登記官は、申請の補正をすることができる期間を定めたときは、当該期間内は、当該補正すべき事項に係る不備を理由に当該申請を却下することができない。

Article 60 (1) When a registrar specifies the period when the application can be corrected, he/she may not dismiss said application on the grounds of defects pertaining to said matters to be corrected during said period.

2 申請の補正は、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法によってしなければならない。

(2) The application shall be corrected in accordance with the application categories listed in the following items by the method specified in those items:

- 一 電子申請 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して申請の補正をする方法
- (i) electronic application: by the method of correcting an application using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice;
- or
- 二 書面申請 登記所に提出した書面を補正し、又は補正に係る書面を登記所に提出する方法
- (ii) written application: by the method of correcting the document that has been submitted to the registry office or of submitting the document pertaining to the correction to the registry office.

第五款 登記識別情報

Subsection 5 Information for Registration Identification

(登記識別情報の定め方)

(How to Determine Information for Registration Identification)

第六十一条 登記識別情報は、アラビア数字その他の符号の組合せにより、不動産及び登記名義人となった申請人ごとに定める。

Article 61 The information for registration identification shall be specified based on a combination of Arabic figures and other codes for each real property and an applicant who has become a registered right holder.

(登記識別情報の通知の相手方)

(Counterparty of Notification of Information for Registration Identification)

第六十二条 次の各号に掲げる場合における登記識別情報の通知は、当該各号に定める者に対してするものとする。

Article 62 (1) The notification of information for registration identification in cases listed in the following items shall be made to the persons specified in those items:

一 法定代理人（支配人その他の法令の規定により当該通知を受けるべき者を代理することができる者を含む。）によって申請している場合 当該法定代理人

(i) in cases where an application is filed by a statutory agent (including a manager and other persons who can serve as the agent of a person who is to receive said notification pursuant to the provisions of laws and regulations): said statutory agent; or

二 申請人が法人である場合（前号に規定する場合を除く。） 当該法人の代表者

(ii) in cases where the applicant is a judicial person (excluding cases prescribed in the preceding item): a representative person of said juridical person.

2 登記識別情報の通知を受けるための特別の委任を受けた代理人がある場合には、登記識別情報の通知は、当該代理人に対してするものとする。

(2) In cases where there is a special agent privately appointed to receive a notification of information for registration identification, the notification of information for registration identification shall be made to said agent.

(登記識別情報の通知の方法)

(Method of Notification of Information for Registration Identification)

第六十三条 登記識別情報の通知は、法務大臣が別に定める場合を除き、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法によるものとする。

Article 63 (1) The notification of information for registration identification shall be made in accordance with the application categories listed in the following items by the method specified in those items unless otherwise provided for by the Minister of Justice:

一 電子申請 法務大臣の定めるところにより、登記官の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録された登記識別情報を電子情報処理組織を使用して送信し、これを申請人又はその代理人（以下この条において「申請人等」という。）の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録する方法

(i) electronic application: by the method of transmitting the information for registration identification that is recorded in the file stored on a computer used by a registrar, using an electronic data processing system and of recording it in a file stored on a computer used by the applicant or his/her agent (hereinafter collectively referred to as "applicant, etc." in this Article), as provided for by the Minister of Justice; or

二 書面申請 登記識別情報を記載した書面を交付する方法

- (ii) written application: by the method of issuing a document stating the information for registration identification.
- 2 登記官は、前項の通知をするときは、法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けるべき者及び前条第一項各号に定める者並びに同条第二項の代理人（申請人から登記識別情報を知ることを特に許された者に限る。）以外の者に当該通知に係る登記識別情報が知られないようにするための措置を講じなければならない。
- (2) When a registrar makes a notification as set forth in the preceding paragraph, he/she shall take measures to keep the information for registration identification pertaining to said notification private from persons other than the person to receive notification of information for registration identification pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act, the persons specified in the items of paragraph (1) of the preceding Article and the agent set forth in paragraph (2) of said Article (limited to a person who is specially permitted by the applicant to learn the information for registration identification).
- 3 送付の方法により登記識別情報を記載した書面の交付を求める場合には、申請人は、その旨並びに次項及び第五項の場合の区分に応じた送付先の別（第五項に規定する場合であって自然人である代理人の住所にあてて書面を送付することを求めるときにあつては、当該代理人の住所）を申請情報の内容とするものとする。
- (3) In cases where an applicant requests the issuance of a document stating information for registration identification by means of sending, he/she shall include in the content of the application information to that effect and distinguish the sending addresses in accordance with the categories of cases set forth in the following paragraph and paragraph (5) (in cases prescribed in paragraph (5) and when requesting to send the document to the address of an agent who is a natural person: the address of said agent).
- 4 前項の場合における登記識別情報を記載した書面の送付は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各号に定める方法によってするものとする。
- (4) The documents stating information for registration identification in cases of the preceding paragraph shall be sent in accordance with the categories of cases listed in the following items and by the method specified in those items:
- 一 申請人等が自然人である場合において当該申請人等の住所にあてて書面を送付するとき、又は申請人等が法人である場合において当該申請人等である法人の代表者の住所にあてて書面を送付するとき（第三号に掲げる場合を除く。） 郵便事業株式会社の内国郵便約款の定めるところにより名あて人本人に限り交付し、若しくは配達する本人限定受取郵便又はこれに準ずる方法
- (i) in cases where the applicant, etc. is a natural person and the document is sent to the address of said applicant, etc. or in cases where the applicant, etc. is a juridical person and the document is sent to the address of a representative person of said juridical person who is the applicant, etc. (excluding cases listed in item (iii)): by the method of postal mail to be

received only by the person him/herself, where it is issued or delivered only to the subject party him/herself as provided for by the conditions of domestic postal mail of Japan Post Holdings Co., Ltd. or by a method equivalent thereto;

二 申請人等が法人である場合において当該申請人等である法人の住所にあてて書面を送付するとき（次号に掲げる場合を除く。） 書留郵便又は信書便の役務であつて信書便事業者において引受け及び配達記録を行うもの

(ii) in cases where the applicant, etc. is a juridical person and the document is sent to the address of said juridical person who is the applicant, etc. (excluding cases listed in the following item): by registered mail or by a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records acceptance and delivery; and

三 申請人等が外国に住所を有する場合 書留郵便若しくは信書便の役務であつて信書便事業者において引受け及び配達記録を行うもの又はこれらに準ずる方法

(iii) in cases where the applicant, etc. has his/her address in a foreign country: by registered mail, by a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records acceptance and delivery or by a method equivalent thereto.

5 前項の規定にかかわらず、前条第二項の規定により代理人が登記識別情報の通知を受ける場合であつて、当該代理人が法第二十三条第四項第一号に規定する代理人（以下「資格者代理人」という。）であるときは、登記識別情報を記載した書面の送付は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各号に定める方法によってするものとする。

(5) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where an agent receives a notification of information for registration identification pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article and said agent is the agent prescribed in Article 23 (4) (i) of the Act (hereinafter referred to as a "qualified agent"), the document stating the information for registration identification shall be sent in accordance with the categories of cases listed in the following items by the method specified in those items:

一 当該代理人が自然人である場合において当該代理人の住所にあてて書面を送付するとき、又は当該代理人が法人である場合において当該代理人である法人の代表者の住所にあてて書面を送付するとき 郵便事業株式会社の内国郵便約款の定めるところにより名あて人本人に限り交付し、若しくは配達する本人限定受取郵便又はこれに準ずる方法

(i) in cases where said agent is a natural person and the document is sent to the address of said agent or in cases where said agent is a juridical person and the document is sent to the address of a representative person of said juridical person who is the agent: by the method of postal mail to be received only by the person him/herself, where it is issued or delivered only to the subject party him/herself as provided for by the conditions of domestic postal mail of Japan Post Holdings Co., Ltd. or by a method equivalent thereto; and

二 当該代理人が自然人である場合において当該代理人の事務所の所在地にあてて書面を送付するとき、又は当該代理人が法人である場合において当該代理人である法人の住所にあてて書面を送付するとき 書留郵便又は信書便の役務であって信書便事業者において引受け及び配達記録を行うもの

(ii) in cases where said agent is a natural person and the document is sent to the location of the office of said agent or in cases where said agent is a juridical person and the document is sent to the address of said juridical person who is the agent: by registered mail or by a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records acceptance and delivery.

6 送付の方法により登記識別情報を記載した書面の交付を求める場合には、送付に要する費用を納付しなければならない。

(6) In cases where requesting issuance of the document stating information for registration identification by means of sending, the costs necessary for the sending shall be paid.

7 前項の送付に要する費用は、郵便切手又は信書便の役務に関する料金の支払のために使用することができる証票であって法務大臣が指定するものを申請書と併せて提出する方法により納付しなければならない。

(7) The costs required for the sending set forth in the preceding paragraph shall be paid by the method of submitting postage stamps or an identification card, which can be used as payment of the fee for the service of correspondence delivery and is designated by the Minister of Justice.

8 第六項の送付は、申請人が当該郵便物をこれと同一の種類に属する他の郵便物に優先して送達する取扱いの料金に相当する郵便切手を提出したときは、当該取扱いによらなければならない。第四項第二号若しくは第三号又は第五項第二号の場合において、信書便の役務であって当該取扱いに相当するものの料金に相当する当該信書便事業者の証票で法務大臣が指定するものを提出したときも、同様とする。

(8) When an applicant submits postage stamps corresponding to the fee for sending said postal item prior to other postal matters belonging to the same type as said postal matters, the sending set forth in paragraph (6) shall be made by said treatment. The same shall also apply to the cases set forth in paragraph (4) (ii) or (iii) or paragraph (5) (ii), when an identification card of a correspondence delivery service operator that is equivalent to the fee for the service of correspondence delivery, which is equivalent to said treatment, and that is designated by the Minister of Justice is submitted.

9 前二項の指定は、告示してしなければならない。

(9) The designation set forth in the preceding two paragraphs shall be made by public notice.

第六十三条の二 官庁又は公署が登記権利者のために登記の嘱託をしたときにおける登記識別情報の通知は、官庁又は公署の申出により、登記識別情報を記載した書面を交

付する方法によりすることもできる。この場合においては、官庁又は公署は、当該申出をする旨並びに送付の方法による交付を求めるときは、その旨及び送付先の住所を嘱託情報の内容とするものとする。

Article 63-2 (1) The notification of information for registration identification when a government agency or public office commissions a registration for a person entitled to register may also be made by the method of issuing the document stating the information for registration identification based on the notification of the government agency or public office. In this case, the government agency or public office shall include in the content of the commission information the fact that said notification has been made, when it requests the issuance by means of sending, and the sending address.

2 前項の場合における登記識別情報を記載した書面の送付は、同項の住所にあてて、書留郵便又は信書便の役務であつて信書便事業者において引受け及び配達記録を行うものその他の郵便又は信書便によって書面を送付する方法によってするものとする。

(2) The document stating information for registration identification in the case of the preceding paragraph shall be sent to the address set forth in said paragraph by registered mail, a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records the acceptance and delivery, or another mail or correspondence delivery service.

3 前条第六項から第九項までの規定は、官庁又は公署が送付の方法により登記識別情報を記載した書面の交付を求める場合について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (6) through (9) of the preceding Article shall be applied mutatis mutandis to cases where a government agency or public office requests the issuance of the document stating information for registration identification by means of sending.

(登記識別情報の通知を要しない場合)

(Cases Where Notification of Information for Registration Identification is Not Required)

第六十四条 法第二十一条ただし書の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 64 (1) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in the proviso to Article 21 of the Act shall be the following cases:

一 法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けるべき者があらかじめ登記識別情報の通知を希望しない旨の申出をした場合（官庁又は公署が登記権利者のために登記の嘱託をした場合において、当該官庁又は公署が当該登記権利者の申出に基づいて登記識別情報の通知を希望しない旨の申出をしたときを含む。）

(i) in cases where the person to receive a notification of information for registration identification has made notification in advance to the effect that he/she does not wish to receive the notification of information for registration identification pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act (where a government agency or public office commissions a

registration for a person entitled to register, this includes when, based on a notification from said person entitled to register, said government agency or public office makes notification to the effect that it does not wish to receive the notification of information for registration identification);

二 法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けるべき者（第六十三条第一項第一号に定める方法によって通知を受けるべきものに限る。）が、登記官の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに登記識別情報が記録され、電子情報処理組織を使用して送信することが可能になった時から三十日以内に自己の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに当該登記識別情報を記録しない場合

(ii) in cases where the person to receive a notification of information for registration identification pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act (limited to persons who are to receive the notification by the method specified in Article 63 (1) (i)) does not record the information for registration identification in the file stored on a computer used by him/her within thirty days from the date when said information for registration identification is recorded in the file stored on a computer used by a registrar and it becomes possible to transmit the information using an electronic data processing system;

三 法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けるべき者（第六十三条第一項第二号に定める方法によって通知を受けるべきものに限る。）が、登記完了の時から三月以内に登記識別情報を記載した書面を受領しない場合

(iii) in cases where the person to receive a notification of information for registration identification pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act (limited to persons who are to receive the notice by the method specified in Article 63 (1) (ii)) does not receive the document stating the information for registration identification within three months from when the registration is completed; and

四 法第二十一条本文の規定により登記識別情報の通知を受けるべき者が官庁又は公署である場合（当該官庁又は公署があらかじめ登記識別情報の通知を希望する旨の申出をした場合を除く。）

(iv) in cases where the person to receive a notification of information for registration identification pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act is a government agency or a public office (excluding cases where said government agency or public office has made notification in advance to the effect that it wishes to receive the notification of information for registration identification).

2 前項第一号及び第四号の申出をするときは、その旨を申請情報の内容とするものとする。

(2) In cases of making the notification set forth in items (i) and (iv) of the preceding paragraph, the content of the application information shall be to that effect.

(登記識別情報の失効の申出)

(Notification of Expiration of Information for Registration Identification)

第六十五条 登記名義人又はその相続人その他の一般承継人は、登記官に対し、通知を受けた登記識別情報について失効の申出をすることができる。

Article 65 (1) A registered right holder or his/her heir (s) or other general successor (s) may make a notification of expiration to a registrar with regard to the information for registration identification for which the notification was made.

2 前項の申出は、次に掲げる事項を内容とする情報（以下この条において「申出情報」という。）を登記所に提供してしなければならない。

(2) The notification set forth in the preceding paragraph shall be made by providing the information with the content of the following matters (hereinafter referred to as "notification information" in this Article) to a registry office:

一 申出人の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person who is making the notification;

二 申出人が法人であるときは、その代表者の氏名

(ii) if the person who is making the notification is a juridical person, the name of a representative person thereof;

三 代理人によって申出をするときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iii) when the notification is made by an agent, the name and address of said agent and if the agent is a juridical person, the name of a representative person thereof;

四 申出人が登記名義人の相続人その他の一般承継人であるときは、その旨及び登記名義人の氏名又は名称及び住所

(iv) if the person who is making the notification is an heir (s) or other general successor (s) of a registered right holder, a statement to that effect and the name and address of the registered right holder; and

五 当該登記識別情報に係る登記に関する次に掲げる事項

(v) the following matters pertaining to the registration of said information for registration identification:

イ 不動産所在事項又は不動産番号

(a) matters related to the real property location or real property number;

ロ 登記の目的

(b) purpose of registration;

ハ 申請の受付の年月日及び受付番号

(c) the date of acceptance of the application and acceptance number; and

ニ 次項第一号に掲げる方法により申出をするときは、甲区又は乙区の別

(d) when notification is made by the method listed in item (i) of the following

paragraph, the distinction of Section A or Section B.

3 第一項の申出は、次に掲げる方法のいずれかによりしなければならない。

(3) The notification set forth in paragraph (1) shall be made by either of the following methods:

一 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して申出情報を登記所に提供する方法

(i) by the method of providing the notification information to a registry office using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice; or

二 申出情報を記載した書面を登記所に提出する方法

(ii) by the method of submitting the document stating the notification information to a registry office.

4 申出情報の内容である登記名義人の氏名若しくは名称又は住所が登記記録と合致しないときは、申出情報と併せて当該登記名義人の氏名若しくは名称又は住所についての変更又は錯誤若しくは遺漏があったことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報を提供しなければならない。ただし、公務員が職務上作成した情報がない場合にあつては、これに代わるべき情報を提供すれば足りる。

(4) when the name or address of a registered right holder, which is the content of notification information does not conform to the registration record, information, which certifies that there were changes, errors or omissions with regard to the name or address of said registered right holder and which is prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties shall be provided together with the notification information; provided, however, that in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, it shall be sufficient to provide information in lieu thereof.

5 登記名義人の相続人その他の一般承継人が第一項の申出をするときは、申出情報と併せて相続その他の一般承継があつたことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報を提供しなければならない。ただし、公務員が職務上作成した情報がない場合にあつては、これに代わるべき情報を提供すれば足りる。

(5) When an heir (s) or other general successor (s) of a registered right holder makes the notification set forth in paragraph (1), the information, which certifies that there was an inheritance or other general succession and which is prepared by a mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties; provided, however, that in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, it shall be sufficient to provide information in lieu thereof.

6 令第四条本文、第七条第一項第一号及び第二号の規定は、第一項の申出をする場合について準用する。

(6) The provisions of the main clause of Article 4, Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where the notification set forth in

paragraph (1) is made.

7 第三十六条第一項から第三項までの規定は前項において準用する令第七条第一項第一号及び第二号の法務省令で定める場合について、第三十七条の規定は第一項の申出をする場合について、それぞれ準用する。

(7) The provisions of Article 36 (1) through (3) shall apply to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph and the provisions of Article 37 shall apply mutatis mutandis to cases where the notification set forth in paragraph (1) is made respectively.

8 令第十条から第十二条まで及び第十四条の規定は、第三項第一号に掲げる方法により第一項の申出をする場合について準用する。

(8) The provisions of Articles 10 through 12 and Article 14 of the Order shall apply to cases where the notification set forth in paragraph (1) is made by the methods listed in paragraph (3) (i).

9 第四十一条及び第四十四条の規定は前項に規定する場合について、第四十二条の規定は前項において準用する令第十二条第一項及び第二項の電子署名について、第四十三条の規定は前項において準用する令第十四条の法務省令で定める電子証明書について、それぞれ準用する。

(9) The provisions of Articles 41 and 44 shall apply mutatis mutandis to cases prescribed in the preceding paragraph, the provisions of Article 42 shall apply mutatis mutandis to the electronic signature set forth in Article 12 (1) and (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, and the provisions of Article 43 shall apply mutatis mutandis to the electronic certification as specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph respectively.

10 令第十五条から第十八条までの規定は、第三項第二号に掲げる方法により第一項の申出をする場合について準用する。

(10) The provisions of Articles 15 through 18 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where the notification set forth in paragraph (1) is made by the methods listed in paragraph (3) (ii).

11 第四十五条、第四十六条第一項及び第二項、第五十三条並びに第五十五条の規定は前項に規定する場合について、第四十七条第一号及び第二号の規定は前項において準用する令第十六条第一項の法務省令で定める場合について、第四十八条第一項第一号から第三号まで及び第二項の規定は前項において準用する令第十六条第二項の法務省令で定める場合について、第四十九条第一項第一号及び第三号の規定は前項において準用する令第十八条第一項の法務省令で定める場合について、第四十九条第二項各号（第四号を除く。）及び第三項の規定は前項において準用する令第十八条第二項の法務省令で定める場合について、それぞれ準用する。

(11) The provisions of Article 45, Article 46 (1) and (2), Article 53 and Article 55 shall apply mutatis mutandis to cases as prescribed in the preceding

paragraph; the provisions of Article 47 (i) and (ii) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 16 (1) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; the provisions of Article 48 (1) (i) through (iii) and (2) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 16 (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; the provisions of Article 49 (1) (i) and (iii) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 18 (1) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; and the provisions of items of Article 49 (2) (excluding item (iv)) and (3) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 18 (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph respectively.

(登記識別情報の提供)

(Provision of Information for Registration Identification)

第六十六条 法第二十二条本文の規定により同条本文に規定する登記義務者の登記識別情報を提供する場合には、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法による。

Article 66 (1) In cases of providing information for registration identification of a person obliged to register as prescribed in the main clause of Article 22 of the Act pursuant to the provisions of the main clause of said Article, the information shall be provided in accordance with the categories of application listed in the following items by the methods specified in those items:

一 電子申請 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して登記識別情報を提供する方法

(i) electronic application: by the method of providing the information for registration identification using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice; or

二 書面申請 登記識別情報を記載した書面を申請書に添付して提出する方法

(ii) written application: by the method of submitting the application form by attaching a document stating the information for registration identification.

2 前項第二号の登記識別情報を記載した書面は、封筒に入れて封をするものとする。

(2) The document stating the information for registration identification set forth in item (ii) of the preceding paragraph shall be enclosed in an envelope and the envelope shall be sealed.

3 前項の封筒には、登記識別情報を提供する申請人の氏名又は名称及び登記の目的を記載し、登記識別情報を記載した書面が在中する旨を明記するものとする。

(3) The name of the applicant who provides the information for registration identification and the purpose of registration shall be stated and the fact that

the document stating the information for registration identification is enclosed shall be clearly stated on the envelope set forth in the preceding paragraph.

(登記識別情報の提供の省略)

(Omission of Provision of Information for Registration Identification)

第六十七条 同一の不動産について二以上の権利に関する登記の申請がされた場合（当該二以上の権利に関する登記の前後を明らかにして同時に申請がされた場合に限る。）において、前の登記によって登記名義人となる者が、後の登記の登記義務者となるときは、当該後の登記の申請情報と併せて提供すべき登記識別情報は、当該後の登記の申請情報と併せて提供されたものとみなす。

Article 67 In cases where applications are filed for two or more registrations of right with respect to the same real property (limited to cases where applications are filed simultaneously by clarifying the chronological order of said two or more registrations of right), when a person who is to be a registered right holder in the former registration becomes a person obliged to register for the latter registration, the information for registration identification to be provided together with the application information for said latter registration shall be deemed to have been provided together with the application information for said latter registration.

(登記識別情報に関する証明)

(Certification of Information for Registration Identification)

第六十八条 令第二十二条第一項に規定する証明の請求は、次に掲げる事項を内容とする情報（以下この条において「有効証明請求情報」という。）を登記所に提供してしなければならない。

Article 68 (1) The request for certification set forth in Article 22 (1) of the Order shall be made by providing the information with the content of the following matters (hereinafter referred to as "information for the request of a validity certificate" in this Article) to a registry office:

一 請求人の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the applicant;

二 請求人が法人であるときは、その代表者の氏名

(ii) if the applicant is a juridical person, the name of a representative person thereof;

三 代理人によって請求をするときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iii) if the request is made by an agent, the name and address of said agent and if the agent is a juridical person, the name of a representative person thereof;

四 請求人が登記名義人の相続人その他の一般承継人であるときは、その旨及び登記名義人の氏名又は名称及び住所

(iv) if the applicant is a heir (s) or other general successor (s) of a registered right holder, to that effect and the name and address of the registered right holder;

五 当該登記識別情報に係る登記に関する次に掲げる事項

(v) the following matters concerning the registration pertaining to said information for registration identification:

イ 不動産所在事項又は不動産番号

(a) matters related to the real property location or real property number;

ロ 登記の目的

(b) purpose of registration;

ハ 申請の受付の年月日及び受付番号

(c) the date of acceptance of the application and acceptance number; and

ニ 第三項第一号に掲げる方法により請求をするときは、甲区又は乙区の別

(d) when a request is made by the method listed in paragraph (3) (i), the distinction of Section A or Section B:

六 第十五項の規定により同項に規定する情報を提供しないときは、その旨及び当該情報の表示

(vi) if the information as prescribed in paragraph (15) is not provided pursuant to the provisions of said paragraph, to that effect and the description of said information.

2 前項の証明の請求（登記識別情報が通知されていないこと又は失効していることの証明の請求を除く。）をするときは、有効証明請求情報と併せて登記識別情報を提供しなければならない。第六十六条の規定は、この場合における登記識別情報の提供方法について準用する。

(2) When the request for certification set forth in the preceding paragraph (excluding a request for certification that information for registration identification has not been notified or is expired) is made, the information for registration identification shall be provided together with the information for the request of a validity certificate. The provisions of Article 66 shall apply mutatis mutandis to the method of providing information for registration identification in this case.

3 第一項の証明の請求は、次に掲げる方法のいずれかによりしなければならない。

(3) The certificate request set forth in paragraph (1) shall be made using either of the following methods:

一 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して有効証明請求情報を登記所に提供する方法

(i) by the method of providing information for the request of a validity certificate to a registry office using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice; or

二 有効証明請求情報を記載した書面を提出する方法

(ii) by the method of submitting a document stating the information for the

request of a validity certificate.

4 第一項の証明は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める方法によりするものとする。

(4) The certificate set forth in paragraph (1) shall be made in accordance with the categories of cases listed in the following items by the methods specified in those items:

一 前項第一号に掲げる方法により有効証明請求情報が提供された場合 法務大臣の定めるところにより、登記官の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録された情報を電子情報処理組織を使用して送信し、これを請求人又はその代理人の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録する方法

(i) in cases where the information for the request of a validity certificate is provided by the method listed in item (i) of the preceding paragraph: by the method of transmitting the information that is recorded in the file stored on a computer for the use of a registrar using an electronic data processing system and to record it in a file stored on a computer for the use of the applicant or his/her agent, as provided for by the Minister of Justice; or

二 前項第二号に掲げる方法により有効証明請求情報が提供された場合 登記官が証明に係る事項を記載した書面を交付する方法

(ii) in cases where the information for the request of a validity certificate is provided by the method listed in item (ii) of the preceding paragraph: by the method of a registrar issuing a document stating the matters pertaining to the certificate.

5 有効証明請求情報の内容である登記名義人の氏名若しくは名称又は住所が登記記録と合致しないときは、有効証明請求情報と併せて当該登記名義人の氏名若しくは名称又は住所についての変更又は錯誤若しくは遺漏があったことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報を提供しなければならない。ただし、公務員が職務上作成した情報がない場合にあっては、これに代わるべき情報を提供すれば足りる。

(5) When the name and address of the registered right holder that is the content of the information for the request of a validity certificate does not conform to the registration record, the information certifying that there were changes, errors or omissions with respect to said name or address of the registered right holder prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties together with the information for the request of a validity certificate; provided, however, that in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, it shall be sufficient to provide information in lieu thereof.

6 登記名義人の相続人その他の一般承継人が第一項の証明の請求をするときは、その有効証明請求情報と併せて相続その他の一般承継があったことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報を提供しなければならない。ただし、公務員が職務上作成した情報がない場合にあっては、これに代わるべき情報を提供すれば

足りる。

(6) When an heir (s) or other general successor (s) of a registered right holder requests the certificate set forth in paragraph (1), information certifying that there is an inheritance or other general succession that is prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties together with the information for the request of a validity certificate; provided, however, that in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, it shall be sufficient to provide information in lieu thereof.

7 令第四条並びに第七条第一項第一号及び第二号の規定は、第一項の証明の請求をする場合（同条の規定については、資格者代理人により第一項の証明の請求をする場合を除く。）について準用する。この場合において、令第四条ただし書中「申請する登記の目的並びに登記原因及びその日付が同一であるときその他法務省令で定めるとき」とあるのは、「有効証明請求情報の内容である登記名義人の氏名又は名称及び住所が同一であるとき」と読み替えるものとする。

(7) The provisions of Article 4 and Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where the request for a certificate set forth in paragraph (1) (with regard to the provisions of said Article, excluding cases where the request for a certificate set forth in paragraph (1) is made by a qualified agent). In this case, the phrase "in cases where the purpose of registration, cause of registration and the date of registration for which application is to be made are the same and other cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice" as used in the proviso to Article 4 of the Order shall be deemed to be replaced with "in cases where the name and address of the registered right holder, which is the content of the information for the request of a validity certificate, are the same."

8 第三十六条第一項から第三項までの規定は前項において準用する令第七条第一項第一号及び第二号の法務省令で定める場合について、第三十七条の規定は第一項の証明の請求をする場合について、それぞれ準用する。

(8) The provisions of Article 36 (1) through (3) shall apply mutatis mutandis to cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 7 (1) (i) and (ii) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph and the provisions of Article 37 shall apply mutatis mutandis to cases of making the request for a certificate set forth in paragraph (1) respectively.

9 令第十条から第十二条まで及び第十四条の規定は、第三項第一号に掲げる方法により第一項の証明の請求をする場合について準用する。

(9) The provisions of Articles 10 through 12 and 14 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases of making the request for a certificate set forth in paragraph (1) by the method listed in paragraph (3) (i).

10 第四十一条及び第四十四条の規定は前項に規定する場合について、第四十二条の

規定は前項において準用する令第十二条第一項及び第二項の電子署名について、第四十三條の規定は前項において準用する令第十四條の法務省令で定める電子証明書について、それぞれ準用する。

(10) The provisions of Articles 41 and 44 shall apply mutatis mutandis pursuant to the cases prescribed in the preceding paragraph; the provisions of Article 42 shall apply mutatis mutandis to electronic signatures as set forth in Article 12 (1) and (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; and the provisions of Article 43 shall apply mutatis mutandis to electronic certificates as specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, respectively.

1 1 令第十五條から第十八條までの規定は、第三項第二号に掲げる方法により第一項の証明の請求をする場合について準用する。

(11) The provisions of Articles 15 through 18 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases of making a request for the certificate set forth in paragraph (1) by the methods listed in paragraph (3) (ii).

1 2 第四十五條、第四十六條第一項及び第二項、第五十三條並びに第五十五條（第一項ただし書を除く。）の規定は前項に規定する場合について、第四十七條第一号及び第二号の規定は前項において準用する令第十六條第一項の法務省令で定める場合について、第四十八條第一項第一号から第三号まで及び第二項の規定は前項において準用する令第十六條第二項の法務省令で定める場合について、第四十九條第一項第一号及び第三号の規定は前項において準用する令第十八條第一項の法務省令で定める場合について、第四十九條第二項各号（第四号を除く。）及び第三項の規定は前項において準用する令第十八條第二項の法務省令で定める場合について、それぞれ準用する。

(12) The provisions of Article 45, Article 46 (1) and (2), Article 53 and Article 55 (excluding the proviso to paragraph (1)) shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the preceding paragraph; the provisions of Article 47 (i) and (ii) shall apply mutatis mutandis to the cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 16 (1) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; the provisions of Article 48 (1) (i) through (iii) and (2) shall apply mutatis mutandis to the cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 16 (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; the provisions of Article 49 (1) (i) and (iii) shall apply mutatis mutandis to the cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 18 (1) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; and the provisions of items of Article 49 (2) (excluding item (iv)) and (3) shall apply to the cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth Article 18 (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, respectively.

1 3 第九十七條第六項及び第二百四條の規定は、第四項第二号に定める方法により

第一項の証明をする場合について準用する。

(13) The provisions of Article 197 (6) and Article 204 shall apply mutatis mutandis to cases of providing the certificate set forth in paragraph (1) by the method specified in paragraph (4) (ii).

1 4 資格者代理人によって第一項の証明の請求をするときは、当該資格者代理人が登記の申請の代理を業とすることができる者であることを証する情報（当該資格者代理人が法人である場合にあっては、当該法人の代表者の資格を証する情報を含む。）を併せて提供しなければならない。

(14) When a qualified agent makes the request for a certificate as set forth in paragraph (1), information certifying that said qualified agent is a person who is qualified to act as an agent in applying for a registration in the course of trade (in cases where said qualified agent is a juridical person, including information certifying the qualifications of a representative person of said juridical person) shall be provided along with the request.

1 5 資格者代理人によって第一項の証明の請求をする場合には、第五項及び第六項の規定にかかわらず、これらの規定に規定する情報は、提供することを要しない。

(15) In cases where a qualified agent makes the request for a certificate set forth in paragraph (1), notwithstanding the provisions of paragraphs (5) and (6), the information prescribed in these provisions shall not be required to be provided.

（登記識別情報を記載した書面の廃棄）

(Disposal of Documents Stating Information for Registration Identification)

第六十九条 登記官は、第六十六条第一項第二号（前条第二項後段において準用する場合を含む。）の規定により登記識別情報を記載した書面が提出された場合において、当該登記識別情報を提供した申請に基づく登記を完了したとき又は請求の審査を終了したときは、速やかに、当該書面を廃棄するものとする。

Article 69 In cases where the documents stating the information for registration identification are submitted pursuant to the provisions of Article 66 (1) (ii) (including cases as applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of paragraph (2) of the preceding Article), when a registrar completes the registration or finishes the requested examination based on the application for which said information for registration identification has been provided, he/she promptly shall dispose of said documents.

第六款 登記識別情報の提供がない場合の手続

Subsection 6 Procedure in Cases Where There is No Provision of Information for Registration Identification

（事前通知）

(Prior Notification)

第七十条 法第二十三条第一項の通知は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各

号に定める方法により書面を送付してするものとする。

Article 70 (1) The notification set forth in Article 23 (1) of the Act shall be sent in written form in accordance with the categories of cases listed in the following items by the method specified in those items:

一 法第二十二條に規定する登記義務者が自然人である場合又は当該登記義務者が法人である場合において当該登記義務者である法人の代表者の住所にあてて書面を送付するとき 郵便事業株式会社の内国郵便約款の定めるところにより名あて人本人に限り交付し、若しくは配達する本人限定受取郵便又はこれに準ずる方法

(i) in cases where the person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act is a natural person or in cases where said person obliged to register is a juridical person, when the document is sent to the address of a representative person of said juridical person who is the person obliged to register: by postal mail to be received only by the subject person him/herself, where it is issued or delivered only to the subject person him/herself as provided for by the conditions of domestic postal mail of Japan Post Holdings Co., Ltd. or by a method equivalent thereto;

二 法第二十二條に規定する登記義務者が法人である場合（前号に掲げる場合を除く。） 書留郵便又は信書便の役務であつて信書便事業者において引受け及び配達
の記録を行うもの

(ii) in cases where the person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act is a juridical person (excluding the cases listed in the preceding item): by registered mail or by a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records acceptance and delivery;
and

三 法第二十二條に規定する登記義務者が外国に住所を有する場合 書留郵便若しくは信書便の役務であつて信書便事業者において引受け及び配達の記録を行うもの又はこれらに準ずる方法

(iii) in cases where the person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act has his/her address in a foreign country: by registered mail, by a service of correspondence delivery where the correspondence delivery service operator records acceptance and delivery or by a method equivalent thereto.

2 前項の書面には、当該通知を識別するための番号、記号その他の符号（第五項第一号において「通知番号等」という。）を記載しなければならない。

(2) The number, mark or other code used to identify said notification (these are collectively referred to as the "notification number, etc." in paragraph (5) (i)) shall be stated on the document set forth in the preceding paragraph.

3 第一項の規定による送付は、申請人が当該郵便物をこれと同一の種類に属する他の郵便物に優先して送達する取扱いの料金に相当する郵便切手を提出したときは、当該取扱いによらなければならない。同項第二号又は第三号の場合において、信書便の役務であつて当該取扱いに相当するものの料金に相当する当該信書便事業者の証票で法務大臣が指定するものを提出したときも、同様とする。

(3) When an applicant submits postage stamps that are equivalent to the fee for serving said postal item prior to other postal matters belonging to the same type as said postal matters, the sending pursuant to the provisions of paragraph (1) shall be made by said treatment. The same shall also apply to the cases set forth in items (ii) or (iii) of said paragraph and where an identification card of a correspondence delivery service operator that is equivalent to the fee for the service of correspondence delivery, which is equivalent to said treatment, and that is designated by the Minister of Justice is submitted.

4 前項の指定は、告示してしなければならない。

(4) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

5 法第二十三条第一項に規定する申出は、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法によりしなければならない。

(5) The notification as prescribed in Article 23 (1) of the Act shall be made in accordance with the categories of application listed in the following items and by the method specified in those items:

一 電子申請 法務大臣の定めるところにより、法第二十二条に規定する登記義務者が、第一項の書面の内容を通知番号等を用いて特定し、申請の内容が真実である旨の情報に電子署名を行った上、登記所に送信する方法

(i) electronic application: by the method where a person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act specifies the content of the document set forth in paragraph (1) using the notification number, etc., affixes his/her electronic signature to the information to the effect that the content of the application is true and transmits the information to a registry office as provided for by the Minister of Justice; or

二 書面申請 法第二十二条に規定する登記義務者が、第一項の書面に通知に係る申請の内容が真実である旨を記載し、これに記名し、申請書又は委任状に押印したものと同一の印を用いて当該書面に押印した上、登記所に提出する方法（申請情報の全部を記録した磁気ディスクを提出した場合にあっては、法第二十二条に規定する登記義務者が、申請の内容が真実である旨の情報に電子署名を行い、これを記録した磁気ディスクを第一項の書面と併せて登記所に提出する方法）

(ii) written application: by the method where a person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act states that the content of the application pertaining to the notification is true on the document set forth in paragraph (1), signs it, affixes a seal to said document using a seal that is consistent with those provided on the application form or letter of attorney and then submits the document to a registry office (in cases where a magnetic disk on which all of the application information is recorded is submitted, by the method where the person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act affixes his/her electronic signature to the information to the effect that

the content of the application is true and submits a magnetic disk on which the electronic signature is recorded together with the documents set forth in paragraph (1) to the registry office).

6 令第十四条の規定は、前項の申出をする場合について準用する。

(6) The provisions of Article 14 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where the notification set forth in the preceding paragraph is made.

7 第四十三条の規定は、前項において準用する令第十四条の法務省令で定める電子証明書について準用する。

(7) The provisions of Article 43 shall apply mutatis mutandis to the electronic certificate as specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

8 法第二十三条第一項の法務省令で定める期間は、通知を発送した日から二週間とする。ただし、法第二十二条に規定する登記義務者が外国に住所を有する場合には、四週間とする。

(8) The period specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 23 (1) of the Act shall be two weeks from the day when the notification is dispatched; provided, however, that it shall be four weeks in cases where the person obliged to register as prescribed in Article 22 of the Act has his/her address in a foreign country.

(前の住所地への通知)

(Notification to Prior Domicile)

第七十一条 法第二十三条第二項の通知は、転送を要しない郵便物として書面を送付する方法又はこれに準ずる方法により送付するものとする。

Article 71 (1) The notification set forth in Article 23 (2) of the Act shall be sent by the method of sending the document as a postal item that is not required to be forwarded or by a method equivalent thereto.

2 法第二十三条第二項の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(2) The cases specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 23 (2) of the Act shall be the following cases:

一 法第二十三条第二項の登記義務者の住所についての変更の登記（更正の登記を含む。以下この項において同じ。）の登記原因が、行政区画若しくはその名称又は字若しくはその名称についての変更又は錯誤若しくは遺漏である場合

(i) in cases where the cause of registration for a registration of change (including a registration of correction; the same shall apply hereinafter in this paragraph) with respect to the address of the person obliged to register set forth in Article 23 (2) of the Act is a change, error or omission of the administrative zone or its name or of the "aza" or its name;

二 法第二十三条第二項の登記の申請の日が、同項の登記義務者の住所についてされた最後の変更の登記の申請に係る受付の日から三月を経過している場合

(ii) in cases where the date of application for the registration set forth in Article 23 (2) of the Act is made after three months have elapsed from the date of acceptance pertaining to the final application for a registration of change with respect to the address of the person obliged to register set forth in said paragraph;

三 法第二十三条第二項の登記義務者が法人である場合

(iii) in cases where the person obliged to register set forth in Article 23 (2) of the Act is a juridical person; and

四 前三号に掲げる場合のほか、次条第一項に規定する本人確認情報の提供があった場合において、当該本人確認情報の内容により申請人が登記義務者であることが確実であると認められる場合

(iv) in addition to the cases listed in the preceding three paragraphs, in cases where the information for identification confirmation as prescribed in paragraph (1) of the following Article is provided and it is deemed certain that the applicant is a person obliged to register based on the content of said information for identification confirmation.

(資格者代理人による本人確認情報の提供)

(Provision of Information for Identification Confirmation by a Qualified Agent)

第七十二条 法第二十三条第四項第一号の規定により登記官が資格者代理人から提供を受ける申請人が申請の権限を有する登記名義人であることを確認するために必要な情報（以下「本人確認情報」という。）は、次に掲げる事項を明らかにするものでなければならない。

Article 72 (1) The information that is necessary for confirming that an applicant is a registered right holder who has the authority to apply and that is provided to a registrar by a qualified agent pursuant to the provisions of Article 23 (4)

(i) of the Act (hereinafter the information shall be referred to as "information for identification confirmation") shall clearly indicate the following matters:

一 資格者代理人（資格者代理人が法人である場合にあつては、当該申請において当該法人を代表する者をいう。以下この条において同じ。）が申請人（申請人が法人である場合にあつては、代表者又はこれに代わるべき者。以下この条において同じ。）と面談した日時、場所及びその状況

(i) date and time, location and condition where the qualified agent (in cases where the qualified agent is a juridical person, meaning a person representing said juridical person in said application; the same shall apply hereinafter in this Article) interviews the applicant (in cases where the applicant is a juridical person, a representative person or a person who shall act in their place; hereinafter the same shall apply in this Article);

二 資格者代理人が申請人の氏名を知り、かつ、当該申請人と面識があるときは、当該申請人の氏名を知り、かつ、当該申請人と面識がある旨及びその面識が生じた経緯

(ii) in cases where the qualified agent knows the name of the applicant and is acquainted with said applicant, to the effect that he/she knows the name of said applicant and is acquainted with said applicant, and the particulars of how the acquaintance arose; and

三 資格者代理人が申請人の氏名を知らず、又は当該申請人と面識がないときは、申請の権限を有する登記名義人であることを確認するために当該申請人から提示を受けた次項各号に掲げる書類の内容及び当該申請人が申請の権限を有する登記名義人であると認めた理由

(iii) in cases where the qualified agent does not know the name of the applicant or has no acquaintance with said applicant, the content of the documents listed in the following items of the following paragraph that are presented by said applicant in order to confirm that said applicant is a registered right holder who has the authority to apply and the reasons why he/she deemed that said applicant is a registered right holder who has the authority to apply.

2 前項第三号に規定する場合において、資格者代理人が申請人について確認をするときは、次に掲げる方法のいずれかにより行うものとする。ただし、第一号及び第二号に掲げる書類及び有効期間又は有効期限のある第三号に掲げる書類にあつては、資格者代理人が提示を受ける日において有効なものに限る。

(2) In the cases prescribed in item (iii) of the preceding paragraph, the qualified agent shall confirm the applicant by either of the following methods; provided, however, that in cases of the documents listed in items (i) and (ii) and the documents listed in item (iii) which have an effective period or validity period, limited to documents that are effective on the date when it is presented to the qualified agent:

一 運転免許証（道路交通法（昭和三十五年法律第五号）第九十二条第一項に規定する運転免許証をいう。）、外国人登録証明書（外国人登録法（昭和二十七年法律第二百五号）第五条に規定する外国人登録証明書をいう。）、住民基本台帳カード（住民基本台帳法第三十条の四十四第一項に規定する住民基本台帳カードをいう。ただし、住民基本台帳法施行規則（平成十一年自治省令第三十五号）別記様式第二の様式によるものに限る。）、旅券等（出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）第二条第五号に規定する旅券及び同条第六号に規定する乗員手帳をいう。ただし、当該申請人の氏名及び生年月日の記載があるものに限る。）又は運転経歴証明書（道路交通法第百四条の四に規定する運転経歴証明書をいう。）のうちいずれか一以上の提示を求める方法

(i) by the method of requesting the presentation of any one or more of the drivers' license (meaning a driver's license as prescribed in Article 92 (1) of the Road Traffic Act (Act No.105 of 1960), certificate of alien registration (meaning a certificate of alien registration as prescribed in Article 5 of the Alien Registration Act (Act No.125 of 1952)), residential basic book card (meaning a residential basic book card as prescribed in Article 30-44 (1) of

the Residential Basic Book Act ; provided, however, that it is limited to those prepared in accordance with the Appended Form (ii) of the Ordinance for Enforcement of the Residential Basic Book Act (Ordinance of Ministry of Home Affairs No.35 of 1999)), passport, etc. (meaning a passport as prescribed in Article 2 (v) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951) and a crew member's pocket-ledger as prescribed in item (vi) of said Article; provided, however, that it is limited to those stating the name and date of birth of said applicant), or certificate of driving history (meaning a certificate of driving history as prescribed in Article 104-4 of the Road Traffic Act);

二 国民健康保険、健康保険、船員保険、後期高齢者医療若しくは介護保険の被保険者証、医療受給者証（高齢者の医療の確保に関する法律（昭和五十七年法律第八十号）第十三条に規定する健康手帳の医療の受給資格を証するページをいう。）、健康保険日雇特例被保険者手帳、国家公務員共済組合若しくは地方公務員共済組合の組合員証、私立学校教職員共済制度の加入者証、国民年金手帳（国民年金法（昭和三十四年法律第百四十一号）第十三条第一項に規定する国民年金手帳をいう。）、児童扶養手当証書、特別児童扶養手当証書、母子健康手帳、身体障害者手帳、精神障害者保健福祉手帳、療育手帳又は戦傷病者手帳であつて、当該申請人の氏名、住所及び生年月日の記載があるもののうちいずれか二以上の提示を求める方法

(ii) by the method of requesting the presentation of any one or more of the following with the statement of the name and date of birth of said applicant: an insurance card of national health insurance, health insurance, mariners insurance, medical care for elderly people aged 75 or older or long-term care insurance, claimant certification for medical care (meaning a page certifying the qualification to receive medical care from the health handbook as prescribed in Article 13 of the Act on Assurance of Medical Care for Elderly People (Act No. 80 of 1982)), health insurance specially-insured day laborer certificate book, certificate of a member of the mutual aid association for national public officers or the local public service mutual aid association, certificate of a membership in a private school personnel mutual aid system, national pension book (meaning a national pension book as prescribed in Article 13 (1) of the National Pension Act (Act no.141 of 1959)), certificate of child rearing allowance, certificate of special child rearing allowance, maternal and child health handbook, physical disability certificate, health and welfare certificate of a persons with mental disabilities, medical treatment and education handbook or a certificate of wounded and ill retired soldiers; and

三 前号に掲げる書類のうちいずれか一以上及び官公庁から発行され、又は発給された書類その他これに準ずるものであつて、当該申請人の氏名、住所及び生年月日の記載があるもののうちいずれか一以上の提示を求める方法

(iii) by the method of requesting the presentation of any one or more of the

documents listed in the preceding item and either one or more of the documents issued or provided by a government and public office or what is equivalent thereto, in which the name and address of said applicant are stated.

- 3 資格者代理人が本人確認情報を提供するときは、当該資格者代理人が登記の申請の代理を業とすることができる者であることを証する情報を併せて提供しなければならない。
- (3) When the qualified agent provides information for identification confirmation, the information certifying that said qualified agent is a person qualified to act as an agent for applying for registration in the course of trade shall be provided at the same time.

第七款 土地所在図等

Subsection 7 Land Location Pictures, etc.

(土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図の作成方式)

(Preparation Method of Land Location Pictures, Parcel Area Survey Drawings, Building Drawings and Plain Views of Each Floor)

第七十三条 電子申請において送信する土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図は、法務大臣の定める方式に従い、作成しなければならない。書面申請においてこれらの図面を電磁的記録に記録して提出する場合についても、同様とする。

Article 73 (1) Land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor to be transmitted in the form of an electronic application shall be prepared in accordance with the method specified by the Ministry of Justice. The same shall apply to cases where these drawings are recorded in an electromagnetic record and submitted in the form of a written application.

2 前項の土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図には、作成の年月日並びに申請人及び作成者の氏名又は名称を記録しなければならない。

(2) The date of preparation and the name of the applicant and the person who prepared the drawings shall be stated on the land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor set forth in the preceding paragraph.

第七十四条 土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図（これらのものが書面である場合に限る。）は、〇・二ミリメートル以下の細線により、図形を鮮明に表示しなければならない。

Article 74 (1) Land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor (limited to cases where these are documents) shall present drawings clearly using fine lines of 0.2 millimeters or less.

2 前項の土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図には、作成の年月日を記録し、申請人が記名するとともに、その作成者が署名し、又は記名押印しなければならない。

(2) The date of preparation shall be recorded on the land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor set forth in the preceding paragraph, the applicant shall sign his/her name and the person who prepared these drawings shall sign or write his/her name and affix his/her seal on them.

3 第一項の土地所在図、地積測量図、建物図面及び各階平面図は、別記第一号及び第二号の様式により、日本工業規格B列四番の丈夫な用紙を用いて作成しなければならない。

(3) The land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor set forth in paragraph (1) shall be prepared in accordance with Appended Form (i) and (ii) by using a sound JIS B4 size sheet.

(土地所在図及び地積測量図の作成単位)

(Preparation Unit of Land Location Pictures and Parcel Area Survey Drawings)

第七十五条 土地所在図及び地積測量図は、一筆の土地ごとに作成しなければならない。

Article 75 (1) A land location picture and parcel area survey drawing shall be prepared for each parcel of land.

2 分筆の登記を申請する場合において提供する分筆後の土地の地積測量図は、分筆前の土地ごとに作成するものとする。

(2) The parcel area survey drawing of the land after parcel subdivision that is provided in cases where an application is filed for registration of a parcel subdivision shall be prepared for each piece of land before the parcel subdivision.

(土地所在図の内容)

(Content of Land Location Pictures)

第七十六条 土地所在図には、方位、縮尺、土地の形状及び隣地の地番を記録しなければならない。

Article 76 (1) The azimuth direction, reduction scale, shape of the land and parcel number of adjacent land shall be recorded in the land location picture.

2 土地所在図は、近傍類似の土地についての法第十四条第一項の地図と同一の縮尺により作成するものとする。

(2) The land location picture shall be prepared at the same reduction scale as the map set forth in Article 14 (1) of the Act with respect to similar land in the vicinity.

3 第十条第四項の規定は、土地所在図について準用する。

(3) The provisions of Article 10 (4) shall apply mutatis mutandis to the land location picture.

(地積測量図の内容)

(Content of Parcel Area Survey Drawings)

第七十七条 地積測量図には、次に掲げる事項を記録しなければならない。

Article 77 (1) The following matters shall be recorded in the parcel area survey drawing:

一 地番区域の名称

(i) the name of the numbered district;

二 方位

(ii) azimuth direction;

三 縮尺

(iii) reduction scale;

四 地番（隣接地の地番を含む。）

(iv) parcel number (including the parcel numbers of adjacent land);

五 地積及びその求積方法

(v) parcel area and measurement method thereof;

六 筆界点間の距離

(vi) distance between parcel boundary points;

七 国土調査法施行令第二条第一項第一号に規定する平面直角座標系の番号又は記号

(vii) the number or mark of the plane rectangular coordinate system as prescribed in Article 2 (1) (i) of the Order for Enforcement of the National Land Survey Act;

八 基本三角点等に基づく測量の成果による筆界点の座標値

(viii) the coordinate values of the parcel boundary points as a result of measurement based on the basic triangulation points, etc.;

九 境界標（筆界点にある永続性のある石杭又は金属標その他これに類する標識をいう。以下同じ。）があるときは、当該境界標の表示

(ix) if there are boundary markers (meaning persistent stone piles or metal markers located at parcel boundary points or signs similar thereto; the same shall apply hereinafter), a description of said boundary markers; and

十 測量の年月日

(x) the date of measurement.

2 近傍に基本三角点等が存しない場合その他の基本三角点等に基づく測量ができない特別の事情がある場合には、前項第七号及び第八号に掲げる事項に代えて、近傍の恒久的な地物に基づく測量の成果による筆界点の座標値を記録しなければならない。

(2) In cases where there are no basic triangulation points, etc. in the vicinity or there are special circumstances where it is impossible to measure based on the basic triangulation points, etc., the coordinate values of the parcel boundary points as a result of measurement based on the permanent planimetric features in the vicinity shall be recorded in lieu of matters listed in items (vii) and (viii) of the preceding paragraph.

3 第一項第九号の境界標の表示を記録するには、境界標の存する筆界点に符号を付し、適宜の箇所にその符号及び境界標の種類を記録する方法その他これに準ずる方法によってするものとする。

(3) The description of the boundary markers set forth in paragraph (1) (ix) shall be recorded by the method of providing codes for parcel boundary points where boundary markers exist and recording the codes and types of boundary markers in the appropriate parts or by other methods equivalent thereto.

4 地積測量図は、二百五十分の一の縮尺により作成するものとする。ただし、土地の状況その他の事情により当該縮尺によることが適当でないときは、この限りでない。

(4) The parcel area survey drawing shall be prepared on the reduction scale of 1/250th; provided, however, that this shall not apply to cases where it is not appropriate to use said reduction scale due to the land conditions and other circumstances.

5 第十条第四項の規定は、地積測量図について準用する。

(5) The provisions of Article 10 (4) shall apply mutatis mutandis to parcel area survey drawings.

(分筆の登記の場合の地積測量図)

(Parcel Area Survey Drawings in Cases of Registration of a Parcel Subdivision)

第七十八条 分筆の登記を申請する場合において提供する分筆後の土地の地積測量図には、分筆前の土地を図示し、分筆線を明らかにして分筆後の各土地を表示し、これに符号を付さなければならない。

Article 78 The parcel area survey drawing of the land after parcel subdivision that is provided in cases where an application is filed for a registration of parcel subdivision shall illustrate the land before the subdivision, clearly indicate the parcel subdivision line to describe each piece of land after the parcel subdivision and provide a code thereto.

(地役権図面の内容)

(Content of Servitude Drawings)

第七十九条 地役権図面には、地役権設定の範囲を明確にし、方位、縮尺、地番及び隣地の地番並びに申請人の氏名又は名称を記録しなければならない。

Article 79 (1) In the servitude drawings, the range of servitude to be established shall be clearly indicated and the azimuth direction, reduction scale, parcel number and the parcel number of the vicinity and the name of the applicant shall be recorded.

2 地役権図面は、適宜の縮尺により作成することができる。

(2) The servitude drawings may be prepared on an appropriate reduction scale.

3 地役権図面には、作成の年月日を記録しなければならない。

(3) The date of preparation shall be recorded on the servitude drawing.

4 地役権図面（書面である場合に限る。）には、地役権者が署名し、又は記名押印し

なければならない。

(4) On the servitude drawings (limited to cases where it is a document), the easement holder shall sign or write his/her name and seal.

(地役権図面の作成方式)

(Preparation Method of Servitude Drawings)

第八十条 第七十三条第一項及び第七十四条第一項の規定は、地役権図面について準用する。

Article 80 (1) The provisions of Article 73 (1) and Article 74 (1) shall apply *mutatis mutandis* to the servitude drawings.

2 書面申請において提出する地役権図面（電磁的記録に記録して提出するものを除く。）は、別記第三号様式により、日本工業規格B列四番の丈夫な用紙を用いて作成しなければならない。

(2) A servitude drawing that is submitted in the form of a written application (excluding those submitted by recording in an electromagnetic record), shall be prepared in accordance with the Appended Form (iii) using a sound JIS B4 size sheet.

(建物図面及び各階平面図の作成単位)

(Preparation Unit of Building Drawings and Plain Views of Each Floor)

第八十一条 建物図面及び各階平面図は、一個の建物（附属建物があるときは、主である建物と附属建物を合わせて一個の建物とする。）ごとに作成しなければならない。

Article 81 A building drawing and plain view of each floor shall be prepared for each building (if there is an annex building, the principal building and annex building are collectively deemed to be one building).

(建物図面の内容)

(Content of Building Drawings)

第八十二条 建物図面は、建物の敷地並びにその一階（区分建物にあっては、その地上の最低階）の位置及び形状を明確にするものでなければならない。

Article 82 (1) The building drawings shall be used to clearly indicate the site of the building, its location and the shape of the first floor (in cases of a condominium unit, the floor closest to the ground).

2 建物図面には、方位、縮尺、敷地の地番及びその形状、隣接地の地番並びに附属建物があるときは主である建物又は附属建物の別及び附属建物の符号を記録しなければならない。

(2) In the building drawings, the azimuth direction, reduction scale, parcel number and shape of the site, parcel number of the adjacent land and, if there is an annex building, the distinction of principle building or annex building and the code of the annex building shall be recorded.

3 建物図面は、五百分の一の縮尺により作成しなければならない。ただし、建物の状

況その他の事情により当該縮尺によることが適当でないときは、この限りでない。

- (3) The building drawings shall be prepared on the reduction scale of 1/500th; provided, however, that this shall not apply to cases where it is not appropriate to use said reduction scale due to the building condition or other circumstances.

(各階平面図の内容)

(Content of the Plain Views of Each Floor)

第八十三条 各階平面図には、縮尺、各階の別、各階の平面の形状、一階の位置、各階ごとの建物の周囲の長さ、床面積及びその求積方法並びに附属建物があるときは主である建物又は附属建物の別及び附属建物の符号を記録しなければならない。

Article 83 (1) In the plain views of each floor, the reduction scale, distinction of each floor, plain shape of each floor, location of the first floor, girth and floor area of the building on each floor, the measurement method thereof and, if there is an annex building, the distinction of principle building and annex building and the code of the annex building shall be recorded.

2 各階平面図は、二百五十分の一の縮尺により作成しなければならない。ただし、建物の状況その他の事情により当該縮尺によることが適当でないときは、この限りでない。

- (2) The plain views of each floor shall be prepared on the reduction scale of 1/250th; provided, however, that this shall not apply to cases where it is not appropriate to use said reduction scale due to the building conditions or other circumstances.

(建物の分割の登記の場合の建物図面等)

(Building Drawings, etc. in Cases of Registration of Separation of Buildings)

第八十四条 建物の分割の登記又は建物の区分の登記を申請する場合において提供する建物図面及び各階平面図には、分割後又は区分後の各建物を表示し、これに符号を付さなければならない。

Article 84 In the building drawings and plain views of each floor to be provided in cases of an application for registration of a separation of buildings or registration of division into units, each building after the separation or after the division into units shall be described and a code shall be provided thereto.

(土地所在図の管理及び閉鎖等)

(Management and Closure, etc. of Land Location Pictures)

第八十五条 登記官は、申請情報と併せて土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図の提供があった場合において、当該申請に基づく登記をしたときは、これらの図面に登記の完了の年月日を記録しなければならない。

Article 85 (1) In cases where a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing and plain view of each floor is provided along with the application information, when a registrar completes the registration based on

said application, he/she shall record the date of completion of registration on these drawings.

2 登記官は、次の各号に掲げる場合には、当該各号に定める図面を閉鎖しなければならない。

(2) In the cases listed in the following items, a registrar shall close the drawing specified in those items:

一 表題部の登記事項に関する変更の登記又は更正の登記をした場合（変更後又は更正後の土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図がある場合に限る。）
変更前又は更正前の土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図

(i) in cases where a registration of change or registration of correction concerning matters to be registered for a heading section is made (limited to cases where there is a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing and plain view of each floor after the change or after the correction): land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor before the change or before the correction;

二 滅失の登記又は表題部の抹消をした場合 滅失前又は抹消前の土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図

(ii) in cases where a registration of loss or cancellation of a heading section is made: land location pictures, parcel area survey drawings, building drawings and plain views of each floor before the loss or before the cancellation; and

三 土地改良法（昭和二十四年法律第九十五号）又は土地区画整理法（昭和二十九年法律第一百十九号）に基づく換地処分の登記をした場合（前号に掲げる場合を除く。） 従前の土地に係る土地所在図又は地積測量図

(iii) in cases of a registration of replotting disposition based on the Land Improvement Act (Act No.195 of 1949) or the Land Readjustment Act (Act No. 119 of 1954) (excluding the cases listed in the preceding item): land location pictures or parcel area survey drawings pertaining to the previous land.

3 登記官は、前項の規定により同項各号に定める図面を閉鎖する場合には、当該図面が、第十七条第一項の電磁的記録に記録されているときは当該電磁的記録に閉鎖の事由及びその年月日並びに登記官の識別番号を記録し、土地図面つづり込み帳又は建物図面つづり込み帳につづり込まれているときは当該図面に閉鎖の事由及びその年月日を記録して登記官印を押印しなければならない。

(3) In cases where a registrar closes the drawings specified in the items of the preceding paragraph pursuant to the provisions of said paragraph, when they are recorded in an electromagnetic record as set forth in Article 17 (1), he/she shall record the reason for the closure, the date thereof and his/her registrar identification code in said electromagnetic record; when they are filed in a land drawing file or building drawing file, he/she shall record the reason for closure of said drawings and the date thereof and affix his/her registrar seal.

4 第一項の規定は、同項に規定する図面を第十七条第一項の電磁的記録に記録して保

存する場合には、適用しない。この場合においては、当該電磁的記録に登記の完了の年月日を記録しなければならない。

- (4) The provisions of paragraph (1) shall not apply to cases where the drawings as prescribed in said paragraph are preserved by recording them in an electromagnetic record as set forth in Article 17 (1). In this case, the date of completion of registration shall be recorded in said electromagnetic record.

(地役権図面の管理)

(Management of Servitude Drawings)

第八十六条 登記官は、申請情報と併せて地役権図面の提供があった場合において、当該申請に基づく登記をしたときは、地役権図面にその番号（以下「地役権図面番号」という。）を付さなければならない。この場合においては、当該地役権図面に当該地役権図面番号並びに当該申請の受付の年月日及び受付番号を記録しなければならない。

Article 86 (1) In cases where a servitude drawing is provided along with application information, when a registrar makes a registration based on said application, he/she shall provide a number to the servitude drawing (hereinafter referred to as the "servitude drawing number") . In this case, said servitude drawing number, the date of acceptance of said application and acceptance number shall be recorded on said servitude drawing.

2 前項後段の規定は、地役権図面を第十七条第一項の電磁的記録に記録して保存する場合には、適用しない。この場合においては、当該電磁的記録に地役権図面番号及び登記の年月日を記録しなければならない。

(2) In cases where a servitude drawing is preserved by recording it in an electromagnetic record as set forth in Article 17 (1), the provisions of the second sentence of the preceding paragraph shall not apply. In this case, the servitude drawing number and the date of registration shall be recorded in said electromagnetic record.

3 地役権図面番号は、一年ごとに更新するものとする。

(3) The servitude drawing number shall be updated every year.

(地役権図面の閉鎖)

(Closure of Servitude Drawings)

第八十七条 登記官は、地役権の登記の抹消をしたとき又は地役権図面を添付情報とする申請に基づく分筆の登記、合筆の登記若しくは地役権の変更の登記若しくは更正の登記をしたときは、従前の地役権図面を閉鎖しなければならない。

Article 87 (1) When a registrar cancels a registration of servitude, or makes a registration of parcel subdivision or registration of parcel consolidation based on the application for which the attachment information is a servitude drawing or registration of change or registration of correction of servitude, he/she shall close the previous servitude drawing.

2 第八十五条第三項の規定は、前項の場合について準用する。

(2) The provisions of Article 85 (3) shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the preceding paragraph.

(土地所在図の訂正等)

(Correction, etc. of Land Location Pictures)

第八十八条 土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図に誤りがあるときは、表題部所有者若しくは所有権の登記名義人又はこれらの相続人その他の一般承継人は、その訂正の申出をすることができる。ただし、表題部の登記事項に関する更正の登記（土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図を添付情報とするものに限る。）をすることができる場合は、この限りでない。

Article 88 (1) When there is an error in a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing or plain view of each floor, the heading-section owner or registered holder of ownership or his/her heir or other general successor may make notification of the correction to be made; provided, however, that this shall not apply to cases where a registration of correction may be made concerning the matters to be registered in the heading section (limited to registrations for which the attachment information is a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing and plain view of each floor).

2 前項の申出は、訂正後の土地所在図、地積測量図、建物図面又は各階平面図を提供してしなければならない。

(2) The notification set forth in the preceding paragraph shall be made by providing a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing and plain view of each floor after the correction.

3 第十六条第三項、第四項、第五項第三号及び第六項から第十四項までの規定は、第一項の申出について準用する。

(3) The provisions of Article 16 (3), (4), (5) (iii) and (6) through (14) shall apply mutatis mutandis to the notification set forth in paragraph (1).

第二節 表示に関する登記

Section 2 Registration of a Description

第一款 通則

Subsection 1 General Rules

(表題部の登記)

(Registration of the Heading Section)

第八十九条 登記官は、表題部に表示に関する登記をする場合には、法令に別段の定めがある場合を除き、表示に関する登記の登記事項のうち、当該表示に関する登記の登記原因及びその日付並びに登記の年月日のほか、新たに登記すべきものを記録しなければならない。

Article 89 In cases where a registrar makes a registration of a description in the

heading section, unless otherwise provided for in the laws and regulations, what is to be newly registered shall be recorded among the matters to be registered in the registration of description, in addition to the cause of registration of said registration of description, the date thereof and the date of registration.

(不動産番号)

(Real Property Number)

第九十条 登記官は、法第二十七条第四号の不動産を識別するために必要な事項として、一筆の土地又は一個の建物ごとに番号、記号その他の符号を記録することができる。

Article 90 A registrar may record the number, mark or other code for each parcel of land or a piece of building as necessary matters to identify the real property set forth in Article 27 (iv) of the Act.

(表題部の変更の登記又は更正の登記)

(Registration of Change or Registration of Correction of Heading Section)

第九十一条 登記官は、表題部の登記事項に関する変更の登記又は更正の登記をするときは、変更前又は更正前の事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 91 When a registrar makes a registration of change or registration of correction concerning the matters to be registered in the heading section, he/she shall record the marks to cancel matters before the change or before the correction.

(行政区画の変更等)

(Changes, etc. of Administrative Zone)

第九十二条 行政区画又はその名称の変更があった場合には、登記記録に記録した行政区画又はその名称について変更の登記があったものとみなす。字又はその名称に変更があったときも、同様とする。

Article 92 (1) In cases where there is a change in the administrative zone or the name, it shall be deemed that there is a registration of change with respect to the administrative zone or the name recorded in the registration record. The same shall apply to cases where a change is made to the "aza" or its name.

2 登記官は、前項の場合には、速やかに、表題部に記録した行政区画若しくは字又はこれらの名称を変更しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall promptly change the administrative zone or "aza" recorded in the heading section, or their names.

(実地調査)

(Field Investigation)

第九十三条 登記官は、表示に関する登記をする場合には、法第二十九条の規定により

実地調査を行わなければならない。ただし、申請に係る不動産の調査に関する報告（土地家屋調査士又は土地家屋調査士法人が代理人として登記を申請する場合において、当該土地家屋調査士（土地家屋調査士法人の場合にあっては、その代表者）が作成したものに限る。）その他の申請情報と併せて提供された情報又は公知の事実若しくは登記官が職務上知り得た事実により登記官が実地調査をする必要がないと認めたときは、この限りでない。

Article 93 In cases where a registrar makes a registration of a description, he/she shall implement a field investigation pursuant to the provisions of Article 29 of the Act; provided, however, that this shall not apply if a registrar finds it unnecessary to implement a field investigation based on the report on the investigation of real property pertaining to the application (in cases where a land and house investigator or a land and house investigating firm files an application for registration as an agent, limited to the report prepared by said land and house investigator (in cases of a land and house investigating firm, a representative person thereof)), other information provided along with the application information, public knowledge or facts that the registrar has leaned in the course of his/her duties.

（実地調査における電磁的記録に記録された事項の提示方法等）

(Presentation Method, etc. of Matters Recorded in the Electromagnetic Record in the Field Investigation)

第九十四条 法第二十九条第二項の法務省令で定める方法は、当該電磁的記録に記録された事項を書面に出力する方法又は当該事項を出力装置の映像面に表示する方法とする。

Article 94 (1) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 29 (2) of the Act shall be the method of outputting the matters recorded in said electromagnetic record as a document or of presenting said matters on the screen of output device.

2 法第二十九条第二項に規定する登記官の身分を証する書面は、別記第四号様式によるものとする。

(2) The document certifying the status of a registrar as prescribed in Article 29 (2) of the Act shall be prepared in accordance with the Appended Form (iv).

（実地調査書）

(Field Investigation Report)

第九十五条 登記官は、実地調査を行った場合には、その調査の結果を記録した調査書を作成しなければならない。

Article 95 In cases where a registrar implements a field investigation, he/she shall prepare a report in which the results of said investigation are recorded.

（職権による表示に関する登記の手続）

(Procedure of Registration of a Description by a Registrar's Own Authority)

第九十六条 登記官は、職権で表示に関する登記をしようとするときは、職権表示登記等事件簿に登記の目的、立件の年月日及び立件番号並びに不動産所在事項を記録しなければならない。

Article 96 (1) When a registrar intends to make a registration of description by his/her own authority, the cause of registration, date of establishing the case, case number and matters related to the real property location shall be recorded in the case book of registration of description by the registrar's own authority, etc.

2 登記官は、地図若しくは地図に準ずる図面を訂正しようとするとき（第十六条の申出により訂正するときを含む。）又は土地所在図、地積測量図、建物図面若しくは各階平面図を訂正しようとするとき（第八十八条の申出により訂正するときを含む。）は、職権表示登記等事件簿に事件の種別、立件の年月日及び立件番号並びに不動産所在事項を記録しなければならない。

(2) In cases where a registrar intends to correct a map or a drawing equivalent to the map (including cases of correction based on the notification set forth in Article 16) or intends to correct a land location picture, parcel area survey drawing, building drawing or plain view of each floor (including case of correction based on the notification set forth in Article 88), he/she shall record the type of case, the date of establishing the case, the case number and matters related to the real property location in the case book of registration of description by the registrar's own authority, etc.

第二款 土地の表示に関する登記

Subsection 2 Registration of Description of Land

(地番区域)

(Numbered District)

第九十七条 地番区域は、市、区、町、村、字又はこれに準ずる地域をもって定めるものとする。

Article 97 The numbered district shall be specified based on the city ("shi"), ward ("ku"), town ("machi"), village ("mura") and "aza" or an area equivalent thereto.

(地番)

(Parcel Number)

第九十八条 地番は、地番区域ごとに起番して定めるものとする。

Article 98 (1) The parcel number shall be provided and specified for each numbered district.

2 地番は、土地の位置が分かりやすいものとなるように定めるものとする。

(2) The parcel number shall be specified so that the location of the land is

comprehensive.

(地目)

(Land Category)

第九十九条 地目は、土地の主な用途により、田、畑、宅地、学校用地、鉄道用地、塩田、鉱泉地、池沼、山林、牧場、原野、墓地、境内地、運河用地、水道用地、用悪水路、ため池、堤、井溝、保安林、公衆用道路、公園及び雑種地に区分して定めるものとする。

Article 99 The land category shall be specified based on the primary use of the land by its categorization as a rice field, field for other crops, residential land, school site, railway site, salt field, mineral spring site, pond and swamp, forest, stock farm, wilderness, graveyard, temple or shrine site, canal site, waterworks site, irrigation and drainage, storage reservoir, bank, well and ditch, protected forest, public road, park or miscellaneous sites.

(地積)

(Parcel Area)

第一百条 地積は、水平投影面積により、平方メートルを単位として定め、一平方メートルの百分の一（宅地及び鉱泉地以外の土地で十平方メートルを超えるものについては、一平方メートル）未満の端数は、切り捨てる。

Article 100 With regard to the parcel area, the unit shall be square meters by the horizontal projection area and fractions less than 1/100th of one square meter (for land other than residential land and mineral spring sites that exceed ten square meters, one square meter) shall be rounded down.

(分筆の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of Heading Section in the Registration of Parcel Subdivision)

第一百一条 登記官は、甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をするときは、乙土地について新たな登記記録を作成し、当該登記記録の表題部に何番の土地から分筆した旨を記録しなければならない。

Article 101 (1) When a registrar makes a registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A, he/she shall prepare a new registration record with regard to land B and record in the heading section of said registration record the fact that the land B is subdivided from the land number in this case.
2 登記官は、前項の場合には、甲土地に新たな地番を付し、甲土地の登記記録に、残余部分の土地の表題部の登記事項、何番の土地を分筆した旨及び従前の土地の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。
(2) In the case set forth in the preceding paragraph, a registrar shall provide a new parcel number to land A and shall record in the registration record of land A the matters to be registered in the heading section of the remaining part of

land, to the effect that the land number in this case is subdivided and the marks to cancel the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous land.

3 前項の規定にかかわらず、登記官は、分筆後の甲土地について従前の地番と同一の地番を付すことができる。この場合には、甲土地の登記記録の表題部の従前の地番を抹消する記号を記録することを要しない。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a registrar may provide the same parcel number as the previous parcel number with regard to land A after the subdivision. In this case, he/she shall not be not required to record the marks to cancel the previous parcel number in the heading section of the registration record of land A.

(分筆の登記における権利部の記録方法)

(Recording Method of Rights Section of the Registration of Parcel Subdivision)

第百二条 登記官は、前条の場合において、乙土地の登記記録の権利部の相当区に、甲土地の登記記録から権利に関する登記（地役権の登記にあっては、乙土地に地役権が存続することとなる場合に限る。）を転写し、かつ、分筆の登記に係る申請の受付の年月日及び受付番号を記録しなければならない。この場合において、所有権及び担保権以外の権利（地役権を除く。）については分筆後の甲土地が共にその権利の目的である旨を記録し、担保権については既にその権利についての共同担保目録が作成されているときを除き共同担保目録を作成し、転写した権利の登記の末尾にその共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

Article 102 (1) In the cases of the preceding Article, a registrar shall copy the registration of right (in the case of a registration of servitude, limited to the cases where the servitude remains in land B) from the registration record of land A and record the date of acceptance of the application pertaining to the registration of parcel subdivision and the acceptance number in the corresponding area of the rights section in the registration record of land B. In this case, with regard to ownership and rights other than security interests (excluding the servitude), he/she shall record the fact that land A after the parcel subdivision is also subject to these rights, prepare an inventory of joint securities with regard to the security interests, excluding cases where an inventory of joint securities has been prepared with regard to the security interests, and record the marks of the inventory of joint securities and inventory number at the end of the copied registration of right.

2 登記官は、前項の場合において、転写する権利が担保権であり、かつ、既にその権利についての共同担保目録が作成されているときは、同項の規定により転写された乙土地に関する権利を当該共同担保目録に記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, when the right to be copied is a security interest and an inventory of joint securities has been prepared with regard to the right, a registrar shall record the right concerning land B

that is copied pursuant to the provisions of said paragraph in said inventory of joint securities.

3 登記官は、甲土地の登記記録から乙土地の登記記録に所有権以外の権利に関する登記を転写したときは、分筆後の甲土地の登記記録の当該権利に関する登記に、担保権以外の権利（地役権を除く。）については乙土地が共にその権利の目的である旨を、担保権については既にその権利についての共同担保目録が作成されているときを除き第一項の規定により作成した共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

(3) When a registrar copies a registration of right other than ownership in the registration record of land B from the registration record of land A, he/she shall record in said registration of right of the registration record of land A after the parcel subdivision to the effect that land B is also subject to the right with regard to rights other than security interests (excluding servitudes), and the marks of the inventory of joint securities that is prepared pursuant to the provisions of paragraph (1) and inventory number with regard to the security interests, excluding the cases where an inventory of joint securities has been prepared with regard to the right.

(地役権の登記がある土地の分筆の登記)

(Registration of Parcel Subdivision of Land with Registration of Servitude)

第百三条 登記官は、承役地についてする地役権の登記がある甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をする場合において、地役権設定の範囲が分筆後の甲土地又は乙土地の一部となるときは、分筆後の甲土地又は乙土地の登記記録の当該地役権に関する登記に当該地役権設定の範囲及び地役権図面番号を記録しなければならない。

Article 103 (1) In cases where a registrar makes a registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A for which a registration of servitude for the servient land is made, when the range of establishment of servitude becomes part of land A or land B after the parcel subdivision, he/she shall record said range of establishment of servitude and the servitude drawing number in said registration of servitude of registration record of land A or land B after the parcel subdivision.

2 登記官は、前項の場合には、要役地の登記記録の第百五十九条第一項各号に掲げる事項に関する変更の登記をしなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall make a registration of change concerning the matters listed in the items of Article 159 (1) of the registration record of the dominant land.

3 登記官は、第一項の場合において、要役地が他の登記所の管轄区域内にあるときは、遅滞なく、当該他の登記所に承役地の分筆の登記をした旨を通知しなければならない。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), when the dominant land is in the jurisdictional district of another registry office, a registrar shall make notification without delay to the effect that he/she made a registration of

parcel subdivision of said other servient land.

4 前項の通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、第二項に規定する登記をしなければならぬ。

(4) A registrar of the registry office that has received the notification set forth in the preceding paragraph shall make the registration prescribed in paragraph (2) without delay.

(分筆に伴う権利の消滅の登記)

(Registration of Extinction of Right upon Parcel Subdivision)

第百四条 法第四十条の規定による権利が消滅した旨の登記は、分筆の登記の申請情報と併せて次に掲げる情報が提供された場合にするものとする。

Article 104 (1) The registration to the effect that the right has extinguished pursuant to the provisions of Article 40 of the Act shall be made in cases where the information listed in the following is provided along with the application information of the registration of parcel subdivision:

一 当該権利の登記名義人（当該権利が抵当権である場合において、抵当証券が発行されているときは、当該抵当証券の所持人又は裏書人を含む。）が当該権利を消滅させることを承諾したことを証する当該登記名義人が作成した情報又は当該登記名義人に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(i) information certifying that the registered right holder of said right (in cases where said right is a mortgage, when mortgage securities have been issued, including a holder or endorser of said mortgage securities) has accepted to extinguish said right prepared by said registered right holder or the information certifying that there was a judicial decision where anyone was able to assert a defense against said registered right holder;

二 前号の権利を目的とする第三者の権利に関する登記があるときは、当該第三者が承諾したことを証する当該第三者が作成した情報又は当該第三者に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(ii) if there is a registration of the right of a third party that is subject to the right set forth in the preceding item, information certifying the acceptance of said third party prepared by said third party or information certifying that there was a judicial decision where anyone was able to assert a defense against said third party; and

三 第一号の権利が抵当証券の発行されている抵当権であるときは、当該抵当証券

(iii) if the right set forth in item (i) is a mortgage for which mortgage securities have been issued, said mortgage securities.

2 甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をする場合において、法第四十条の規定により乙土地について権利が消滅した旨の登記をするときは、分筆後の甲土地の登記記録の当該権利に関する登記についてする付記登記によって乙土地について当該権利が消滅した旨を記録しなければならない。この場合には、第百二条第一項の規定にかかわらず、当該消滅した権利に係る権利に関する登記を乙土地の登記記録に転写するこ

とを要しない。

- (2) In cases of making a registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A, when making a registration to the effect that the right has extinguished with regard to land B pursuant to the provisions of Article 40 of the Act, to the effect that said right with respect to land B has been extinguished by the accessory registration that is made for said registration of the right of the registration record of land A after the parcel subdivision. In this case, notwithstanding the provisions of Article 102 (1), it shall not be required to copy the registration of right pertaining to said extinguished right to the registration record of land B.
- 3 甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をする場合において、法第四十条の規定により分筆後の甲土地について権利が消滅した旨の登記をするときは、分筆後の甲土地の登記記録の当該権利に関する登記についてする付記登記によって分筆後の甲土地について当該権利が消滅した旨を記録し、当該権利に関する登記を抹消する記号を記録しなければならない。
- (3) In cases where the registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A is made, when making a registration to the effect that the right with regard to land A after the parcel subdivision has extinguished pursuant to the provisions of Article 40 of the Act, to the effect that said right with regard to land A after the parcel subdivision has been extinguished by the accessory registration that is made for said registration of right of the registration record of land A after the parcel subdivision shall be recorded and the marks to cancel said registration of right shall also be recorded.
- 4 第二項の規定は、承役地についてする地役権の登記がある甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をする場合において、乙土地に地役権が存しないこととなる時（法第四十条の場合を除く。）について準用する。
- (4) In cases where the registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A with a registration of servitude to be made for the servient land, the provisions of paragraph (2) shall apply mutatis mutandis to those cases where the servitude no longer exists with land B (excluding the cases set forth in Article 40 of the Act).
- 5 第三項の規定は、承役地についてする地役権の登記がある甲土地から乙土地を分筆する分筆の登記をする場合において、分筆後の甲土地に地役権が存しないこととなる時（法第四十条の場合を除く。）について準用する。
- (5) In cases where the registration of parcel subdivision to subdivide land B from land A with a registration of servitude to be made for the servient land, the provisions of paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to those cases where the servitude no longer exists in the land A after the parcel subdivision (excluding the case set forth in Article 40 of the Act).
- 6 登記官は、要役地についてする地役権の登記がある土地について分筆の登記をする場合において、当該分筆の登記の申請情報と併せて当該地役権を分筆後のいずれかの

土地について消滅させることを証する地役権者が作成した情報が提供されたとき（当該土地を目的とする第三者の権利に関する登記がある場合にあっては、当該第三者が承諾したことを証する情報が併せて提供されたときに限る。）は、当該土地について当該地役権が消滅した旨を登記しなければならない。この場合においては、第一項第二号、第二項及び第三項の規定を準用する。

(6) In cases where a registrar makes a registration of parcel subdivision with regard to the land with a registration of servitude to be made for the dominant land, when the information certifying that said servitude shall be extinguished with regard to either piece of land after the parcel subdivision prepared by the easement holder, is provided together with the application information of said registration of parcel subdivision (in cases where there is a registration of right of a third party that is established over said land, limited to cases where the information certifying the acceptance of said third party is provided along with it), he/she shall register to the effect that said servitude has extinguished with regard to said land. The provisions of paragraph (1) (ii), paragraph (2) and paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to this case.

（合筆の登記の制限の特例）

(Special Provisions on the Restriction on Registration of Parcel Consolidation)

第百五条 法第四十一条第六号の合筆後の土地の登記記録に登録することができる権利に関する登記は、次に掲げる登記とする。

Article 105 The registration of rights that can be registered in the registration record of the land after parcel consolidation as set forth in Article 41 (vi) of the Act shall be the following registrations:

一 承役地についてする地役権の登記

(i) a registration of servitude over a servient land;

二 担保権の登記であって、登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付が同一のもの

(ii) a registration of security interests, for which the purpose of registration, date of acceptance of application, acceptance number, cause of registration and date thereof are the same;

三 信託の登記であって、法第九十七条第一項各号に掲げる登記事項が同一のもの

(iii) a registration of trust, for which the matters to be registered as listed in the items of Article 97 (1) of the Act are the same; and

四 鉱害賠償登録令（昭和三十年政令第二十七号）第二十六条に規定する鉱害賠償登録に関する登記であって、鉱害賠償登録規則（昭和三十年法務省令第四十七号）第二条に規定する登録番号が同一のもの

(iv) a registration that is made concerning a registration of compensation for mine damage as prescribed in Article 26 of the Order for Registration of Compensation for Mine Damage (Cabinet Order No.27 of 1955), for which the registration numbers as prescribed in Article 2 of the Ordinance of

Registration of Compensation for Mine Damage (Ordinance of the Ministry of Justice No.47 of 1955) are the same.

(合筆の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section of Registration of Parcel Consolidation)

第百六条 登記官は、甲土地を乙土地に合筆する合筆の登記をするときは、乙土地の登記記録の表題部に、合筆後の土地の表題部の登記事項、何番の土地を合筆した旨及び従前の土地の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 106 (1) When a registrar makes a registration of parcel consolidation to consolidate land A into land B, he/she shall record in the heading section of the registration record of land B the matters to be registered in the heading section of the land after the parcel consolidation, including the fact that the land numbers in this case are consolidated and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous land.

2 登記官は、前項の場合には、甲土地の登記記録の表題部に何番の土地に合筆した旨及び従前の土地の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration record of land A the fact that land A is consolidated with the land number in this case and the cancellation code of the matters to be registered of the heading section of the previous land and shall close said registration record.

(合筆の登記における権利部の記録方法)

(Recording Method of the Rights Section of the Registration of Parcel Consolidation)

第百七条 登記官は、前条第一項の場合において、合筆前の甲土地及び乙土地が所有権の登記がある土地であるときは、乙土地の登記記録の甲区に次に掲げる事項を記録しなければならない。

Article 107 (1) In the cases set forth in paragraph (1) of the preceding Article, if land A and land B before the parcel consolidation are lands with registrations of ownership, a registrar shall record the following matters in section A of the registration record of land B:

一 合併による所有権の登記をする旨

(i) the fact of making a registration of ownership by parcel consolidation;

二 所有権の登記名義人の氏名又は名称及び住所並びに登記名義人が二人以上であるときは当該所有権の登記名義人ごとの持分

(ii) the name and address of the registered holder of the ownership and, if there are two or more registered right holders, the share of each said registered holder of ownership;

三 合筆の登記に係る申請の受付の年月日及び受付番号

(iii) the date of acceptance of the application pertaining to the registration of parcel consolidation and the acceptance number; and

四 信託の登記であって、法第九十七条第一項各号に掲げる登記事項が同一のものであるときは、当該信託の登記

(iv) if there is a registration of trust for which the matters to be registered listed in the items of Article 97 (1) of the Act are the same, said registration of trust.

2 登記官は、前項の場合において、甲土地の登記記録に承役地についてする地役権の登記があるときは、乙土地の登記記録の乙区に甲土地の登記記録から当該地役権の登記を移記し、当該移記された地役権の登記に当該地役権設定の範囲及び地役権図面番号を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, if there is a registration of servitude to be made for a servient land in the registration record of land A, a registrar shall transfer said registration of servitude from the registration record of land A to section B of the registration record of land B and record in said transferred registration of servitude the range of establishment of said servitude and the number of servitude drawings.

3 登記官は、前項の規定により地役権の登記を移記すべき場合において、乙土地に登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付が同一の承役地にする地役権の登記があるときは、前項の規定にかかわらず、乙土地の登記記録に甲土地の地番及び甲土地につき同一事項の登記がある旨を記録し、当該地役権の登記に同項の規定による記録をしなければならない。

(3) In cases where a registration of servitude is to be transferred pursuant to the provisions of the preceding paragraph, if land B has a registration of servitude for a servient land where the purpose of registration, date of acceptance of the application, acceptance number, cause of registration and the date are the same, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a registrar shall record in the registration record of land B the parcel number of land A and the fact that there is a registration on the same matters with regard to land A and shall make a record in said registration of servitude pursuant to the provisions of said paragraph.

4 第百三条第二項から第四項までの規定は、前二項の場合について準用する。

(4) The provisions of Article 103 (2) through (4) shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the preceding two paragraphs.

5 登記官は、第一項の場合において、甲土地及び乙土地の登記記録に登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付が同一の担保権の登記があるときは、乙土地の登記記録に当該登記が合筆後の土地の全部に関する旨を付記登記によって記録しなければならない。

(5) In the cases set forth in paragraph (1), when the registration records of land A and land B have a registration of security interests where the purpose of

registration, date of acceptance of the application, acceptance number, cause of registration and the date are the same, a registrar shall record by accessory registration in the registration record of land B the fact that said registration concerns all of the land after the parcel consolidation.

(分合筆の登記)

(Registration of Parcel Subdivision and Parcel Consolidation)

第百八条 登記官は、甲土地の一部を分筆して、これを乙土地に合筆する場合において、分筆の登記及び合筆の登記をするときは、乙土地の登記記録の表題部に、合筆後の土地の表題部の登記事項、何番の土地の一部を合併した旨及び従前の土地の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。この場合には、第百六条の規定は、適用しない。

Article 108 (1) In cases where part of land A is subdivided and the portion is consolidated into land B, when a registrar makes a registration of parcel subdivision and registration of parcel consolidation, he/she shall record in the heading section of the registration record of land B the matters to be registered in the heading section of the land after parcel consolidation, the fact that part of the land number in this case is consolidated and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous land. In this case, the provisions of Article 106 shall not apply.

2 登記官は、前項に規定する登記をするときは、甲土地の登記記録の表題部に、残余部分の土地の表題部の登記事項、何番の土地の一部を合併した旨及び従前の土地の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。この場合には、第百一条第一項及び第二項の規定は、適用しない。

(2) When a registrar makes a registration as prescribed in the preceding paragraph, he/she shall record in the heading section of the registration record of land A the matters to be registered in the heading section of the remaining part of the land, the fact that the part of land is consolidated with the land number in this case, and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous land. In this case, the provisions of Article 101 (1) and (2) shall not apply.

3 第百二条第一項（承役地についてする地役権の登記に係る部分に限る。）、第百三条、第百四条及び前条の規定は、第一項の場合について準用する。

(3) The provisions of Article 102 (1) (limited to the part pertaining to the registration of servitude to be made for a servient land), Article 103, Article 104 and the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in paragraph (1).

(土地の滅失の登記)

(Registration of Loss of Land)

第百九条 登記官は、土地の滅失の登記をするときは、当該土地の登記記録の表題部の

登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

Article 109 When a registrar makes a registration of loss of land, he/she shall record the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the registration record of said land and close said registration record.

第百十条 登記官は、前条の場合において、滅失した土地が他の不動産と共に所有権以外の権利の目的であったとき（その旨が登記記録に記録されている場合に限る。）は、当該他の不動産の登記記録の乙区に、滅失した土地の不動産所在事項並びに滅失の原因及び当該土地が滅失したことを記録し、かつ、当該滅失した土地が当該他の不動産と共に権利の目的である旨の記録における当該滅失した土地の不動産所在事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 110 (1) In the cases set forth in the preceding Article, if the lost land was subject to a right other than ownership along with other real property (limited to those cases where it is recorded to that effect in the registration record), a registrar shall record in section B of the registration record of said other real property matters related to the real property location of the lost land, the cause of loss and the fact that said land is lost and shall record the cancellation code of the matters related to the real property location of said lost land that are recorded in a record stating the fact that said lost land is subject to a right along with other real property.

2 登記官は、滅失した土地が他の不動産と共に担保権の目的であったときは、前項の規定による記録（滅失した土地の不動産所在事項の記録を除く。）は、共同担保目録にしなければならない。

(2) When the lost land is subject to security interests together with other real property, a registrar shall make the record pursuant to the provisions of the preceding paragraph (excluding the record of matters related to the real property location of the lost land) in an inventory of joint securities.

3 登記官は、第一項の場合において、当該他の不動産が他の登記所の管轄区域内にあるときは、遅滞なく、その旨を当該他の登記所に通知しなければならない。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), if said other real property is in the jurisdictional district of another registry office, a registrar shall notify said other registry office to that effect without delay.

4 前項の規定による通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、第一項及び第二項の規定による登記をしなければならない。

(4) A registrar of the registry office that receives the notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall make a registration pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) without delay.

第三款 建物の表示に関する登記

Subsection 3 Registration of a Building Description

(建物)

(Building)

第百十一条 建物は、屋根及び周壁又はこれらに類するものを有し、土地に定着した建造物であつて、その目的とする用途に供し得る状態にあるものでなければならない。

Article 111 A building shall have roof and wall or similar thereto, shall be a building structure affixed to the land and shall be in a condition available for the use of its purpose.

(家屋番号)

(Building Number)

第百十二条 家屋番号は、地番区域ごとに建物の敷地の地番と同一の番号をもって定めるものとする。ただし、二個以上の建物が一筆の土地の上に存するとき、一個の建物が二筆以上の土地の上に存するとき、その他特別の事情があるときは、敷地の地番と同一の番号に支号を付す方法その他の方法により、これを定めるものとする。

Article 112 (1) The building number shall be specified using the same number as the parcel number of the building site for each numbered district; provided, however, that if there are two or more buildings on one parcel of land, there is one building on two or more parcels of land or there are other special circumstances, it shall be specified by the method of providing a sub-number to the same number as the parcel number of the site or by another method.

2 附属建物には、符号を付すものとする。

(2) A code shall be provided to an annex building.

(建物の種類)

(Type of Building)

第百十三条 建物の種類は、建物の主な用途により、居宅、店舗、寄宿舎、共同住宅、事務所、旅館、料理店、工場、倉庫、車庫、発電所及び変電所に区分して定め、これらの区分に該当しない建物については、これに準じて定めるものとする。

Article 113 (1) The type of the building shall be specified based on the main use of the building by placing it in one of the following categories: homes, stores, dormitories, apartment houses, offices, hotels, restaurants, factories, warehouses, garages, power plants and transformer substations and buildings that do not fall under said categories shall be specified according to their main use.

2 建物の主たる用途が二以上の場合には、当該二以上の用途により建物の種類を定めるものとする。

(2) In cases where there are two or more main uses of the building, the building type shall be specified by said two or more uses.

(建物の構造)

(Building Structure)

第百十四条 建物の構造は、建物の主な部分の構成材料、屋根の種類及び階数により、次のように区分して定め、これらの区分に該当しない建物については、これに準じて定めるものとする。

Article 114 The structure of the building shall be specified by the construction materials used for the main part of the building, the type of roof and the number of floors by using the following categories and those buildings that do not fall under these categories shall be specified according to these specifications:

一 構成材料による区分

(i) categorization by construction material:

イ 木造

(a) wooden construction;

ロ 土蔵造

(b) earthen-wall construction;

ハ 石造

(c) stone construction;

ニ れんが造

(d) brick construction;

ホ コンクリートブロック造

(e) concrete-block construction;

ヘ 鉄骨造

(f) steel-frame construction;

ト 鉄筋コンクリート造

(g) reinforced concrete structure; or

チ 鉄骨鉄筋コンクリート造

(h) steel reinforced concrete structures.

二 屋根の種類による区分

(ii) categorization by roof type:

イ かわらぶき

(a) tile roofing;

ロ スレートぶき

(b) slate roofing;

ハ 亜鉛メッキ鋼板ぶき

(c) galvanized steel plate roofing;

ニ 草ぶき

(d) thatch; or

ホ 陸屋根

(e) deck roof.

三 階数による区分

(iii) categorization by number of floors:

イ 平家建

(a) single-floor construction; or

ロ 二階建（三階建以上の建物にあっては、これに準ずるものとする。）

(b) two-floor construction (buildings with three or more floors shall be placed in this category)

(建物の床面積)

(Building Floor Area)

第百十五条 建物の床面積は、各階ごとに壁その他の区画の中心線（区分建物にあっては、壁その他の区画の内側線）で囲まれた部分の水平投影面積により、平方メートルを単位として定め、一平方メートルの百分の一未満の端数は、切り捨てるものとする。

Article 115 The floor area of the building shall be determined by the horizontal projection area of the parts bounded by the center lines of the wall or other boundaries (in cases of a condominium unit, the inner lines of the wall or other boundaries) for each floor; its unit of measure shall be in square meters; and fractions of less than 1/100th of one square meter shall be rounded down.

(区分建物の家屋番号)

(Building Number of Condominium Units)

第百十六条 区分建物である建物の登記記録の表題部には、建物の表題部の登記事項のほか、当該建物が属する一棟の建物に属する他の建物の家屋番号を記録するものとする。

Article 116 (1) In the heading section of the registration record of a building that is a condominium unit, in addition to the matters to be registered in the heading section of the building, the building number of other buildings that belong to the condominium to which said building belongs to shall be recorded.

2 登記官は、区分建物である建物の家屋番号に関する変更の登記又は更正の登記をしたときは、当該建物が属する一棟の建物に属する他の建物の登記記録に記録されていた当該建物の家屋番号を抹消する記号を記録し、変更後又は更正後の家屋番号を記録しなければならない。

(2) When a registrar makes a registration of change or registration of correction concerning the building number of a building that is a condominium unit, he/she shall record the cancellation code of the building number of said building that has been recorded in the registration record of other buildings that belong to the condominium to which said building belongs to and shall record the building number after the change of after the correction.

(区分建物の登記記録の閉鎖)

(Closure of the Registration Record of Condominium Units)

第百十七条 登記官は、区分建物である建物の登記記録を閉鎖する場合において、当該登記記録の閉鎖後においても当該建物（以下この条において「閉鎖建物」という。）が属する一棟の建物に他の建物（附属建物として登記されているものを除く。）が存

することとなるときは、第八条の規定にかかわらず、閉鎖建物の登記記録に記録された次に掲げる事項を抹消する記号を記録することを要しない。

Article 117 (1) In cases where a registrar closes the registration record of a building which is a condominium unit, when another building (excluding one that is registered as an annex building) exist in the condominium to which said building (hereinafter referred to as the "closed building" in this Article) belongs, after said closure of the registration record, notwithstanding the provisions of Article 8, he/she shall not be required to record the cancellation code of the following matters that are recorded in the registration record of the closed building:

一 一棟の建物の所在する市、区、郡、町、村、字及び土地の地番

(i) the city ("shi"), ward ("ku"), county ("gun"), town ("machi"), village ("mura") and "aza" where the condominium is located and the parcel number of the land;

二 一棟の建物の構造及び床面積

(ii) structure and floor area of the condominium;

三 一棟の建物の名称があるときは、その名称

(iii) if there is the name for the condominium, the name; and

四 前条第一項の規定により記録されている当該他の建物の家屋番号

(iv) the building number of said other building that is recorded pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

2 登記官は、前項の場合には、閉鎖建物が属する一棟の建物に属する他の建物の登記記録に記録されている当該閉鎖建物の家屋番号を抹消する記号を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record the cancellation code of the building number of said closed building that is recorded in the registration record of the other building which belongs to the condominium to which the closed building belongs.

3 登記官は、第一項に規定する場合以外の場合において、区分建物である建物の登記記録を閉鎖するときは、閉鎖建物の登記記録及び当該閉鎖建物が属する一棟の建物に属する他の建物の登記記録（閉鎖されたものも含む。）の第一項各号に掲げる事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(3) In the cases other than the cases prescribed in the paragraph (1), when a registrar closes the registration record of a building which is a condominium unit, he/she shall record the cancellation code of the matters listed in the items of paragraph (1) in the registration record of the closed building and in the registration record (including what has been closed) of the other buildings that belong to the condominium to which said closed building belongs.

(表題部にする敷地権の記録方法)

(Recording Method of the Right of Site in the Heading Section)

第百十八条 登記官は、区分建物である建物の登記記録の表題部に法第四十四条第一項第九号に掲げる敷地権を記録するときは、敷地権の登記原因及びその日付のほか、次に掲げる事項を記録しなければならない。

Article 118 When a registrar records the right of site listed in Article 44 (1) (ix) of the Act in the heading section of the registration record of a building that is a condominium unit, he/she shall record the following matters in addition to the cause of registration of the right of site and the date:

一 敷地権の目的である土地に関する次に掲げる事項

(i) the following matters concerning land that is subject to the right of site:

イ 当該土地を記録する順序に従って付した符号

(a) the code that is provided in accordance with the order of recording said land;

ロ 当該土地の不動産所在事項

(b) matters related to the real property location of said land;

ハ 地目

(c) the land category; and

ニ 地積

(d) the parcel area:

二 敷地権の種類

(ii) the type of right of site; and

三 敷地権の割合

(iii) the share of the right of site.

(敷地権である旨の登記)

(Registration of Categorization as a Right of Site)

第百十九条 登記官は、法第四十六条の敷地権である旨の登記をするときは、次に掲げる事項を敷地権の目的である土地の登記記録の権利部の相当区に記録しなければならない。

Article 119 (1) When a registrar makes a registration of categorization as a right of site as set forth in Article 46 of the Act, he/she shall record the following matters in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land that is subject to the right of site:

一 敷地権である旨

(i) the fact that it is a right of site;

二 当該敷地権の登記をした区分建物が属する一棟の建物の所在する市、区、郡、町、村、字及び土地の地番

(ii) the city ("shi"), ward ("ku"), county ("gun"), town ("machi"), village ("mura") and "aza" where the condominium, to which the condominium unit for which said right of site is registered belongs, is located and the parcel number of the land;

三 当該敷地権の登記をした区分建物が属する一棟の建物の構造及び床面積又は当該

一棟の建物の名称

(iii) the structure and floor area of the condominium to which the condominium unit for which said right of site is registered belongs and the name of said condominium;

四 当該敷地権が一棟の建物に属する一部の建物についての敷地権であるときは、当該一部の建物の家屋番号

(iv) if said right of site is a right of site for part of a building that belongs to the condominium, the building number of said part of building; and

五 登記の年月日

(v) the date of registration.

2 登記官は、敷地権の目的である土地が他の登記所の管轄区域内にあるときは、遅滞なく、当該他の登記所に前項の規定により記録すべき事項を通知しなければならない。

(2) When the land that is subject to the right of site is in the jurisdictional district of another registry office, a registrar shall notify said other registry office of the matters to be recorded pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 前項の規定による通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、敷地権の目的である土地の登記記録の権利部の相当区に、通知を受けた事項を記録しなければならない。

(3) The registrar of the registry office that receives the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall record without delay the notified matters in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land which is subject to the right of site.

(合体による登記等)

(Registration, etc. by Reason of Combination)

第一百二十条 合体後の建物についての建物の表題登記をする場合において、合体前の建物に所有権の登記がある建物があるときは、合体後の建物の登記記録の表題部に表題部所有者に関する登記事項を記録することを要しない。法第四十九条第一項後段の規定により併せて所有権の登記の申請があった場合についても、同様とする。

Article 120 (1) In cases of making a heading registration of a building for a building after combination, if there is a building with a registration of ownership in the building before the combination, it shall not require the recording of the matters to be registered concerning the heading-section owner in the heading section of the registration record of the building after combination. The same shall apply to cases where there is also an application for registration of ownership pursuant to the provisions of the second sentence of Article 49 (1) of the Act.

2 登記官は、前項前段の場合において、表題登記をしたときは、当該合体後の建物の登記記録の甲区に次に掲げる事項を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the first sentence of the preceding paragraph, when a registrar has made a heading registration, he/she shall record the matters

listed in the following items in section A of the registration record of said building after the combination:

一 合体による所有権の登記をする旨

(i) the fact of making a registration of ownership by reason of combination;

二 所有権の登記名義人の氏名又は名称及び住所並びに登記名義人が二人以上であるときは当該所有権の登記名義人ごとの持分

(ii) the name and address of the registered holder of ownership and if there are two or more registered right holders, the share of each said registered holder of ownership; and

三 登記の年月日

(iii) the date of registration.

3 登記官は、法第四十九条第一項後段の規定により併せて所有権の登記の申請があった場合において、当該申請に基づく所有権の登記をするときは、前項各号に掲げる事項のほか、当該申請の受付の年月日及び受付番号も記録しなければならない。

(3) In cases where an application is also filed for registration of ownership pursuant to the provisions of the second sentence of Article 49 (1) of the Act, when a registrar makes a registration of ownership based on said application, he/she shall record the date of acceptance of said application and the acceptance number in addition to the matters listed in the items of the preceding paragraph.

4 登記官は、合体前の建物について存続登記（令別表の十三の項申請情報欄ハに規定する存続登記をいう。以下この項において同じ。）がある場合において、合体後の建物の持分について当該存続登記と同一の登記をするときは、合体前の建物の登記記録から合体後の建物の登記記録の権利部の相当区に当該存続登記を移記し、その末尾に本項の規定により登記を移記した旨及びその年月日を記録しなければならない。

(4) In cases where there is a surviving registration (meaning a surviving registration as prescribed in application information section (c) in paragraph (xiii) of the Appendix Table of the Order; the same shall apply hereinafter in this paragraph) with regard to the building before combination, when a registrar makes the same registration as said surviving registration with respect to the share of the building after combination, he/she shall transfer said surviving registration from the registration record of the building before combination to the corresponding section of the rights section of the registration record of the building after combination and shall record the fact that the registration has been transferred pursuant to the provisions of this paragraph and the date at the end of the record.

5 法第五十条の規定による権利が消滅した旨の登記は、合体による登記等の申請情報と併せて次に掲げる情報の提供がされた場合にするものとする。

(5) Registration of the fact that the right is extinguished pursuant to the provisions of Article 50 of the Act shall be made in cases where the following information is provided together with the application information of the

registration, etc. by reason of combination:

一 当該権利の登記名義人（当該権利が抵当権である場合において、抵当証券が発行されているときは、当該抵当証券の所持人又は裏書人を含む。）が当該権利を消滅させることについて承諾したことを証する当該登記名義人が作成した情報又は当該登記名義人に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(i) information that is certifying that the registered right holder of said right (in cases where said right is a mortgage, if mortgage securities have been issued, including the holder or endorser of said mortgage securities) has accepted to extinguish the right and that is prepared by said registered right holder or information certifying that there was a judicial decision where anyone was able to assert the defense against said registered right holder;

二 前号の権利を目的とする第三者の権利に関する登記があるときは、当該第三者が承諾したことを証する当該第三者が作成した情報又は当該第三者に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(ii) if there is a registration of a third party's right that is established over the right set forth in the preceding item, information preparation by said third party certifying the acceptance of said third party or information certifying that there was a juridical decision where anyone could assert a defense against said third party; or

三 第一号の権利が抵当証券の発行されている抵当権であるときは、当該抵当証券

(iii) if the right set forth in item (i) is a mortgage for which mortgage securities have been issued, said mortgage securities.

6 前項の場合における権利が消滅した旨の登記は、付記登記によってするものとする。この場合には、第四項の規定にかかわらず、当該消滅した権利に係る権利に関する登記を合体後の建物の登記記録に移記することを要しない。

(6) Registration of the fact that the right in the cases set forth in the preceding paragraph has been extinguished shall be made by an accessory registration. In this case, notwithstanding the provisions of paragraph (4), it shall not be required to transfer the registration of right pertaining to said extinguished right to the registration record of the building after combination.

7 第二百二十四条の規定は、敷地権付き区分建物が合体した場合において、合体後の建物につき敷地権の登記をしないときについて準用する。

(7) The provisions of Article 124 shall apply mutatis mutandis to cases where a condominium unit with the right of site is combined and the registration of the right of site is not made with regard to the building after combination.

8 前条の規定は、合体前の二以上の建物がいずれも敷地権付き区分建物であり、かつ、合体後の建物も敷地権付き区分建物となる場合において、合体前の建物のすべての敷地権の割合を合算した敷地権の割合が合体後の建物の敷地権の割合となるときは、適用しない。

(8) The provisions of the preceding Article shall not apply to cases where all of two or more buildings before combination are condominium units with the

right of site and the building after combination also becomes a condominium unit with the right of site, when the total share of all rights of site of the building before combination is the share of the right of site of the building after combination.

9 第一百四十四条の規定は、合体前の建物の表題部の登記の抹消について準用する。

(9) The provisions of Article 144 shall apply mutatis mutandis to cancellation of the registration of the heading section of the building before combination.

(附属建物の新築の登記)

(Registration of Newly Constructed Annex Buildings)

第二百一十一条 登記官は、附属建物の新築による建物の表題部の登記事項に関する変更の登記をするときは、建物の登記記録の表題部に、附属建物の符号、種類、構造及び床面積を記録しなければならない。

Article 121 When a registrar makes a registration of change concerning matters to be registered in the heading section of the building for the new construction of an annex building, he/she shall record the code, type, structure and floor area of the annex building in the heading section of the registration record of the building.

(区分建物の表題部の変更の登記)

(Registration of Change of the Heading Section of a Condominium Unit)

第二百二十二条 法第五十一条第五項の法務省令で定める登記事項は、次のとおりとする。

Article 122 (1) The matters to be registered as specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 51 (5) of the Act shall be as follows:

一 敷地権の目的となる土地の不動産所在事項、地目及び地積

(i) matters related to the real property location, land category and parcel area of the land that is subject to the right of site; and

二 敷地権の種類

(ii) type of right of site.

2 法第五十三条第二項において準用する第五十一条第五項の法務省令で定める事項は、前項各号に掲げる事項並びに敷地権の登記原因及びその日付とする。

(2) The matters specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 51 (5) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 (2) of the Act shall be the matters listed in the items of the preceding paragraph, the cause of registration of the right of site and the date.

(建物の表題部の変更の登記等により敷地権の登記をする場合の登記)

(Registration in Cases of Registering the Right of Site by Registration of Change in the Heading Section of the Building)

第二百二十三条 登記官は、建物の表題部の登記事項に関する変更の登記又は更正の登記により新たに敷地権の登記をした場合において、建物についての所有権又は特定担保

権（一般の先取特権、質権又は抵当権をいう。以下この条において同じ。）に係る権利に関する登記があるときは、所有権の登記を除き、当該権利に関する登記についてする付記登記によって建物のみに関する旨を記録しなければならない。ただし、特定担保権に係る権利に関する登記であって、当該登記の目的等（登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付をいう。以下この項において同じ。）が当該敷地権についてされた特定担保権に係る権利に関する登記の目的等と同一であるものは、この限りでない。

Article 123 (1) In cases where a registrar makes a new registration of a right of site by a registration of change or registration of correction concerning the matters to be registered in the heading section of the building, when there is a registration of the right pertaining to the ownership or specified security interests (meaning general registered statutory liens, pledges or mortgages; the same shall apply hereinafter in this Article) with regard to the building, excluding registration of ownership, he/she shall record the fact that the registration only concerns the building by an accessory registration that is made for said registration of the right; provided, however, that this shall not apply to a registration of right pertaining to the specified security interests where the purpose, etc. (meaning the purpose of registration, the date of acceptance of application, acceptance number, the cause of registration and the date; the same shall apply hereinafter in this paragraph) of said registration is the same as the purpose, etc. of a registration of right pertaining to specified security interests, which is made for said right of the site.

2 登記官は、前項ただし書の場合には、職権で、当該敷地権についてされた特定担保権に係る権利に関する登記の抹消をしなければならない。この場合には、敷地権の目的である土地の登記記録の権利部の相当区に本項の規定により抹消をする旨及びその年月日を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth proviso to the preceding paragraph, a registrar shall cancel the registration of right pertaining to the specified security interests that is made for said right of site by his/her own authority. In this case, he/she shall record the fact that the registration is cancelled pursuant to the provisions of this paragraph in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land that is subject to the right of site and the date.

（敷地権の登記の抹消）

(Cancellation of Registration of Right of Site)

第二百二十四条 登記官は、敷地権付き区分建物について、敷地権であった権利が敷地権でない権利となったことによる建物の表題部に関する変更の登記をしたときは、当該敷地権の目的であった土地の登記記録の権利部の相当区に敷地権の変更の登記により敷地権を抹消する旨及びその年月日を記録し、同区の敷地権である旨の登記の抹消をしなければならない。敷地権であった権利が消滅したことによる建物の表題部に関する

る変更の登記をしたときも、同様とする。

Article 124 (1) With regard to a condominium unit with the right of site, when a registrar has made a registration of change concerning the heading section of the building based on the fact that the right which was the right of site has become a right other than the right of site, he/she shall record in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land that was subject to said right of site to the effect that the right of site is cancelled by the registration of change of the right of site and the date and shall cancel the registration of categorization as the right of the site as stated in said section. The same shall apply to cases where he/she makes a registration of change concerning the heading section of a building based on the fact that the right which was a right of site is extinguished.

2 登記官は、前項前段の場合には、同項の土地の登記記録の権利部の相当区に、敷地権であった権利、その権利の登記名義人の氏名又は名称及び住所並びに登記名義人が二人以上であるときは当該権利の登記名義人ごとの持分を記録し、敷地権である旨の登記を抹消したことにより登記をする旨及び登記の年月日を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the first sentence of the preceding paragraph, a registrar shall record in the corresponding section of the rights section of registration record of the land set forth in said paragraph, the right which was the right of site; the name and address of a registered right holder of the right; if there are two or more registered right holders, the share of each registered right holder of said right; the fact that the registration is made by reason that the registration of categorization as the right of site is cancelled; and the date of the registration.

3 登記官は、前項に規定する登記をすべき場合において、敷地権付き区分建物の登記記録に特定登記（法第五十五条第一項に規定する特定登記をいう。以下同じ。）があるときは、当該敷地権付き区分建物の登記記録から第一項の土地の登記記録の権利部の相当区にこれを転写しなければならない。

(3) In cases where the registration set forth in the provisions of the preceding paragraph is to be made, if there is a specified registration (meaning a specified registration as prescribed in Article 55 (1) of the Act; the same shall apply hereinafter) in the registration record of a condominium unit with the right of site, a registrar shall copy said specified registration to the corresponding section of the rights section of the registration record of the land set forth in paragraph (1) from the registration record of said condominium unit with the right of site.

4 登記官は、前項の場合において、第一項の土地の登記記録の権利部の相当区に前項の規定により転写すべき登記に後れる登記があるときは、同項の規定にかかわらず、新たに当該土地の登記記録を作成した上、当該登記記録の表題部に従前の登記記録の表題部にされていた登記を移記するとともに、権利部に、権利の順序に従って、同項の規定により転写すべき登記を転写し、かつ、従前の登記記録の権利部にされていた

登記を移記しなければならない。この場合には、従前の登記記録の表題部及び権利部にこの項の規定により登記を移記した旨及びその年月日を記録し、従前の登記記録を閉鎖しなければならない。

(4) In the cases set forth in the preceding paragraph, when there is a registration that is made after the registration to be copied pursuant to the provisions of the preceding paragraph in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land set forth in paragraph (1), notwithstanding the provisions of said paragraph, a registrar shall newly prepare a registration record of said land, transfer the registration that has been made in the heading section of the previous registration record to the heading section of said registration record, as well as copy the registration to be copied pursuant to the provisions of said paragraph and transfer the registration that was made in the rights section of the previous registration record in the rights section in accordance with the order of the rights. In this case, he/she shall record in the heading section and the rights section of the previous registration record the fact that the registration has been transferred pursuant to the provisions of this paragraph and the date, and shall close the previous registration record.

5 登記官は、前二項の規定により土地の登記記録の権利部の相当区に登記を転写し、又は移記したときは、その登記の末尾に第三項又は第四項の規定により転写し、又は移記した旨を記録しなければならない。

(5) When a registrar copies or transfers the registration to the corresponding section of the rights section of the registration record of the land pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, he/she shall record that it has been copied or transferred pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4) at the end of the registration.

6 登記官は、第三項の規定により転写すべき登記が、一般の先取特権、質権又は抵当権の登記であるときは、共同担保目録を作成しなければならない。この場合には、建物及び土地の各登記記録の転写された権利に係る登記の末尾に、新たに作成した共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

(6) When the registration to be copied pursuant to the provisions of paragraph (3) is the registration of a general registered statutory lien, pledge or mortgage, a registrar shall prepare an inventory of joint securities. In this case, he/she shall record the code of the newly prepared inventory of joint securities and the inventory number at the end of the registration pertaining to the copied right in each registration record of the building and land.

7 前項の規定は、転写すべき登記に係る権利について既に共同担保目録が作成されていた場合には、適用しない。この場合において、登記官は、当該共同担保目録の従前の敷地権付き区分建物を目的とする権利を抹消する記号を記録し、敷地権の消滅後の建物及び土地を目的とする権利を記録して、土地の登記記録の当該権利の登記の末尾に当該共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

(7) The provisions of the preceding paragraph shall not apply to cases where an

inventory of joint securities has been prepared with regard to the right pertaining to the registration to be copied. In this case, a registrar shall record the cancellation code of the right that is established on the previous condominium unit with the right of site in said inventory of joint securities, the right over the building and land after extinction of the right of site, and then the code of said inventory of joint securities and the inventory number at the end of registration of said right in the registration record of land.

8 登記官は、第一項の変更の登記をした場合において、敷地権の目的である土地が他の登記所の管轄区域内にあるときは、遅滞なく、当該他の登記所に同項の登記をした旨及び第二項又は第三項の規定により記録し、又は転写すべき事項を通知しなければならない。

(8) In cases where a registrar makes a registration of change as set forth in paragraph (1), if the land that is subject to the right of site is in the jurisdictional district of another registry office, he/she shall notify said other registry office of the fact that the registration set forth in said paragraph has been made and the matters to be recorded or copied pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3).

9 前項の通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、第一項から第七項までに定める手続をしなければならない。

(9) The registrar of the registry office that receives the notification set forth in the preceding paragraph shall take the procedures specified in paragraphs (1) through (7) without delay.

10 第六条後段の規定は、第四項の規定により登記を移記する場合について準用する。

(10) The provisions of the second sentence of Article 6 shall apply mutatis mutandis to cases of transferring the registration pursuant to the provisions of paragraph (4).

(特定登記に係る権利の消滅の登記)

(Registration of an Extinction of Right Pertaining to Specified Registration)

第二百五条 特定登記に係る権利が消滅した場合の登記は、敷地権の変更の登記の申請情報と併せて次に掲げる情報が提供された場合にするものとする。

Article 125 (1) Registration in cases where the right pertaining to a specified registration is extinguished shall be made in cases where the following information is provided together with the application information for the registration of change of the right of site:

一 当該権利の登記名義人（当該権利が抵当権である場合において、抵当証券が発行されているときは、当該抵当証券の所持人又は裏書人を含む。）が当該権利を消滅させることを承諾したことを証する当該登記名義人が作成した情報又は当該登記名義人に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(i) the information that certifies that the registered right holder of said right (in cases where said right is a mortgage, if mortgage securities have been

issued, a holder or endorser of said mortgage securities) has accepted to extinguish said right and that is prepared by said registered right holder or the information certifying that there was a judicial decision where anyone was able to assert a defense against said registered right holder;

二 前号の権利を目的とする第三者の権利に関する登記があるときは、当該第三者が承諾したことを証する当該第三者が作成した情報又は当該第三者に対抗することができる裁判があったことを証する情報

(ii) If there is a registration of a third party's right that is established over the right set forth in the preceding item, information prepared by said third party certifying that said third party has accepted or information certifying that there was a judicial decision where anyone was able to assert a defense against said third party;

三 第一号の権利が抵当証券の発行されている抵当権であるときは、当該抵当証券

(iii) if the right set forth in item (i) is a mortgage for which mortgage securities have been issued, said mortgage securities.

2 前項の場合における特定登記に係る権利が土地について消滅した旨の登記は、付記登記によってするものとする。この場合には、前条第三項の規定にかかわらず、当該消滅した権利に係る権利に関する登記を土地の登記記録に転写することを要しない。

(2) Registration of the fact that the right pertaining to specified registration in the cases set forth in the preceding paragraph has been extinguished with respect to the land shall be made by an accessory registration. In this case, notwithstanding the provisions of paragraph (3) of the preceding Article, it shall not be required to copy the registration of right pertaining to said extinguished right to the registration of land.

3 第一項の場合における特定登記に係る権利が建物について消滅した旨の登記は、付記登記によってするものとする。この場合には、登記の年月日及び当該権利に関する登記を抹消する記号を記録しなければならない。

(3) Registration of the fact that the right pertaining to specified registration in the cases set forth in paragraph (1) has been extinguished with respect to the building shall be made by an accessory registration. In this case, the date of registration and the cancellation code of said registration of right shall be recorded.

4 前三項の規定は、法第五十五条第二項から第四項までの規定による特定登記に係る権利が消滅した場合の登記について準用する。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis to registration in cases where the right pertaining to the specified registration pursuant to the provisions of Article 55 (2) through (4) of the Act has extinguished.

(敷地権の不存在による更正の登記)

(Registration of Correction by Reason of Absence of Right of Site)

第二百二十六条 登記官は、敷地権の不存在を原因とする建物の表題部に関する更正の登記をしたときは、その権利の目的である土地の登記記録の権利部の相当区に敷地権の更正の登記により敷地権を抹消する旨及びその年月日を記録し、同区の敷地権である旨の登記の抹消をしなければならない。

Article 126 (1) When a registrar has made a registration of correction concerning the heading section of the building due to the absence of the right of site, he/she shall record the fact that the right of site is cancelled by making a registration of correction of the right of site and the date in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land which is subject to the right and shall cancel the registration of categorization as the right of site in said section.

2 登記官は、前項の場合において、法第七十三条第一項本文の規定により敷地権の移転の登記としての効力を有する登記があるときは、前項の土地の登記記録の権利部の相当区に当該登記の全部を転写しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, when there is a registration which has the effect as a registration of transfer of the right of site pursuant to the provisions of the main clause of Article 73 (1) of the Act, a registrar shall copy all of said registration in the corresponding section of the rights section of the registration record of the land set forth in the preceding paragraph.

3 第二百二十四条第三項から第十項までの規定は、前項の場合について準用する。

(3) The provisions of Article 124 (3) through (10) shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the preceding paragraph.

(建物の分割の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section of the Registration of Separation of a Building)

第二百二十七条 登記官は、甲建物からその附属建物を分割して乙建物とする建物の分割の登記をするときは、乙建物について新たに登記記録を作成し、当該登記記録の表題部に家屋番号何番の建物から分割した旨を記録しなければならない。

Article 127 (1) When a registrar makes a registration of separation of a building where an annex building of building A is separated from building A and is established as building B, he/she shall newly prepare a registration record with respect to building B and shall record the fact that the annex building is separated from the building with building number in this case in the heading section of said registration record.

2 登記官は、前項の場合には、甲建物の登記記録の表題部に、家屋番号何番の建物に分割した旨及び分割した附属建物を抹消する記号を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration of building A the fact that the annexed building is separated into the building with the building number in this case and the cancellation code of the separated annex building.

3 登記官は、第一項の場合において、分割により不動産所在事項に変更が生じたときは、変更後の不動産所在事項、分割により変更した旨及び変更前の不動産所在事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), if a change arises with the matters related to the real property location by the separation, a registrar shall record the matters related to the real property location after the change, the fact that it is changed by the separation and the cancellation code of the matters related to the real property location before the change.

(建物の分割の登記における権利部の記録方法)

(Recording Method of the Rights Section for the Registration of Separation of a Building)

第二百二十八条 第二条及び第四条第一項から第三項までの規定は、前条第一項の規定により甲建物からその附属建物を分割して乙建物とする建物の分割の登記をする場合について準用する。

Article 128 (1) The provisions of Article 102 and Article 104 (1) through (3) shall apply mutatis mutandis to the cases where a registration of separation of a building where an annex building of building A is separated from building A and established as building B pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

2 登記官は、分割前の建物について現に効力を有する所有権の登記がされた後当該分割に係る附属建物の新築による当該分割前の建物の表題部の登記事項に関する変更の登記がされていたときは、前項において準用する第二条の規定により当該所有権の登記を転写することに代えて、乙建物の登記記録の甲区に次に掲げる事項を記録しなければならない。

(2) When a registration of ownership that is currently in effect with regard to the building before separation is made and then a registration of change concerning the matters to be registered in the heading section of the building before said separation is made by the new construction of an annex building pertaining to said separation, a registrar shall record the following matters in section A of the registration record of building B instead of copying said registration of ownership pursuant to the provisions of Article 102 as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph:

一 分割による所有権の登記をする旨

(i) the fact of making a registration of ownership due to separation;

二 所有権の登記名義人の氏名又は名称及び住所並びに登記名義人が二人以上であるときは当該所有権の登記名義人ごとの持分

(ii) The name and address of the registered holder of ownership, and if there are two or more registered right holders, the share of each registered holder of ownership; and

三 登記の年月日

(iii) the date of registration.

(建物の区分の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section of the Registration of Division into Units)

第二百二十九条 登記官は、区分建物でない甲建物を区分して甲建物と乙建物とする建物の区分の登記をするときは、区分後の各建物について新たに登記記録を作成し、各登記記録の表題部に家屋番号何番の建物から区分した旨を記録しなければならない。

Article 129 (1) When a registrar makes a registration of division into units where building A, which is not a condominium unit, is divided into building A and building B, he/she shall prepare a new registration record with respect to each building after the division and record the fact that it is divided from the building with building number in this case in the heading section of each registration record.

2 登記官は、前項の場合には、区分前の甲建物の登記記録の表題部に区分によって家屋番号何番及び何番の建物の登記記録に移記した旨並びに従前の建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration record of building A before the division the fact that it is transferred by division to the registration records of buildings with building numbers in this case and the cancellation code of the matters to be registered of the heading section of the previous building and shall close said registration record.

3 登記官は、区分建物である甲建物を区分して甲建物と乙建物とする建物の区分の登記をするときは、乙建物について新たに登記記録を作成し、これに家屋番号何番の建物から区分した旨を記録しなければならない。

(3) When a registrar makes a registration of division into units where building A that is a condominium unit is divided into building A and building B, he/she shall prepare a new registration record with respect to building B and shall record the fact that it is divided from the building with building number in this case in said new registration record.

4 登記官は、前項の場合には、甲建物の登記記録の表題部に、残余部分の建物の表題部の登記事項、家屋番号何番の建物を区分した旨及び従前の建物の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。

(4) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration record of building A the matters to be registered in the heading section of remaining part of the building, the fact that the building with building number in this case is divided and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous building.

(建物の区分の登記における権利部の記録方法)

(Recording Method of the Rights Section for the Registration of Division into Units)

第百三十条 登記官は、前条第一項の場合には、区分後の各建物についての新登記記録の権利部の相当区に、区分前の建物の登記記録から権利に関する登記を移記し、かつ、建物の区分の登記に係る申請の受付の年月日及び受付番号を記録しなければならない。この場合においては、第百二条第一項後段、第二項及び第三項並びに第百四条第一項から第三項までの規定を準用する。

Article 130 (1) In the cases set forth in paragraph (1) of the preceding Article, a registrar shall transfer the registration of the right from the registration record of the building before the division to the corresponding section of the rights section of a new registration record with respect to each building after division and the date of acceptance of the application pertaining to the registration of division into units and the acceptance number. In this case, the provisions of the second sentence of Article 102 (1), (2) and (3) and Article 104 (1) through (3) shall apply mutatis mutandis.

2 第百二条及び第百四条第一項から第三項までの規定は、前条第三項の場合における権利に関する登記について準用する。

(2) The provisions of Article 102 and Article 104 (1) through (3) shall apply mutatis mutandis to the registration of right in the cases set forth in paragraph (3) of the preceding Article.

3 第百二十三条の規定は、前条第一項の規定による建物の区分の登記をした場合において、区分後の建物が敷地権付き区分建物となるときについて準用する。

(3) In cases where the registration of division into units is made pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the provisions of Article 123 shall apply mutatis mutandis to cases where the building after division becomes a condominium unit with the right of site.

(建物の合併の登記の制限の特例)

(Special Provisions on the Restriction on Registration of a Merger of Buildings)

第百三十一条 法第五十六条第五号の合併後の建物の登記記録に登録することができる権利に関する登記は、次に掲げる登記とする。

Article 131 Registrations of right that may be registered in the registration record of the building after the merger set forth in Article 56 (v) of the Act shall be the following registrations:

一 担保権の登記であって、登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付が同一のもの

(i) registrations of security interests, for which the purpose of registration, date of acceptance of application, acceptance number, cause of registration and the date are the same; and

二 信託の登記であって、法第九十七条第一項各号に掲げる登記事項が同一のもの

- (ii) registrations of trust, for which the matters to be registered as listed in items of Article 97 (1) of the Act are the same.

(附属合併の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section of the Registration of an Attachment Merger)

第三百三十二条 登記官は、甲建物を乙建物の附属建物とする建物の合併（以下「附属合併」という。）に係る建物の合併の登記をするときは、乙建物の登記記録の表題部に、附属合併後の建物の表題部の登記事項及び家屋番号何番の建物を合併した旨を記録しなければならない。

Article 132 (1) When a registrar makes a registration of a merger of buildings pertaining to a merger of buildings where building A is merged into building B as its annex building (hereinafter referred to as an "attachment merger"), he/she shall record in the heading section of the registration record of building B the matters to be registered in the heading section of the building after the attachment merger and the fact that the building with building number in this case is merged.

2 登記官は、前項の場合において、附属合併により不動産所在事項に変更が生じた場合には、変更後の不動産所在事項、合併により変更した旨及び変更前の不動産所在事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, in cases where a change arises with matters related to the real property location due to an attachment merger, a registrar shall record matters related to the real property location after the change, the fact that it is changed due to the merger and the cancellation code of the matters related to the real property location before the change.

3 登記官は、第一項の場合には、甲建物の登記記録の表題部に家屋番号何番の建物を合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), a registrar shall record in the heading section of the registration record of building A the fact that it is merged with the building with building number in this case and the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the previous building, and shall close said registration record.

(区分合併の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section of the Registration of a Division Merger)

第三百三十三条 登記官は、区分建物である甲建物を乙建物又は乙建物の附属建物に合併する建物の合併（乙建物又は乙建物の附属建物が甲建物と接続する区分建物である場合に限る。以下「区分合併」という。）に係る建物の合併の登記をするときは、乙建

物の登記記録の表題部に、区分合併後の建物の表題部の登記事項、家屋番号何番の建物を合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 133 (1) When a registrar makes a registration of merger of buildings pertaining to the merger of buildings where building A, which is a condominium unit, is merged with building B or an annex building of building B (limited to cases where building B or the annex building of building B is a condominium unit adjoining building A; hereinafter referred to as a "division merger"), he/she shall record in the heading section of the registration record of building B the matters to be registered in the heading section of the building after the division merger, the fact that the building with building number in this case is merged and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous building.

2 登記官は、前項に規定する場合には、甲建物の登記記録の表題部に家屋番号何番の建物を合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

(2) In the cases prescribed in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration record of building A the fact that it is merged into the building with building number in this case is merged and the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the previous building and shall close said registration record.

3 登記官は、第一項の規定にかかわらず、区分合併（甲建物を乙建物の附属建物に合併する場合を除く。）に係る建物の合併の登記をする場合において、区分合併後の建物が区分建物でないときは、区分合併後の乙建物について新たに登記記録を作成し、当該登記記録の表題部に区分合併後の建物の表題部の登記事項及び合併により家屋番号何番の建物の登記記録から移記した旨を記録しなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), in cases where a registrar makes a registration of the merger of buildings pertaining to a division merger (excluding cases of merging building A to an annex building of building B), if the building after the division merger is not a condominium unit, he/she shall newly prepare a registration record with respect to building B after the division merger and shall record in the heading section of said registration record the matters to be registered in the heading section of the building after the division merger and the fact that it is transferred from the registration record of the building with the building number in this case.

4 登記官は、前項の場合には、区分合併前の乙建物の登記記録の表題部に家屋番号何番の建物を合併した旨、合併により家屋番号何番の建物の登記記録に移記した旨及び乙建物についての建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、乙建物の登記記録を閉鎖しなければならない。

(4) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record in the heading section of the registration record of building B before the division

merger that fact that the building with building number in this case is merged, the fact that it is transferred by merger to the registration record of the building with the building number in this case and the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the building with respect to building B, and shall close the registration record of building B.

(建物の合併の登記における権利部の記録方法)

(Recording Method of the Rights Section for the Registration of a Merger of Buildings)

第百三十四条 第百七条第一項及び第五項の規定は、建物の合併の登記について準用する。

Article 134 (1) The provisions of Article 107 (1) and (5) shall apply mutatis mutandis to the registration of a merger of buildings.

2 登記官は、前条第三項の場合において、区分合併前のすべての建物に第百三十一条に規定する登記があるときは、同項の規定により区分合併後の建物について新たに作成した登記記録の乙区に当該登記を移記し、当該登記が合併後の建物の全部に関する旨を付記登記によって記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in paragraph (3) of the preceding Article, when there is a registration as prescribed in Article 131 for all buildings before the division merger, a registrar shall transfer said registration to section B of the registration that is newly prepared with respect to the building after the division merger pursuant to the provisions of said paragraph and shall record the fact that said registration concerns all of the building after the merger by an accessory registration.

3 第百二十四条の規定は、区分合併に係る建物の合併の登記をする場合において、区分合併後の建物が敷地権のない建物となるときについて準用する。

(3) In cases of making a registration of a merger of buildings pertaining to a division merger, the provisions of Article 124 shall apply mutatis mutandis to cases where the building after the division merger becomes a building without the right of site.

(建物の分割の登記及び附属合併の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section for the Registration of a Separation of Buildings and the Registration of an Attachment Merger)

第百三十五条 登記官は、甲建物の登記記録から甲建物の附属建物を分割して、これを乙建物の附属建物としようとする場合において、建物の分割の登記及び建物の合併の登記をするときは、乙建物の登記記録の表題部に、附属合併後の建物の表題部の登記事項及び家屋番号何番の建物から合併した旨を記録しなければならない。この場合には、第百三十二条第一項及び第三項の規定は、適用しない。

Article 135 (1) In cases where an annex building of building A is separated from the registration record of building A to be an annex building of building B,

when a registrar makes a registration of the separation of buildings and a registration of the merger of buildings, he/she shall record in the heading section of the registration record of building B the matters to be registered in the heading section of the building after the attachment merger and the fact that it is separated from the building with the building number in this case and merged. In this case, the provisions of Article 132 (1) and (3) shall not apply.

2 登記官は、前項の場合には、甲建物の登記記録の表題部の分割に係る附属建物について、家屋番号何番の建物に合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。この場合には、第二百二十七条第一項及び第二項の規定は、適用しない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, with regard to the annex building pertaining to the separation in the heading section of the registration record of building A, a registrar shall record the fact that it is merged with the building with the building number in this case and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous building. In this case, the provisions of Article 127 (1) and (2) shall not apply.

(建物の分割及び区分合併の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section for the Registration of Separation and Division Merger of Buildings)

第三百三十六条 登記官は、甲建物の登記記録から甲建物の附属建物（区分建物に限る。）を分割して、これを乙建物又は乙建物の附属建物に合併しようとする場合（乙建物又は乙建物の附属建物が甲建物の附属建物と接続する区分建物である場合に限る。）において、建物の分割の登記及び建物の合併の登記をするときは、乙建物の登記記録の表題部に、区分合併後の建物の表題部の登記事項、家屋番号何番の一部を合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。この場合には、第三百三十三条第一項及び第二項の規定は、適用しない。

Article 136 (1) In cases where an annex building of building A (limited to a condominium unit) is separated from the registration record of building A and is merged with building B or an annex building of building B (limited to cases where building B or the annex building of building B is a condominium unit adjoining the annex building of building A), when a registrar makes a registration of separation of buildings and a registration of merger of buildings, he/she shall record in the heading section of the registration record of building B the matters to be registered in the heading section of the building after the division merger, the fact that part of the building with the building number in this case is merged and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous building. In this case, the provisions of Article 133 (1) and (2) shall not apply.

2 前条第二項の規定は、前項の場合において、甲建物の登記記録の表題部の記録方法について準用する。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, the provisions of paragraph (2) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the recording method of the heading section of the registration record of building A.

3 第三百三十三条第三項及び第四項の規定は、第一項の場合（甲建物の附属建物を分割して乙建物の附属建物に合併しようとする場合を除く。）において、区分合併後の乙建物が区分建物でない建物となるときについて準用する。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), (excluding cases where the annex building of building A is separated and merged with the annex building of building B) the provisions of Article 133 (3) and (4) shall apply mutatis mutandis to cases where building B after the division merger becomes a building that is not a condominium unit.

（建物の区分及び附属合併の登記における表題部の記録方法）

(Recording Method of the Heading Section for the Registration of Division into Units and Attachment Merger)

第三百三十七条 第三百三十五条第一項の規定は、甲建物を区分してその一部を乙建物の附属建物としようとする場合において、建物の区分の登記及び附属合併の登記をするときにおける乙建物の登記記録の表題部の記録方法について準用する。

Article 137 (1) In cases where building A is divided to have the part of the building be an annex building of building B, the provisions of Article 135 (1) shall apply mutatis mutandis to the recording method of the heading section of the registration record of building B in cases where a registration of division into units and registration of attachment merger are made.

2 登記官は、前項の場合において、区分前の甲建物が区分建物でない建物であったときは、区分後の甲建物について新たに登記記録を作成し、当該登記記録の表題部に家屋番号何番の建物から区分した旨を記録するとともに、区分前の甲建物の登記記録に区分及び合併によって家屋番号何番及び何番の建物の登記記録に移記した旨並びに従前の建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。この場合には、第二百二十九条第一項及び第二項の規定は、適用しない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, if building A before the division is a building that is not a condominium unit, a registrar shall newly prepare a registration record with respect to building A after the division, record in the heading section of said registration record the fact that it is divided from the building with the building number in this case, record in the registration record of building A before the division the fact that it is transferred to the registration records of the buildings with building numbers in this case by division and merger and the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the previous building, and then close said registration record. In this case, the provisions of Article 129 (1) and (2)

shall not apply.

- 3 登記官は、第一項の場合において、区分前の甲建物が区分建物であったときは、甲建物の登記記録の表題部に、残余部分の建物の表題部の登記事項、区分した一部を家屋番号何番に合併した旨及び従前の建物の表題部の登記事項の変更部分を抹消する記号を記録しなければならない。この場合には、第二百二十九条第三項及び第四項の規定は、適用しない。

- (3) In the cases set forth in paragraph (1), if building A before division is a condominium unit, a registrar shall record in the heading section of the registration record of building A the matters to be registered in the heading section of the remaining part of the building, the fact that the divided part is merged with the building with building number in this case and the cancellation code of the changed part of the matters to be registered in the heading section of the previous building. In this case, the provisions of Article 129 (3) and (4) shall not apply.

(建物の区分及び区分合併の登記における表題部の記録方法)

(Recording Method of the Heading Section for the Registration of Division into Units and Division Merger)

第三百八条 第三百六条第一項の規定は、甲建物を区分して、その一部を乙建物又は乙建物の附属建物に合併しようとする場合（乙建物又は乙建物の附属建物が当該一部と接続する区分建物である場合に限る。）において、建物の区分の登記及び建物の合併の登記をするときにおける乙建物の登記記録の表題部の記録方法について準用する。

Article 138 (1) In cases where building A is divided to have the part of the building merge with building B or an annex building of building B (limited to cases where building B or the annex building of building B is a condominium unit adjoining said part of the building), the provisions of Article 136 (1) shall apply mutatis mutandis to the recording method of the heading section of the registration record of building B in cases of making a registration of division into units and registration of merger of buildings.

- 2 前条第三項の規定は、前項の場合（区分前の甲建物が区分建物であった場合に限る。）において、甲建物の登記記録の表題部の記録方法について準用する。

- (2) In the cases set forth in the preceding paragraph (limited to cases where building A before the division was a condominium unit), the provisions of paragraph (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the recording method of the heading section of the registration record of building A.

(建物の分割の登記及び附属合併の登記等における権利部の記録方法)

(Recording Method of the Rights Section for the Registration of Division into Units and Registration, etc. of Attachment Merger)

第三百九条 第四百条第一項から第三項まで並びに第七条第一項及び第五項の規定

は、第百三十五条から前条までの場合における権利部の記録方法について準用する。
Article 139 The provisions of Article 104 (1) through (3) and Article 107 (1) and (5) shall apply mutatis mutandis to the recording method of the rights section in the cases set forth in Article 135 through the preceding Article.

(建物が区分建物となった場合の登記等)

(Registration, etc. in Cases Where the Building Becomes a Condominium Unit)

第百四十条 登記官は、法第五十二条第一項及び第三項に規定する表題部の登記事項に関する変更の登記をするときは、当該変更の登記に係る区分建物である建物について新たに登記記録を作成し、当該登記記録の表題部に本項の規定により登記を移記した旨を記録しなければならない。

Article 140 (1) When a registrar makes a registration of change concerning the matters to be registered in the heading section as prescribed in Article 52 (1) and (3) of the Act, he/she shall newly prepare a registration record with respect to the building that is a condominium unit pertaining to said registration of change and record in the heading section of said registration record the fact that the registration is transferred pursuant to the provisions of this paragraph.

2 登記官は、前項の場合には、新たに作成した登記記録の権利部の相当区に、変更前の建物の登記記録から権利に関する登記を移記し、登記の年月日及び本項の規定により登記を移記した旨を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, in the corresponding section of the rights section of the newly prepared registration, a registrar shall transfer the registration of right from the registration record of the building before the change and record the date of registration and the fact that the registration is transferred pursuant to the provisions of this paragraph.

3 登記官は、第一項の場合には、変更前の建物の登記記録の表題部に同項の規定により登記を移記した旨及び従前の建物の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

(3) In the cases set forth in paragraph (1), a registrar shall record in the heading section of the registration of the building before the change the fact that the registration is transferred pursuant to the provisions of said paragraph and the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the previous building and close said registration record.

4 前三項の規定は、区分合併以外の原因により区分建物である建物が区分建物でない建物となったときについて準用する。この場合において、第一項中「区分建物である建物」とあるのは、「建物」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis to cases where a building that is a condominium unit becomes a building that is not a condominium unit by reasons other than a division merger. In this case, the term "building that is a condominium unit" in

paragraph (1) shall be deemed to be replaced with "building."

(共用部分である旨の登記等)

(Registration, etc. of Categorization as a Common Element)

第百四十一条 登記官は、共用部分である旨の登記又は団地共用部分である旨の登記をするときは、所有権の登記がない建物にあつては表題部所有者に関する登記事項を抹消する記号を記録し、所有権の登記がある建物にあつては権利に関する登記の抹消をしなければならない。

Article 141 When a registrar makes a registration of categorization as a common element or registration of categorization as a common element of a housing complex, he/she shall record the cancellation code of the matters to be registered concerning the heading-section owner for a building without registration of ownership and shall cancel the registration of right for a building with registration of ownership.

(共用部分である旨の登記がある建物の分割等)

(Separation, etc. of a Building with Registration of Categorization as a Common Element)

第百四十二条 登記官は、共用部分である旨の登記若しくは団地共用部分である旨の登記がある甲建物からその附属建物を分割して乙建物とする建物の分割の登記をし、又は当該甲建物を区分して甲建物と乙建物とする建物の区分の登記をする場合において、甲建物の登記記録に法第五十八条第一項各号に掲げる登記事項があるときは、乙建物の登記記録に当該登記事項を転写しなければならない。

Article 142 In cases where a registrar makes a registration of separation of a building where an annex building of building A is separated from building A, for which a registration of categorization as a common element or registration of categorization as a common element of a housing complex, to designate the annex building as building B or where he/she makes a registration of division into units where building A is divided into building A and building B, if there are matters to be registered listed in items of Article 58 (1) of the Act in the registration record of building A, he/she shall copy said matters to be registered in the registration record of building B.

(共用部分である旨を定めた規約等の廃止による建物の表題登記)

(Heading Registration of a Building by Abolition of the Regulation, etc. that Categorizes the Building as a Common Element)

第百四十三条 登記官は、共用部分である旨又は団地共用部分である旨を定めた規約を廃止したことによる建物の表題登記の申請があつた場合において、当該申請に基づく表題登記をするときは、当該建物の登記記録の表題部に所有者の氏名又は名称及び住所並びに所有者が二人以上であるときはその所有者ごとの持分並びに敷地権があるときはその内容を記録すれば足りる。この場合には、共用部分である旨又は団地共用部

分である旨の記録を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 143 In cases where an application is filed for a heading registration of a building by abolition of the regulation that categorizes the building as a common element or common element of a housing complex, when a registrar makes a heading registration based on said application, it shall be sufficient that he/she shall record in the heading section of the registration record of said building the name and address of the owner, the share of each owner if there are two or more owners and the content of the right of site, if any. In this case, he/she shall record the cancellation code of the record of the fact that categorizes the building as a common element or common element of a housing complex.

(建物の滅失の登記)

(Registration of Loss of a Building)

第百四十四条 登記官は、建物の滅失の登記をするときは、当該建物の登記記録の表題部の登記事項を抹消する記号を記録し、当該登記記録を閉鎖しなければならない。

Article 144 (1) When a registrar makes a registration of loss of a building, he/she shall record the cancellation code of the matters to be registered in the heading section of the registration record of said building and shall close said registration record.

2 第百十条の規定は、前項の登記について準用する。

(2) The provisions of Article 110 shall apply mutatis mutandis to the registration set forth in the preceding paragraph.

(敷地権付き区分建物の滅失の登記)

(Registration of Loss of a Condominium Unit with the Right of Site)

第百四十五条 第二百二十四条第一項から第五項まで及び第八項から第十項までの規定は、敷地権付き区分建物の滅失の登記をする場合について準用する。

Article 145 (1) The provisions of Article 124 (1) through (5) and (8) through (10) shall apply mutatis mutandis to cases of making a registration of loss of a condominium unit with the right of site.

2 第二百二十四条第六項及び第七項の規定は、前項の場合において、当該敷地権付き区分建物の敷地権の目的であった土地が二筆以上あるときについて準用する。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, the provisions of Article 124 (6) and (7) shall apply mutatis mutandis to cases where there are two or more parcels of land which were subject to the right of site of said condominium unit with the right of site.

第三節 権利に関する登記

Section 3 Registration of Right

第一款 通則

Subsection 1 General Rules

(権利部の登記)

(Registration of Rights Section)

第四百四十六条 登記官は、権利部の相当区に権利に関する登記をする場合には、法令に別段の定めがある場合を除き、権利に関する登記の登記事項のうち、登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに登記原因及びその日付のほか、新たに登記すべきものを記録しなければならない。

Article 146 In cases where a registrar makes a registration of right in the corresponding section of the rights section, unless otherwise provided for in the laws and regulations, in the matters to be registered for the registration of right, he/she shall record what is to be newly recorded in addition to the purpose of registration, the date of acceptance of the application, acceptance number, the cause of registration and the date.

(順位番号等)

(Order Number of Priority, etc.)

第四百四十七条 登記官は、権利に関する登記をするときは、権利部の相当区に登記事項を記録した順序を示す番号を記録しなければならない。

Article 147 (1) When a registrar makes a registration of right, he/she shall record in the corresponding section of the rights section the number indicating the order of having recorded the matters to be registered.

2 登記官は、同順位である二以上の権利に関する登記をするときは、順位番号に当該登記を識別するための符号を付さなければならない。

(2) When a registrar makes two or more of registrations of right that are in the same order of priority, he/she shall provide a code for the order number of priority in order to identify said registration.

3 令第二条第八号の順位事項は、順位番号及び前項の符号とする。

(3) matters for clarifying the order of priority set forth Article 2 (viii) of the Order shall be the order number of priority and the code set forth in the preceding paragraph.

(付記登記の順位番号)

(Order Number of Priority of Accessory Registration)

第四百四十八条 付記登記の順位番号を記録するときは、主登記の順位番号に付記何号を付加する方法により記録するものとする。

Article 148 When recording the order number of priority of accessory registration, it shall be recorded by the method of adding an accessory number in this case to the order number of priority of the principal registration.

(権利の消滅に関する定め)の登記)

(Registration of Provisions Concerning the Extinction of the Right)

第四百九条 登記官は、登記の目的である権利の消滅に関する定めを登記をした場合において、当該定めにより権利が消滅したことによる登記の抹消その他の登記をするときは、当該権利の消滅に関する定めを登記の抹消をしなければならない。

Article 149 In cases where a registrar has made a registration of provisions concerning the extinction of a right that is subject to the registration, when he/she makes a registration to cancel a registration because the right has been extinguished due to said provisions or makes another registration, he/she shall cancel the registration of provisions concerning the extinction of said right.

(権利の変更の登記又は更正の登記)

(Registration of Change or Registration of Correction of Right)

第五十条 登記官は、権利の変更の登記又は更正の登記をするときは、変更前又は更正前の事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 150 When a registrar makes a registration of change or registration of right, he/she shall record the cancellation code of the matters before the change or before the correction.

(登記の更正)

(Correction of Registration)

第五十一条 登記官は、法第六十七条第二項の規定により登記の更正をするときは、同項の許可をした者の職名、許可の年月日及び登記の年月日を記録しなければならない。

Article 151 When a registrar corrects a registration pursuant to the provisions of Article 67 (2) of the Act, he/she shall record the title of the person who gave the consent set forth in said paragraph, the date of consent and the date of registration.

(登記の抹消)

(Cancellation of Registration)

第五十二条 登記官は、権利の登記の抹消をするときは、抹消の登記をするとともに、抹消すべき登記を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 152 (1) When a registrar cancels the registration of right, he/she shall make a registration of cancellation as well as a record of the cancellation code of the registration to be cancelled.

2 登記官は、前項の場合において、抹消に係る権利を目的とする第三者の権利に関する登記があるときは、当該第三者の権利に関する登記の抹消をしなければならない。この場合には、当該権利の登記の抹消をしたことにより当該第三者の権利に関する登記の抹消をする旨及び登記の年月日を記録しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, when there is a registration of a third party's right that is established over the right pertaining to the

cancellation, he/she shall cancel said registration of a third party's right. In this case, he/she shall record the fact that said registration of a third party's right is cancelled by reason of the cancellation of said registration of right and the date of registration.

(職権による登記の抹消)

(Cancellation of Registration by a Registrar's Own Authority)

第百五十三条 登記官は、法第七十一条第四項の規定により登記の抹消をするときは、登記記録にその事由を記録しなければならない。

Article 153 When a registrar cancels a registration pursuant to the provisions of Article 71 (4) of the Act, he/she shall record the reasons thereof in the registration record.

(職権による登記の抹消の場合の公告の方法)

(Method of Public Notice in Cases of Cancellation of Registration by a Registrar's Own Authority)

第百五十四条 法第七十一条第二項の公告は、抹消すべき登記が登記された登記所の掲示場その他登記所内の公衆の見やすい場所に掲示して行う方法又は登記所の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録された情報の内容を電気通信回線を通じて情報の提供を受ける者の閲覧に供し、当該情報の提供を受ける者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに当該情報を記録する方法であってインターネットに接続された自動公衆送信装置（著作権法（昭和四十五年法律第四十八号）第二条第一項第九号の五イに規定する自動公衆送信装置をいう。第二百十七条第一項（第二百三十二条第五項、第二百四十四条第四項、第二百四十五条第四項及び第二百四十六条第二項において準用する場合を含む。）において同じ。）を使用する方法により二週間行うものとする。

Article 154 The public notice set forth in Article 71 (2) of the Act shall be given for two weeks by the method of posting it in the posting area of the registry office where the registration to be cancelled has been registered and at another place within the registry office that is easily visible to the public or by the method of providing the content of information recorded in the file stored on a computer used by the registry office for the inspection of persons who receive information through the telecommunications line and of recording said information in a file stored on a computer used by persons who receive said information, which uses the automatic public transmission server (meaning an automatic public transmission server as prescribed in Article 2 (1) (ix)-5 (a) of the Copyright Act (Act No. 48 of 1970); the same shall apply in Article 217 (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 232 (5), Article 244 (4), Article 245 (4) and Article 246 (2)) connected to the Internet.

(抹消された登記の回復)

(Restoration of Cancelled Registration)

第百五十五条 登記官は、抹消された登記の回復をするときは、回復の登記をした後、抹消に係る登記と同一の登記をしなければならない。

Article 155 When a registrar restores a registration that has been cancelled, he/she shall make a registration of restoration and then make the same registration as the registration pertaining to the cancellation.

(敷地権の登記がある建物の権利に関する登記)

(Registration of Right of a Building with Registration of Right of Site)

第百五十六条 登記官は、法第七十三条第三項ただし書に規定する登記をしたときは、当該登記に付記する方法により、当該登記が建物のみに関する旨及び登記の年月日を記録しなければならない。

Article 156 When a registrar makes a registration as prescribed in proviso to Article 73 (3) of the Act, he/she shall record the fact that said registration concerns only the building and the date of registration by attaching a statement to that effect to said registration.

第二款 所有権に関する登記

Subsection 2 Registration of Ownership

(表題登記がない不動産についてする所有権の保存の登記)

(Registration of Preservation of Ownership to Be Made for a Real Property Without Heading Registration)

第百五十七条 法第七十五条（法第七十六条第三項において準用する場合を含む。次項において同じ。）の法務省令で定めるものは、表示に関する登記事項のうち次に掲げる事項以外の事項とする。

Article 157 (1) What is provided for by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 75 of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 76 (3) of the Act; the same shall apply in the following paragraph) shall be matters other than the following matters in the matters to be registered concerning the description:

一 表題部所有者に関する登記事項

(i) matters to be registered concerning the heading-section owner;

二 登記原因及びその日付

(ii) the cause of registration and the date; and

三 敷地権の登記原因及びその日付（法第七十六条第三項において準用する法第七十五条の場合を除く。）

(iii) the cause of registration of the right of site and the date (excluding the cases set forth in Article 75 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 76 (3) of the Act).

2 法第七十五条の規定により登記をするときは、表題部に所有権の登記をするために

登記をする旨を記録するものとする。

(2) When making a registration pursuant to the provisions of Article 75 of the Act, the fact that the registration is made in order to register ownership in the heading section shall be recorded.

3 登記官は、所有権の登記がない不動産について嘱託による所有権の処分の制限の登記をするときは、登記記録の甲区に、所有者の氏名又は名称及び住所、登記名義人が二人以上であるときは当該所有権の登記名義人ごとの持分並びに処分の制限の登記の嘱託によって所有権の登記をする旨を記録しなければならない。

(3) When a registrar makes a registration of restriction on the disposition of ownership by commission with respect to a real property without registration of ownership, he/she shall record in section A of the registration record the name and address of the owner, and if there are two or more registered right holders, the share for each said registered holder of ownership and the fact that the registration of ownership is made by commission of the registration of restriction on the disposition.

(表題部所有者の氏名等の抹消)

(Cancellation of Name, etc. of the Heading-Section Owner)

第百五十八条 登記官は、表題登記がある不動産（所有権の登記がある不動産を除く。）について所有権の登記をしたときは、表題部所有者に関する登記事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 158 When a registrar has made a registration of ownership with respect to a real property with a heading registration (excluding a real property with a registration of ownership), he/she shall record the cancellation code of the matters to be registered concerning the heading-section owner.

第三款 用益権に関する登記

Subsection 3 Registration of Usufruct

(地役権の登記)

(Registration of Servitude)

第百五十九条 法第八十条第四項に規定する法務省令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 159 (1) The matters specified by an ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 80 (4) of the Act shall be as follows:

一 要役地の地役権の登記である旨

(i) the fact that it is a registration of servitude of a dominant land;

二 承役地に係る不動産所在事項及び当該土地が承役地である旨

(ii) matters related to the real property location pertaining to the servient land and the fact that said land is a servient land;

三 地役権設定の目的及び範囲

(iii) purpose and range of establishment of the right of servitude; and

四 登記の年月日

(iv) the date of registration.

2 登記官は、地役権の設定の登記をした場合において、要役地が他の登記所の管轄区域内にあるときは、遅滞なく、当該他の登記所に承役地、要役地、地役権設定の目的及び範囲並びに地役権の設定の登記の申請の受付の年月日を通知しなければならない。

(2) In cases where a registrar has made a registration of establishment of servitude, if the dominant land is in the jurisdictional district of another registry office, he/she shall notify said other registry office of the purpose and range of establishment of the servient land, dominant land and the servitude and the date of acceptance of the application for registration of establishment of servitude.

3 登記官は、地役権の登記事項に関する変更の登記若しくは更正の登記又は地役権の登記の抹消をしたときは、要役地の登記記録の第一項各号に掲げる事項についての変更の登記若しくは更正の登記又は要役地の地役権の登記の抹消をしなければならない。

(3) When a registrar has cancelled a registration of change or registration of correction concerning matters to be registered for servitude or a registration of servitude, he/she shall cancel the registration of change or registration of correction or registration concerning the matters listed in the items of paragraph (1) of the registration record of the dominant land or a registration of servitude of the dominant land.

4 第二項の規定は、地役権の登記事項に関する変更の登記若しくは更正の登記又は地役権の登記の抹消をした場合において、要役地が他の登記所の管轄区域内にあるときについて準用する。

(4) The provisions set forth in paragraph (2) shall apply mutatis mutandis to cases where the registration of change or registration of correction concerning the matters to be registered for servitude or the registration of servitude has been cancelled and the dominant land is in the jurisdictional district of another registry office.

5 第二項（前項において準用する場合を含む。）の通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、要役地の登記記録の乙区に、通知を受けた事項を記録し、又は第三項の登記をしなければならない。

(5) A registrar of a registry office that receives the notification set forth in paragraph (2) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph) shall record in section B of the registration record of the dominant land the notified matters or make a registration set forth in paragraph (3).

（地役権図面番号の記録）

(Record of Servitude Drawing Number)

第一百六十条 登記官は、地役権の設定の範囲が承役地の一部である場合において、地役

権の設定の登記をするときは、その登記の末尾に地役権図面番号を記録しなければならない。地役権設定の範囲の変更の登記又は更正の登記をする場合において、変更後又は更正後の地役権設定の範囲が承役地の一部となる時も、同様とする。

Article 160 In cases where the range of establishment of servitude is part of the servient land, when a registrar makes a registration of establishment of servitude, he/she shall record at the end of the registration the servitude drawing number. The same shall apply to cases where a registration of change or registration of correction of the range of establishment of servitude and the range of establishment of servitude after the change or after the correction also becomes part of the servient land.

第四款 担保権等に関する登記

Subsection 4 Registration of Security Interests, etc.

(建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記)

(Registration of Preservation of a Statutory Lien on Construction Work for Real Property in Cases of Constructing a New Building)

第百六十一条 登記官は、建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記をするときは、登記記録の甲区に登記義務者の氏名又は名称及び住所並びに不動産工事の先取特権の保存の登記をすることにより登記をする旨を記録しなければならない。

Article 161 When a registrar makes a registration of preservation of a statutory lien on construction work for real property in cases of constructing a new building, he/she shall record in section A of the registration record the name and address of the person obliged to register and the fact that this registration is made because a registration of preservation of a statutory lien on construction work for real property has been made.

(建物の建築が完了した場合の登記)

(Registration upon Completion of Construction of a Building)

第百六十二条 登記官は、前条の登記をした場合において、建物の建築が完了したことによる表題登記をするときは、同条の登記をした登記記録の表題部に表題登記をし、法第八十六条第二項第一号に掲げる登記事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 162 (1) In cases where a registrar has made a registration set forth in the preceding Article, when he/she makes a heading registration by for the reason that the construction of the building is completed, he/she shall make a heading registration in the heading section of the registration record for which the registration set forth in said Article has been made and shall record the cancellation code of the matters to be registered listed in Article 86 (2) (i) of the Act.

2 登記官は、法第八十七条第一項の所有権の保存の登記をするときは、前条の規定に

より記録した事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(2) When a registrar makes a registration of preservation of ownership as set forth in Article 87 (1) of the Act, he/she shall record the cancellation code of matters that have been recorded pursuant to the provisions of the preceding Article.

3 登記官は、法第八十七条第二項の建物の表題部の登記事項に関する変更の登記をしたときは、法第八十六条第三項において準用する同条第二項第一号に掲げる登記事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(3) When a registrar has made a registration of change concerning the matters to be registered in the heading section of the building set forth in Article 87 (2) of the Act, he/she shall record the cancellation code of the matters to be registered as listed in Article 86 (2) (i) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of said Article.

(順位の譲渡又は放棄による変更の登記)

(Registration of Correction by Reason of Assigning or Waiving the Order of Priority)

第百六十三条 登記官は、登記した担保権について順位の譲渡又は放棄による変更の登記をするときは、当該担保権の登記の順位番号の次に変更の登記の順位番号を括弧を付して記録しなければならない。

Article 163 When a registrar makes a registration of change by reason of assigning or waiving the order of priority with regard to the registered security interests, he/she shall record the order number of priority for the registration of change in parentheses following the order number of priority of said registration of security interests.

(担保権の順位の変更の登記)

(Registration of Change for the Order of Priority of Security Interests)

第百六十四条 登記官は、担保権の順位の変更の登記をするときは、順位の変更があった担保権の登記の順位番号の次に変更の登記の順位番号を括弧を付して記録しなければならない。

Article 164 When a registrar makes a registration of change for the order of priority of security interests, he/she shall record the order number of priority for the registration of change in parentheses following the order number of priority for the registration of security interests for which the order of priority has been changed.

(根抵当権等の分割譲渡の登記)

(Registration of Division and Assignment of Revolving Mortgage, etc.)

第百六十五条 第三条第五号の規定にかかわらず、民法第三百九十八条の十二第二項（同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）の規定により根質権又は根抵

当権（所有権以外の権利を目的とするものを除く。）を分割して譲り渡す場合の登記は、主登記によってするものとする。

Article 165 (1) Notwithstanding the provisions of Article 3 (v), registration in cases where a revolving pledge or revolving mortgage (excluding what is established for rights other than ownership) is assigned by division pursuant to the provisions of Article 398-12 (2) of the Civil Code (including cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of the Act) shall be made by the principal registration.

2 登記官は、民法第三百九十八条の十二第二項（同法第三百六十一条において準用する場合を含む。）の規定により根質権又は根抵当権を分割して譲り渡す場合の登記の順位番号を記録するときは、分割前の根質権又は根抵当権の登記の順位番号を用いなければならない。

(2) When a registrar records the order number of priority for the registration in cases where the revolving pledge or revolving mortgage is assigned by division pursuant to the provisions of Article 398-12 (2) of the Civil Code (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 361 of said Act), he/she shall use the order number of priority for the registration of revolving pledge or revolving mortgage before the division.

3 登記官は、前項の規定により順位番号を記録したときは、当該順位番号及び分割前の根質権又は根抵当権の登記の順位番号にそれぞれ第百四十七条第二項の符号を付さなければならない。

(3) When a registrar has recorded the order number of priority pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall provide the code set forth in Article 147 (2) respectively to said order number of priority and the order number of priority for the registration of revolving pledge or revolving mortgage before the division.

4 登記官は、第二項の登記をしたときは、職権で、分割前の根質権又は根抵当権について極度額の減額による根抵当権の変更の登記をし、これに根質権又は根抵当権を分割して譲り渡すことにより登記する旨及び登記の年月日を記録しなければならない。

(4) When a registrar makes the registration set forth in paragraph (2), he/she shall make a registration of change of a revolving mortgage by the reduction of the maximum amount with respect to the revolving pledge or revolving mortgage before the division by his/her own authority and shall record in said registration the fact of making a registration for the reason that the revolving pledge or revolving mortgage is registered by division and assignment and the date of registration.

（共同担保目録の作成）

(Preparation of an Inventory of Joint Securities)

第百六十六条 登記官は、二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存又は設定の登記の申請があった場合において、当該申請に基づく登記をするとき（第百六

十八条第二項に規定する場合を除く。)は、次条に定めるところにより共同担保目録を作成し、当該担保権の登記の末尾に共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

Article 166 (1) In cases where an application has been filed for a registration of preservation or establishment of security interests for which the right for two or more real properties is established, when a registrar makes a registration (excluding the cases prescribed in Article 168 (2)) based on said application, he/she shall prepare an inventory of joint securities pursuant to the provisions of the following Article and shall record at the end of said registration of security interests the code of the inventory of joint securities and the inventory number.

2 登記官は、前項の申請が書面申請である場合には、当該申請書（申請情報の全部を記録した磁気ディスクを除く。）に共同担保目録の記号及び目録番号を記載しなければならない。

(2) In cases where the application set forth in the preceding paragraph is a written application, a registrar shall record in said application (excluding a magnetic disk on which all of the application information is recorded) the code of inventory of joint securities and inventory number.

(共同担保目録の記録事項)

(Matters to Be Recorded in the Inventory of Joint Securities)

第百六十七条 登記官は、共同担保目録を作成するときは、次に掲げる事項を記録しなければならない。

Article 167 (1) When a registrar prepares an inventory of joint securities, he/she shall record the following matters:

一 共同担保目録を作成した年月日

(i) the date when the inventory of joint securities has been made;

二 共同担保目録の記号及び目録番号

(ii) the code of the inventory of joint securities and the inventory number; and

三 担保権が目的とする二以上の不動産に関する権利に係る次に掲げる事項

(iii) the following matters pertaining to the right for two or more real properties for which the security interests are established:

イ 共同担保目録への記録の順序に従って当該権利に付す番号

(a) the number to be provided to said right in accordance with the order of priority of recording to an inventory of joint securities;

ロ 当該二以上の不動産に係る不動産所在事項

(b) matters related to the real property location pertaining to said two or more real properties;

ハ 当該権利が所有権以外の権利であるときは、当該権利

(c) if said right is a right other than ownership, said right; and

ニ 当該担保権の登記（他の登記所の管轄区域内にある不動産に関するものを除

く。)の順位番号

(d) the order number of priority of registration of said security interests (excluding registration pertaining to a real property that is in the jurisdictional district of another registry office).

2 前項第二号の目録番号は、同号の記号ごとに更新するものとする。

(2) The inventory number set forth in item (ii) of the preceding paragraph shall be updated for each code set forth in said item.

(追加共同担保の登記)

(Registration of Additional Joint Securities)

第百六十八条 令別表の四十二の項申請情報欄ロ、同表の四十六の項申請情報欄ハ、同表の四十七の項申請情報欄ホ（４）、同表の四十九の項申請情報欄ハ及びヘ（４）、同表の五十五の項申請情報欄ハ、同表の五十六の項申請情報欄ニ（４）並びに同表の五十八の項申請情報欄ハ及びヘ（４）の法務省令で定める事項は、共同担保目録の記号及び目録番号とする。

Article 168 (1) The matters specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in application information section (b) in paragraph (xlii) of the Appendix Table of the Order, application information section (c) in paragraph (xlvi) of said table, application information section (e) 4. in paragraph (xlvii) of said table, application information section (c) and (f) 4. in paragraph (xlix) of said table, application information section (c) in paragraph (lv) of said table, application information section (d) 4. in paragraph (lvi) of said table, and application information section (c) and (f) 4. in paragraph (lviii) of said table shall be the code of inventory of joint securities and inventory number.

2 登記官は、一又は二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存又は設定の登記をした後に、同一の債権の担保として他の一又は二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存若しくは設定又は処分の登記の申請があった場合において、当該申請に基づく登記をするときは、当該登記の末尾に共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

(2) In cases where a registrar makes a registration of preservation or establishment of security interests that is established over the right of one or two or more real properties and then an application is filed for a registration of preservation, establishment or disposition of security interests that is established over the rights of one or two or more real properties in order to secure the same claim, when he/she makes a registration based on said application, he/she shall record at the end of said registration the code of the inventory of joint securities and the inventory number.

3 登記官は、前項の場合において、前の登記に関する共同担保目録があるときは、当該共同担保目録に、前条第一項各号に掲げる事項のほか、当該申請に係る権利が担保の目的となった旨並びに申請の受付の年月日及び受付番号を記録しなければならない。

(3) In the cases set forth in the preceding paragraph, if there is an inventory of

joint securities concerning the previous registration, a registrar shall record in said inventory of joint securities the fact that the right pertaining to said application becomes a subject of security and the date of acceptance of application and acceptance number in addition to the matters listed in the items of paragraph (1) of the preceding Article.

4 登記官は、第二項の場合において、前の登記に関する共同担保目録がないときは、新たに共同担保目録を作成し、前の担保権の登記についてする付記登記によって、当該担保権に担保を追加した旨、共同担保目録の記号及び目録番号並びに登記の年月日を記録しなければならない。

(4) In the cases set forth in paragraph (2), when there is no inventory of joint securities concerning the previous registration, a registrar shall newly prepare an inventory of joint securities and shall record in an accessory registration to be made for the registration of previous security interests the fact that security is added for said security interests, the code of inventory of joint securities and the inventory number and the date of registration.

5 登記官は、第二項の申請に基づく登記をした場合において、前の登記に他の登記所の管轄区域内にある不動産に関するものがあるときは、遅滞なく、当該他の登記所に同項の申請に基づく登記をした旨を通知しなければならない。

(5) In cases where a registrar has made a registration based on the application set forth in paragraph (2), if there is a former registration concerning real property that is in the jurisdictional district of another registry office, he/she shall notify said other registry office without delay of the fact that a registration based on the application set forth in said paragraph has been made.

6 前項の通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、第二項から第四項までに定める手続をしなければならない。

(6) A registrar of the registry office that receives the notification set forth in the preceding paragraph shall take the procedures specified in paragraphs (2) through (4) without delay.

(共同担保の根抵当権等の分割譲渡の登記)

(Registration of Division and Assignment of Revolving Mortgages, etc. for Joint Securities)

第百六十九条 令別表の五十一の項申請情報欄ホ及び同表の六十の項申請情報欄ホの法務省令で定める事項は、共同担保目録の記号及び目録番号とする。

Article 169 (1) The matters specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in application information section (e) in paragraph (li) of the Appended Table of the Order and application information section (e) in paragraph (lx) of said table shall be the code of inventory of joint securities and inventory number.

2 登記官は、共同担保目録のある分割前の根質権又は根抵当権について第百六十五条

第二項の登記をするときは、分割後の根質権又は根抵当権について当該共同担保目録と同一の不動産に関する権利を記録した共同担保目録を作成しなければならない。

(2) When a registrar makes a registration as set forth in Article 165 (2) with respect to the revolving pledge or revolving mortgage before the division with an inventory of joint securities, he/she shall prepare an inventory of joint securities recording the right concerning the same real property as said inventory of joint securities with respect to the revolving pledge or revolving mortgage after the division.

3 登記官は、前項の場合には、分割後の根質権又は根抵当権の登記の末尾に当該共同担保目録の記号及び目録番号を記録しなければならない。

(3) In the cases set forth in the preceding paragraph, a registrar shall record at the end of registration of the revolving pledge or revolving mortgage after the division the code of said inventory of joint securities and inventory number.

(共同担保の一部消滅等)

(Partial Extinction, etc. of Joint Securities)

第百七十条 登記官は、二以上の不動産に関する権利が担保権の目的である場合において、その一の不動産に関する権利を目的とする担保権の登記の抹消をしたときは、共同担保目録に、申請の受付の年月日及び受付番号、当該不動産について担保権の登記が抹消された旨並びに当該抹消された登記に係る第百六十七条第一項第三号に掲げる事項を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 170 (1) In cases where the rights concerning two or more real properties are subject to security interests, when a registrar has cancelled a registration of security interests that are established for the right concerning one of said real properties, he/she shall record in the inventory of joint securities the date of acceptance of the application and the acceptance number, the fact that the registration of security interests with regard to said real property has been cancelled and the cancellation code of matters listed in Article 167 (1) (iii) pertaining to said cancelled registration.

2 登記官は、共同担保目録に記録されている事項に関する変更の登記又は更正の登記をしたときは、共同担保目録に、変更後又は更正後の第百六十七条第一項第三号に掲げる事項、変更の登記又は更正の登記の申請の受付の年月日及び受付番号、変更又は更正をした旨並びに変更前又は更正前の権利に係る同号に掲げる登記事項を抹消する記号を記録しなければならない。

(2) When a registrar has made a registration of change or registration of correction concerning the matters recorded in an inventory of security interests, he/she shall record in the inventory of joint securities the matters listed in Article 167 (1) (iii) after the change or after the correction, the date of acceptance of application for a registration of change or registration of correction and the acceptance number, the fact that the change or correction has been made and the cancellation code of matters to be registered listed in

said item pertaining to the right before the change or before the correction.

3 第六十八條第五項の規定は、前二項の場合について準用する。

(3) The provisions of Article 168 (5) shall be applied mutatis mutandis pursuant to the cases set forth in the preceding two paragraphs.

4 前項において準用する第六十八條第五項の規定による通知を受けた登記所の登記官は、遅滞なく、第一項又は第二項に定める手続をしなければならない。

(4) A registrar of the registry office that receives the notification pursuant to the provisions of Article 168 (5) as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph shall take the procedures specified in paragraph (1) or (2) without delay.

5 第一項、第三項及び第四項の規定は、第十條第二項（第四十四條第二項において準用する場合を含む。）の規定により記録をする場合について準用する。

(5) The provisions of paragraphs (1), (3) and (4) shall apply mutatis mutandis to cases of recording pursuant to the provisions of Article 110 (2) (including the cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 144 (2)).

(抵当証券交付の登記)

(Registration of the Issuance of Mortgage Securities)

第七十一條 法第九十四條第一項の抵当証券交付の登記（同條第三項の規定による囑託に基づくものを除く。）においては、何番抵当権につき抵当証券を交付した旨、抵当証券交付の日、抵当証券の番号及び登記の年月日を記録しなければならない。

Article 171 With regard to a registration of the issuance of mortgage securities set forth in Article 94 (1) of the Act (excluding what is based on the commission pursuant to the provisions of paragraph (3) of said Article), the fact that the mortgage securities have been issued for the order of priority in this case of the mortgage, the date of issue of the mortgage securities, the numbers of the mortgage securities and the date of registration shall be recorded.

(抵当証券作成及び交付の登記)

(Registration of Preparation and Issuance of Mortgage Securities)

第七十二條 法第九十四條第二項の抵当証券作成の登記においては、何番抵当権につき何登記所の囑託により抵当証券を作成した旨、抵当証券作成の日、抵当証券の番号及び登記の年月日を記録しなければならない。

Article 172 (1) With regard to the registration of preparation of mortgage securities set forth in Article 94 (2) of the Act, the fact that mortgage securities have been prepared by the commission of a registry office in this case for the order of priority in this case of the mortgage, the date of preparation of the mortgage securities, the numbers of the mortgage securities and the date of registration shall be recorded.

2 法第九十四條第三項の規定による囑託に基づく抵当証券交付の登記においては、何番抵当権につき抵当証券を交付した旨、抵当証券交付の日、何登記所で交付した旨並

びに抵当証券の番号を記録しなければならない。

(2) With regard to registration of the issuance of mortgage securities based on the commission pursuant to the provisions of Article 94 (3) of the Act, the fact that the mortgage securities have been issued for the order of priority in this case of the mortgage, the date of issue of mortgage securities, the fact that the mortgage securities have been issued at a registry office in this case, and the numbers of the mortgage securities shall be recorded.

(抵当証券交付の登記の抹消)

(Cancellation of Registration of Issuance of Mortgage Securities)

第百七十三条 登記官は、抵当証券交付の登記の抹消をする場合において、当該抵当証券について法第九十四条第二項の抵当証券作成の登記があるときは、当該抵当証券作成の登記の抹消をしなければならない。

Article 173 In cases where a registrar cancels a registration of issuance of mortgage securities, if there is a registration of preparation of mortgage securities set forth in Article 94 (2) of the Act with regard to said mortgage securities, he/she shall cancel said registration of preparation of mortgage securities.

(買戻しの特約の登記の抹消)

(Cancellation of Registration of Special Agreement on Redemption)

第百七十四条 登記官は、買戻しによる権利の取得の登記をしたときは、買戻しの特約の登記の抹消をしなければならない。

Article 174 When a registrar has made a registration of acquisition of the right by reason of redemption, he/she shall cancel the registration of special agreement on redemption.

第五款 信託に関する登記

Subsection 5 Registration of Trust

(信託に関する登記)

(Registration of Trust)

第百七十五条 登記官は、法第九十八条第一項の規定による登記の申請があった場合において、当該申請に基づく権利の保存、設定、移転又は変更の登記及び信託の登記をするときは、権利部の相当区に一の順位番号を用いて記録しなければならない。

Article 175 (1) In cases where an application is filed for registration pursuant to the provisions of Article 98 (1) of the Act, when a registrar makes a registration of preservation, establishment, transfer or change of the right based on said application and a registration of trust, he/she shall record them using one order number of priority in the corresponding section of the rights section.

2 登記官は、法第百四条第一項の規定による登記の申請があった場合において、当該申請に基づく権利の移転の登記若しくは変更の登記又は権利の抹消の登記及び信託の抹消の登記をするときは、権利部の相当区に一の順位番号を用いて記録しなければならない。

(2) In cases where an application is filed for registration pursuant to the provisions of Article 104 (1) of the Act, when a registrar makes a registration of transfer or registration of change of right based on said application or registration of cancellation of the right and registration of cancellation of trust, he/she shall record them using one order number of priority in the corresponding section of the rights section.

3 登記官は、前二項の規定にかかわらず、法第百四条の二第一項の規定による登記の申請があった場合において、当該申請に基づく権利の変更の登記及び信託の登記又は信託の抹消の登記をするときは、権利部の相当区に一の順位番号を用いて記録しなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, in cases where an application is filed for a registration pursuant to the provisions of Article 104-2 (1) of the Act, when a registrar makes a registration of change of right based on said application and registration of trust or registration of cancellation of trust, he/she shall record them using one order number of priority in the corresponding section of the rights section.

(信託目録)

(Inventory of Trust)

第百七十六条 登記官は、信託の登記をするときは、法第九十七条第一項各号に掲げる登記事項を記録した信託目録を作成し、当該目録に目録番号を付した上、当該信託の登記の末尾に信託目録の目録番号を記録しなければならない。

Article 176 (1) When a registrar makes a registration of trust, he/she shall prepare an inventory of trust recording the matters to be registered listed in the items of Article 97 (1) of the Act, provide an inventory number for said inventory and record the inventory number of the inventory of trust at the end of said registration of trust.

2 第二条第一項後段の規定は、信託の登記がある不動産について分筆の登記又は建物の分割の登記若しくは建物の区分の登記をする場合の信託目録について準用する。この場合には、登記官は、分筆後又は分割後若しくは区分後の信託目録の目録番号を変更しなければならない。

(2) The provisions of the second sentence of Article 102 (1) shall apply mutatis mutandis to an inventory of trust in cases of making a registration of parcel subdivision, registration of separation of building or a registration of division into units with respect to a real property with a registration of trust. In this case, a registrar shall change the inventory number of the inventory of trust after the parcel subdivision, after the separation or after the division into units.

3 登記官は、信託の変更の登記をするときは、信託目録の記録を変更しなければならない。

(3) When a registrar makes a registration of change of trust, he/she shall change the record of the inventory of trust.

第一百七十七条 削除

Article 177 Deleted

第六款 仮登記

Subsection 6 Provisional Registration

(法第百五条第一号の仮登記の要件)

(Requirements for Provisional Registration Set Forth in Article 105 (i) of the Act)

第一百七十八条 法第百五条第一号に規定する法務省令で定める情報は、登記識別情報又は第三者の許可、同意若しくは承諾を証する情報とする。

Article 178 The information specified by an ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 105 (i) of the Act shall be information for registration identification or information certifying the permission, consent or acceptance of a third party.

(仮登記及び本登記の方法)

(Method of Provisional Registration and Definitive Registration)

第一百七十九条 登記官は、権利部の相当区に仮登記をしたときは、その次に当該仮登記の順位番号と同一の順位番号により本登記をすることができる余白を設けなければならない。

Article 179 (1) When a registrar makes a provisional registration in the corresponding section of the rights section, he/she shall make a space for a definitive registration based on the same order number of priority as said provisional registration.

2 登記官は、仮登記に基づいて本登記をするときは、当該仮登記の順位番号と同一の順位番号を用いてしなければならない。

(2) When a registrar makes a definitive registration based on the provisional registration, he/she shall make the registration using the same order number of priority as said provisional registration.

3 前二項の規定は、保全仮登記について準用する。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to provisional registrations for the purpose of preservation.

(所有権に関する仮登記に基づく本登記)

(Definitive Registration Based on the Provisional Registration of Ownership)

第一百八十条 登記官は、法第九十九条第二項の規定により同条第一項の第三者の権利に関する登記の抹消をするときは、権利部の相当区に、本登記により第三者の権利を抹消する旨、登記の年月日及び当該権利に関する登記を抹消する記号を記録しなければならない。

Article 180 When a registrar cancels the registration of a third party's right as set forth in Article 109 (1) of the Act pursuant to the provisions of paragraph (2) of said Act, he/she shall record in the corresponding section of the rights section the fact that the third party's right is cancelled by definitive registration, the date of registration and the cancellation code of said registration of right.

第四節 補則

Section 4 Auxiliary Provisions

第一款 通知

Subsection 1 Notification

(登記完了証)

(Certificate of Completion of Registration)

第一百八十一条 登記官は、登記の申請に基づいて登記を完了したときは、申請人に対し、登記完了証を交付することにより、登記が完了した旨を通知しなければならない。この場合において、申請人が二人以上あるときは、その一人（登記権利者及び登記義務者が申請人であるときは、登記権利者及び登記義務者の各一人）に通知すれば足りる。

Article 181 (1) When a registrar has completed a registration based on the application for registration, he/she shall notify the applicant of the fact that the registration is complete by issuing a certificate of completion of registration. In this case, if there are two or more applicants, it shall be sufficient to notify one of the applicants (if the person entitled to register and person obliged to register are applicants, both the person entitled to register and the person obliged to register).

2 前項の登記完了証は、別記第六号様式により、不動産所在事項、不動産番号、登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号を記録して作成するものとする。

(2) The certificate of completion of registration set forth in the preceding paragraph shall be prepared in accordance with the Appended Form (vi) by recording matters related to the real property location, real property number, purpose of the registration, date of acceptance of the application and acceptance number.

(登記完了証の交付の方法)

(Method of Issuance of a Certificate of Completion of Registration)

第一百八十二条 登記完了証の交付は、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法による。

Article 182 (1) A certificate of completion of registration shall be issued in accordance with the categories of application listed in the following items by the method specified in those items:

一 電子申請 法務大臣の定めるところにより、登記官の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録された登記完了証を電子情報処理組織を使用して送信し、これを申請人又はその代理人の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録する方法

(i) electronic application: by the method of transmitting a certification of completion of registration that is recorded in a file stored on the computer used by a registrar using an electronic data processing system and of recording the certificate in the file stored on a computer used by the applicant or his/her agent as provided for by the Minister of Justice; or

二 書面申請 登記完了証を書面により交付する方法

(ii) written application: by the method of issuing a certification of completion of registration in a document.

2 前項第一号の規定にかかわらず、官庁又は公署が登記権利者のために電子申請により登記の嘱託をしたときにおける登記完了証の交付は、同項第二号に定める方法によりすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of item (i) of the preceding paragraph, in cases where a government agency or public office commissions a registration by an electronic application for a person entitled to register, a certificate of completion of registration may be issued by the method specified in item (ii) of said paragraph.

(申請人以外の者に対する通知)

(Notification to a Person Other than the Applicant)

第百八十三条 登記官は、次の各号に掲げる場合には、当該各号（第一号に掲げる場合にあっては、申請人以外の者に限る。）に定める者に対し、登記が完了した旨を通知しなければならない。

Article 183 (1) In the cases listed in the following items, a registrar shall notify the person specified in those items (in the cases listed in item (i), limited to a person other than the applicant) of the fact that the registration is complete:

一 表示に関する登記を完了した場合 表題部所有者（表題部所有者の更正の登記又は表題部所有者である共有者の持分の更正の登記にあっては、更正前の表題部所有者）又は所有権の登記名義人

(i) in cases where a registration of description is complete: the heading-section owner (for a registration of correction of a heading-section owner or a registration of correction of shares of a co-owner who is a heading-section owner: the heading-section owner before correction) or registered holder of ownership; and

二 民法第四百二十三条その他の法令の規定により他人に代わってする申請に基づく

登記を完了した場合 当該他人

(ii) in cases of a registration based on the application to be filed on behalf of another person pursuant to the provisions of Article 423 of the Civil Code or other laws and regulations: said other person.

2 前項の規定による通知は、同項の規定により通知を受けるべき者が二人以上あるときは、その一人に対し通知すれば足りる。

(2) With regard to the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, if there are two or more persons who are to receive the notification pursuant to the provisions of said paragraph, it shall be sufficient to notify one of those persons.

3 第一項第一号の規定は、法第五十一条第六項（法第五十三条第二項において準用する場合を含む。）の規定による登記には、適用しない。

(3) The provisions of paragraph (1) (i) shall not apply to registration pursuant to the provisions of Article 51 (6) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 (2) of the Act).

(処分の制限の登記における通知)

(Notification of Registration of a Restriction on Disposition)

第百八十四条 登記官は、表題登記がない不動産又は所有権の登記がない不動産について囑託による所有権の処分の制限の登記をしたときは、当該不動産の所有者に対し、登記が完了した旨を通知しなければならない。

Article 184 (1) When a registrar has made a registration of a restriction on the disposition of ownership by commission with regard to real property without a heading registration or real property without registration of ownership, he/she shall notify the owner of said real property of the fact that the registration is complete.

2 前項の通知は、当該登記に係る次に掲げる事項を明らかにしてしなければならない。

(2) The notification set forth in the preceding paragraph shall be made by indicating clearly the following matters:

一 不動産所在事項及び不動産番号

(i) matters related to the real property location and real property number;

二 登記の目的

(ii) purpose of registration;

三 登記原因及びその日付

(iii) cause of registration and the date; and

四 登記名義人の氏名又は名称及び住所

(iv) the name and address of the registered right holder.

(職権による登記の抹消における通知)

(Notification of Cancellation of Registration by the Registrar's Own Authority)

第百八十五条 法第七十一条第一項の通知は、次の事項を明らかにしてしなければならない

ない。

Article 185 (1) The notification set forth in Article 71 (1) of the Act shall be made by clearly indicating the following matters:

一 抹消する登記に係る次に掲げる事項

(i) the following matters pertaining to the registration to be cancelled:

イ 不動産所在事項及び不動産番号

(a) matters related to the real property location and real property number;

ロ 登記の目的

(b) purpose of registration;

ハ 申請の受付の年月日及び受付番号

(c) the date of acceptance of the application and the acceptance number;

ニ 登記原因及びその日付

(d) the cause of registration and the date; and

ホ 申請人の氏名又は名称及び住所

(e) the name and address of the applicant.

二 抹消する理由

(ii) reasons for cancellation.

2 前項の通知は、抹消する登記が民法第四百二十三条その他の法令の規定により他人に代わってする申請に基づくものであるときは、代位者に対してもしななければならない。

(2) With regard to the notification set forth in the preceding paragraph, if the registration to be cancelled is based on an application that is filed on behalf of another person pursuant to the provisions of Article 423 of the Civil Code and other laws and regulations, it shall also be made to the subrogee.

(審査請求に対する相当の処分のお知らせ)

(Notification of Reasonable Disposition to the Request for Review)

第百八十六条 登記官は、法第百五十七条第一項の規定により相当の処分をしたときは、審査請求人に対し、当該処分の内容を通知しなければならない。

Article 186 When a registrar has made a reasonable disposition pursuant to the provisions of Article 157 (1) of the Act, he/she shall notify the requester of the content of said disposition.

(裁判所への通知)

(Notification of the Court)

第百八十七条 登記官は、担保付社債信託法（明治三十八年法律第五十二号）第七十条第十八号の規定により過料に処せられるべき者があることを職務上知ったときは、遅滞なく、管轄地方裁判所にその事件を通知しなければならない。

Article 187 When a registrar has learned in the course of his/her duties that there is a person who is to be punished by a non-penal fine pursuant to the provisions of Article 70 (xviii) of the Secured Bond Trust Act (Act No. 52 of

1905), he/she shall notify the district court with jurisdiction over the case.

(各種の通知の方法)

(Method of the Various Notifications)

第百八十八条 法第六十七条第一項、第三項及び第四項、第七十一条第一項及び第三項並びに第一百五十七条第三項並びにこの省令第四十条第二項及び第百八十三条から前条までの通知は、郵便、信書便その他適宜の方法によりするものとする。

Article 188 The notification set forth in Article 67 (1), (3) and (4), Article 71 (1) and (3), and Article 157 (3) of the Act and Article 40 (2) and Article 183 through the preceding Article of this Ordinance shall be made by postal mail, correspondence delivery service or other appropriate method.

第二款 登録免許税

Subsection 2 Registration and License Tax

(登録免許税を納付する場合における申請情報等)

(Application Information, etc. in the Case of Paying Registration and License Tax)

第百八十九条 登記の申請においては、登録免許税額を申請情報の内容としなければならない。この場合において、登録免許税法（昭和四十二年法律第三十五号）別表第一第一号（一）から（三）まで、（五）から（七）まで、（十）、（十一）及び（十二）イからホまでに掲げる登記については、課税標準の金額も申請情報の内容としなければならない。

Article 189 (1) When filing an application for registration, the amount of the registration and license tax shall be included in the content of the application information. In this case, with regard to the registration listed in item (i) 1. through 3., 5. through 7., 10., 11. and 12 (a) through (e) of the Appended Table I of the Registration and License Tax Act (Act No.35 of 1967), the amount of the tax base shall also be included in the content of the application information. 2 登録免許税法又は租税特別措置法（昭和三十二年法律第二十六号）その他の法令の規定により登録免許税を免除されている場合には、前項の規定により申請情報の内容とする事項（以下「登録免許税額等」という。）に代えて、免除の根拠となる法令の条項を申請情報の内容としなければならない。

(2) In cases of exemption of the registration and license tax pursuant to the provisions of the Registration and License Tax Act or Act on Special Measures Concerning Taxation (Act No. 26 of 1957) or other laws and regulations, in lieu of the matters to be the content of the application information pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as "registration and license tax amount, etc."), the specific provisions of the laws and regulations which will be the grounds for exemption shall be included in the content of the application information.

3 登録免許税法又は租税特別措置法その他の法令の規定により登録免許税が軽減されている場合には、登録免許税額等のほか、軽減の根拠となる法令の条項を申請情報の内容としなければならない。

(3) In cases of reduction of the registration and license tax pursuant to the provisions of the Registration and License Tax Act or Act on Special Measures Concerning Taxation or other laws and regulations, the specific provisions of the laws and regulations which will be the grounds for reduction in addition to the registration and license tax amount, etc. shall be included in the content of the application information.

4 登録免許税法第十三条第一項の規定により一の抵当権等の設定登記（同項に規定する抵当権等の設定登記をいう。）とみなされる登記の申請を二以上の申請情報によってする場合には、登録免許税額等は、そのうちの一の申請情報の内容とすれば足りる。ただし、同法第十三条第一項後段の規定により最も低い税率をもって当該設定登記の登録免許税の税率とする場合においては、登録免許税額等をその最も低い税率によるべき不動産等に関する権利（同法第十一条に規定する不動産等に関する権利をいう。）についての登記の申請情報の内容としなければならない。

(4) In cases where an application is filed for a registration that is deemed to be a registration of establishment of a mortgage, etc. pursuant to the provisions of Article 13 (1) of the Registration and License Tax Act (meaning the registration of establishment of mortgage, etc. prescribed in said paragraph) by two or more sets of application information, the registration and license tax amount, etc. shall be sufficient to be included in the content of one of these sets of application information; provided, however, that in cases where the lowest tax rate shall be applied as the tax rate of registration and license tax for said registration of establishment pursuant to the provisions of the second sentence of Article 13 (1) of said Act, the registration and license tax amount, etc. shall be included in the content of the application information for the registration pertaining to the right concerning the real property, etc. for which the lowest tax rate of the registration and license tax amount, etc. shall be applied (meaning the right concerning the real property, etc. as prescribed in Article 11 of said Act).

5 前項の場合において、その申請が電子申請であるときは登録免許税額等を一の申請の申請情報の内容とした旨を他の申請情報の内容とし、その申請が書面申請であるときは登録免許税額等を記載した申請書（申請情報の全部を記録した磁気ディスクにあつては、登記所の定める書類）に登録免許税の領収証書又は登録免許税額相当の印紙をはり付けて他の申請書にはその旨を記録しなければならない。

(5) In the cases set forth in the preceding paragraph, if the application is an electronic application, the fact that the registration and license tax amount, etc. has been included in the content of the application information of one application shall be included in the content of the other application information and if the application is a written application, a receipt of

registration and license tax or stamps equivalent to the registration and license tax amount shall be affixed to the application form stating the registration and license tax amount, etc. (in cases of a magnetic disk on which all of the application information is recorded, a document specified by the registry office) and a statement to that effect shall be recorded in the other applications.

6 登記官の認定した課税標準の金額が申請情報の内容とされた課税標準の金額による税額を超える場合において、申請人がその差額を納付するときは、差額として納付する旨も申請情報の内容として追加しなければならない。

(6) In cases where the amount of the tax base certified by a registrar exceeds the tax amount based on the tax base amount which is included in the content of the application information, when the applicant pays the difference, the fact of payment as a difference shall also be added to the content of the application information.

7 国税通則法（昭和三十七年法律第六十六号）第七十五条第一項の規定による審査請求に対する裁決により確定した課税標準の金額による登録免許税を納付して登記の申請をする場合には、申請人は、当該課税標準の金額が確定している旨を申請情報の内容とし、かつ、当該金額が確定していることを証する情報をその申請情報と併せて提供しなければならない。

(7) In cases where an application is filed for a registration by paying the registration and license tax based on the tax base amount that has become final and binding by the determination of the request for review pursuant to the provisions of Article 75 (1) of the Act on General Rules for National Taxes (Act No. 66 of 1962), the applicant shall include in the content of the application information the fact that said tax base amount has become final and binding and shall provide information certifying that said amount has become final and binding along with said application information.

（課税標準の認定）

(Certification of the Tax Base)

第百九十条 登記官は、申請情報の内容とされた課税標準の金額を相当でないと認めるときは、申請人に対し、登記官が認定した課税標準の金額を適宜の方法により告知しなければならない。

Article 190 (1) When a registrar finds that the tax base amount that has been included in the content of the application information is not reasonable, he/she shall notify the applicant of the tax base amount certified by the registrar by the appropriate method.

2 登記官は、前項の場合において、申請が書面申請であるときは、申請書（申請情報の全部を記録した磁気ディスクにあっては、適宜の用紙）に登記官が認定した課税標準の金額を記載しなければならない。

(2) In the cases set forth in the preceding paragraph, if the application is a

written application, a registrar shall state the tax base amount certified by the registrar in the application form (in cases of a magnetic disk on which all of the application information is recorded, the appropriate sheet).

第三款 雑則

Subsection 3 Miscellaneous Provisions

(審査請求を受けた法務局又は地方法務局の長の命令による登記)

(Registration by Order of the Director of the Relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that Accepts the Request for Review)

第百九十一条 登記官は、法第百五十七条第三項又は第四項の規定による命令に基づき登記をするときは、当該命令をした者の職名、命令の年月日、命令によって登記をする旨及び登記の年月日を記録しなければならない。

Article 191 When a registrar makes a registration based on an order pursuant to the provisions of Article 157 (3) or (4) of the Act, he/she shall record the title of the person who gave said order, the date of the order, the fact that the registration is made by said order and the date of registration.

(登記の囑託)

(Commission of Registration)

第百九十二条 この省令に規定する登記の申請に関する法の規定には当該規定を法第十六条第二項において準用する場合を含むものとし、この省令中「申請」、「申請人」及び「申請情報」にはそれぞれ囑託、囑託者及び囑託情報を含むものとする。

Article 192 The provisions of the Act concerning the application for registration as prescribed in this Ordinance shall include the cases where said provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 16 (2) of the Act and the terms "application," "applicant" and "application information" as used in this Ordinance shall respectively include the commission, the person who commissions and the commission information.

第四章 登記事項の証明等

Chapter IV Certification, etc. of Matters to Be Registered

(登記事項証明書等の交付の請求情報等)

(Request Information, etc. for Issuance of a Certificate of Matters to Be Registered)

第百九十三条 登記事項証明書、登記事項要約書、地図等の全部若しくは一部の写し（地図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面。以下この条において同じ。）又は土地所在図等の全部若しくは一部の写し（土地所在図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面。以下この条において同じ。）の交付の請求をするときは、次に掲げる

事項を内容とする情報（以下この章において「請求情報」という。）を提供しなければならない。地図等又は登記簿の附属書類の閲覧の請求をするときも、同様とする。

Article 193 (1) When requesting the issuance of a certificate of matters to be registered, a written outline of the matters to be registered, a copy of all or part of the map, etc. (when the map, etc. is recorded in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information; the same shall apply hereinafter in this Article) or copy of all or part of the land location picture, etc. (when the land location picture, etc. is recorded in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information; the same shall apply hereinafter in this Article), the information, including the following matters for the content (hereinafter referred to as "request information" in this Chapter) shall be provided. The same shall apply when requesting an inspection of a map, etc. or annexed documents of registry:

一 請求人の氏名又は名称

(i) the name of the requester;

二 不動産所在事項又は不動産番号

(ii) matters related to the real property location or real property number;

三 交付の請求をする場合にあつては、請求に係る書面の通数

(iii) in cases of requesting an issuance, the number of copies of documents pertaining to the request;

四 登記事項証明書の交付の請求をする場合にあつては、第百九十六条第一項各号（同条第二項において準用する場合を含む。）に掲げる登記事項証明書の区分

(iv) in cases of requesting the issuance of a certificate of matters to be registered, categories of the certificate of matters to be registered listed in the items of Article 196 (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of said Article);

五 登記事項証明書の交付の請求をする場合において、共同担保目録又は信託目録に記録された事項について証明を求めるときは、その旨

(v) in cases of requesting the issuance of a certificate of matters to be registered, when requesting a certification with respect to matters recorded in an inventory of joint securities or inventory of trust, a statement to that effect;

六 地図等又は土地所在図等の一部の写しの交付の請求をするときは、請求する部分
(vi) when requesting the issuance of a copy of part of map, etc. or land location picture, etc., the requesting part; and

七 送付の方法により登記事項証明書、地図等の全部若しくは一部の写し又は土地所在図等の全部若しくは一部の写しの交付の請求をするときは、その旨及び送付先の住所

(vii) when requesting the issuance of a certificate of matters to be registered, a copy of all or part of a map, etc. or a copy of all or part of a land location picture, etc. by sending, a statement to that effect and the sending address.

2 法第二百一十一条第二項の規定により土地所在図等以外の登記簿の附属書類の閲覧の請求をするときは、前項第一号及び第二号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を請求情報の内容とする。

(2) When requesting an inspection of annexed documents of registry other than a land location picture, etc. pursuant to the provisions of Article 121 (2) of the Act, the following matters shall be included in the content of the request information in addition to the matters listed in items (i) and (ii) of the preceding paragraph:

一 請求人の住所

(i) the address of the requester;

二 請求人が法人であるときは、その代表者の氏名

(ii) if the requester is a juridical person, the name of the representative person;

三 代理人によって請求するときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iii) if it is requested by an agent, the name and address of said agent and, if the agent is a juridical person, the name of the representative person; and

四 法第二百一十一条第二項ただし書の利害関係を有する理由及び閲覧する部分

(iv) the reason for having the interests set forth in the proviso to Article 121 (2) of the Act and the part for inspection.

3 前項の閲覧の請求をするときは、同項第四号の利害関係がある理由を証する書面を提示しなければならない。

(3) When requesting the inspection set forth in the preceding paragraph, a document certifying the reasons for having the interests set forth in the proviso to item (iv) of said paragraph shall be presented.

4 第二項の閲覧の請求を代理人によってするときは、当該代理人の権限を証する書面を提示しなければならない。

(4) When requesting the inspection set forth in paragraph (2) by an agent, a document certifying the authority of said agent shall be presented.

5 第二項の閲覧の請求をする場合において、請求人が法人であるときは、当該法人の代表者の資格を証する書面を提示しなければならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

(5) In cases of requesting the inspection set forth in paragraph (2), when the requester is a juridical person, a document certifying the qualifications of the representative person of said juridical person shall be presented; provided, however, that this shall not apply to the following cases:

一 請求を受ける登記所が、当該法人の登記を受けた登記所と同一であり、かつ、法務大臣が指定した登記所以外のものである場合

(i) in cases where the registry office that accepts the request is the same registry as the one that accepted the registration of said juridical person and other than the registry office designated by the Minister of Justice; and

二 請求を受ける登記所が、当該法人の登記を受けた登記所と同一である登記所に準

ずるものとして法務大臣が指定した登記所である場合

- (ii) in cases where the registry office that accepts the request is a registry office designated by the Minister of Justice as equivalent to the same registry office as one that accepted the registration of said juridical person.

6 前項の指定は、告示してしなければならない。

- (6) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

(登記事項証明書等の交付の請求の方法等)

(Method, etc. of Requesting the Issuance of a Certificate, etc. of Matters to Be Registered)

第百九十四条 前条第一項の交付の請求又は同項若しくは同条第二項の閲覧の請求は、請求情報を記載した書面（第二百三条並びに第二百四条第一項及び第二項において「請求書」という。）を登記所に提出する方法によりしなければならない。

Article 194 (1) The request for issuance set forth in paragraph (1) of the preceding Article or the request for inspection set forth in said paragraph or paragraph (2) of said Article shall be made by submitting a document stating the request information (the document shall be referred to as the "request form" in Article 203 and Article 204 (1) and (2)) to a registry office.

2 登記事項証明書の交付（送付の方法による交付を除く。）の請求は、前項の方法のほか、法務大臣の定めるところにより、登記官が管理する入出力装置に請求情報を入力する方法によりすることができる。

(2) The request for issuance of a certificate of matters to be registered (excluding an issuance by sending) may be made by inputting the request information in the input-output device managed by a registrar as provided for by the Minister of Justice, in addition to the method set forth in the preceding paragraph.

3 登記事項証明書の交付の請求は、前二項の方法のほか、法務大臣の定めるところにより、請求情報を電子情報処理組織を使用して登記所に提供する方法によりすることができる。この場合において、登記事項証明書を登記所で受領しようとするときは、その旨を請求情報の内容としなければならない。

(3) The request for issuance of a certificate of matters to be registered may be made by providing the request information to a registry office using an electronic data processing system as provided for by the Minister of Justice in addition to the methods set forth in the preceding two paragraphs. In this case, when a requester intends to receive the certificate of matters to be registered at the registry office, a statement to that effect shall be included in the content of request information.

第百九十五条 削除

Article 195 Deleted

(登記事項証明書の種類等)

(Type, etc. of Certificate of Matters to Be Registered)

第百九十六条 登記事項証明書の記載事項は、次の各号の種類の区分に応じ、当該各号に掲げる事項とする。

Article 196 (1) Matters to be stated in the certificate of matters to be registered shall be the matters listed in the following items in accordance with the categories of the type in those items:

一 全部事項証明書 登記記録（閉鎖登記記録を除く。以下この項において同じ。）に記録されている事項の全部

(i) certificate of all matters: all of the matters recorded in the registration record (excluding closed registration records; the same shall apply hereinafter in this paragraph);

二 現在事項証明書 登記記録に記録されている事項のうち現に効力を有するもの

(ii) certificate of current matters: matters that are currently effective among those that are recorded in the registration record and;

三 何区何番事項証明書 権利部の相当区に記録されている事項のうち請求に係る部分

(iii) certificate of section and number: the parts pertaining to the request among matters that are recorded in the corresponding section of the rights section;

四 所有者証明書 登記記録に記録されている現在の所有権の登記名義人の氏名又は名称及び住所

(iv) certificate of ownership: the name and address of the registered holder of current ownership that is recorded in the registration record;

五 一棟建物全部事項証明書 一棟の建物に属するすべての区分建物である建物の登記記録に記録されている事項の全部

(v) certificate of all matters of a condominium: all of the matters recorded in the registration record of the building, which includes all of the condominium units that belong to a condominium; and

六 一棟建物現在事項証明書 一棟の建物に属するすべての区分建物である建物の登記記録に記録されている事項のうち現に効力を有するもの

(vi) certificate of current matters of a condominium: matters that are currently effective among those that are recorded in the registration record of a building that includes all of the condominium units that belong to a condominium.

2 前項第一号、第三号及び第五号の規定は、閉鎖登記記録に係る登記事項証明書の記載事項について準用する。

(2) The provisions of items (i), (iii) and (v) of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to matters to be stated in the certificate of matters to be registered pertaining to a closed registration record.

(登記事項証明書の作成及び交付)

(Preparation and Issuance of a Certificate of Matters to Be Registered)

第百九十七条 登記官は、登記事項証明書を作成するときは、請求に係る登記記録に記録された事項の全部又は一部である旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。この場合において、当該登記記録の甲区又は乙区の記録がないときは、認証文にその旨を付記しなければならない。

Article 197 (1) When a registrar prepares a certificate of matters to be registered, he/she shall state in a certification statement to the effect that it is all or part of the matters recorded in the registration record pertaining to the request and then shall state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal. In this case, if there is no statement in section A or section B of said registration record, a statement to that effect shall be attached to the certification statement.

2 前項の規定により作成する登記事項証明書は、次の各号の区分に応じ、当該各号に定める様式によるものとする。ただし、登記記録に記録した事項の一部についての登記事項証明書については適宜の様式によるものとする。

(2) A certificate of matters to be registered that is prepared pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be prepared in accordance with the categories in the following items by using the form specified in those items; provided, however, that a certificate of matters to be registered pertaining to the part of the matters recorded in the registration record shall be prepared by using the appropriate form:

一 土地の登記記録 別記第七号様式

(i) a registration record of land: Appended Form (vii);

二 建物（次号の建物を除く。）の登記記録 別記第八号様式

(ii) a registration record of a building (excluding the building set forth in the following item): Appended Form (viii);

三 区分建物である建物に関する登記記録 別記第九号様式

(iii) a registration record of a building that is a condominium unit: Appended Form (ix);

四 共同担保目録 別記第十号様式

(iv) an inventory of joint securities: Appended Form (x); and

五 信託目録 別記第五号様式

(v) an inventory of trust: Appended Form (v).

3 登記事項証明書を作成する場合において、第百九十三条第一項第五号に掲げる事項が請求情報の内容とされていないときは、共同担保目録又は信託目録に記録された事項の記載を省略するものとする。

(3) In cases where a certificate of matters to be registered is prepared, when the matters listed in Article 193 (1) (v) are not included in the content of the request information, the statement of matters recorded in an inventory of joint securities or inventory of trust shall be omitted.

4 登記事項証明書に登記記録に記録した事項を記載するときは、その順位番号の順序に従って記載するものとする。

(4) When the matters recorded in the registration record are stated in the certificate of matters to be registered, they shall be stated in accordance with the order of the order number of priority.

5 登記記録に記録されている事項を抹消する記号が記録されている場合において、登記事項証明書に抹消する記号を表示するときは、抹消に係る事項の下に線を付して記載するものとする。

(5) In cases where the cancellation code of matters recorded in the registration record has been recorded, when the cancellation code is described in a certificate of matters to be registered, it shall be stated by underlining the matters pertaining to cancellation.

6 登記事項証明書の交付は、請求人の申出により、送付の方法によりすることができる。

(6) A certificate of matters to be registered may be issued by sending based on notification of the requester.

(登記事項証明書の受領の方法)

(Method of Receiving a Certificate of Matters to Be Registered)

第百九十七条の二 第百九十四条第三項前段の規定により登記事項証明書の交付を請求した者が当該登記事項証明書を登記所で受領するときは、法務大臣が定める情報を当該登記所に提供しなければならない。

Article 197-2 When the person who requested the issuance of a certificate of matters to be registered pursuant to the provisions of the first sentence of Article 194 (3) receives said certificate of matters to be registered at a registry office, he/she shall provide the information specified by the Minister of Justice to said registry office.

(登記事項要約書の作成)

(Preparation of a Written Outline of Matters to Be Registered)

第百九十八条 登記事項要約書は、別記第十一号様式により、不動産の表示に関する事項のほか、所有権の登記については申請の受付の年月日及び受付番号、所有権の登記名義人の氏名又は名称及び住所並びに登記名義人が二人以上であるときは当該所有権の登記名義人ごとの持分並びに所有権の登記以外の登記については現に効力を有するもののうち主要な事項を記載して作成するものとする。

Article 198 (1) A written outline of matters to be registered shall be prepared in accordance with Appended Form (xi) by stating, in addition to the matters concerning the description of real property, with regard to the registration of ownership, the date of acceptance of the application, the acceptance number, the name and address of registered holder of the ownership and if there are two or more registered right holders, the share of each of said registered holder

of ownership; and with regard to a registration other than the registration of ownership, major matters among those that are currently effective.

2 前項の規定にかかわらず、登記官は、請求人の申出により、不動産の表示に関する事項について現に効力を有しないものを省略し、かつ、所有権の登記以外の登記については現に効力を有するものの個数のみを記載した登記事項要約書を作成することができる。この場合には、前項の登記事項要約書を別記第十二号様式により作成するものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, based on the notification of the requester, a registrar may prepare a written outline of matters to be registered omitting matters for the description of real property that currently are not effective and stating only the number of registrations other than registration of ownership that currently are in effect. In this case, the written outline of matters to be registered set forth in the preceding paragraph shall be prepared in accordance with Appended Form (xii).

3 登記官は、請求人から別段の申出がない限り、一の用紙により二以上の不動産に関する事項を記載した登記事項要約書を作成することができる。

(3) Unless there is special notification by a requester, a registrar may prepare a written outline of matters to be registered stating the matters concerning two or more real properties in one sheet.

第百九十九条 削除

Article 199 Deleted

(地図等の写し等の作成及び交付)

(Preparation and Issuance of a Copy, etc. of a Map, etc.)

第二百条 登記官は、地図等の全部又は一部の写しを作成するときは、地図等の全部又は一部の写しである旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

Article 200 (1) When a registrar prepares a copy of all or part of a map, etc., he/she shall attach a certification statement of the fact that it is a copy of all or part of a map, etc., state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal.

2 登記官は、地図等が電磁的記録に記録されている場合において、当該記録された地図等の内容を証明した書面を作成するときは、電磁的記録に記録されている地図等を書面に出力し、これに地図等に記録されている内容を証明した書面である旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

(2) In cases where a map, etc. is recorded in an electromagnetic record, when a registrar prepares a document certifying the content of said recorded map, etc., he/she shall output the map, etc. recorded in the electromagnetic record as a document, attach a certification statement of the fact that it is a document certifying the content recorded in the map, etc. thereon, state the date of

preparation and his/her title and name and affix his/her official seal.

3 第九十七条第六項の規定は、地図等の全部又は一部の写し及び前項の書面の交付について準用する。

(3) The provisions of Article 197 (6) shall apply mutatis mutandis to a copy of all or part of a map, etc. and issuance of the document set forth in the preceding paragraph.

4 第九十四条第二項及び第三項並びに第九十七条の二の規定は、第二項の書面の交付の請求について準用する。

(4) The provisions of Article 194 (2) and (3) and Article 197-2 shall apply mutatis mutandis to requests for the issuance of the document set forth in paragraph (2).

(土地所在図等の写し等の作成及び交付)

(Preparation and Issuance of a Copy, etc. of a Land Location Picture, etc.)

第二百一条 登記官は、土地所在図等の写しを作成するときは、土地所在図等の全部又は一部の写しである旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

Article 201 (1) When a registrar prepares a copy of a land location picture, etc., he/she shall attach a certification statement of the fact that it is a copy of all or part of the land location picture, etc., state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal.

2 登記官は、土地所在図等が電磁的記録に記録されている場合において、当該記録された土地所在図等の内容を証明した書面を作成するときは、電磁的記録に記録されている土地所在図等を書面に出力し、これに土地所在図等に記録されている内容を証明した書面である旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

(2) In cases where a land location picture, etc. is recorded in an electromagnetic record, when a registrar prepares a document certifying the content of said recorded land location picture, etc., he/she shall output the land location picture, etc. recorded in the electromagnetic record as a document, attach a certification statement of the fact that it is a document certifying the content recorded in the land location picture, etc. thereon, state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal.

3 第九十七条第六項の規定は、土地所在図等の写し及び前項の書面の交付について準用する。

(3) The provisions of Article 197 (6) shall apply mutatis mutandis to the copy of a land location picture, etc. and the issuance of the document set forth in the preceding paragraph.

4 第九十四条第二項及び第三項並びに第九十七条の二の規定は、第二項の書面の交付の請求について準用する。

(4) The provisions of Article 194 (2) and (3) and Article 197-2 shall apply mutatis

mutandis to a request for issuance of the document set forth in paragraph (2).

(閲覧の方法)

(Method of Inspection)

第二百二条 地図等又は登記簿の附属書類の閲覧は、登記官又はその指定する職員の面前でさせるものとする。

Article 202 (1) Maps, etc. or annexed documents of registry shall be inspected in front of a registrar or an officer designated by the registrar.

2 法第二百十条第二項及び第二百一十一条第二項の法務省令で定める方法は、電磁的記録に記録された情報の内容を書面に出力して表示する方法とする。

(2) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 120 (2) and Article 121 (2) of the Act shall be by outputting the content of the information recorded in an electromagnetic record as a document and displaying it.

(手数料の納付方法)

(Payment Method of Fees)

第二百三条 法第一百十九条第一項及び第二項、第二百十条第一項及び第二項並びに第二百一十一条第一項及び第二項の手数料を収入印紙をもって納付するときは、請求書に収入印紙を貼り付けてしなければならない。

Article 203 (1) When the fee set forth in Article 119 (1) and (2), Article 120 (1) and (2) and Article 121 (1) and (2) of the Act is paid with fiscal stamps, the fiscal stamps shall be affixed to the request form.

2 前項の規定は、令第二十二條第一項に規定する証明の請求を第六十八條第三項第二号に掲げる方法によりする場合における手数料の納付について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the payment of fees in cases where the request for certification as prescribed in Article 22 (1) of the Order is made by the method listed in Article 68 (3) (ii).

(送付に要する費用の納付方法)

(Payment Method of the Cost Required for Sending)

第二百四条 請求書を登記所に提出する方法により第九十三条第一項の交付の請求をする場合において、第九十七条第六項（第二百条第三項及び第二百一条第三項において準用する場合を含む。）の規定による申出をするときは、手数料のほか送付に要する費用も納付しなければならない。

Article 204 (1) In cases of requesting an issuance set forth in Article 193 (1) by submitting a request form to a registry office, when a notification is made pursuant to the provisions of Article 197 (6) (including cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 200 (3) and Article 201 (3)), the cost required for sending shall be paid in addition to the fee.

2 前項の送付に要する費用は、郵便切手又は信書便の役務に関する料金の支払のため

に使用することができる証票であって法務大臣が指定するものを請求書と併せて提出する方法により納付しなければならない。

(2) The cost required for sending set forth in the preceding paragraph shall be paid by postage stamps or an identification card which can be used for payment of the fee of a service of correspondence delivery as designated by the Minister of Justice, by submitting it with the request form.

3 前項の指定は、告示してしなければならない。

(3) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

(電子情報処理組織による登記事項証明書の交付の請求等の手数料の納付方法)

(Payment Method of the Fees for Request, etc. of Issuance of a Certificate of Matters to Be Registered by an Electronic Data Processing System)

第二百五条 法第百十九条第四項ただし書（法第百二十条第三項及び第百二十一条第三項並びに他の法令において準用する場合を含む。）の法務省令で定める方法は、第百九十四条第二項及び第三項に規定する方法とする。

Article 205 (1) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in the proviso to Article 119 (4) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 120 (3) and Article 121 (3) of the Act and other laws and regulations) shall be the method prescribed in Article 194 (2) and (3).

2 第百九十四条第二項又は第三項（これらの規定を第二百条第四項及び第二百一条第四項において準用する場合を含む。）に規定する方法により登記事項証明書の交付の請求をする場合において、手数料を納付するときは、登記官から得た納付情報により納付する方法によってしなければならない。

(2) In cases where the issuance of a certificate of matters to be registered is requested by the method prescribed in Article 194 (2) or (3) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 200 (4) and Article 201 (4)), when the fee is paid, it shall be paid in accordance with the payment information obtained from a registrar.

3 前項の規定は、令第二十二條第一項に規定する証明の請求を第六十八條第三項第一号に掲げる方法によりする場合における手数料の納付について準用する。

(3) The provisions set forth in the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to payment of the fee in cases where a request for certification as prescribed in Article 22 (1) of the Order is made by the method listed in Article 68 (3) (i).

第五章 筆界特定

Chapter V Parcel Boundary Demarcation

第一節 総則

Section 1 General Provisions

(定義)

(Definitions)

第二百六条 この章において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 206 In this Chapter, the meanings of the terms listed in the following items shall be as prescribed respectively in those items:

一 筆界特定電子申請 法第百三十一条第四項において準用する法第十八条第一号の規定による電子情報処理組織を使用する方法による筆界特定の申請をいう。

(i) electronic application for parcel boundary demarcation: an application for parcel boundary demarcation by the method of using an electronic data processing system pursuant to the provisions of Article 18 (i) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 131 (4) of the Act;

二 筆界特定書面申請 法第百三十一条第四項において準用する法第十八条第二号の規定により次号の筆界特定申請書を法務局又は地方法務局に提出する方法による筆界特定の申請をいう。

(ii) written application for parcel boundary demarcation: an application for parcel boundary demarcation by submitting an application form for parcel boundary demarcation set forth in the following item to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau pursuant to the provisions of Article 18 (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 131 (4) of the Act;

三 筆界特定申請書 筆界特定申請情報を記載した書面をいい、法第百三十一条第四項において準用する法第十八条第二号の磁気ディスクを含む。

(iii) application form for a parcel boundary demarcation: a document stating application information for a parcel boundary demarcation, including a magnetic disk set forth in Article 18 (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 131 (4) of the Act;

四 筆界特定添付情報 第二百九条第一項各号に掲げる情報をいう。

(iv) attachment information for a parcel boundary demarcation: the information listed in the items of Article 209 (1); and

五 筆界特定添付書面 筆界特定添付情報を記載した書面をいい、筆界特定添付情報を記録した磁気ディスクを含む。

(v) attachment for a parcel boundary demarcation: a document stating application information for a parcel boundary demarcation, including a magnetic disk in which attachment information for a parcel boundary demarcation is recorded.

第二節 筆界特定の手続

Section 2 Procedure of Parcel Boundary Demarcation

第一款 筆界特定の申請

Subsection 1 Application for a Parcel Boundary Demarcation

(筆界特定申請情報)

(Application Information for Parcel Boundary Demarcation)

第二百七条 法第百三十一条第二項第四号に掲げる事項として明らかにすべきものは、筆界特定の申請に至る経緯その他の具体的な事情とする。

Article 207 (1) What is to be clarified as the matters listed in Article 131 (2) (iv) of the Act shall be the particulars for filing an application for a parcel boundary demarcation and other specific circumstances.

2 法第百三十一条第二項第五号の法務省令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(2) The matters specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 131 (2) (v) of the Act shall be the following matters:

一 筆界特定の申請人（以下この章において単に「申請人」という。）が法人であるときは、その代表者の氏名

(i) if the applicant for a parcel boundary demarcation (hereinafter simply referred to as "applicant" in this Chapter) is a juridical person, the name of the representative person;

二 代理人によって筆界特定の申請をするときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(ii) if the application for a parcel boundary demarcation is filed by an agent, the name and address of said agent and if the agent is a juridical person, the name of the representative person;

三 申請人が所有権の登記名義人又は表題部所有者の相続人その他の一般承継人であるときは、その旨及び所有権の登記名義人又は表題部所有者の氏名又は名称及び住所

(iii) if the applicant is an heir (s) or other general successor (s) of a registered owner or a heading-section owner, a statement to that effect and the name and address of the registered holder of ownership or heading-section owner;

四 申請人が一筆の土地の一部の所有権を取得した者であるときは、その旨

(iv) if the applicant is a person who acquired part of ownership of a parcel of land, a statement to that effect;

五 対象土地が表題登記がない土地であるときは、当該土地を特定するに足りる事項

(v) if the subject land is land without a heading registration, matters that are sufficient to specify said land; and

六 工作物、圍障又は境界標の有無その他の対象土地の状況

(vi) the existence of structures, fences or boundary markers and other conditions on the subject land.

3 筆界特定の申請においては、法第百三十一条第二項第一号から第四号まで及び前項各号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を筆界特定申請情報の内容とするものとする。

- (3) When an application for a parcel boundary demarcation is filed, in addition to the matters listed in Article 131 (2) (i) through (iv) of the Act and the items of the preceding paragraph, the following matters shall be the content of the application information for a parcel boundary demarcation:
- 一 申請人又は代理人の電話番号その他の連絡先
(i) the telephone number or other point of contact for the applicant or agent;
 - 二 関係土地に係る不動産所在事項又は不動産番号（表題登記がない土地にあつては、法第三十四条第一項第一号に掲げる事項及び当該土地を特定するに足りる事項）
(ii) matters related to the real property location pertaining to the relevant land or real property number (in cases of land without a heading registration, matters listed in Article 34 (1) (i) of the Act and matters that are sufficient to specify said land);
 - 三 関係人の氏名又は名称及び住所その他の連絡先
(iii) the name and address or other point of contact of related persons;
 - 四 工作物、囲障又は境界標の有無その他の関係土地の状況
(iv) the existence of structures, fences or boundary markers and other conditions on the subject land;
 - 五 申請人が対象土地の筆界として特定の線を主張するときは、その線及びその根拠
(v) if an applicant claims a specific line as a parcel boundary of the subject land, the line and the reasons;
 - 六 対象土地の所有権登記名義人等であつて申請人以外のものが対象土地の筆界として特定の線を主張しているときは、その線
(vi) if a registered holder of ownership of the subject land who is other than an applicant claims a specific line as a parcel boundary of the subject land, the line;
 - 七 申請に係る筆界について民事訴訟の手續により筆界の確定を求める訴えに係る訴訟（以下「筆界確定訴訟」という。）が係属しているときは、その旨及び事件の表示その他これを特定するに足りる事項
(vii) if a lawsuit seeking to determine a parcel boundary through civil proceedings with regard to a parcel boundary pertaining to an application (hereinafter the suit shall be referred to as "lawsuit to determine a parcel boundary") is pending, a statement to that effect, description of the case and other matters that are sufficient to specify the case;
 - 八 筆界特定添付情報の表示
(viii) a description of attachment information for a parcel boundary demarcation;
 - 九 法第百三十九条第一項の規定により提出する意見又は資料があるときは、その表示
(ix) if there are opinions or materials to be submitted pursuant to the provisions of Article 139 (1) of the Act, the description;
 - 十 筆界特定の申請の年月日

(x) the date of application for a parcel boundary demarcation; and

十一 法務局又は地方法務局の表示

(xi) a description of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau.

4 第二項第五号及び第六号並びに前項第二号（表題登記がない土地を特定するに足りる事項に係る部分に限る。）及び第四号から第六号までに掲げる事項を筆界特定申請情報の内容とするに当たっては、図面を利用する等の方法により、現地の状況及び筆界として主張されている線の位置を具体的に明示するものとする。

(4) When including the matters listed in paragraph (2) (v) and (vi) and item (ii) of the preceding paragraph (limited to the part pertaining to matters that are sufficient to specify the land without a heading registration) and items (iv) through (vi) in the content of the application information for a parcel boundary demarcation, pursuant to the method of using drawings, etc., the conditions of the site and the location of the line that is claimed as a parcel boundary shall be clarified specifically.

（一の申請情報による複数の申請）

(Multiple Applications Based on One Set of Application Information)

第二百八条 対象土地の一を共通にする複数の筆界特定の申請は、一の筆界特定申請情報によってすることができる。

Article 208 Multiple applications for a parcel boundary demarcation that share one of the subject lands may be filed based on one set of application information for a parcel boundary demarcation.

（筆界特定添付情報）

(Attachment Information for a Parcel Boundary Demarcation)

第二百九条 筆界特定の申請をする場合には、次に掲げる情報を法務局又は地方法務局に提供しなければならない。

Article 209 (1) In cases where an application for a parcel boundary demarcation is filed, the following information shall be submitted to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau:

一 申請人が法人であるとき（筆界特定の申請を受ける法務局又は地方法務局が、当該法人の登記を受けた登記所であり、かつ、特定登記所（第三十六条第一項第一号及び第二項第一号の規定により法務大臣が指定した登記所をいう。以下同じ。）に該当しない場合及び支配人その他の法令の規定により筆界特定の申請をすることができる法人の代理人が、当該法人を代理して筆界特定の申請をする場合を除く。）は、当該法人の代表者の資格を証する情報

(i) if the applicant is a juridical person (excluding cases where the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that accepts the application for a parcel boundary demarcation is the registry office that accepted the registration of said juridical person and does not fall under the

specified registry office (meaning the registry office designated by the Minister of Justice pursuant to the provisions of Article 36 (1) (i) and (2) (i); the same shall apply hereinafter) and cases where a manager or other agent of a juridical person who may file an application for a parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of laws and regulations files an application for a parcel boundary demarcation on behalf of said juridical person), information certifying the authority of representative person of said juridical person;

二 代理人によって筆界特定の申請をするとき（当該代理人が支配人その他の法令の規定により筆界特定の申請をすることができる法人の代理人である場合であって、当該申請を受ける法務局又は地方法務局が、当該法人についての当該代理人の登記を受けた登記所であり、かつ、特定登記所に該当しないときを除く。）は、当該代理人の権限を証する情報

(ii) when an application for a parcel boundary demarcation is filed by an agent (excluding cases where said agent is a manager or other agent of a juridical person who may file an application for a parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of the laws and regulations, when the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau is the registry office that accepted the registration of said agent with regard to said juridical person and does not fall under the specified registry office), information certifying the authority of said agent;

三 申請人が所有権の登記名義人又は表題部所有者の相続人その他の一般承継人であるときは、相続その他の一般承継があったことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報（公務員が職務上作成した情報がない場合にあっては、これに代わるべき情報）

(iii) if the applicant is an heir (s) or other general successor (s) of a registered holder of ownership or a heading-section owner, the information prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties certifying that there was an inheritance or other general succession (in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, information in lieu thereof);

四 申請人が表題登記がない土地の所有者であるときは、当該申請人が当該土地の所有権を有することを証する情報

(iv) if the applicant is an owner of land without a heading registration, the information certifying that said applicant has ownership of said land;

五 申請人が一筆の土地の一部の所有権を取得した者であるときは、当該申請人が当該一筆の土地の一部について所有権を取得したことを証する情報

(v) when the applicant is a person who acquired part of a parcel of land, information certifying that said applicant has acquired ownership with respect to the part of said parcel of land; and

六 申請人が所有権の登記名義人若しくは表題部所有者又はその相続人その他の一般

承継人である場合において、筆界特定申請情報の内容である所有権の登記名義人又は表題部所有者の氏名若しくは名称又は住所が登記記録と合致しないときは、当該所有権の登記名義人又は表題部所有者の氏名若しくは名称又は住所についての変更又は錯誤若しくは遺漏があったことを証する市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成した情報（公務員が職務上作成した情報がない場合にあっては、これに代わるべき情報）

(vi) in cases where the applicant is a registered holder of ownership or a heading-section owner, or an heir (s) or other general successor (s) thereof, when the name or address of the registered right holder of ownership or heading-section owner that are the content of application information for a parcel boundary demarcation is not consistent with the registration record, the information prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties certifying that there are changes, errors or omissions with respect to the name or address of said registered holder of ownership or heading-section owner (in cases where there is no information prepared by a public officer in the course of his/her duties, information in lieu thereof).

2 前項第一号及び第二号の規定は、国の機関の所管に属する土地について命令又は規則により指定された官庁又は公署の職員が筆界特定の申請をする場合には、適用しない。

(2) The provisions of items (i) and (ii) of the preceding paragraph shall not apply to cases where an officer of a government agency or public office designated by an order or regulations with respect to the land that belongs to the jurisdiction of a national agency files an application for a parcel boundary demarcation.

（筆界特定電子申請の方法）

(Method of Electronic Application for Parcel Boundary Demarcation)

第二百十条 筆界特定電子申請における筆界特定申請情報及び筆界特定添付情報は、法務大臣の定めるところにより送信しなければならない。ただし、筆界特定添付情報の送信に代えて、法務局又は地方法務局に筆界特定添付書面を提出することを妨げない。

Article 210 (1) The application information for a parcel boundary demarcation or attachment information for a parcel boundary demarcation in the form of an electronic application for parcel boundary demarcation shall be transmitted as prescribed by the Minister of Justice; provided, however, that it shall not preclude the submission of an attachment for a parcel boundary demarcation to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau instead of the transmission of attachment information for a parcel boundary demarcation.

2 前項ただし書の場合には、筆界特定添付書面を法務局又は地方法務局に提出する旨を筆界特定申請情報の内容とする。

(2) In the cases set forth in the proviso to the preceding paragraph, the fact that an attachment for a parcel boundary demarcation is submitted to the relevant

Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau shall be included in the content of the application information for a parcel boundary demarcation.

3 令第十二条第一項の規定は筆界特定電子申請において筆界特定申請情報を送信する場合について、同条第二項の規定は筆界特定電子申請において送信する場合における筆界特定添付情報について、令第十四条の規定は筆界特定電子申請において電子署名が行われている情報を送信する場合について、それぞれ準用する。

(3) The provisions of Article 12 (1) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where application information for a parcel boundary demarcation is transmitted in the form of an electronic application for a parcel boundary demarcation; the provisions of paragraph (2) of said Article shall apply mutatis mutandis to attachment information for a parcel boundary demarcation in cases of transmitting in the form of an electronic application for a parcel boundary demarcation; and the provisions of Article 14 of the Order shall apply to cases where the information to which an electronic signature is affixed is transmitted in the form of an electronic application for a parcel boundary demarcation, respectively.

4 第四十二条の規定は前項において準用する令第十二条第一項及び第二項の電子署名について、第四十三条第二項の規定は前項において準用する令第十四条の法務省令で定める電子証明書について、第四十四条第二項及び第三項の規定は筆界特定電子申請をする場合について、それぞれ準用する。

(4) The provisions of Article 42 shall apply mutatis mutandis to the electronic signature set forth in Article 12 (1) and (2) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; the provisions of article 43 (2) shall apply mutatis mutandis to an electronic certificate as specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph; and the provisions of article 44 (2) and (3) shall apply mutatis mutandis to cases where an electronic application for a parcel boundary demarcation is filed, respectively.

(筆界特定書面申請の方法等)

(Method, etc. of Written Application for a Parcel Boundary Demarcation)

第二百十一条 筆界特定書面申請をするときは、筆界特定申請書に筆界特定添付書面を添付して提出しなければならない。

Article 211 (1) When a written application for a parcel boundary demarcation is filed, attachments for a parcel boundary demarcation shall be submitted by attaching them to the application form for a parcel boundary demarcation.

2 申請人又はその代表者若しくは代理人は、筆界特定申請書（筆界特定申請情報の全部を記録した磁気ディスクを除く。）に署名し、又は記名押印しなければならない。

(2) An applicant or his/her representative person or agent shall sign or name and seal the application form for a parcel boundary demarcation (excluding a

magnetic disk on which all of the application information for a parcel boundary demarcation is recorded).

3 第二百九条第一項第一号及び第二号に掲げる情報を記載した書面であつて、市町村長、登記官その他の公務員が職務上作成したものは、作成後三月以内のものでなければならない。ただし、官庁又は公署が筆界特定の申請をする場合は、この限りでない。

(3) The document stating the information listed in Article 209 (1) (i) and (ii) that is prepared by the mayor of municipality, a registrar or other public officer in the course of his/her duties shall be submitted within three months after its preparation; provided, however, that this shall not apply to cases where a government agent or a public office files an application for a parcel boundary demarcation.

4 委任による代理人によって筆界特定の申請をする場合には、申請人又はその代表者は、委任状に署名し、又は記名押印しなければならない。復代理人によって申請する場合における代理人についても、同様とする。

(4) In cases where an application for a parcel boundary demarcation is filed by a privately appointed agent, the applicant or his/her representative person shall sign or name and seal the letter of attorney. The same shall apply to an agent in cases where the application is filed by a subagent.

5 令第十二条第一項の規定は筆界特定申請情報の全部を記録した磁気ディスクを提出する方法により筆界特定の申請をする場合について、同条第二項の規定は磁気ディスクに記録された筆界特定添付情報について、令第十四条の規定は筆界特定申請情報の全部又は筆界特定添付情報を記録した磁気ディスクを提出する場合について、それぞれ準用する。

(5) The provisions of Article 12 (1) of the Order shall apply mutatis mutandis to cases where an application is filed for a parcel boundary demarcation by submitting a magnetic disk on which all of the application information for a parcel boundary demarcation is recorded; the provisions of paragraph (2) of said Article shall apply mutatis mutandis to the attachment information for a parcel boundary demarcation that is recorded on a magnetic disk; and the provisions of Article 14 of the Order shall apply mutatis mutandis to cases of submitting a magnetic disk on which all of the application information for a parcel boundary demarcation or the attachment information for a parcel boundary demarcation is recorded, respectively.

6 第四十五条並びに第四十六条第一項及び第二項の規定は筆界特定申請書（筆界特定申請情報の全部を記録した磁気ディスクを除く。）について、第五十一条の規定は筆界特定申請情報を記録した磁気ディスクを提出する方法による筆界特定の申請について、第五十二条の規定は筆界特定添付情報を記録した磁気ディスクについて、それぞれ準用する。この場合において、第五十一条第七項及び第八項中「令第十六条第五項」とあるのは「第二百十一条第五項」と、第五十二条第一項中「令第十五条の添付情報を記録した磁気ディスク」とあるのは「筆界特定添付情報を記録した磁気ディスク」と、同条第二項中「令第十五条後段において準用する令第十四条の電子証明書」

とあるのは「筆界特定添付情報を記録した磁気ディスクに記録すべき電子証明書」と読み替えるものとする。

(6) The provisions of Article 45 and Article 46 (1) and (2) shall apply mutatis mutandis to the application form for a parcel boundary demarcation (excluding a magnetic disk on which all of the application information for a parcel boundary demarcation is recorded); the provisions of Article 51 shall apply mutatis mutandis to the application for a parcel boundary demarcation by submitting a magnetic disk on which application information for a parcel boundary demarcation is recorded; and the provisions of Article 52 shall apply mutatis mutandis to a magnetic disk on which attachment information for a parcel boundary demarcation is recorded, respectively. In this case, the term "Article 16 (5) of the Order" as used in Article 51 (7) and (8) shall be deemed to be replaced with "Article 211 (5)," the phrase "a magnetic disk on which the attachment information set forth in Article 15 of the Order is recorded" as used in Article 52 (1) shall be deemed to be replaced with "a magnetic disk on which attachment information for a parcel boundary demarcation is recorded," the phrase "an electronic certificate set forth in Article 14 of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of Article 15 of the Order," as used in paragraph (2) of said Article shall be deemed to be replaced with "an electronic certificate to be recorded on a magnetic disk on which attachment information for a parcel boundary demarcation is recorded," respectively.

7 筆界特定書面申請は、対象土地の所在地を管轄する登記所を経由してすることができる。

(7) The written application for a parcel boundary demarcation shall be filed via the registry office that has jurisdiction over the location of the subject land.

(筆界特定申請書等の送付方法)

(Sending Method of the Application Form, etc. for a Parcel Boundary Demarcation)

第二百十二条 筆界特定の申請をしようとする者が筆界特定申請書又は筆界特定添付書面を送付するときは、書留郵便又は信書便事業者による信書便の役務であって当該信書便事業者において引受け及び配達記録を行うものによるものとする。

Article 212 (1) When a person who intends to file an application for a parcel boundary demarcation sends an application form for a parcel boundary demarcation or attachment for a parcel boundary demarcation, it shall be sent by registered mail or by a service of correspondence delivery by a correspondence delivery service operator who records the acceptance and delivery.

2 前項の場合には、筆界特定申請書又は筆界特定添付書面を入れた封筒の表面に筆界特定申請書又は筆界特定添付書面が在中する旨を明記するものとする。

(2) In cases set forth in the preceding paragraph, the fact that an application

form for a parcel boundary demarcation or attachment for a parcel boundary demarcation is enclosed shall be clearly indicated on the front side of the envelope in which the application form for a parcel boundary demarcation or attachment for a parcel boundary demarcation is placed.

(筆界特定添付書面の原本の還付請求)

(Request for Return of an Original Copy of an Attachment for a Parcel Boundary Demarcation)

第二百十三条 申請人は、筆界特定添付書面（磁気ディスクを除く。）の原本の還付を請求することができる。ただし、当該筆界特定の申請のためにのみ作成された委任状その他の書面については、この限りでない。

Article 213 (1) An applicant may request the return of the original copy of an attachment for a parcel boundary demarcation (excluding a magnetic disk); provided, however, that this shall not apply to letters of attorney or other documents that are prepared only for said application for a parcel boundary demarcation.

2 前項本文の規定により原本の還付を請求する申請人は、原本と相違ない旨を記載した謄本を提出しなければならない。

(2) An applicant who requests the return of the original copy pursuant to the provisions of the main clause of the preceding paragraph shall submit a transcript stating the fact that the transcript is consistent with the original copy.

3 筆界特定登記官は、第一項本文の規定による請求があった場合には、却下事由の有無についての調査完了後、当該請求に係る書面の原本を還付しなければならない。この場合には、前項の謄本と当該請求に係る書面の原本を照合し、これらの内容が同一であることを確認した上、同項の謄本に原本還付の旨を記載し、これに登記官印を押印しなければならない。

(3) In cases where there is a request pursuant to the provisions of the main clause of paragraph (1), the registrar of a parcel boundary demarcation shall return the original copy of the document pertaining to said request after the investigation into the existence of reasons for dismissal is complete. In this case, he/she shall verify the transcript set forth in the preceding paragraph against the original copy of the document pertaining to said request, confirm that the content of these documents is consistent, and then state the fact that the original copy has been returned on the transcript set forth in said paragraph and affix the registrar's seal on the transcript.

4 前項前段の規定にかかわらず、筆界特定登記官は、偽造された書面その他の不正な筆界特定の申請のために用いられた疑いがある書面については、これを還付することができない。

(4) Notwithstanding the provisions of the first sentence of the preceding paragraph, the registrar of a parcel boundary demarcation may not return the

fraudulent documents or other documents that are suspected to be used for an application for a wrongful parcel boundary demarcation.

第二款 筆界特定の申請の受付等

Subsection 2 Acceptance, etc. of an Application for Parcel Boundary Demarcation

(筆界特定の申請の受付)

(Acceptance of an Application for a Parcel Boundary Demarcation)

第二百十四条 筆界特定登記官は、法第百三十一条第四項において読み替えて準用する法第十八条の規定により筆界特定申請情報が提供されたときは、当該筆界特定申請情報に係る筆界特定の申請の受付をしなければならない。

Article 214 (1) When the application information for a parcel boundary demarcation is provided pursuant to the provisions of Article 18 of the Act as applied mutatis mutandis by replacing the terms and phrases pursuant to Article 131 (4) of the Act, the registrar of a parcel boundary demarcation shall accept the application for a parcel boundary demarcation pertaining to said application information for a parcel boundary demarcation.

2 筆界特定登記官は、筆界特定の申請の受付をしたときは、当該筆界特定の申請に手続番号を付さなければならない。

(2) When a registrar of a parcel boundary demarcation accepts an application for a parcel boundary demarcation, he/she shall provide a procedure number for said application for a parcel boundary demarcation.

(管轄区域がまたがる場合の移送等)

(Transfer, etc. Between Multiple Jurisdiction Districts)

第二百十五条 第四十条第一項及び第二項の規定は、法第二百二十四条第二項において読み替えて準用する法第六条第三項の規定に従って筆界特定の申請がされた場合について準用する。

Article 215 The provisions of Article 40 (1) and (2) shall apply mutatis mutandis to cases where an application for a parcel boundary demarcation is filed in accordance with the provisions of Article 6 (3) of the Act as applied mutatis mutandis by replacing the terms and phrases pursuant to Article 124 (2) of the Act.

(補正)

(Correction)

第二百十六条 筆界特定登記官は、筆界特定の申請の補正をすることができる期間を定めるときは、当該期間内は、当該補正すべき事項に係る不備を理由に当該申請を却下することができない。

Article 216 When a registrar for a parcel boundary demarcation specifies a

period where an application for a parcel boundary demarcation may be corrected, said application may not be dismissed on the grounds of defects pertaining to said matters to be corrected within said period.

(公告及び通知の方法)

(Method of Public Notice and Notification)

第二百十七条 法第百三十三条第一項の規定による公告は、法務局若しくは地方法務局の掲示場その他法務局若しくは地方法務局内の公衆の見やすい場所に掲示して行う方法又は法務局若しくは地方法務局の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録された情報の内容を電気通信回線を通じて情報の提供を受ける者の閲覧に供し、当該情報の提供を受ける者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに当該情報を記録する方法であってインターネットに接続された自動公衆送信装置を使用する方法により二週間行うものとする。

Article 217 (1) The public notice set forth in Article 133 (1) of the Act shall be given for two weeks by the method of posting it in the posting area of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau and in another place within the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that is easily visible to the public or by the method of providing the content of the information recorded in the file stored on a computer used by the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau for the inspection of persons who receive the provision of information through the telecommunications line and of recording said information in a file stored on a computer used by said persons who receive the information, which uses the automatic public transmission server connected to the Internet.

2 法第百三十三条第一項の規定による通知は、郵便、信書便その他適宜の方法によりするものとする。

(2) The notification pursuant to the provisions of Article 133 (1) of the Act shall be made by postal mail, correspondence delivery service or other appropriate methods.

3 前項の通知は、関係人が法第百三十九条の定めるところにより筆界特定に関し意見又は図面その他の資料を提出することができる旨を明らかにしてしなければならない。

(3) The notification set forth in the preceding paragraph shall be made by clarifying the fact that related persons may submit opinions, drawings or other materials pertaining to the parcel boundary demarcation as provided for in Article 139 of the Act.

第三款 意見又は資料の提出

Subsection 3 Submission of Opinions or Materials

(意見又は資料の提出)

(Submission of Opinions or Materials)

第二百十八条 法第百三十九条第一項の規定による意見又は資料の提出は、次に掲げる事項を明らかにしてしなければならない。

Article 218 (1) The submission of opinions or materials pursuant to the provisions of Article 139 (1) of the Act shall be made by clarifying the following matters:

一 手続番号

(i) procedure number;

二 意見又は資料を提出する者の氏名又は名称

(ii) the name of the person who submits the opinions or materials;

三 意見又は資料を提出する者が法人であるときは、その代表者の氏名

(iii) if the person who submits the opinions or materials is a juridical person, the name of the representative person;

四 代理人によって意見又は資料を提出するときは、当該代理人の氏名又は名称及び代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iv) if the opinions or materials are submitted by an agent, the name of said agent and if the agent is a juridical person, the name of the representative person;

五 提出の年月日

(v) the date of submission; and

六 法務局又は地方法務局の表示

(vi) a description of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau.

2 法第百三十九条第一項の規定による資料の提出は、前項各号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を明らかにしてしなければならない。

(2) The submission of materials pursuant to the provisions of Article 139 (1) of the Act shall be made by clarifying the following matters in addition to the matters listed in the items of the preceding paragraph:

一 資料の表示

(i) a description of the materials;

二 作成者及びその作成年月日

(ii) the preparer and the date of preparation;

三 写真又はビデオテープ（これらに準ずる方法により一定の事項を記録することができる物を含む。）にあつては、撮影、録画等の対象並びに日時及び場所

(iii) if the materials are photographs or videotapes (including objects on which specified matters may be recorded by a method equivalent thereto), the object, date and time and location of photographing, visual recording, etc.; and

四 当該資料の提出の趣旨

(iv) the purpose of said submission of materials.

(情報通信の技術を利用する方法)

(Method of Use of Information and Communications Technology)

第二百十九条 法第三百三十九条第二項の法務省令で定める方法は、次に掲げる方法とする。

Article 219 The methods specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 139 (2) of the Act shall be the following methods:

一 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して情報を送信する方法

(i) the method of transmitting information using an electronic data processing system as specified by the Minister of Justice;

二 法務大臣の定めるところにより情報を記録した磁気ディスクその他の電磁的記録を提出する方法

(ii) the method of submitting a magnetic disk in which the information is recorded or another electromagnetic record as specified by the Minister of Justice; and

三 前二号に掲げるもののほか、筆界特定登記官が相当と認める方法

(iii) in addition to what is listed in the preceding two items, a method that a registrar of a parcel boundary demarcation finds to be reasonable.

(書面の提出方法)

(Submission Method of Documents)

第二百二十条 申請人又は関係人は、法第三百三十九条第一項の規定による意見又は資料の提出を書面でするときは、当該書面の写し三部を提出しなければならない。

Article 220 (1) When an applicant or related person submits his/her opinions or materials pursuant to the provisions of Article 139 (1) of the Act in writing, he/she shall submit three copies of said documents.

2 筆界特定登記官は、必要と認めるときは、前項の規定により書面の写しを提出した申請人又は関係人に対し、その原本の提示を求めることができる。

(2) When the registrar of a parcel boundary demarcation finds it necessary, he/she shall request that the applicant or related person who submitted the copies of documents pursuant to the preceding paragraph present the original version of said documents.

(資料の還付請求)

(Request for the Return of Materials)

第二百二十一条 法第三百三十九条第一項の規定により資料（第二百十九条各号に掲げる方法によって提出したものを除く。以下この条において同じ。）を提出した申請人又は関係人は、当該資料の還付を請求することができる。

Article 221 (1) The applicant or related person who submits materials pursuant to the provisions of Article 139 (1) of the Act (excluding what is submitted by the method listed in the items of Article 219; the same shall apply hereinafter in this Article) may request the return of said materials.

2 筆界特定登記官は、前項の規定による請求があった場合において、当該請求に係る

資料を筆界特定をするために留め置く必要がなくなったと認めるときは、速やかに、これを還付するものとする。

- (2) In cases where there is a request pursuant to the provisions of the preceding paragraph, when the registrar of a parcel boundary demarcation finds that it is not necessary to retain materials pertaining to said request for a parcel boundary demarcation, he/she shall promptly return the materials.

第四款 意見聴取等の期日

Subsection 4 Date of Hearing of Opinions, etc.

(意見聴取等の期日の場所)

(Place on the Date of Hearing of Opinions, etc.)

第二百二十二条 法第四百十条第一項の期日（以下「意見聴取等の期日」という。）は、法務局又は地方法務局、対象土地の所在地を管轄する登記所その他筆界特定登記官が適当と認める場所において開く。

Article 222 The date set forth in Article 140 (1) of the Act (hereinafter referred to as "date of hearing of opinions, etc.") shall be held at the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau, the registry office that has jurisdiction over the location of the subject land or other places that the registrar of a parcel boundary demarcation finds appropriate.

(意見聴取等の期日の通知)

(Notification of Date of Hearing of Opinions, etc.)

第二百二十三条 法第四百十条第一項の規定による通知は、申請人及び関係人が同項の定めるところにより対象土地の筆界について意見を述べ、又は資料を提出することができる旨を明らかにしてしなければならない。

Article 223 (1) The notification pursuant to the provisions of article 140 (1) of the Act shall be made by clarifying the fact that an applicant and related person may state his/her opinion or submit materials with regard to the parcel boundary of the subject land pursuant to the provisions of said paragraph.

2 第二百十七条第二項の規定は、前項の通知について準用する。

(2) The provisions of Article 217 (2) shall apply mutatis mutandis to the notification set forth in the preceding paragraph.

(意見聴取等の期日における筆界特定登記官の権限)

(Authority of a Registrar of a Parcel Boundary Demarcation on the Date of Hearing of Opinions, etc.)

第二百二十四条 筆界特定登記官は、意見聴取等の期日において、発言を許し、又はその指示に従わない者の発言を禁ずることができる。

Article 224 (1) A registrar of a parcel boundary demarcation may allow the statement of opinions or prohibit the statement of opinions of a person who

does not follow his/her instructions on the date of hearing of opinions, etc.

2 筆界特定登記官は、意見聴取等の期日の秩序を維持するため必要があるときは、その秩序を妨げ、又は不穏な言動をする者を退去させることができる。

(2) When it is necessary to maintain order on the date of hearing of opinions, etc., a registrar of a parcel boundary demarcation may have a person who ignores the order or commits a disturbing act removed.

3 筆界特定登記官は、適当と認める者に意見聴取等の期日の傍聴を許すことができる。

(3) The registrar of a parcel boundary demarcation may allow a person who is found to be appropriate to attend the hearing on the date of hearing of opinions, etc.

(意見聴取等の期日における資料の提出)

(Submission of Materials on the Date of Hearing of Opinions, etc.)

第二百二十五条 第二百十八条、第二百二十条及び第二百二十一条の規定は、意見聴取等の期日において申請人又は関係人が資料を提出する場合について準用する。

Article 225 The provisions of Articles 218, 220 and 221 shall apply mutatis mutandis to cases where an applicant or related person submits materials on the date of hearing of opinions, etc.

(意見聴取等の期日の調書)

(Record of the Date of Hearing of Opinions, etc.)

第二百二十六条 法第四百十条第四項の調書には、次に掲げる事項を記録するものとする。

Article 226 (1) The following matters shall be recorded in the record set forth in Article 140 (4) of the Act:

一 手続番号

(i) procedure number;

二 筆界特定登記官及び筆界調査委員の氏名

(ii) the name of the registrar of the parcel boundary demarcation and the parcel boundary examiner;

三 出頭した申請人、関係人、参考人及び代理人の氏名

(iii) the names of appearing applicants, related persons, witnesses and agents;

四 意見聴取等の期日の日時及び場所

(iv) the date and time and place of the hearing of opinions, etc.;

五 意見聴取等の期日において行われた手続の要領（陳述の要旨を含む。）

(v) a summary of the procedures taken on the date of hearing of opinions, etc. (including a resume of the statements); and

六 その他筆界特定登記官が必要と認める事項

(vi) other matters that are found to be necessary by the registrar of the parcel boundary demarcation.

2 筆界特定登記官は、前項の規定にかかわらず、申請人、関係人又は参考人の陳述を

ビデオテープその他の適当と認める記録用の媒体に記録し、これをもって調書の記録に代えることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the registrar of the parcel boundary demarcation may record the statements of opinions of the applicants, related persons or witnesses on a videotape or other recording medium that is found to be appropriate and may substitute it for the taking of the record.

3 意見聴取等の期日の調書には、書面、写真、ビデオテープその他筆界特定登記官において適当と認めるものを引用し、筆界特定手続記録に添付して調書の一部とすることができる。

(3) In the record on the date of hearing of opinions, etc., documents, photographs, videotapes or what is found to be appropriate by the registrar of the parcel boundary demarcation may be quoted and attached to the parcel boundary demarcation procedure record as part of the record.

第五款 調書等の閲覧

Subsection 5 Inspection of Records, etc.

(調書等の閲覧)

(Inspection of Records, etc.)

第二百二十七条 申請人又は関係人は、法第一百四十一条第一項の規定により調書又は資料の閲覧の請求をするときは、次に掲げる事項に係る情報を提供しなければならない。

Article 227 (1) When an applicant or a related person requests the inspection of records or materials pursuant to the provisions of Article 141 (1) of the Act, information related to the following matters shall be provided:

一 手続番号

(i) the procedure number;

二 請求人の氏名又は名称及び住所並びに申請人又は関係人の別

(ii) the name and address of the requester and his/her distinction as the applicant or a related person;

三 請求人が法人であるときは、その代表者の氏名

(iii) if the requester is a juridical person, the name of the representative person; and

四 代理人によって請求するときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iv) If a request is made by an agent, the name and address of said agent and if the agent is a juridical person, the name of the representative person.

2 前項の閲覧の請求をするときは、請求人が請求権限を有することを証する書面を提示しなければならない。

(2) When the request for inspection set forth in the preceding paragraph is made, a document certifying that the requester has the authority to make the request

shall be presented.

3 第一項の閲覧の請求を代理人によってするときは、当該代理人の権限を証する書面を提示しなければならない。

(3) When the request for inspection set forth in paragraph (1) is made by an agent, the document certifying the authority of said agent shall be presented.

4 第一項の閲覧の請求をする場合において、請求人が法人であるときは、当該法人の代表者の資格を証する書面を提示しなければならない。ただし、当該請求を受ける法務局又は地方法務局が、当該法人の登記を受けた登記所であり、かつ、特定登記所に該当しないときは、この限りでない。

(4) In cases where the request for inspection set forth in paragraph (1) is made, when the requester is a juridical person, a document certifying the qualifications of the representative person of said juridical person shall be presented; provided, however that this shall not apply if the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that accepts said request is the registry office that accepted the registration of said juridical person and does not fall under the specified registry office.

5 第一項の閲覧の請求は、同項の情報を記載した書面を法務局又は地方法務局に提出する方法によりしなければならない。

(5) The request for inspection set forth in paragraph (1) shall be made by submitting a document stating the information set forth in said paragraph to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau.

(調書等の閲覧の方法)

(Method of Inspection of Records, etc.)

第二百二十八条 法第四百一条第一項の規定による調書又は資料の閲覧は、筆界特定登記官又はその指定する職員の面前でさせるものとする。

Article 228 (1) The inspection of records or materials pursuant to the provisions of Article 141 (1) of the Act shall be made in front of the registrar of the parcel boundary demarcation or an officer designated by the registrar.

2 法第四百一条第一項の法務省令で定める方法は、電磁的記録に記録された情報の内容を書面に出力して表示する方法その他の筆界特定登記官が適当と認める方法とする。

(2) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 141 (1) of the Act shall be the method of outputting and describing the content of the information recorded in an electromagnetic record as the document or another method that the registrar of the parcel boundary demarcation finds appropriate.

第三節 筆界特定

Section 3 Parcel Boundary Demarcation

(筆界調査委員の調査の報告)

(Report of the Examination of the Parcel Boundary Examiner)

第二百二十九条 筆界特定登記官は、筆界調査委員に対し、法第百三十五条の規定による事実の調査の経過又は結果その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 229 The registrar of a parcel boundary demarcation may request from the parcel boundary examiner a report on the progress or results of the examination of facts pursuant to the provisions of Article 135 of the Act or other necessary matters.

(筆界調査委員の意見の提出の方式)

(Method of Submitting Opinions of the Parcel Boundary Examiner)

第二百三十条 法第百四十二条の規定による意見の提出は、書面又は電磁的記録をもってするものとする。

Article 230 The submission of opinions pursuant to the provisions of Article 142 of the Act shall be made in writing or as an electromagnetic record.

(筆界特定書の記録事項等)

(Matters to Be Recorded, etc. in the Written Report of Parcel Boundary Demarcation)

第二百三十一条 筆界特定書には、次に掲げる事項を記録するものとする。

Article 231 (1) The following matters shall be recorded in a written report of parcel boundary demarcation:

一 手続番号

(i) procedure number;

二 対象土地に係る不動産所在事項及び不動産番号（表題登記がない土地にあっては、法第三十四条第一項第一号に掲げる事項及び当該土地を特定するに足りる事項）

(ii) matters related to the real property location and real property number pertaining to the subject land (in cases of land without a heading registration, the matters listed in Article 34 (1) (i) of the Act and matters that are sufficient to specify said land);

三 結論

(iii) conclusion;

四 理由の要旨

(iv) outline of reasons;

五 申請人の氏名又は名称及び住所

(v) the name and address of the applicant;

六 申請人の代理人があるときは、その氏名又は名称

(vi) if the applicant has an agent, the name of the agent;

七 筆界調査委員の氏名

(vii) the name of the parcel boundary examiner; and

八 筆界特定登記官の所属する法務局又は地方法務局の表示

- (viii) a description of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau to which the parcel boundary examiner belongs.
- 2 筆界特定登記官は、書面をもって筆界特定書を作成するときは、筆界特定書に職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。
- (2) When the registrar of a parcel boundary demarcation prepares a written report of parcel boundary demarcation in writing, he/she shall state his/her title and name and affix a registrar's seal on the written report of parcel boundary demarcation.
- 3 筆界特定登記官は、電磁的記録をもって筆界特定書を作成するときは、筆界特定登記官を明らかにするための措置であって法務大臣が定めるものを講じなければならない。
- (3) When the registrar of a parcel boundary demarcation prepares a written report of parcel boundary demarcation in the form of an electromagnetic record, he/she shall take measures to clarify a registrar of a parcel boundary demarcation as specified by the Minister of Justice.
- 4 法第百四十三条第二項の図面には、次に掲げる事項を記録するものとする。
- (4) The following matters shall be recorded in the drawing set forth in Article 143 (2) of the Act:
- 一 地番区域の名称
(i) name of numbered district;
- 二 方位
(ii) azimuth direction;
- 三 縮尺
(iii) reduction scale;
- 四 対象土地及び関係土地の地番
(iv) parcel number of the subject land and relevant land;
- 五 筆界特定の対象となる筆界又はその位置の範囲
(v) parcel boundary subject to the parcel boundary demarcation or range of the location;
- 六 筆界特定の対象となる筆界に係る筆界点（筆界の位置の範囲を特定するときは、その範囲を構成する各点。次項において同じ。）間の距離
(vi) distance between the parcel boundary points pertaining to the parcel boundaries subject to parcel boundary demarcation (if the range of the location of the parcel boundary is specified, each of the points comprising the range; the same shall apply in the following paragraph);
- 七 境界標があるときは、当該境界標の表示
(vii) if there are boundary markers, a description of said boundary markers;
- and
- 八 測量の年月日
(viii) the date of measurement.
- 5 法第百四十三条第二項の図面上の点の現地における位置を示す方法として法務省令

で定めるものは、国土調査法施行令第二条第一項第一号に規定する平面直角座標系の番号又は記号及び基本三角点等に基づく測量の成果による筆界点の座標値とする。ただし、近傍に基本三角点等が存しない場合その他の基本三角点等に基づく測量ができない特別の事情がある場合にあっては、近傍の恒久的な地物に基づく測量の成果による筆界点の座標値とする。

(5) What is provided for by an ordinance of the Ministry of Justice as a method to indicate the location at the site of the point on the drawing set forth in Article 143 (2) of the Act shall be the number or code of the plane rectangular coordinate system as prescribed in Article 2 (1) (i) of the Order for Enforcement of the National Land Survey Act or the coordinate values of the parcel boundary points as a result of measurement based on the basic triangulation points, etc.; provided, however, that in cases where there are no basic triangulation points, etc. in the vicinity or where there are special circumstances that the measurement cannot be performed based on the basic triangulation points, etc., the method shall be the coordinate values of the parcel boundary points as a result of measurement based on the permanent planimetric features in the vicinity.

6 第十条第四項並びに第七十七条第三項及び第四項の規定は、法第百四十三条第二項の図面について準用する。この場合において、第七十七条第三項中「第一項第九号」とあるのは「第二百三十一条第四項第七号」と読み替えるものとする。

(6) The provisions of Article 10 (4) and Article 77 (3) and (4) shall apply mutatis mutandis to drawings set forth in Article 143 (2) of the Act. In this case, the term "paragraph (1) (ix)" as used in Article 77 (3) shall be deemed to be replaced with "Article 231 (4) (vii)."

(筆界特定の公告及び通知)

(Public Notice and Notification of Parcel Boundary Demarcation)

第二百三十二条 筆界特定登記官は、法第百四十四条第一項の筆界特定書の写しを作成するときは、筆界特定書の写しである旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

Article 232 (1) When a registrar of a parcel boundary demarcation prepares a copy of a written report of parcel boundary demarcation as set forth in Article 144 (1) of the Act, he/she shall attach a certification statement of the fact that it is a copy of a written report of parcel boundary demarcation thereon, state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal on the copy.

2 法第百四十四条第一項の法務省令で定める方法は、電磁的記録をもって作成された筆界特定書の内容を証明した書面を交付する方法とする。

(2) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in Article 144 (1) of the Act shall be the method of issuing a document certifying the content of the written report of parcel boundary demarcation prepared in

the form of an electromagnetic record.

- 3 筆界特定登記官は、前項の書面を作成するときは、電磁的記録をもって作成された筆界特定書を書面に出力し、これに筆界特定書に記録されている内容を証明した書面である旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。
- (3) When the registrar of a parcel boundary demarcation prepares the document set forth in the preceding paragraph, he/she shall output a written report of parcel boundary demarcation that is prepared in the form of an electromagnetic record in the document, attach a certification statement to the effect that it is a document certifying the content recorded in a written report of parcel boundary demarcation, state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal on the document.
- 4 法第百四十四条第一項の規定による筆界特定書の写し（第二項の書面を含む。）の交付は、送付の方法によりすることができる。
- (4) The issuance of a copy of the written report of parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of Article 144 (1) of the Act (including the document set forth in paragraph (2)) shall be made by sending.
- 5 第二百十七条第一項の規定は法第百四十四条第一項の規定による公告について、第二百十七条第二項の規定は法第百四十四条第一項の規定による関係人に対する通知について、それぞれ準用する。
- (5) The provisions of Article 217 (1) shall apply mutatis mutandis to the public notice pursuant to the provisions of Article 144 (1) of the Act; the provisions of Article 217 (2) shall apply mutatis mutandis to the notification of a related person pursuant to the provisions of Article 144 (1) of the Act, respectively.

第四節 筆界特定手続記録の保管

Section 4 Retention of Parcel Boundary Demarcation Procedure Records

(筆界特定手続記録の送付)

(Sending the Parcel Boundary Demarcation Procedure Records)

第二百三十三条 筆界特定登記官は、筆界特定の手続が終了したときは、遅滞なく、対象土地の所在地を管轄する登記所に筆界特定手続記録を送付しなければならない。

Article 233 (1) When the procedure for parcel boundary demarcation is completed, the registrar of the parcel boundary demarcation shall send the parcel boundary demarcation procedure record to the registry office that has jurisdiction over the location of the subject land without delay.

- 2 対象土地が二以上の法務局又は地方法務局の管轄区域にまたがる場合には、前項の規定による送付は、法第百二十四条第二項において読み替えて準用する法第六条第二項の規定により法務大臣又は法務局長が指定した法務局又は地方法務局の管轄区域内にある登記所であって対象土地の所在地を管轄するものに対してするものとする。この場合には、筆界特定登記官は、当該二以上の法務局又は地方法務局のうち法務大

臣又は法務局の長が指定した法務局又は地方法務局以外の法務局又は地方法務局の管轄区域内にある登記所であつて対象土地の所在地を管轄するものに筆界特定書等の写し（筆界特定書等が電磁的記録をもって作成されているときは、その内容を書面に出力したもの。次項及び次条において同じ。）を送付しなければならない。

(2) In cases where the subject land is in the jurisdictional districts of two or more relevant Legal Affairs Bureaus or District Legal Affairs Bureaus, the sending pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be made to the registry office that is in the jurisdictional district of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau, which is designated by the Minister of Justice or the Director of the relevant Legal Affairs Bureau pursuant to the provisions of Article 6 (2) of the Act as applied mutatis mutandis by replacing the terms and phrases pursuant to Article 124 (2) of the Act, and that has jurisdiction over the location of the subject land. In this case, the registrar of the parcel boundary demarcation shall send a copy the written report of parcel boundary demarcation (if the written report of parcel boundary demarcation, etc. is prepared in the form of an electromagnetic record, the document in which the content is output; the same shall apply in the following paragraph and the following Article) to the registry office that is in the jurisdictional district of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau other than the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau designated by the Minister of Justice or the Director of the Legal Affairs Bureau and that is the registry office that has jurisdiction over the location of the subject land among said two or more Legal Affairs Bureaus or District Legal Affairs Bureaus..

3 対象土地が二以上の登記所の管轄区域にまたがる場合（前項に規定する場合を除く。）には、第一項の規定による送付は、法務局又は地方法務局の長が指定する登記所に対してするものとする。この場合には、筆界特定登記官は、当該二以上の登記所のうち法務局又は地方法務局の長が指定した登記所以外の登記所に筆界特定書等の写しを送付しなければならない。

(3) In cases where the subject land is in the jurisdictional districts of two or more registry offices (excluding the cases prescribed in the preceding paragraph), the sending set forth in the provisions of paragraph (1) shall be made to the registry office designated by the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau. In this case, the registrar of the parcel boundary demarcation shall send a copy of the written report of parcel boundary demarcation to the registry office, which is other than the registry office designated by the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau, among said two or more registry offices.

（登記記録への記録）

(Recording to the Registration Record)

第二百三十四条 筆界特定がされた筆界特定手続記録又は筆界特定書等の写しの送付を受けた登記所の登記官は、対象土地の登記記録に、筆界特定がされた旨を記録しなければならない。

Article 234 A registrar of the registry office that accepts the sent copy of a parcel boundary demarcation procedure record or a written report of parcel boundary demarcation, etc. where a parcel boundary demarcation is made shall record in the registration record of the subject land the fact that a parcel boundary demarcation has been made.

(筆界特定手続記録の保存期間)

(Preservation Period of the Parcel Boundary Demarcation Procedure Record)

第二百三十五条 次の各号に掲げる情報の保存期間は、当該各号に定めるとおりとする。

Article 235 (1) The preservation period of the information listed in the following items shall be as specified in those items:

一 筆界特定書に記載され、又は記録された情報 永久

(i) information stated or recorded in a written report of parcel boundary demarcation: permanent; and

二 筆界特定書以外の筆界特定手続記録に記載され、又は記録された情報 対象土地の所在地を管轄する登記所が第二百三十三条の規定により筆界特定手続記録の送付を受けた年の翌年から三十年間

(ii) information stated or recorded in a parcel boundary demarcation procedure record other than a written report of parcel boundary demarcation: thirty years from the year following when the registry office that has a jurisdiction over the location of the subject land receives the sent parcel boundary demarcation procedure record pursuant to the provisions of Article 233.

2 筆界特定手続記録の全部又は一部が電磁的記録をもって作成されているときは、当該電磁的記録に記載された情報の保存は、当該情報の内容を書面に出力したものを保存する方法によってすることができる。

(2) When all or part of the parcel boundary demarcation procedure record is prepared in the form of an electromagnetic record, the information recorded in said electromagnetic record may be preserved by preserving the document in which the content of said information is output.

3 筆界特定手続記録の全部又は一部が書面をもって作成されているときは、当該書面に記録された情報の保存は、当該情報の内容を記録した電磁的記録を保存する方法によってすることができる。

(3) When all or part of the parcel boundary demarcation procedure record is prepared in writing, the information recorded in said document may be preserved by preserving an electromagnetic record in which the content of said information is recorded.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第二百三十六条 第二十九条から第三十二条までの規定（同条第二項を除く。）は、筆界特定手続記録について準用する。この場合において、第二十九条中「登記に関する電磁的記録、帳簿又は書類」とあり、第三十条第一項中「登記記録又は地図等」とあり、同条第三項中「登記記録、地図等又は登記簿の附属書類」とあり、第三十一条第一項中「登記簿、地図等及び登記簿の附属書類」とあり、同条第二項中「登記簿の附属書類」とあり、及び同条第三項中「登記簿、地図等又は登記簿の附属書類」とあるのは「筆界特定手続記録」と、第三十二条第一項中「当該不動産の登記記録（共同担保目録及び信託目録を含む。次項において同じ。）並びに地図等及び登記簿の附属書類（電磁的記録に記録されている地図等及び登記簿の附属書類を含む。）」とあるのは「当該不動産に係る筆界特定手続記録」と読み替えるものとする。

Article 236 The provisions of Articles 29 through 32 (excluding Article 32 (2)) shall apply mutatis mutandis to the parcel boundary demarcation procedure record. In this case, the phrase "electromagnetic records, books or documents concerning the registry" as used in Article 29, the phrase "registration record or map, etc." as used in Article 30 (1), the phrase "registration record, map, etc. or annexed documents of registry" as used in paragraph (3) of said Article, the phrase "registry, map, etc. and annexed documents of registry" as used in Article 31 (1), the phrase "annexed documents of registry" as used in paragraph (2) of said Article, and the phrase "registry, map, etc. or annexed documents of registry" as used in paragraph (3) of said Article shall be deemed to be replaced with "parcel boundary demarcation procedure record"; and the phrase "the registration record (including an inventory of joint security and inventory of trust; the same shall apply in the following paragraph), map, etc. and annexed document of registry (including maps, etc. and annexed documents of registry that are recorded in an electromagnetic record) of said real property" as used in Article 32 (1) shall be deemed to be replaced with "parcel boundary demarcation procedure record pertaining to said real property", respectively.

(筆界確定訴訟の確定判決があった場合の取扱い)

(Handling of the Cases Where There is a Final and Binding Decision in a Lawsuit to Determine a Parcel Boundary)

第二百三十七条 登記官は、その保管する筆界特定手続記録に係る筆界特定がされた筆界について、筆界確定訴訟の判決（訴えを不適法として却下したものを除く。以下本条において同じ。）が確定したときは、当該筆界確定訴訟の判決が確定した旨及び当該筆界確定訴訟に係る事件を特定するに足りる事項を当該筆界特定に係る筆界特定書に明らかにすることができる。

Article 237 When the decision in a lawsuit to determine a parcel boundary (excluding the decision to dismiss the claim as unlawful; the same shall apply hereinafter in this Article) becomes final and binding with regard to the parcel

boundary for which parcel boundary demarcation pertaining to the parcel boundary demarcation procedure record that is preserved by a registrar is made, he/she may clarify the fact that the decision of said lawsuit to determine a parcel boundary has become final and binding and matters that are sufficient to specify the case pertaining to said lawsuit to determine a parcel boundary in a written report of parcel boundary demarcation pertaining to said parcel boundary demarcation.

第五節 筆界特定書等の写しの交付等

Section 5 Issuance, etc. of a Copy of the Written Report of Parcel Boundary Demarcation, etc.

(筆界特定書等の写しの交付の請求情報等)

(Request Information, etc. for the Issuance of a Copy of the Written Report of Parcel Boundary Demarcation, etc.)

第二百三十八条 法第百四十九条第一項の規定により筆界特定書等の写し（筆界特定書等が電磁的記録をもって作成されている場合における当該記録された情報の内容を証明した書面を含む。以下同じ。）の交付の請求をするときは、次に掲げる事項を内容とする情報（以下この節において「請求情報」という。）を提供しなければならない。筆界特定手続記録の閲覧の請求をするときも、同様とする。

Article 238 (1) When requesting the issuance of a copy of the written report of parcel boundary demarcation, etc. pursuant to the provisions of Article 149 (1) of the Act (in cases where a parcel boundary demarcation procedure record, etc. is prepared in the form of an electromagnetic record, including the document certifying the content of said recorded information), the information including the following matters in the content (hereinafter referred to as the "request information" in this Section) shall be provided. The same shall apply to the request for inspection of a parcel boundary demarcation procedure record:

一 請求人の氏名又は名称

(i) the name of the requester;

二 手続番号

(ii) procedure number;

三 交付の請求をするときは、請求に係る書面の通数

(iii) when requesting an issuance, the number of copies of documents pertaining to the request;

四 筆界特定書等の一部の写しの交付の請求をするときは、請求する部分

(iv) when requesting the issuance of a copy of part of a parcel boundary demarcation procedure record, etc., the requested part; and

五 送付の方法により筆界特定書等の写しの交付の請求をするときは、その旨及び送付先の住所

(v) when requesting the issuance of a copy of a parcel boundary demarcation

procedure record, etc. by sending, a statement to that effect and the sending address.

2 法第四百九条第二項の規定により筆界特定書等以外の筆界特定手続記録の閲覧の請求をするときは、前項第一号及び第二号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を請求情報の内容とする。

(2) When requesting an inspection of a parcel boundary demarcation procedure record other than a written report of parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of Article 149 (2) of the Act, the following matters shall be included in the content of the request information in addition to the matters listed in items (i) and (ii) of the preceding paragraph:

一 請求人の住所

(i) address of the requester;

二 請求人が法人であるときは、その代表者の氏名

(ii) if the requester is a juridical person, the name of the representative person;

三 代理人によって請求するときは、当該代理人の氏名又は名称及び住所並びに代理人が法人であるときはその代表者の氏名

(iii) when the request is made by an agent, the name and address of said agent and if the agent is a juridical person, the name of the representative person; and

四 法第四百九条第二項ただし書の利害関係を有する理由及び閲覧する部分

(iv) the reasons for having the interests set forth in the proviso to Article 149 (2) of the Act and the inspecting part.

3 前項の閲覧の請求をするときは、同項第四号の利害関係がある理由を証する書面を提示しなければならない。

(3) When requesting an inspection as set forth in the preceding paragraph, a document certifying the reasons for having the interests set forth in item (iv) of said paragraph shall be presented.

4 第二項の閲覧の請求を代理人によってするときは、当該代理人の権限を証する書面を提示しなければならない。

(4) When requesting an inspection as set forth in paragraph (2) by an agent, a document certifying the authority of said agent shall be presented.

5 第二項の閲覧の請求をする場合において、請求人が法人であるときは、当該法人の代表者の資格を証する書面を提示しなければならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

(5) In cases of requesting an inspection set forth in paragraph (2), when the requester is a juridical person, a document certifying the qualifications of the representative person of said juridical person shall be presented; provided, however, that this shall not apply to the following cases:

一 請求を受ける登記所が、当該法人の登記を受けた登記所と同一であり、かつ、特定登記所以外のものである場合

(i) in cases where the registry office that accepts the request is the same

registry office as the one that accepted the registration of said juridical person and other than the specified registry office; and

二 請求を受ける登記所が、当該法人の登記を受けた登記所と同一である登記所に準ずるものとして法務大臣が指定した登記所である場合

(ii) in cases where the registry office that accepts the request is a registry office designated by the Minister of Justice as equivalent to the same registry as the one that accepted the registry of said juridical person.

(筆界特定書等の写しの交付の請求方法等)

(Requesting Method, etc. for Issuance of a Copy of a Written Report of Parcel Boundary Demarcation)

第二百三十九条 前条第一項の交付の請求又は同項若しくは同条第二項の閲覧の請求は、請求情報を記載した書面を登記所に提出する方法によりしなければならない。

Article 239 (1) The request for issuance set forth in paragraph (1) of the preceding Article or the request for an inspection set forth in paragraph (2) of said Article shall be made by submitting a document stating the request information to the registry office.

2 送付の方法による筆界特定書等の写しの交付の請求は、前項の方法のほか、法務大臣の定めるところにより、請求情報を電子情報処理組織を使用して登記所に提供する方法によりすることができる。この場合には、送付先の住所をも請求情報の内容とする。

(2) The request for issuance of a copy of a written report of parcel boundary demarcation, etc. by sending may be made by providing the request information to the registry office using an electronic data processing system as specified by the Minister of Justice in addition to the method set forth in the preceding paragraph.

3 法第百四十九条第三項において準用する法第百十九条第四項ただし書の法務省令で定める方法は、前項に規定する方法とする。

(3) The method specified by an ordinance of the Ministry of Justice set forth in the proviso to Article 119 (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 149 (3) of the Act shall be the method prescribed in the preceding paragraph.

(筆界特定書等の写しの作成及び交付)

(Preparation and Issuance of a Copy of a Written Report of Parcel Boundary Demarcation, etc.)

第二百四十条 登記官は、筆界特定書等の写しを作成するとき（次項に規定する場合を除く。）は、筆界特定書等の全部又は一部の写しである旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

Article 240 (1) When a registrar prepares a copy of a written report of parcel boundary demarcation, etc. (excluding the cases prescribed in the following

paragraph), he/she shall attach a certification statement to the effect that it is a copy of all or part of a written report of parcel boundary demarcation, etc., state the date of preparation and his/her title and name, and affix his/her official seal.

2 登記官は、筆界特定書等が電磁的記録をもって作成されている場合において、筆界特定書等の写しを作成するときは、電磁的記録に記録された筆界特定書等を書面に出し、これに筆界特定書等に記録されている内容を証明した書面である旨の認証文を付した上で、作成の年月日及び職氏名を記載し、職印を押印しなければならない。

(2) In cases where a written report of parcel boundary demarcation, etc. has been prepared in the form of an electromagnetic record, when a registrar prepares a copy of the written report of parcel boundary demarcation, etc., he/she shall output a written report of parcel boundary demarcation, etc. recorded in an electromagnetic record in a document, attach a certification statement to the effect that it is a document certifying the content recorded in a written report of parcel boundary demarcation, etc., state the date of preparation and his/her title and name and affix his/her official seal to the document.

3 筆界特定書等の写しの交付は、請求人の申出により、送付の方法によりすることができる。

(3) The issuance of a copy of a written report of parcel boundary demarcation, etc. shall be made by sending based on the notification of the requester.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第二百四十一条 第二百二条の規定は筆界特定手続記録の閲覧について、第二百三条第一項の規定は法第百四十九条第一項及び第二項の手数料を収入印紙をもって納付するときについて、第二百四条の規定は請求情報を記載した書面を登記所に提出する方法により第二百三十八条第一項の交付の請求をする場合において前条第三項の規定による申出をするときについて、第二百五条第二項の規定は第二百三十九条第二項に規定する方法により筆界特定書等の写しの交付の請求をする場合において手数料を納付するときについて、それぞれ準用する。この場合において、第二百二条第二項中「法第二百二十条第二項及び第二百二十一条第二項」とあるのは「法第百四十九条第二項」と、第二百三条第一項中「法第百十九条第一項及び第二項、第二百二十条第一項及び第二項並びに第二百二十一条第一項及び第二項」とあるのは「法第百四十九条第一項及び第二項」と、第二百四条第一項中「第百九十三条第一項」とあるのは「第二百三十八条第一項」と、「第百九十七条第六項（第二百条第三項及び第二百一条第三項において準用する場合を含む。）」とあるのは「第二百四十条第三項」と読み替えるものとする。

Article 241 The provisions of Article 202 shall apply mutatis mutandis to the inspection of the parcel boundary demarcation procedure record; the provisions of Article 203 (1) shall apply mutatis mutandis to the payment of the fees set forth in Article 149 (1) and (2) of the Act by fiscal stamps; the provisions of Article 204 shall apply mutatis mutandis to making a notification pursuant to

the provisions of paragraph (3) of the preceding Article in cases of requesting the issuance set forth in Article 238 (1) by submitting a document stating the request information to the registry office; the provisions of Article 205 (2) shall apply mutatis mutandis to the payment of fees in cases where requesting the issuance of a copy of a written report of parcel boundary demarcation, etc. by the method prescribed in Article 239 (2), respectively. In this case, the phrase "Article 120 (2) and Article 121 (2) of the Act" as used in Article 202 (2) shall be deemed to be replaced with "Article 149 (2) of the Act"; the phrase "Article 109 (1) and (2), Article 120 (1) and (2) and Article 121 (1) and (2) of the Act" as used in Article 203 (1) shall be deemed to be replaced with "Article 149 (1) and (2) of the Act"; the phrase "Article 193 (1)" as used in Article 204 (1) shall be deemed to be replaced with "Article 238 (1)"; the phrase "Article 197 (6) (including cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 200 (3) and Article 201 (3))" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "Article 240 (3)", respectively.

第六節 雑則

Section 6 Miscellaneous Provisions

(手続費用)

(Procedure Cost)

第二百四十二条 法第四百四十六条第一項の法務省令で定める費用は、筆界特定登記官が相当と認める者に命じて行わせた測量、鑑定その他専門的な知見を要する行為について、その者に支給すべき報酬及び費用の額として筆界特定登記官が相当と認めたものとする。

Article 242 The cost specified by an ordinance of the Ministry of Justice as set forth in Article 146 (1) of the Act shall be the amount that a registrar of a parcel boundary demarcation finds to be reasonable as the amount of rewards and costs to be paid to a person who is found to be reasonable by a registrar for parcel boundary demarcation, with respect to measurement, expert testimony or other act requiring specialized knowledge that the registrar of the parcel boundary demarcation orders said person to implement.

(代理人等)

(Agent, etc.)

第二百四十三条 関係人が法人である場合（筆界特定の事務をつかさどる法務局又は地方法務局が、当該法人の登記を受けた登記所であり、かつ、特定登記所に該当しない場合及び支配人その他の法令の規定により筆界特定の手續において行為をすることができる法人の代理人が、当該法人を代理して筆界特定の手續において行為をする場合を除く。）において、当該関係人が筆界特定の手續において意見の提出その他の行為をするときは、当該法人の代表者の資格を証する情報を法務局又は地方法務局に提供

しなければならない。

Article 243 (1) In cases where a related person is a judicial person (excluding cases where the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that takes charge of affairs of a parcel boundary demarcation is the registry office that accepted the registration of said juridical person and does not fall under the specified registry office and cases where a manager or an agent of a juridical person who may undertake acts in the procedure of parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of other laws and regulations undertakes the acts in the procedures of parcel boundary demarcations on behalf of said juridical person), when said related person submits his/her opinion or undertakes other acts in the procedure of parcel boundary demarcation, information certifying the qualifications of the representative person of said juridical person shall be submitted to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau.

2 筆界特定の申請がされた後、申請人又は関係人が代理人を選任したとき（当該代理人が支配人その他の法令の規定により筆界特定の手続において行為をすることができ法人の代理人である場合であって、当該申請を受ける法務局又は地方法務局が、当該法人についての当該代理人の登記を受けた登記所であり、かつ、特定登記所に該当しないときを除く。）は、当該申請人又は関係人は、当該代理人の権限を証する情報を法務局又は地方法務局に提供しなければならない。

(2) After an application for a parcel boundary demarcation is filed, when the applicant or a related person has selected an agent (excluding cases where said agent is a manager or other agent of a juridical person who can undertake acts in the procedure of parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of other laws and regulations, when the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that accepts said application is the registry office that accepted the registration of said agent for said juridical person and does not fall under the specified registry office), said applicant or related person shall provide information certifying the authority of said agent to the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau.

(申請の却下)

(Application Dismissal)

第二百四十四条 筆界特定登記官は、法第百三十二条第一項の規定により筆界特定の申請を却下するときは、決定書を作成し、これを申請人に交付しなければならない。

Article 244 (1) When a registrar of a parcel boundary demarcation dismisses an application for parcel boundary demarcation pursuant to the provisions of Article 132 (1) of the Act, he/she shall prepare a written decision and deliver it to the applicant.

2 前項の規定による交付は、当該決定書を送付する方法によりすることができる。

(2) The delivery pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be

made by sending said written decision.

3 筆界特定登記官は、申請を却下したときは、筆界特定添付書面を還付するものとする。ただし、偽造された書面その他の不正な申請のために用いられた疑いがある書面については、この限りでない。

(3) When a registrar of a parcel boundary demarcation has dismissed an application, he/she shall return the attachment for a parcel boundary demarcation; provided however, that this shall not apply to fraudulent documents or other documents that are suspected to be used for a wrongful application.

4 筆界特定登記官は、法第百三十三条第一項の規定による公告をした後に筆界特定の申請を却下したときは、その旨を公告しなければならない。第二百十七条第一項の規定は、この場合における公告について準用する。

(4) When a registrar of a parcel boundary demarcation has dismissed an application for parcel boundary demarcation after he/she made a public notice pursuant to the provisions of Article 133 (1) of the Act, he/she shall make a public notice to that effect. The provisions of Article 217 (1) shall apply mutatis mutandis to the public notice in this case.

5 筆界特定登記官は、法第百三十三条第一項の規定による通知をした後に筆界特定の申請を却下したときは、その旨を当該通知に係る関係人に通知しなければならない。同条第二項及び第二百十七条第二項の規定は、この場合における通知について準用する。

(5) When a registrar of a parcel boundary demarcation has dismissed an application for parcel boundary demarcation after he/she made a notification pursuant to the provisions of Article 133 (1) of the Act, he/she shall notify to that effect the related persons pertaining to said notification. The provisions of paragraph (2) of said Article and Article 217 (2) shall apply mutatis mutandis to the notification in this case.

(申請の取下げ)

(Application Withdrawal)

第二百四十五条 筆界特定の申請の取下げは、次の各号に掲げる申請の区分に応じ、当該各号に定める方法によってしなければならない。

Article 245 (1) The application for parcel boundary demarcation shall be withdrawn in accordance with the category of application listed in the following items by the method specified in those items:

一 筆界特定電子申請 法務大臣の定めるところにより電子情報処理組織を使用して申請を取り下げる旨の情報を筆界特定登記官に提供する方法

(i) electronic application for parcel boundary demarcation: the method of providing information to a registrar of a parcel boundary demarcation to the effect that an application is withdrawn using an electronic data processing system as specified by the Minister of Justice; and

二 筆界特定書面申請 申請を取り下げる旨の情報を記載した書面を筆界特定登記官に提出する方法

(ii) written application for parcel boundary demarcation: the method of submitting a document to a registrar of a parcel boundary demarcation stating the information that an application is withdrawn.

2 筆界特定の申請の取下げは、法第百四十四条第一項の規定により申請人に対する通知を発送した後は、することができない。

(2) An application for parcel boundary demarcation shall not be withdrawn after notification has been dispatched to an applicant pursuant to the provisions of Article 144 (1) of the Act.

3 筆界特定登記官は、筆界特定の申請の取下げがあったときは、筆界特定添付書面を還付するものとする。前条第三項ただし書の規定は、この場合について準用する。

(3) When an application for parcel boundary demarcation has been withdrawn, a registrar of a parcel boundary demarcation shall return the attachment for a parcel boundary demarcation. The provisions of the proviso to paragraph (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to this case.

4 筆界特定登記官は、法第百三十三条第一項の規定による公告をした後に筆界特定の申請の取下げがあったときは、その旨を公告しなければならない。第二百十七条第一項の規定は、この場合における公告について準用する。

(4) When an application for parcel boundary demarcation has been withdrawn after a public notice is made pursuant to the provisions of Article 133 (1) of the Act, a registrar of a parcel boundary demarcation shall make a public notice to that effect. The provisions of Article 217 (1) shall apply mutatis mutandis to the public notice in this case.

5 筆界特定登記官は、法第百三十三条第一項の規定による通知をした後に筆界特定の申請の取下げがあったときは、その旨を当該通知に係る関係人に通知しなければならない。同条第二項及び第二百十七条第二項の規定は、この場合における通知について準用する。

(5) When an application for parcel boundary demarcation has been withdrawn after a notification is made pursuant to the provisions of Article 133 (1) of the Act, a registrar of a parcel boundary demarcation shall notify to that effect the related persons pertaining to said notice. The provisions of paragraph (2) of said Article and Article 217 (2) shall apply mutatis mutandis to the notification in this case.

(筆界特定書の更正)

(Correction of a Written Report of Parcel Boundary Demarcation)

第二百四十六条 筆界特定書に誤記その他これに類する明白な誤りがあるときは、筆界特定登記官は、いつでも、当該筆界特定登記官を監督する法務局又は地方法務局の長の許可を得て、更正することができる。

Article 246 (1) If there are clerical errors or any other obvious errors similar

thereto in a written report of parcel boundary demarcation, a registrar of a parcel boundary demarcation may correct the error anytime after obtaining a permission of the Director of the relevant Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that supervises said registrar of a parcel boundary demarcation.

2 筆界特定登記官は、筆界特定書を更正したときは、申請人に対し、更正の内容を通知するとともに、更正した旨を公告し、かつ、関係人に通知しなければならない。法第百三十三条第二項及びこの省令第二百十七条第二項の規定はこの場合における通知について、同条第一項の規定はこの場合における公告について、それぞれ準用する。

(2) When a registrar of a parcel boundary demarcation has corrected a written report of parcel boundary demarcation, he/she shall notify the applicant of the content of the correction, make a public notice of the fact that a correction has been made and notify related persons. The provisions of Article 133 (2) of the Act and Article 217 (2) of this Ordinance shall apply mutatis mutandis to the notification in this case and the provisions of paragraph (1) of said Article shall apply mutatis mutandis to the public notice in this case, respectively.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、法の施行の日（平成十七年三月七日）から施行する。

Article 1 This Ministry Ordinance shall come into effect as from the date of enforcement of the Act (March 7, 2005).

(経過措置の原則)

(Principles of Transitional Measures)

第二条 この省令による改正後の不動産登記規則（以下「新規則」という。）の規定は、この附則に特別の定めがある場合を除き、この省令の施行前に生じた事項に適用する。ただし、改正前の不動産登記法施行細則（以下「旧細則」という。）の規定により生じた効力を妨げない。

Article 2 (1) The provisions of the Ordinance of Real Property Registration after revision pursuant to this Ordinance (hereinafter referred to as the "New Ordinance") shall apply to matters that arose prior to the enforcement of this Ordinance unless otherwise there are special provisions in these supplementary provisions; provided, however that it shall not preclude the effect that has arisen pursuant to the provisions of the Detailed Regulations for Enforcement of the Real Property Registration Act before revision (hereinafter referred to as the "Former Detailed Regulations").

2 この省令の施行前にした旧細則の規定による処分、手続その他の行為は、この附則

に特別の定めがある場合を除き、新規則の適用については、新規則の相当規定によってしたものとみなす。

- (2) Any dispositions, procedures or other acts conducted pursuant to the provisions of the Former Detailed Regulations before enforcement of this Ordinance shall be deemed to have been conducted under the relevant provisions of the New Ordinance with regard to the application of the New Ordinance, unless otherwise there are special provisions in these supplementary provisions.

(登記簿の改製)

(Registry Reform)

第三条 登記所は、その事務について法附則第三条第一項の規定による指定（同条第三項の規定により指定を受けたものとみなされるものを除く。）を受けたときは、当該事務に係る旧登記簿（同条第四項の規定によりなおその効力を有することとされる改正前の不動産登記法（明治三十二年法律第二十四号。以下「旧法」という。）第十四条に規定する登記簿をいう。以下同じ。）を法第二条第九号に規定する登記簿に改製しなければならない。ただし、法附則第三条第一項に規定する電子情報処理組織による取扱いに適合しない登記簿については、この限りでない。

Article 3 (1) When a registry office is designated pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Supplementary Provisions of the Act (excluding what is deemed to be designated pursuant to the provisions of paragraph (3) of said Article) with respect to its affairs, the registry office shall reform the former registry (meaning a registry as prescribed in Article 14 of the Real Property Act before revision (Act No.24 of 1899; hereinafter referred to as the "Former Act") before amendment that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act) pertaining to said affairs into the registry prescribed in Article 2 (ix) of the Act; provided, however, that this shall not apply to a registry that does not conform to the treatment of using an electronic data processing system as prescribed in Article 3 (1) of the Supplementary Provisions of the Act.

2 前項の規定による登記簿の改製は、登記用紙にされている登記を登記記録に移記してするものとする。この場合には、土地登記簿の表題部の登記用紙にされている地番、地目及び地積に係る登記を除き、現に効力を有しない登記を移記することを要しない。

(2) The registry reform pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be made by transferring the registration made in a registration form to the registration record. In this case, it shall not require the transfer of registrations that currently have no effect, excluding registrations pertaining to the parcel number, land category and parcel area that are made on the registration form of the heading section of the land registry.

3 登記官は、前項の規定により登記を移記するときは、登記記録の表題部又は権利部の相当区に移記した登記の末尾に同項の規定により移記した旨を記録しなければならない

ない。

(3) When a registrar transfers a registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall record at the end of the transferred registration in the corresponding section of the heading section or rights section of the registration record the fact that it has been transferred pursuant to the provisions of said paragraph.

4 登記官は、第二項の規定により登記を移記したときは、登記用紙の表題部にその旨及びその年月日を記載し、当該登記用紙を閉鎖しなければならない。この場合には、旧登記簿の目録に当該旧登記簿につづり込んだ登記用紙の全部を閉鎖した旨及びその年月日を記載し、これに登記官印を押印しなければならない。

(4) When a registrar transfers the registration pursuant to the provisions of paragraph (2), he/she shall state to that effect and the date in the heading section of the registration form and close said registration form. In this case, he/she shall state in the inventory of the former registry the fact that all of the registration forms filed in said former registry are closed and the date of closure and affix a registrar's seal thereto.

(未指定事務に係る旧登記簿)

(Former Registry Pertaining to Undesignated Affairs)

第四条 新規則第四条、第八条、第九条、第九十条、第九十二条第二項、第一百六条、第一百七条、第二百二十二条、第二百九十四条第二項及び第二百九十五条から第二百九十八条までの規定は、法附則第三条第一項の規定による指定（同条第三項の規定により指定を受けたものとみなされるものを含む。以下「第三条指定」という。）を受けた事務について、その第三条指定の日から適用する。

Article 4 (1) The provisions of Article 4, Article 8, Article 9, Article 90, Article 92 (2), Article 116, Article 117, Article 122, Article 194 (2) and Articles 195 through 198 of the New Ordinance shall apply with respect to the affairs designated pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Supplementary Provisions of the Act (including those that shall be deemed to have been designated pursuant to the provisions of paragraph (3) of said Article; hereinafter referred to as "Article 3 designation") from the date when Article 3 designation is given.

2 第三条指定がされるまでの間は、第三条指定を受けていない事務に係る旧登記簿（法附則第三条第四項の規定によりなおその効力を有することとされる旧法第二十四条ノ二第一項に規定する閉鎖登記簿を含む。）については、旧細則第一条から第十条まで、第十一条、第十三条、第三十五条から第三十五条ノ三まで、第四十八条ノ二から第五十四条ノ二まで、第五十七条ノ九、第六十三条ノ二、第六十四条、第六十四条ノ二及び第七十一条の規定は、なおその効力を有する。この場合において、次の表の上欄に掲げる旧細則の規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句とする。

(2) With regard to a former registry (including a closed registry as prescribed in

Article 24-2 of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act) pertaining to affairs to which Article 3 designation is not provided, the provisions of Articles 1 through 10, Article 11, Article 13, Articles 35 through 35-3, Articles 48-2 through 54-2, Article 57-9, Article 63-2, Article 64, Article 64-2 and Article 71 of the Former Detailed Regulations shall remain in force until Article 3 designation is given. In this case, the terms as listed in the middle column of the following table as used in the provisions of the Former Detailed Regulations as listed in the left column of the following table shall be replaced with the terms listed in the right column of said table respectively.

読み替える規定 Provision for which a term is deemed to be replaced	読み替えられる字句 Term deemed to be replaced	読み替える字句 Term used for replacement
第二条第二項 Article 2 (2)	不動産登記法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act	不動産登記法（平成十六年法律第百二十三号。以下「法」ト謂フ）附則第三条第四項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル不動産登記法（明治三十二年法律第二十四号。以下「旧法」ト謂フ）第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act (Act No.24 of 1900; hereinafter referred to as the "Former Act") that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Real Property Registration Act (Act No.123 of 2004; hereinafter referred to as the "Act")

<p>第二条第三項 Article 2 (3)</p>	<p>第四十八条ノ三第一項 Article 48-3 (1)</p>	<p>不動産登記規則（平成十七年法務省令第十八号。以下「新規則」ト謂フ）附則第四条第二項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第四十八条ノ三第一項 Article 48-3 (a) that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (2) of the Supplementary Provisions of the Ordinance of Real Property Registration (Act No.18 of 2005; hereinafter referred to as "New Ordinance")</p>
<p>第二条第四項 Article 2 (4)</p>	<p>第五十二条 Article 52</p>	<p>新規則附則第四条第二項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第五十二条 Article 52 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (2) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>
<p>第四条 Article 4</p>	<p>不動産登記法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act</p>	<p>法附則第三条第四項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル旧法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act</p>

<p>第五条第一項 Article 5 (1)</p>	<p>不動産登記法第十条 Article 10 of the Real Property Registration Act</p>	<p>新規則附則第四条第三 項ノ規定ニ依リ読替テ 適用サレル新規則第三 十二条 Article 32 of the New Ordinance that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (3) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>
<p>第六条第二項及び第四項 Article 6 (2) and (4)</p>	<p>不動産登記法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act</p>	<p>法附則第三条第四項ノ 規定ニ依リ仍其ノ効力 ヲ有スルモノトサレタ ル旧法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act</p>
<p>第六条第六項 Article 6 (6)</p>	<p>第五条第二項 Article 5 (2)</p>	<p>新規則附則第四条第二 項ノ規定ニ依リ仍其ノ 効力ヲ有スルモノトサ レタル第五条第二項 Article 5 (2) that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (3) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>
<p>第七条第三項 Article 7 (3)</p>	<p>前条第一項 Paragraph (1) of the preceding Article</p>	<p>新規則附則第四条第二 項ノ規定ニ依リ仍其ノ 効力ヲ有スルモノトサ レタル第六条第一項 Article 6 (1) that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (2) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>

<p>第十条第二項 Article 10 (2)</p>	<p>第七条 Article 7</p>	<p>新規則附則第四条第二項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第七条 Article 7 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (2) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>
<p>第四十八条ノ二第一項 Article 48-2 (1)</p>	<p>不動産登記法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act</p>	<p>法附則第三条第四項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル旧法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act</p>

<p>第四十八条ノ二第二項 Article 48-2 (2)</p>	<p>不動産登記法第七十六条第一項若クハ第四項、第九十三条ノ十二ノ二第四項、第九十三条ノ十六第四項、第九十三条ノ十七第三項、第九十八条第五項又ハ第九十九条ノ二 Article 76 (1) or (4), Article 93-12-2 (4), Article 93-16 (4), Article 93-17 (3), Article 98 (5) or Article 99-2 of the Real Property Registration Act</p>	<p>新規則附則第四条第三項ノ規定ニ依リ読替テ適用サレル新規則第六条及ビ第二百二十四条第四項（第二百十条第七項、第二百二十六条第三項、第三百三十四条第三項及ビ第四百五条第一項ニ於テ準用スル場合ヲ含ム） Article 6 and Article 124 (4) of the New Ordinance as applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 4 (3) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 120 (7), Article 126 (3), Article 134 (3) and Article 145 (1))</p>
<p>第四十九条第三項 Article 49 (3)</p>	<p>第三十七条ノ九第二項 Article 37-9 (2)</p>	<p>区分建物ノ附属建物ガ区分建物ニ非ザル場合ニ於ケル法第四十四条第五号 Article 44 (v) of the Act in cases where an annex building of a condominium unit is not a condominium unit</p>
<p>第四十九条第五項 Article 49 (5)</p>	<p>第四十九条ノ四第一項 Article 49-4 (1)</p>	<p>新規則附則第四条第二項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第四十九条ノ四第一項 Article 49-4 (1) that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 4 (2) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>

第四十九条ノ二第一項 Article 49-2 (1)	不動産登記法第九十一条第一項第四号ノ番号 The number set forth in Article 91 (1) (iv) of the Real Property Registration Act	法第四十四条第一項第四号ノ建物ノ名称 The name of the building set forth in Article 44 (1) (iv) of the Act
第四十九条ノ二第二項 Article 49-2 (2)	不動産登記法第九十一条第二項第三号ノ番号 The number set forth in Article 91 (2) (iii) of the Real Property Registration Act	法第四十四条第一項第八号ノ一棟の建物ノ名称 The name of the condominium set forth in Article 44 (1) (viii) of the Act
第四十九条ノ五 Article 49-5	不動産登記法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Real Property Registration Act	法附則第三条第四項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル旧法第十五条但書 Proviso to Article 15 of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act
	同法第九十一条第二項第一号乃至第三号 Article 91 (2) (i) through (iii) of said Act	法第四十四条第一項第一号、第七号及ビ第八号 Article 44 (1) (i), (vii) and (viii) of the Act
第四十九条ノ六 Article 49-6	不動産登記法第九十九条ノ四第二項 Article 99-4 (2) of the Real Property Registration Act	法第四十四条第一項第六号 Article 44 (1) (vi) of the Act
	同項後段 The second sentence of said paragraph	法第五十八条第一項 Article 58 (1) of the Act
第四十九条ノ七 Article 49-7	不動産登記法第九十九条ノ四第二項 Article 99-4 (2) of the Real Property Registration Act	法第四十四条第一項第六号 Article 44 (1) (vi) of the Act
	同項 Said paragraph	同号 Said item

<p>第四十九条ノ八 Article 49-8</p>	<p>不動産登記法第九十条第二項 Article 90 (2) of the Real Property Registration Act</p>	<p>法第四十三条第一項 Article 43 (1) of the Act</p>
<p>第五十七条ノ九 Article 57-9</p>	<p>不動産登記法第一百十條ノ二、第百三十五條及ビ第百四十三條ノ二第一項第二項 Article 110-2, Article 135 and Article 143-2 (1) and (2) of the Real Property Registration Act</p>	<p>法第九十八條及ビ第百四條（此等ノ規定ヲ法第十六條第二項ニ於テ準用スル場合ヲ含ム） Article 98 and Article 104 of the Act (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 16 (2) of the Act)</p>
<p>第六十三條ノ二 Article 63-2</p>	<p>不動産登記法第一百三十七條又ハ第百三十八條 Article 137 or Article 138 of the Real Property Registration Act</p>	<p>法第八十六條第二項第一号（同條第三項ニ於テ準用スル場合ヲ含ム） Article 86 (2) (i) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of said Article)</p>
<p>第六十四條ノ二第一項 Article 64-2 (1)</p>	<p>不動産登記法第七十六條第四項 Article 76 (4) of the Real Property Registration Act</p>	<p>新規則附則第四條第三項ノ規定ニ依リ読替テ適用サレル新規則第六條 Article 6 of the New Ordinance as applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 4 (3) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance</p>

<p>第六十四条ノ二第二項 Article 64-2 (2)</p>	<p>不動産登記法第九十三条ノ十二ノ二第四項、第九十三条ノ十六第四項、第九十三条ノ十七第三項、第九十八条第五項又ハ第九十九条ノ二 Article 93-12-2 (4), Article 93-16 (4), Article 93-17 (3), Article 98 (5) or Article 99-2 of the Real Property Registration Act</p>	<p>新規則附則第四条第三項ノ規定ニ依リ読替テ適用サレル新規則第二百二十四条第四項（第二百二十条第七項、第二百二十六条第三項、第三百三十四条第三項及ビ第四百四十五条第一項ニ於テ準用スル場合ヲ含ム） Article 124 (4) of the New Ordinance as applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 4 (3) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 120 (7), Article 126 (3), Article 134 (3) and Article 145 (1))</p>
<p>第七十一条 Article 71</p>	<p>不動産登記法第五十九条 Article 59 of the Real Property Registration Act</p>	<p>新規則第九十二条第一項 Article 92 (1) of the New Ordinance</p>

- 3 第三条指定がされるまでの間における前項の事務についての新規則の適用については、新規則本則（第六条並びに第二十八条第一号、第四号及び第五号を除く。）中「登記記録」とあるのは「登記用紙」と、「権利部」とあり、及び「権利部の相当区」とあるのは「登記用紙の相当区事項欄」と、新規則第六条中「登記記録」とあるのは「登記用紙又は表題部若しくは各区の用紙」と、新規則第二十八条第一号中「登記記録」とあるのは「登記用紙に記載された情報」と、「閉鎖登記記録（閉鎖した登記記録をいう。以下同じ。）」とあるのは「閉鎖登記用紙に記載された情報」と、同条第四号及び第五号中「閉鎖登記記録」とあるのは「閉鎖登記用紙に記載された情報」と、新規則第三十一条第一項中「登記簿」とあるのは「旧登記簿（閉鎖登記簿を含む。）」と、新規則第五十六条第一項中「登記の目的、申請の受付の年月日及び受付番号並びに不動産所在事項」とあるのは「登記の目的、申請人の氏名又は名称、申請の受付の年月日及び受付番号」と、新規則第九十三条の見出し中「登記事項証明書」とあるのは「登記簿の謄本」と、同条第一項中「登記事項証明書、登記事項要約書、地図等の全部若しくは一部の写し（地図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面）又は土地所在図等の全部若しくは一部の

写し（土地所在図等が電磁的記録に記録されているときは、当該記録された情報の内容を証明した書面）の交付」とあるのは「法附則第三条第四項の規定によりなおその効力を有することとされる旧法第二十一条第一項（法附則第三条第四項の規定によりなおその効力を有することとされる旧法第二十四条ノ二第三項において準用する場合を含む。）の規定による登記簿の謄本若しくは抄本の交付又は登記簿の閲覧」と、新規則第百九十三条第一項第四号中「登記事項証明書の交付の請求をする場合にあつては、第百九十六条第一項各号（同項第一号、第三号及び第四号を同条第二項において準用する場合を含む。）に掲げる登記事項証明書の区分」とあるのは「登記簿の抄本の交付を請求する場合にあつては、抄本の交付を請求する部分」と、新規則第百九十三条第一項第五号中「登記事項証明書」とあるのは「登記簿の謄本又は抄本」と、新規則第二百二条第一項中「地図等」とあるのは「登記簿、地図等」とする。

- (3) With regard to the application of the New Ordinance to affairs set forth in the preceding paragraph until Article 3 designation is given, the term "registration record" in this Supplementary Provisions of the New Ordinance (excluding Article 6 and Article 28 (i), (iv) and (v)) shall be deemed to be replaced with "registration form," the terms "rights section" and "corresponding section of the rights section" shall be deemed to be replaced with "section of matters in the corresponding section of the registration form," the term "registration record" as used in Article 6 of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "registration form or a form for the heading section or each section," the term "registration record" as used in Article 28 (i) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "information stated in the registration form," the phrase "closed registration record (meaning the registration record that has been closed; hereinafter the same shall apply)" shall be deemed to be replaced with "information stated in the closed registration form," the phrase "closed registration record" as used in items (iv) and (v) of said Article shall be deemed to be replaced with "the information stated in the closed registration form," the term "registry" as used in Article 31 (1) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "former registry (including the closed registry)," the phrase "the purpose of registration, date of acceptance of the application and the acceptance number and matters related to the real property location" as used in Article 56 (1) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "the purpose of registration, name of applicant, the date of acceptance of application and the acceptance number," the term "Certification of Matters to Be Registered" as used in the title of Article 193 of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "Transcript of Registry," the phrase "an issuance of a certificate of matters to be registered, written outline of matters to be registered, copy of all or part of a map, etc. (when the map, etc. is recorded in an electromagnetic record, a document certifying the content of said recorded information) or copy of all or part of a land location picture, etc. (when the land location picture, etc. is recorded in an electromagnetic record, a document

certifying the content of said recorded information)" as used in paragraph (1) of said Article shall be deemed to be replaced with "an issuance of a transcript or extract of registry or inspection of registry pursuant to the provisions of Article 21 (1) of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-2 (3) of the Former Act that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 3 (4) of the Supplementary Provisions of the Act)," the phrase "in cases of requesting an issuance of a certificate of matters to be registered, categories of the certificate of matters to be registered listed in the items of Article 196 (1) (including the cases where items (i), (iii) and (iv) of said paragraph are applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of said Article)" as used in Article 193 (1) (iv) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "in cases of requesting an issuance of an extract of registry, the requesting part for an issuance of the extract," the term "certificate of matters to be registered" as used in Article 193 (1) (v) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "transcript or extract of registry," and the term "map, etc." as used in Article 202 (1) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "registry, map, etc."

4 第三条指定を受けていない事務において登記用紙に記録された事項を抹消する記号を記録するには、当該事項を朱抹するものとする。

(4) In order to record the cancellation code of matters that are recorded in a registration form for the affairs that have not obtained Article 3 designation, said matters shall be crossed out in red ink.

5 第三条指定を受けていない事務において登記用紙に登記官の識別番号を記録するには、登記用紙に登記官が登記官印を押印するものとする。

(5) In order to record the registrar identification code on the registration form for affairs that have not obtained Article 3 designation, a registrar shall affix his/her registrar seal on the registration form.

(閉鎖登記簿)

(Closed Registry)

第五条 新規則第百九十三条第一項、第百九十四条第一項、第二百二条第一項、第二百三条第一項及び第二百四条の規定は、法附則第四条第一項に規定する閉鎖登記簿の謄本若しくは抄本の交付又は閲覧について準用する。

Article 5 (1) The provisions of Article 193 (1), Article 194 (1), Article 202 (1), Article 203 (1) and Article 204 of the New Ordinance shall apply mutatis mutandis to an issuance or inspection of transcript or extract of the closed registry as prescribed in Article 4 (1) of the Supplementary Provisions of the Act.

2 前項の閉鎖登記簿の謄本又は抄本については、旧細則第三十五条から第三十五条ノ

三までの規定は、なおその効力を有する。

(2) With regard to a transcript or extract of the closed registry set forth in the preceding paragraph, the provisions of Article 35 through Article 35-3 of the Former Detailed Regulations shall remain in force.

3 新規則第三十条及び第三十二条の規定は、第一項の閉鎖登記簿に関する事務について準用する。

(3) The provisions of Articles 30 and 32 of the New Ordinance shall apply mutatis mutandis to affairs concerning the closed registry set forth in paragraph (1).

(旧登記簿が滅失した場合の回復手続)

(Restoration Procedure in Cases where a Former Registry has been Lost)

第六条 第三条指定を受けていない事務に係る旧登記簿（信託目録を含む。）が滅失したときは、旧法第十九条、第二十三条及び第六十九条から第七十五条までに規定する手続により回復するものとする。この場合には、当該事務について本登記済証交付帳を備える。

Article 6 (1) When a former registry (including inventory of trust) pertaining to affairs that have not obtained Article 3 designation has been lost, it shall be restored by the methods prescribed in Article 19, Article 23 and Articles 69 through 75 of the Former Act. In this case, a definitive registration certificate delivery book shall be kept with regard to said affairs.

2 前項に規定する手続により交付された登記済証は、旧法第六十条の規定により還付された登記済証とみなす。

(2) A registration certificate that has been issued based on the procedure as prescribed in the preceding paragraph shall be deemed to be the registration certificate that was returned pursuant to the provisions of Article 60 of the Former Act.

3 旧細則第二十二条及び第六十条から第六十条ノ三までの規定は、第一項の旧登記簿についてなおその効力を有する。この場合において、旧細則第二十二条第一項中「不動産登記法第二十三条ノ告示」とあるのは「新規則附則第六条第一項ニ規定スル手続ノ告示」と、旧細則第六十条中「不動産登記法第六十条第一項ノ手続」とあるのは「旧法第六十条第一項ニ規定スル手続」と、旧細則第六十条ノ二中「不動産登記法第七十二条第一項」とあるのは「新規則附則第六条第一項」と、旧細則第六十条ノ三中「不動産登記法第七十四条第一項」とあるのは「新規則附則第六条第一項」と、「同法第七十二条第一項」とあるのは「旧法第七十二条第一項」とする。

(3) The provisions of Article 22 and Articles 60 through 60-3 of the Former Detailed Regulations shall remain in force with regard to the former registry set forth in paragraph (1). In this case, the phrase "public notice set forth in Article 23 of the Real Property Registration Act" as used in Article 22 (1) of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "public notice for procedures as prescribed in Article 6 (1) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance," the phrase "procedure set forth in Article 60 (1) of the

Real Property Registration Act" as used in Article 60 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "procedure as prescribed in Article 60 (1) of the Former Act," the phrase "Article 72 (1) of the Real Property Registration Act" as used in Article 60-2 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "Article 6 (1) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance," the phrase "Article 74 (1) of the Real Property Registration Act" as used in Article 60-3 of the Former Detailed Regulation shall be deemed to be replaced with "Article 6 (1) of the Supplementary Provisions of the Former Detailed Regulations," and the phrase "Article 72 (1) of said Act" shall be deemed to be replaced with "Article 72 (1) of the Former Act", respectively.

4 法の施行の際、現に旧法の規定により行われている第一項に規定する手続については、なお従前の例による。第三条指定を受けていない事務が第三条指定を受けた際、現に当該事務について第一項の規定により行われている手続についても、同様とする。

(4) At the enforcement of the Act, with regard to the procedure as prescribed in paragraph (1) that is currently implemented pursuant to the provisions of the Former Act, the provisions then in force shall remain applicable. When affairs that have not obtained Article 3 designation obtain Article 3 designation, the same shall apply to the procedure that is currently implemented pursuant to the provisions of paragraph (1) with respect to said affairs.

(第三条指定を受けている登記所からの移送)

(Transfer from the Registry Office that Obtained Article 3 Designation)

第七条 不動産の所在地が当該不動産に係る事務について第三条指定を受けている甲登記所の管轄から当該事務について第三条指定を受けていない乙登記所の管轄に転属した場合において、甲登記所が当該不動産の登記記録、共同担保目録又は信託目録を乙登記所に移送するには、甲登記所の当該不動産の登記記録、共同担保目録又は信託目録に記録された事項を記載した書面を送付しなければならない。

Article 7 (1) In cases where the location of a real property has been moved from under the jurisdiction of registry office A that has obtained Article 3 designation with respect to the affairs pertaining to said real property to registry office B that has not obtained Article 3 designation with regard to said affairs, in order to transfer the registration record, inventory of joint securities or inventory of trust of said real property to registry office B, registry office A shall send documents stating the matters recorded in the registration record, inventory of joint securities or inventory of trust of said real property of registry office A.

2 乙登記所が前項の規定により登記記録に記録された事項を記載した書面の送付を受けたときは、乙登記所の登記官は、当該書面に記載された事項を登記用紙に記載しなければならない。この場合には、表題部及び権利部に記載した登記の末尾に、管轄転属により登記をした旨及びその年月日を記載し、これに登記官印を押印しなければな

らない。

- (2) When registry office B receives the document stating the matters recorded in the registration record pursuant to the provisions set forth in the preceding paragraph that was sent, a registrar of registry office B shall state the matters recorded in said documents in the registration form. In this case, he/she shall state the fact that the registration is made by reason of jurisdiction transfer and the date and affix the registrar's seal at the end of the registration that has been stated in the heading section and rights section.
- 3 乙登記所が第一項の規定により共同担保目録又は信託目録に記録された事項を記載した書面の送付を受けたときは、乙登記所の登記官は、これに基づき共同担保目録又は信託目録を作成しなければならない。この場合には、必要に応じ、作成した共同担保目録又は信託目録に新たに記号又は目録番号を付さなければならない。
- (3) When registry office B receives the document stating the matters recorded in an inventory of joint securities or inventory of trust pursuant to the provisions set forth in paragraph (1) that was sent, a registrar of registry office B shall prepare an inventory of joint securities and inventory of trust based on the document. In this case, he/she shall provide a new code or inventory number to the inventory of joint securities or inventory of trust that he/she prepared where necessary.
- 4 第二項の場合において、同項の書面に旧法第二百五条若しくは第二百二十七条第一項の規定又は新規則第百六十六条第一項若しくは第百六十八条第二項若しくは第四項の規定により記録された事項の記載があるときは、乙登記所の登記官は、登記用紙に前項の規定によって付した記号又は目録番号を用いて当該事項を記載しなければならない。
- (4) In the cases set forth in paragraph (2), if there are statements on the documents set forth in said paragraph on matters recorded pursuant to the provisions of Article 125 or Article 127 (1) of the Former Act or Article 166 (1) or Article 168 (2) or (4) of the New Ordinance, a registrar of registry office B shall state in a registration form said matters using the code or inventory number that is provided pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(第三条指定を受けていない登記所からの移送)

(Transfer from a Registry Office that has not Obtained Article 3 Designation)

第八条 不動産の所在地が当該不動産に係る事務について第三条指定を受けていない甲登記所の管轄から当該事務について第三条指定を受けている乙登記所の管轄に転属した場合においては、乙登記所の登記官は、移送を受けた登記用紙に記載された事項を登記記録に記録しなければならない。ただし、法附則第三条第一項に規定する電子情報処理組織による取扱いに適合しないものは、この限りでない。

Article 8 (1) In cases where the location of a real property has been transferred from the jurisdiction of registry office A that has not obtained Article 3 designation with respect to the affairs pertaining to said real property to the

jurisdiction of registry office B that has obtained Article 3 designation with respect to said affairs, a registrar of registry office B shall record the matters stated in the transferred registration form in the registration record; provided, however, that this shall not apply to those do not conform to handling using an electronic data processing system as prescribed in Article 3 (1) of the Supplementary Provisions of the Act.

2 乙登記所の登記官は、前項の規定による記録をしたときは、移送を受けた登記用紙を閉鎖しなければならない。

(2) When a registrar of registry office B has recorded pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall close the transferred registration form.

3 乙登記所の登記官は、第一項に規定する場合において、移送を受けた共同担保目録又は信託目録があるときは、これに基づき共同担保目録又は信託目録を作成しなければならない。

(3) In the cases prescribed in paragraph (1), when there is a transferred inventory of joint securities or inventory of trust, a registrar of registry office B shall prepare an inventory of joint securities or inventory of trust based thereon.

4 前条第二項後段及び第四項の規定は第一項本文の場合について、前条第三項後段の規定は前項の場合について、それぞれ準用する。この場合において、前条第二項後段中「記載」とあるのは「記録」と、「登記官印を押印しなければ」とあるのは「登記官の識別番号を記録しなければ」と、同条第四項中「同項の書面」とあるのは「移送を受けた登記用紙」と、「登記用紙」とあるのは「登記記録」と、「記載しなければ」とあるのは「記録しなければ」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the second sentence of paragraph (2) of the preceding Article and paragraph (4) of said Article shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the main clause of paragraph (1); the provisions of the second sentence of paragraph (3) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case set forth in the preceding paragraph, respectively. In this case, the term "state" as used in the second sentence of paragraph (2) of the preceding Article shall be deemed to be replaced with "record"; the phrase "affix the registrar's seal" as used in said sentence shall be deemed to be replaced with "record the registrar identification code"; the phrase "the document set forth in said paragraph" as used in paragraph (4) of said Article shall be deemed to be replaced with "the transferred registration form"; and the term "registration form" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "registration record"; and the term "state" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "record", respectively.

(共同担保目録)

(Inventory of Joint Securities)

第九条 共同担保目録に関する事務について第三条指定を受けていない登記所（以下

「共担未指定登記所」という。)において二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存、設定又は処分の登記を申請する場合(書面申請をする場合に限る。この条において同じ。)における共同担保目録に記録すべき情報の提供方法については、なお従前の例による。ただし、一又は二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存又は設定の登記をした後、同一の債権を担保するため他の二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存、設定又は処分の登記を申請する場合において、前の登記に他の登記所の管轄区域内にある不動産に関するものがあるときであっても、一の共同担保目録を添付すれば足りる。

Article 9 (1) With regard to the method of providing the information to be recorded in an inventory of joint securities in cases where an application is filed for a registration of preservation, establishment or disposition of security interests, which have been established over the right pertaining to two or more real properties (limited to cases where a written application is filed; the same shall apply in this Article) at the registry office that has not obtained Article 3 designation with regard to affairs concerning the inventory of joint securities (hereinafter referred to as an "undesignated registry office for inventory of joint securities"), the provisions then in force shall remain applicable; provided, however that after the registration of preservation or establishment of security interests, which have been established over the right concerning one or two or more real properties, is made, in cases where an application is filed for a registration of preservation, establishment or disposition of security interests, which have been established over the right concerning the other two or more of real properties, in order to secure the same claim, even if the previous registration includes those concerning real property that is in the jurisdictional district of another registry office, it shall be sufficient to attach one inventory of joint securities.

2 一又は二以上の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存又は設定の登記をした後、共担未指定登記所において同一の債権を担保するため他の一の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存、設定又は処分の登記を申請する場合における共同担保目録に記録すべき情報の提供方法については、なお従前の例による。ただし、一の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存又は設定の登記をした後、同一の債権を担保するため他の一の不動産に関する権利を目的とする担保権の保存、設定又は処分の登記を申請する場合において、前の登記が他の登記所の管轄区域内にある不動産に関するものであるときであっても、一の共同担保目録を添付すれば足りる。

(2) With regard to the method of providing the information to be recorded in an inventory of joint securities in cases where an application is filed for a registration of preservation, establishment or disposition of security interests, which have been established for the right concerning one of the other real properties, in order to secure the same claim at an undesignated registry office of inventory of joint securities after having made a registration of preservation or establishment of security interests, which have been established over the

right concerning one or two or more real properties, the provisions then in force shall remain applicable; provided, however, that after having made the registration of preservation or establishment of security interests, which have been established over the right concerning one real property,, in cases where an application is filed for a registration of preservation, establishment or disposition of security interests, which have been established over the right concerning one of the other properties, in order to secure the same claim, even if the previous registration concerns a real property that is in the jurisdictional district of another registry office, it shall be sufficient to attach one inventory of joint securities.

3 共担未指定登記所において担保権の登記がある土地の分筆の登記、建物の分割の登記、建物の区分の登記又は敷地権付き区分建物について敷地権を抹消することとなる登記の申請をする場合の共同担保目録については、なお従前の例による。ただし、これらの登記をする前の不動産に関する権利が他の登記所の管轄区域内にある不動産に関する権利とともに担保権の目的であったときであっても、一の共同担保目録を添付すれば足りる。

(3) With regard to the inventory of joint securities in cases where an application is filed at the undesignated registry office of inventory of joint securities for a registration of separation of parcel subdivision of the land with a registration of security interests, a registration of separation of building, a registration of division into units, or a registration to cancel the right of site with respect to a condominium unit with the right of site, the provisions then in force shall remain applicable; provided, however, that even if the right concerning the real property before making these registrations is the subject of security interests together with the right concerning the real property that is in the jurisdictional district of another registry office, it shall be sufficient to attach one inventory of joint securities.

4 前三項の規定により共同担保目録が提出された場合において、前の登記に関する共同担保目録があるときは、新たに提出される共同担保目録は当該前の登記に関する共同担保目録の一部とみなす。

(4) In cases where an inventory of joint securities has been submitted pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs, if there is an inventory of joint securities concerning the previous registration, an inventory of joint securities that is newly submitted shall be deemed to be part of the inventory of joint securities concerning said previous registration.

5 旧細則第四十三条ノ二から第四十三条ノ四までの規定は、第一項から第三項までの規定により共担未指定登記所に提出すべき共同担保目録について、なおその効力を有する。

(5) The provisions of Articles 43-2 through 43-4 of the Former Detailed Regulations shall remain in force with regard to the inventory of joint securities to be submitted to an undesignated registry office of inventory of

joint securities pursuant to the provisions of paragraphs (1) through (3).

第十条 共担未指定登記所においては、共同担保目録つづり込み帳を備える。

Article 10 (1) A file of inventories of joint securities shall be kept at an undesignated registry office of inventory of joint securities.

2 共担未指定登記所において電子申請により共同担保目録に記録すべき情報が提供されたときは、登記官は、書面で共同担保目録を作成しなければならない。

(2) When the information to be recorded in an inventory of joint securities has been provided in the form of an electronic application at an undesignated registry office of inventory of joint securities, a registrar shall prepare an inventory of joint securities in writing.

3 前項の規定による共同担保目録は、第一項の共同担保目録つづり込み帳につづり込むものとする。この省令その他の法令の規定により登記官が作成した共同担保目録についても、同様とする。

(3) The inventory of joint securities pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be filed in a file of inventories of joint securities set forth in paragraph (1). The same shall apply to the inventory of joint securities prepared by a registrar pursuant to the provisions of this Ordinance or other laws and regulations.

4 前条第一項から第三項までの規定により共担未指定登記所において書面申請により共同担保目録に記録すべき情報を記載した書面が提出されたときは、当該書面は、法第八十三条第二項の共同担保目録とみなす。この場合には、当該書面は、新規則第十九条の規定にかかわらず、第一項の共同担保目録つづり込み帳につづり込むものとする。

(4) When a document stating the information to be recorded in an inventory of joint securities has been submitted in the form of a written application at an undesignated registry office of inventory of joint securities pursuant to the provisions of paragraphs (1) through (3) of the preceding Article, said document shall be deemed to be an inventory of joint securities set forth in Article 83 (2) of the Act. In this case, notwithstanding the provisions of Article 19 of the New Ordinance, said document shall be filed in the file of inventories of joint securities set forth in paragraph (1).

5 前条第四項の規定により前の登記に関する共同担保目録の一部とみなされる共同担保目録には、前の登記に関する共同担保目録と同一の記号及び目録番号を付すものとする。

(5) The inventory of joint securities that is deemed to be part of an inventory of joint securities concerning the previous registration pursuant to the provisions of paragraph (4) of the preceding Article shall be provided with the same code and inventory number as the inventory of joint securities concerning the previous registration.

6 第一項の共同担保目録つづり込み帳に共同担保目録をつづり込むときは、その目録

番号の順序によるものとする。

(6) An inventory of joint securities shall be filed in the file of inventories of joint securities set forth in paragraph (1) in accordance with the order of the inventory number.

7 共同担保目録つづり込み帳は、記号ごとに別冊とするものとする。ただし、分冊にすることを妨げない。

(7) The file of inventories of joint securities shall be designated by a code; provided, however, that it shall not preclude the division of a file.

8 共同担保目録に掲げた不動産であって共担未指定登記所の管轄区域内にあるものの全部又は一部の所在地が他の登記所に転属した場合において共同担保目録を移送するときは、共同担保目録又はその記載事項を転写して作成した共同担保目録を移送するものとする。

(8) In cases where all or part of the location of the real property listed in an inventory of joint securities that is in the jurisdictional district of a undesignated registry office of inventory of joint securities has been transferred to another registry office, when an inventory of joint securities is transferred, an inventory of joint securities or an inventory of joint securities that is prepared by copying the matters to be stated in the inventory of joint securities shall be transferred.

9 旧細則第五十七条ノ四から第五十七条ノ六まで（第五十七条ノ四第三項を除く。）の規定は、共担未指定登記所において登記官が作成する共同担保目録について、なおその効力を有する。この場合において、旧細則第五十七条ノ四第一項中「不動産登記法第二百二十七条第二項ノ規定ニ依リ不動産ニ関スル権利ノ表示ヲ為ストキハ」とあるのは「新規則第百六十八条第三項ノ規定ニ依ル記録ヲ為ストキハ」と、「申請書」とあるのは「申請ノ」と、同条第二項中「不動産登記法第二百二十八条第一項ノ規定ニ依ル附記ヲ為スニハ」とあるのは「新規則第百七十条第一項（同条第五項ニ於テ準用スル場合ヲ含ム）及ビ第二項ノ規定ニ依ル記録ヲ為スニハ」と、「申請書」とあるのは「申請ノ」と、同条第四項中「前二項」とあるのは「新規則附則第十条第九項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第五十七条ノ四第二項」と、「第四十三条ノ四又ハ第五十七条ノ五」とあるのは「新規則附則第九条第五項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第四十三条ノ四又ハ新規則附則第十条第九項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第五十七条ノ五」と、旧細則第五十七条ノ五第一項中「第四十三条ノ二、第四十三条ノ三第一項及ビ第四十三条ノ四」とあるのは「新規則附則第九条第五項ノ規定ニ依リ仍其ノ効力ヲ有スルモノトサレタル第四十三条ノ二、第四十三条ノ三第一項及ビ第四十三条ノ四」とする。

(9) The provisions of Articles 57-4 through 57-6 (excluding Article 57-4 (3)) of the Former Detailed Regulations shall remain in force with regard to the inventory of joint securities prepared by a registrar at a undesignated registry office of inventory of joint securities. In this case, the phrase "when the right concerning real property is described pursuant to the provisions of Article 127 (2) of the Real Property Registration Act" as used in Article 57-4 (1) of the

Former Detailed Regulation shall be deemed to be replaced with "when recording pursuant to the provisions of Article 168 (3) of the New Ordinance," the term "application form" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "for application," the phrase "to attach a statement pursuant to the provisions of Article 128 (1) of the Real Property Registration Act" as used in paragraph (2) of said Article shall be deemed to be replaced with "to record pursuant to the provisions of Article 170 (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of said Article) and (2) of the New Ordinance," the term "application form" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "for application," the phrase "the preceding two paragraphs" as used in paragraph (4) of said Article shall be deemed to be replaced with "Article 57-4 (2) that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 10 (9) of the New Ordinance," the phrase "Article 43-4 or Article 57-5" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "Article 43-4 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 9 (5) of the New Ordinance or Article 57-5 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 10 (9) of the New Ordinance," the phrase "Article 43-2, Article 43-3 (1) and Article 43-4" as used in Article 57-5 (1) of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "Article 43-2, Article 43-3 (1) and Article 43-4 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 9 (5) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance," respectively.

第十一条 この省令の施行の際、現に登記所に備え付けてある共同担保目録は、法第八十三条第二項の共同担保目録とみなす。

Article 11 At the enforcement of this Ordinance, the inventory of joint securities that is currently kept at the registry office shall be deemed to be the inventory of joint securities set forth in Article 83 (2) of the Act.

(信託目録)

(Inventory of Trust)

第十二条 信託目録に関する事務について第三条指定を受けていない登記所（以下「信託目録未指定登記所」という。）においては、信託目録つづり込み帳を備える。

Article 12 (1) A registry that has not obtained Article 3 designation with respect to the affairs concerning an inventory of trust (hereinafter referred to as an "undesignated registry office of inventory of trust") shall keep a file of inventories of trust.

2 信託目録未指定登記所において電子申請により信託目録に記録すべき情報が提供されたときは、登記官は、書面で信託目録を別記第五号様式により作成しなければならない。

(2) When the information to be recorded in an inventory of trust is provided in

the form of an electronic application at an undesignated registry office of inventory of trust, a registrar shall prepare an inventory of trust in writing in accordance with Appended Form (v).

3 前項の規定による信託目録は、第一項の信託目録つづり込み帳につづり込むものとする。

(3) The inventory of trust pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be filed in a file of inventories of trust set forth in paragraph (1).

4 信託目録未指定登記所において信託の登記の申請を書面申請によりするときは、申請人は、別記第五号様式による用紙に信託目録に記録すべき情報を記載して提出しなければならない。信託目録に関する事務について第三条指定を受けた登記所において、その登記簿が附則第三条第一項の規定による改製を終えていない登記簿（電子情報処理組織による取扱いに適合しない登記簿を含む。）である不動産について、信託の登記の申請を書面申請によりするときも、同様とする。

(4) When an application is filed for a registration of trust in the form of a written application at an undesignated registry office of inventory of trust, an applicant shall submit the information to be recorded in an inventory of trust by stating it in a form in accordance with the Appended Form (v). The same shall apply when an application is filed for a registration of trust in the form of a written application with respect to a real property for which the registry has not completed the reform pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Supplementary Provisions (including a registry that does not conform to handling using an electronic data processing system).

5 前項の規定により信託目録に記録すべき情報を記載した書面が提出されたときは、当該書面は、法第九十七条第三項の信託目録とみなす。この場合には、当該書面は、新規則第十九条の規定にかかわらず、第一項の信託目録つづり込み帳につづり込むものとする。

(5) When a document stating the information to be recorded in an inventory of trust pursuant to the provisions set forth in the preceding paragraph is submitted, said document shall be deemed to be an inventory of trust as set forth in Article 97 (3) of the Act. In this case, notwithstanding the provisions of Article 19 of the New Ordinance, said document shall be filed in the file of inventories of trust set forth in paragraph (1).

6 旧細則第十六条ノ四第一項、第四十三条ノ六から第四十三条ノ九まで、第五十七条ノ十及び第五十七条ノ十一の規定は、信託目録未指定登記所の信託目録について、なおその効力を有する。この場合において、旧細則第十六条ノ四第一項中「信託原簿」とあるのは「信託目録」と、「申請書」とあるのは「申請ノ」と、旧細則第四十三条ノ六中「信託原簿」とあるのは「信託目録ニ記録スベキ情報ヲ記載シタル書面」と、「附録第十号様式」とあるのは「不動産登記規則（平成十七年法務省令第十八号）別記第五号様式」と、旧細則第四十三条ノ七及び第四十三条ノ八中「信託原簿用紙」とあるのは「信託目録ニ記録スベキ情報ヲ記載シタル書面ノ用紙」と、旧細則第四十三条ノ九中「第四十三条ノ三」とあるのは「新規則附則第九条第五項ノ規定ニ依り仍其

ノ効カヲ有スルモノトサレタル第四十三条ノ三」と、「信託原簿」とあるのは「信託目録ニ記録スベキ情報ヲ記載シタル書面」と、旧細則第五十七条ノ十及び第五十七条ノ十一中「信託原簿」とあるのは「信託目録」とする。

- (6) The provisions of Article 16-4 (1), Articles 43-6 through Article 43-9, Article 57-10 and Article 57-11 of the Former Detailed Regulations shall remain in force with respect to the inventory of trust of a undesignated registry office of inventory of trust. In this case, the term "registry of trust" as used in Article 16-4 (1) of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "inventory of trust," the term "application form" as used in said paragraph shall be deemed to be replaced with "for application," the term "registry of trust" as used in Article 43-6 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "a document stating the information to be recorded in the inventory of trust" the term "Appendix Form (x)" as used in said Article shall be deemed to be replaced with "Appended Form (v) of the Ordinance of Real Property Registration (Ordinance of the Ministry of Justice No.18 of 2005) "the phrase "registry form of trust" as used in Article 43-7 and Article 43-8 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "a written form stating the information to be recorded in an inventory of trust," the term "Article 43-3" as used in Article 43-9 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "Article 43-3 that shall remain in force pursuant to the provisions of Article 9 (5) of the Supplementary Provisions of the New Ordinance," the term "registry of trust" as used in said Article shall be deemed to be replaced with "a document stating the information to be recorded in an inventory of trust," and the term "registry of trust" as used in Article 57-10 and Article 57-11 of the Former Detailed Regulations shall be deemed to be replaced with "inventory of trust."

第十三条 この省令の施行の際、現に登記所に備え付けてある信託原簿は、法第九十七条第三項の信託目録とみなす。

Article 13 At the enforcement of this Ordinance, the registry of trust that is currently kept at the registry office shall be deemed to be an inventory of trust as set forth in Article 97 (3) of the Act.

(共同担保目録等の改製)

(Reform of Inventory of Security Interests, etc.)

第十四条 附則第三条の規定は、共同担保目録及び信託目録について準用する。

Article 14 The provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions shall apply mutatis mutandis to an inventory of joint securities and inventory of trust.

(第三条指定に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Article 3 Designation)

第十四条の二 第三条指定を受けた事務のうち、附則第三条第一項（附則第十四条において準用する場合を含む。以下同じ。）の規定による改製を終えていない登記簿（電子情報処理組織による取扱いに適合しない登記簿を含む。以下同じ。）に関する事務は、法附則第三条第一項、第四項及び第七項並びに附則第四条第一項、第二項、第四項及び第五項、第六条第一項及び第四項、第七条第一項、第八条第一項、第十条第一項、第八項及び第九項並びに第十二条第一項及び第六項の適用については、第三条指定を受けていない事務とみなす。

Article 14-2 Affairs concerning a registry that has not completed the reform pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Supplementary Provisions (including cases as applied mutatis mutandis to Article 14 of the Supplementary Provisions) (including a registry that does not conform to handling using an electronic data processing system) among affairs that have obtained Article 3 designation shall be deemed to be affairs that have not obtained Article 3 designation with regard to the application of Article 3 (1), (4) and (7) of the Supplementary Provisions of the Act, Article 4 (1), (2), (4) and (5), Article 6 (1) and (4), Article 7 (1), Article 8 (1), Article 10 (1), (8) and (9) and Article 12 (1) and (6) of the Supplementary Provisions.

(法附則第六条の指定前の登記手続)

(Registration Procedure Before Designation Under Article 6 of the Supplementary Provisions of the Act)

第十五条 新規則中電子申請に関する規定は、法附則第六条の指定（以下「第六条指定」という。）の日からその第六条指定に係る登記手続について適用する。

Article 15 (1) The provisions concerning electronic application in the New Ordinance shall apply to the registration procedure pertaining to the designation set forth in Article 6 of the Supplementary Provisions of the Act (hereinafter referred to as "Article 6 designation") from the date when Article 6 designation is given.

2 第六条指定を受けていない登記所の登記手続に係る登記の申請をするときは、登記原因を証する情報を記載した書面であって不動産所在事項、登記の目的及び登記原因その他の申請に係る登記を特定することができる事項を記載したもの又は申請書と同一の内容を記載した書面を提出するものとする。

(2) When filing an application for registration pertaining to the registration procedure of a registry office that has not obtained Article 6 designation, a document stating the information certifying the cause of registration, the purpose of registration, cause of registration and other matters that can specify the registration pertaining to the application or the document stating the same content as the application form may be submitted.

3 法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十一条本文又は法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第百十七条の登記済証その他の

登記権利者に係る登記済証の作成及び交付については、なお従前の例による。この場合においては、前項の規定により提出された書面を旧法第六十条第一項に規定する登記原因を証する書面又は申請書の副本とみなす。

(3) With regard to the preparation and issuance of a registration certificate as set forth in the main clause of Article 21 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act or in Article 117 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act or other registration certificate pertaining to the person entitled to register, the provisions shall remain in force. In this case, the document submitted pursuant to the provisions set forth in the preceding paragraph shall be deemed to be the document certifying the cause of registration as prescribed in the provisions of article 60 (1) of the Former Act or a duplicate of an application form.

4 法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十一条ただし書の法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(4) The cases specified by an ordinance of the Minister of Justice set forth in the proviso to Article 21 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act shall be the following cases:

一 法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十一条本文の規定により登記済証の交付を受けるべき者があらかじめ登記済証の交付を希望しない旨の申出をした場合（官庁又は公署が登記権利者のために登記の嘱託をした場合において、当該官庁又は公署が当該登記権利者の申出に基づいて登記済証の交付を希望しない旨の申出をしたときを含む。）

(i) in cases where a person who is to receive the issuance of a registration certificate pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act has made notification of the fact that he/she does not wish to it to be issued the registration certificate (in cases where a government agency or public office has commissioned a registration for a person entitled to register, including when said government agency or public office has made a notification that they do not wish it to be issued a registration certificate based on the notification of said person entitled to register);

二 法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十一条本文の規定により登記済証の交付を受けるべき者が、登記完了の時から三月以内に登記済証を受領しない場合

(ii) in cases where a person who is to receive the issuance of a registration certificate pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of

Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act does not receive the registration certificate within three months from the completion of registration;

三 法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十一条本文の規定により登記済証の交付を受けるべき者が官庁又は公署である場合（当該官庁又は公署があらかじめ登記済証の交付を希望する旨の申出をした場合を除く。）

(iii) in cases where a person who is to receive the issuance of a registration certificate pursuant to the provisions of the main clause of Article 21 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act is a government agent or a public office (excluding cases where said government agent or public office has made a notification of the fact that it wishes it to be issued a registration certificate in advance); and

四 申請人が第二項に規定する書面を提出しなかった場合

(iv) in cases where an applicant has not submitted the document prescribed in paragraph (2).

5 新規則第六十四条第二項の規定は、前項第一号及び第三号の申出をするときについて準用する。

(5) The provisions set forth in Article 64 (2) of the New Ordinance shall apply mutatis mutandis to cases when a notification as set forth in items (i) and (iii) of the preceding paragraph is made.

6 第六条指定を受けていない登記手続において登記を完了した場合における登記済証（第三項の登記済証を除く。）の作成及び交付については、なお従前の例による。この場合においては、第二項の規定により提出された書面又は法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十二条の規定により提出された登記済証を旧法第六十条第一項に規定する登記原因を証する書面若しくは申請書の副本又は同条第二項に規定する登記済証若しくは書面とみなす。

(6) With regard to the preparation and issuance of the registration certificate (excluding the registration certificate set forth in paragraph (3)) in cases where the registration is completed in a registration procedure that is not obtained Article 6 designation, the provisions shall remain in force. In this case, the document submitted pursuant to the provisions of paragraph (2) or a registration certificate submitted pursuant to the provisions of Article 22 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act shall be deemed to be the document certifying the cause of registration as prescribed in Article 60 (1) of the Former Act or a duplicate of an application form, or a registration certificate or the document as prescribed in paragraph (2) of said Article.

7 第四項及び第五項の規定は、前項の場合について準用する。

(7) The provisions set forth in paragraphs (4) and (5) shall apply mutatis mutandis to cases set forth in the preceding paragraph.

8 第六条指定がされるまでの間における第六条指定を受けていない登記手続についての新規則第七十条の適用については、同条中「法第二十二条」とあるのは、「法附則第六条第三項の規定により読み替えて適用される法第二十二条」とする。

(8) With regard to the application of Article 70 of the New Ordinance to the registration procedure that is not obtained Article 6 designation until Article 6 designation is given, the term "Article 22 of the Act" as used in Article 70 of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "Article 22 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 6 (3) of the Supplementary Provisions of the Act."

9 旧細則第四十四条ノ十七の規定は、第六条指定がされるまでの間、第六条指定を受けていない登記手続について、なおその効力を有する。

(9) The provisions of Article 44-17 of the Former Detailed Regulations shall remain in force with regard to a registration procedure that has not obtained Article 6 designation until Article 6 designation is given.

(法附則第七条の登記手続)

(Registration Procedure Set Forth in Article 7 of the Supplementary Provisions of the Act)

第十六条 第六条指定を受けた登記手続において、申請人が法附則第七条の規定により登記済証を提出して登記の申請をしたときは、当該申請人である登記義務者（登記権利者及び登記義務者がいない場合にあっては、申請人である登記名義人）に対し、登記完了証に代えて、旧法第六十条第二項の規定による方法により作成した登記済証を交付するものとする。

Article 16 In a registration procedure that has obtained Article 6 designation, when an applicant has filed an application for registration by submitting a registration certificate pursuant to the provisions of Article 7 of the Supplementary Provisions of the Act, the registration certificate prepared by the method pursuant to the provisions of Article 60 (2) of the Former Act shall be issued to said applicant who is a person obliged to register (in cases where there is no person entitled to register or person obliged to register, a registered right holder who is an applicant) in lieu of a certificate of completion of registration.

(第六条指定に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Article 6 Designation)

第十六条の二 第六条指定を受けた登記手続のうち、附則第三条第一項の規定による改製を終わっていない登記簿に関する登記手続は、法附則第六条第一項並びに附則第十五条第一項、第二項、第六項、第八項及び第九項並びに第十六条の適用については、第六条指定を受けていない登記手続とみなす。

Article 16-2 The registration procedure concerning a registry that has not completed the reform pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the

Supplementary Provisions in registration procedures that have obtained Article 6 designation shall be deemed to be a registration procedure that has not obtained Article 6 designation with regard to the application of Article 6 (1) of the Supplementary Provisions of the Act and Article 15 (1), (2), (6), (8) and (9) and Article 16 of the Supplementary Provisions.

(電子情報処理組織を使用する方法による登記事項証明書の交付の請求)

(Request for Issuance of a Certificate of Matters to be Registered by the Method of Using an Electronic Data Processing System)

第十七条 新規則第百九十四条第三項の規定は、法務大臣が指定した登記所における登記事項証明書の交付の請求について、当該指定の日から当該指定に係る登記所ごとに適用する。

Article 17 (1) With regard to the request for issuance of a certificate of matters to be registered at the registry office designated by the Minister of Justice, the provisions of Article 194 (3) of the New Ordinance shall apply to each registry office pertaining to said designation from the date of said designation.

2 前項の指定は、告示してしなければならない。

(2) The designation set forth in the preceding paragraph shall be made by public notice.

(前条第一項の規定による指定に関する経過措置)

(Transitional Measures on the Designation Pursuant to the Provisions of Paragraph (1) of the Preceding Article)

第十七条の二 前条第一項の規定による指定を受けた登記所における登記事項証明書の交付の請求のうち、附則第三条第一項の規定による改製を終えていない登記簿に関する登記事項証明書の交付の請求は、前条第一項の適用については、同項の規定による指定を受けていない登記所における登記事項証明書の交付の請求とみなす。

Article 17-2 Among requests for issuance of a certificate of matters to be registered at a registry office that has been designated pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, a request for the issuance of a certificate of matters to be registered concerning a registry that has not completed the reform pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Supplementary Provisions shall be deemed to be a request for the issuance of a certificate of matters to be registered at a registry office that has not obtained the designation pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article with regard to the application set forth in said paragraph.

(予告登記の抹消)

(Cancellation of Advance Registration)

第十八条 登記官は、職権で、旧法第三条に規定する予告登記の抹消をすることができる。

Article 18 (1) A registrar may cancel the advance registration as prescribed in Article 3 of the Former Act by his/her own authority.

2 登記官は、この省令の施行後、登記をする場合において、当該登記に係る不動産の登記記録又は登記用紙に前項の予告登記がされているときは、職権で、当該予告登記の抹消をしなければならない。

(2) In cases where a registrar makes a registration after enforcement of this Ordinance, if there is an advance registration set forth in the preceding paragraph in the registration record or registration form of a real property pertaining to said registration, he/she shall cancel said advance registration by his/her own authority.

(旧根抵当権の分割等による権利の変更の登記)

(Registration of Change of Right by Reason of Former Division, etc. of a Revolving Mortgage)

第十九条 民法の一部を改正する法律（昭和四十六年法律第九十九号）附則第五条第一項の規定による分割による権利の変更の登記は、増額の登記についてする付記登記によってするものとする。この場合において、登記官は、分割により根抵当権の設定を登記する旨を記録し、かつ、分割前の旧根抵当権（同法附則第二条に規定する旧根抵当権をいう。以下同じ。）の登記についてする付記登記によって分割後の極度額を記録しなければならない。

Article 19 (1) A registration of change of right by reason of division pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Act for Partial Amendments to the Civil Code (Act No. 99 of 1971) shall be made by an accessory registration that is made with respect to the registration of an increased amount. In this case, a registrar shall record the fact that the establishment of the revolving mortgage is registered by reason of the division and shall record the maximum amount after the division by an accessory registration that is made for a registration of a former revolving mortgage (meaning a former revolving mortgage as prescribed in Article 2 of the Supplementary Provisions of said Article) before the division.

2 新規則第百五十二条第二項の規定は、前項の場合において、増額の登記に当該増額に係る部分を目的とする第三者の権利に関する登記があるときについて準用する。

(2) The provisions of Article 152 (2) of the New Ordinance shall apply mutatis mutandis to the cases set forth in the preceding paragraph when the registration of an increased amount has a registration pertaining to a third party's right which has been established for the part pertaining to said increase.

3 登記官は、民法の一部を改正する法律附則第九条第一項の規定による分離による権利の変更の登記をするときは、当該一の不動産の上の旧根抵当権の設定の登記についてする付記登記によって記録し、当該不動産が他の不動産とともに担保の目的である旨の記録に抹消する記号を記録しなければならない。

(3) When a registrar makes a registration of change of right by reason of division pursuant to the provisions of Article 9 (1) of the Supplementary Provisions of the Act for Partial Amendments to the Civil Code, he/she shall record it by an accessory registration that is made for the registration of establishment of a former revolving mortgage over said one real property and shall record the cancellation code of the record of the fact that said real property is subject to the security with other real properties.

4 新規則第七十条第一項、第三項及び第四項の規定は、前項の権利の変更の登記をした場合について準用する。

(4) The provisions of Article 170 (1), (3) and (4) of the New Ordinance shall apply mutatis mutandis to cases of having made a registration of a change of right as set forth in the preceding paragraph.

(民法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Along with Partial Amendments to the Civil Code)

第二十条 民法の一部を改正する法律（平成十六年法律第百四十七号）の施行の日の前日までの間における新規則第三条及び第百六十五条の規定の適用については、新規則第三条第二号ロ中「第三百九十八条の八第一項又は第二項」とあるのは「第三百九十八条ノ九第一項又は第二項」と、同号ハ中「第三百九十八条の十二第二項」とあるのは「第三百九十八条ノ十二第二項」と、同号ニ中「第三百九十八条の十四第一項ただし書」とあるのは「第三百九十八条ノ十四第一項ただし書」と、新規則第百六十五条第一項及び第二項中「第三百九十八条の十二第二項」とあるのは「第三百九十八条ノ十二第二項」とする。

Article 20 With regard to the application of the provisions of Article 3 and Article 165 of the New Ordinance until the day preceding the date of enforcement of the Act for Partial Amendments to the Civil Code (Act No.147 of 2004), the phrase "Article 398-8 (1) and (2)" as used in Article 3 (ii) (b) of the New Ordinance shall be deemed to be replaced with "Article 398-9 (1) or (2)," the phrase "Article 398-12 (2)" as used in (c) of said item shall be deemed to be replaced with "Article 398-12 (2)," the phrase "proviso to Article 398-14 (1)" as used in (d) of said item shall be deemed to be replaced with "proviso to Article 398-14 (1)," the phrase "Article 398-12 (2)" as used in Article 165 (1) and (2) shall be deemed to be replaced with "Article 398-12 (2)."

(電子申請において添付書面を提出する場合についての特例等)

(Special Provisions, etc. for Cases of Submitting Attachment Documents in the Form of an Electronic Application)

第二十一条 電子申請をする場合において、令附則第五条第一項の規定により書面を提出する方法により添付情報を提供するときは、各添付情報につき書面を提出する方法によるか否かの別をも申請情報の内容とするものとする。

Article 21 (1) In cases where an electronic application is made, when the

attachment information is provided by submitting a document pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order, the distinction of whether it is by submitting a document or not for each attachment information shall be included in the content of the application information.

2 前項に規定する場合には、当該書面は、申請の受付の日から二日以内に提出するものとする。

(2) In the cases prescribed in the preceding paragraph, said document shall be submitted within two days of the date of acceptance of the application.

3 第一項に規定する場合には、申請人は、当該書面を提出するに際し、別記第十三号様式による用紙に次に掲げる事項を記載したものを添付しなければならない。

(3) In the cases prescribed in paragraph (1), when an applicant submits said document, he/she shall attach a statement of the following matters in a sheet that is prepared in accordance with Appended Form (xiii):

一 受付番号その他の当該書面を添付情報とする申請の特定に必要な事項

(i) the acceptance number and other matters necessary for specifying an application which includes said document as its attachment information; and

二 令附則第五条第一項の規定により提供する添付情報の表示

(ii) a description of attachment information to be provided pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order.

4 第一項に規定する場合において、送付の方法により当該書面を提出するときは、書留郵便又は信書便の役務であつて当該信書便事業者において引受け及び配達記録を行うものによるものとする。

(4) In the cases prescribed in paragraph (1), when said document is submitted by sending, it shall be sent by registered mail or a service of correspondence delivery where said correspondence delivery service operator records the acceptance and delivery.

5 前項に規定する場合には、当該書面を入れた封筒の表面に令附則第五条第一項の規定により提出する書面が在中する旨を明記するものとする。

(5) In the cases prescribed in the preceding paragraph, the fact that the document is to be submitted pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order shall be stated on the front side of envelope in which said document is placed.

第二十二條 令附則第五条第四項の電磁的記録は、法務大臣の定めるところにより送信して提供しなければならない。

Article 22 (1) The electromagnetic record set forth in Article 5 (4) of the Supplementary Provisions of the Order shall be provided by transmitting as specified by the Minister of Justice.

2 令附則第五条第四項の電磁的記録の提供は、法第六十四条の登記以外の登記につき、同項の書面に記載された情報のうち登記原因の内容を明らかにする部分についてすれ

ば足りる。

(2) With regard to the provision of electromagnetic records set forth in Article 5 (4) of the Supplementary Provisions of the Order, it shall be sufficient to be made for the part that clarifies the content of the cause of registration in the information stated in the document set forth in the same paragraph for a registration other than the registration set forth in Article 64 of the Act.

3 令附則第五条第四項の規定により同項の書面に記載された情報を記録する場合には、法務大臣の定めるところにより当該書面に記載されている事項をスキャナ（これに準ずる画像読取装置を含む。）で読み取る方法によらなければならない。

(3) In cases where the information stated in the document set forth in Article 5 (4) of the Supplementary Provisions of the Order pursuant to the provisions of said paragraph is recorded, it shall be done by the method of reading the matters recorded in said document as specified by the Minister of Justice using a scanner (including an image reading system equivalent thereto).

第二十三条 第十七条第一項の規定にかかわらず、令附則第五条第一項の規定により書面を提出する方法により添付情報が提供された場合には、当該書面は、第十九条から第二十二條までの規定に従い、第十八条第二号から第五号までに掲げる帳簿につづり込んで保存するものとする。

Article 23 Notwithstanding the provisions of Article 17 (1), in cases where the attachment information is provided by the method of submitting a document pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order, said document shall be filed in the files listed in Article 18 (ii) through (v) and preserved in accordance with the provisions of Articles 19 through 22.

第二十四条 第三十八条第三項及び第三十九条第三項の規定は、令附則第五条第一項の規定により書面を提出する方法により添付情報を提供した場合について準用する。

Article 24 (1) The provisions of Article 38 (3) and Article 39 (3) shall apply mutatis mutandis to cases where the attachment information is provided by the method of submitting the document pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order.

2 第四十五条、第四十九条、第五十条及び第五十五条の規定は、令附則第五条第一項の規定による書面の提出について準用する。この場合において、第五十五条第一項中「申請書の添付書面」とあるのは、「当該書面」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 45, Article 49, Article 50 and Article 55 shall apply mutatis mutandis pursuant to the submission of the document pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order. In this case, the phrase "attachment to the application form" as used in Article 55 (1) shall be deemed to be replaced with "said document."

3 令附則第五条第一項の規定により書面を提出する方法により添付情報を提供した場

合における第六十条第二項の規定の適用については、同項第一号中「方法」とあるのは、「方法又は登記所に提出した書面を補正し、若しくは補正に係る書面を登記所に提出する方法」とする。

(3) With regard to the application of the provisions of Article 60 (2) in cases where the attachment information is provided by submitting the documents pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order, the term "method" as used in Article 60 (2) (i) shall be deemed to be replaced with "method, or by the method of correcting the document that has been submitted to the registry office or of submitting the document pertaining to the correction to the registry office."

4 令附則第五条第一項の規定により書面を提出する方法により添付情報を提供する場
合における第六十三条第七項の規定の適用については、同項中「申請書」とあるのは、
「附則第二十一条第三項の用紙」とする。

(4) With regard to the application of the provisions of Article 63 (7) in cases where the attachment information is provided by submitting a document pursuant to the provisions of Article 5 (1) of the Supplementary Provisions of the Order, the term "application form" as used in Article 63 (7) shall be deemed to be replaced with "the form set forth in Article 21 (3) of the Supplementary Provisions."

第二十五条 電子申請の場合における法第二十三条第一項に規定する申出は、当分の間、
法第二十二条に規定する登記義務者が、第七十条第一項の書面に通知に係る申請の内
容が真実である旨を記載し、これに記名し、委任状に押印したものと同一の印を用い
て当該書面に押印した上、登記所に提出する方法によることができる。

Article 25 The notification set forth in Article 23 (1) of the Act in the case of an
electronic application may be made by the method where the person obliged to
register as prescribed in Article 22 of the Act states the fact that the content of
the application pertaining to the notification is true in the document set forth
in Article 70 (1), sign his/her name, affix a seal on said document using the
same seal as the one that was affixed on the letter of attorney and submit it to
the registry office for the time being.

別表一（第四条第一項関係）

Appended Table 1 (Related to Article 4 (1))

土地の登記記録

Land Registration Record

第一欄 Section I	第二欄 Section II
------------------	-------------------

地図番号欄 Map number section		地図の番号又は図郭の番号並びに筆界特定の年月日及び手続番号 The number of the map or the number of the map border, date of parcel boundary demarcation and procedure number	
土地の表示欄 Description of land section	不動産番号欄 Real property number section	不動産番号 Real property number	
	所在欄 Location section	所在 Location	
	地番欄 Parcel number section	地番 Parcel number	
	地目欄 Land category section	地目 Land category	
	地積欄 Parcel area section	地積 Parcel area	
	原因及びその日付欄 Cause and date section	登記原因及びその日付 Cause of registration and date	
		河川区域内又は高規格堤防特別区域内、樹林帯区域内、特定樹林帯区域内若しくは河川立体区域内の土地である旨 The fact that the land is a river area, special area of a high-grade bank, greenbelt area, specified greenbelt area, or three-dimensional river area	
		閉鎖の事由 Reason for closure	
	登記の日付欄 Registration date section	登記の年月日 Date of registration	
閉鎖の年月日 Date of closure			
所有者欄 Owner section		所有者及びその持分 Owner and his/her share	

別表二（第四条第二項関係）

Appended Table 2 (Related to Article 4 (2))

区分建物でない建物の登記記録

Building Registration Record: Non-Condominium Unit

第一欄 Section I		第二欄 Section II
所在図番号欄 Location picture number section		建物所在図の番号 Number of the building location picture
主である建物の表示欄 Description of a principal building section	不動産番号欄 Real property number section	不動産番号 Real property number
	所在欄 Location section	所在（附属建物の所在を含む。） Location (including the location of annex buildings)
		建物の名称があるときは、その名称 If there is a name of the building, the name
	家屋番号欄 Building number section	家屋番号 Building number
	種類欄 Type section	種類 Type
	構造欄 Structure section	構造 Structure
	床面積欄 Floor area section	床面積 Floor area
	原因及びその日付欄 Cause and date section	登記原因及びその日付 Cause of registration and date
		建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記における建物の種類、構造及び床面積が設計書による旨 In cases where a building is newly constructed, the fact that the type, structure and floor area of said building in the registration of preservation of a statutory lien on the real property construction are based on the specifications
閉鎖の事由 Reason for closure		

	登記の日付欄 Registration date section	登記の年月日 Date of registration
		閉鎖の年月日 Date of closure
附属建物の表示欄 Description of an annex building section	符号欄 Code section	附属建物の符号 Code of annex building
	種類欄 Type section	附属建物の種類 Type of annex building
	構造欄 Structure section	附属建物の構造 Structure of annex building
		附属建物が区分建物である場合における当該附属建物が属する一棟の建物の所在、構造、床面積及び名称 In cases where the annex building is a condominium unit, the location, structure, floor area and name of the condominium to which said annex building belongs
		附属建物が区分建物である場合における敷地権の内容 In cases where the annex building is a condominium unit, the content of the right of site
	床面積欄 Floor area section	附属建物の床面積 Floor area of the annex building
	原因及びその日付欄 Cause and date section	附属建物に係る登記の登記原因及びその日付 Cause of registration of the registration pertaining to an annex building and date
附属建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記における建物の種類、構造及び床面積が設計書による旨 In cases where the annex building is newly constructed, the fact that the type, structure and floor area of the building in the registration of preservation of a statutory lien on the real property construction are based on the specifications		

	登記の日付欄 Date of registration section	附属建物に係る登記の年月日 Date of registration pertaining to the annex building
所有者欄 Owner section	所有者及びその持分 Owner and his/her share	

別表三（第四条第三項関係）

Appended Table 3 (Related to Article 4 (2))

区分建物である建物の登記記録

Building Registration Record: Condominium Unit

第一欄 Section I	第二欄 Section II	
一棟の建物の表題部 Heading section of a condominium		
専有部分の家屋番号欄 Building number section of the proprietary part	一棟の建物に属する区分建物の家屋番号 Building number of a condominium unit that belongs to a condominium	
一棟の建物の表示欄 Description of building section	所在欄 Location section	一棟の建物の所在 Location of a condominium
	所在図番号欄 Location drawing number section	建物所在図の番号 Building location drawing number
	建物の名称欄 Building name section	一棟の建物の名称 Name of the condominium
	構造欄 Structure section	一棟の建物の構造 Structure of the condominium
	床面積欄 Floor area section	一棟の建物の床面積 Floor area of the condominium

	原因及びその日付欄 Cause and date section	一棟の建物に係る登記の登記原因及びその日付 Cause of registration of the registration pertaining to the condominium and date
		建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記における建物の種類、構造及び床面積が設計書による旨 In cases where a condominium is newly constructed, the fact that the type, structure and floor area of said condominium in the registration of preservation of a statutory lien on the real property construction are based on the specifications
		閉鎖の事由 Reason for closure
	登記の日付欄 Registration date section	一棟の建物に係る登記の年月日 Date of registration pertaining to the condominium
		閉鎖の年月日 Date of closure
敷地権の目的である土地の表示欄 Description of land that is subject to the right of site section	土地の符号欄 Land code section	敷地権の目的である土地の符号 The code of the land that is subject to the right of site
	所在及び地番欄 Location and parcel number section	敷地権の目的である土地の所在及び地番 Location and parcel number of the land that is subject to the right of site
	地目欄 Land category section	敷地権の目的である土地の地目 Land category of the land that is subject to the right of site
	地積欄 Parcel area section	敷地権の目的である土地の地積 Parcel area of the land that is a subject of the right of site
	登記の日付欄 Registration date section	敷地権に係る登記の年月日 Date of registration pertaining to the right of site

		<p>敷地権の目的である土地の表題部の登記事項に変更又は錯誤若しくは遺漏があることによる建物の表題部の変更の登記又は更正の登記の登記原因及びその日付</p> <p>Cause of registration for a registration of change or registration of correction in the heading section of a building due to the fact that there are changes, errors or omissions in the matters to be registered in the heading section of the land that is subject to the right of site, and the date</p>	
区分建物の表題部 Heading section of a condominium unit			
専有部分の建物の表示欄 Description of a proprietary element of the building section	不動産番号欄 Real property number section	不動産番号 Real property number	
	家屋番号欄 Building number section	区分建物の家屋番号 Building number of the condominium unit	
	建物の名称欄 Building name section	区分建物の名称 Name of the condominium unit	
	種類欄 Type section	区分建物の種類 Type of condominium unit	
	構造欄 Structure section	区分建物の構造 Structure of the condominium unit	
	床面積欄 Floor area section	区分建物の床面積 Floor area of the condominium unit	
	原因及びその日付欄 Cause and date section		区分建物に係る登記の登記原因及びその日付 Cause of registration for the registration pertaining to the condominium unit, and date
			共用部分である旨 The fact that it is categorized as a common element

		<p>団地共用部分である旨 The fact that it is categorized as a common element of a housing building</p> <p>建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記における建物の種類、構造及び床面積が設計書による旨 In cases where a condominium is newly constructed, the fact that the type, structure and floor area of said condominium in the registration of preservation of a statutory lien on the real property construction are based on the specifications</p>
	<p>登記の日付欄 Registration date section</p>	<p>区分建物に係る登記の年月日 Date of registration pertaining to the condominium unit</p>
<p>附属建物の表示欄 Description of an annex building section</p>	<p>符号欄 Code section</p>	<p>附属建物の符号 Code of the annex building</p>
	<p>種類欄 Type section</p>	<p>附属建物の種類 Type of annex building</p>
	<p>構造欄 Structure section</p>	<p>附属建物の構造 Structure of the annex building</p> <p>附属建物が区分建物である場合におけるその一棟の建物の所在、構造、床面積及び名称 In cases where the annex building is a condominium unit, the location, structure, floor area and name of the condominium</p>
		<p>附属建物が区分建物である場合における敷地権の内容 In cases where the annex building is a condominium unit, the content of the right of site</p>
	<p>床面積欄 Floor area section</p>	<p>附属建物の床面積 Floor area of an annex building</p>
	<p>原因及びその日付欄 Cause and date section</p>	<p>附属建物に係る登記の登記原因及びその日付 Cause of registration for the registration pertaining to the annex building, and date</p>

		<p>附属建物を新築する場合の不動産工事の先取特権の保存の登記における建物の種類、構造及び床面積が設計書による旨</p> <p>In cases where the annex building is newly constructed, the fact that the type, structure and floor area of said condominium in the registration of preservation of a statutory lien on the real property construction are based on the specifications</p>
	<p>登記の日付欄</p> <p>Registration date section</p>	<p>附属建物に係る登記の年月日</p> <p>Date of registration pertaining to the annex building</p>
<p>敷地権の表示欄</p> <p>Description of the right of site section</p>	<p>土地の符号欄</p> <p>Land code section</p>	<p>敷地権の目的である土地の符号</p> <p>The code of the land that is subject to the right of site</p>
	<p>敷地権の種類欄</p> <p>Type of right of site section</p>	<p>敷地権の種類</p> <p>Type of the right of site</p>
	<p>敷地権の割合欄</p> <p>Share of right of site section</p>	<p>敷地権の割合</p> <p>Share of the right of site</p>
	<p>原因及びその日付欄</p> <p>Cause and date section</p>	<p>敷地権に係る登記の登記原因及びその日付</p> <p>Cause of registration for the registration pertaining to the right of site, and date</p>
		<p>附属建物に係る敷地権である旨</p> <p>The fact that it is the right of site pertaining to the annex building</p>
<p>登記の日付欄</p> <p>Registration date section</p>	<p>敷地権に係る登記の年月日</p> <p>Date of registration pertaining to the right of site</p>	
<p>所有者欄</p> <p>Owner section</p>	<p>所有者及びその持分</p> <p>Owner and his/her share</p>	

別記第一号（第七十四条第三項関係）

Appended Form (i) (Related to Article 74 (3))

別記第二号（第七十四条第三項関係）

Appended Form (ii) (Related to Article 74 (3))

別記第三号（第八十条第二項関係）

Appended Form (iii) (Related to Article 80 (2))

別記第四号（第九十四条第二項關係）

Appended Form (iv) (Related to Article 94 (2))

別記第五号（第一百七十六条第二項及び第一百九十七条第二項第五号關係）

Appended Form (v) (Related to Article 176 (2) and Article 197 (2))

別記第六号（第一百八十一条第二項關係）

Appended Form (vi) (Related to Article 181 (2))

別記第七号（第一百九十七条第二項第一号關係）

Appended Form (vii) (Related to Article 197 (2) (i))

別記第八号（第一百九十七条第二項第二号關係）

Appended Form (viii) (Related to Article 197 (2) (ii))

別記第九号（第一百九十七条第二項第三号關係）

Appended Form (ix) (Related to Article 197 (2) (iii))

別記第十号（第一百九十七条第二項第四号關係）

Appended Form (x) (Related to Article 197 (2) (iv))

別記第十一号（第一百九十八条第一項關係）

Appended Form (xi) (Related to Article 198 (1))

別記第十二号（第一百九十八条第二項關係）

Appended Form (xii) (Related to Article 198 (2))

別記第十三号（附則第二十一条第三項關係）

Appended Form (xiii) (Related to Article 21 (3) of the Supplementary Provisions)